

MONOGRAFÍAS  
VASCONGADAS

APELLIDOS VASCOS  
(SEGUNDA EDICIÓN)

por

Luis Michelena



BIBLIOTECA VASCONGADA  
DE LOS  
AMIGOS DEL PAÍS

Monografía N.º 11



L U I S M I C H E L E N A

---

de l

Seminario de Filología Vasca - Julio de Urquijo - San Sebastián

•

# APELLIDOS VASCOS

(SEGUNDA EDICION)

44

•  
Biblioteca Vascongada de los  
Amigos del País  
San Sebastián  
1955

ES PROPIEDAD

## NOTA A LA SEGUNDA EDICION

*El escaso tiempo transcurrido desde que compuse este libro me ha impedido introducir en él modificaciones importantes, de las que, bien se me alcanza, está muy necesitado. Algunos de sus defectos fundamentales nacen de que ha precedido, en vez de seguir, a una obra de conjunto sobre toponimia vasca y así, por más que no ha podido llenar ese vacío, no puede menos de tener un carácter híbrido, que no he podido, ni querido, evitar.*

*Me he contentado, pues, con corregir algunos detalles, llenar vacíos y completarlo en algunos extremos en cuanto me ha sido posible. Un descuido imperdonable fué mi desconocimiento del artículo de A. Luchaire, «Sur les noms propres basques contenus dans quelques documents pyrénéens des XIe, XIIe et XIIIe siècles», que, ahora he utilizado profusamente. La indicación Luchaire remite exclusivamente a él. Y quiero aprovechar esta oportunidad para rendir el más sincero tributo de admiración y agradecimiento a un hombre que, no siendo estrictamente un vascólogo, no sólo dió pruebas de la mayor sagacidad, sino que además, con seguro sentido crítico, señaló el camino para que el estudio histórico y comparativo de la lengua vasca tuviera la base más segura posible. Si su orientación no ha sido siempre seguida por los que vinie-*

ron después, aunque tuvieran a su alcance medios mucho más abundantes, no ha sido ciertamente culpa suya.

Quiero también expresar mi agradecimiento a cuantos me han ayudado con sus observaciones críticas a mejorar en lo posible esta obrita. Y de una manera muy particular a D. Pedro de Zabala quien, aparte de los trabajos publicados que de tanta utilidad son y serán para el estudio de nuestra onomástica, me ha comunicado particularmente, con el más amistoso desinterés, tantas indicaciones útiles. Quede aquí reconocida la magnitud de mi deuda, pues temo no haber indicado siempre en el cuerpo del libro el origen de las adiciones y modificaciones.

Me ha sido de extraordinario provecho la lectura del trabajo de J. M. Piel, «*Nomes de possessores latino-cristãos na toponimia asturo-galego-portuguesa*», Coimbra 1948 (publicado en *Biblos*). Es el mejor modelo que podría tener quien se decidiera a emprender un estudio análogo para el País Vasco de que tan necesitados estamos.

Me doy cuenta de que un grave defecto de esta obra está en que en ninguna parte expongo mis ideas sobre la evolución de los sonidos vascos, ya que algunas indicaciones esporádicas no pueden colmar ese vacío. En realidad tenía ya compuesta cuando salió a luz el libro una «*Introducción fonética a la onomástica vasca*» que por distintas razones no se ha publicado hasta ahora. Hoy puedo remitir a ese trabajo, que no tardará en aparecer, a cuantos se interesen por ese aspecto.



## INTRODUCCION

Espero se me excusarán unas consideraciones preliminares, acaso demasiado prolijas, al frente de esta obrita. Aunque hasta cierto punto me consuela la consideración de que al escribirla me muevo dentro de las más puras tradiciones vascas, pues el furor etimológico ha sido siempre una señalada característica nuestra —por más que no sea, ni mucho menos, exclusiva—, no deja de causarme cierto apuro la idea de llegar a merecer el título de «etimologista» que un buen amigo mío aplica a los expertos del ramo en otro libro de esta colección. Lo relativo a esta ciencia o arte, o como quiera llamarse, va asociado en la memoria común a una serie de chascarrillos, algunos muy graciosos y no siempre faltos de exactitud, que le confieren un carácter poco envidiable de entretenimiento temerariamente aventurado, gobernado por los caprichos de la más pura arbitrariedad, y con sus ribetes de disparatado. Intento, pues, en lo posible justificarme de antemano y quiero, como decimos por aquí, «blanquear mi cabeza» exponiendo el carácter estrictamente limitado de mi tentativa y los fundamentos teóricos en que la he basado.

Está muy lejos de ser ésta «la» obra sobre los apellidos vascos, análoga a las que se han dedicado a los apellidos de otros países. Nos faltan los estudios históricos

previos y el autor, simple aspirante a lingüista, no podía soñar en emprenderlos. Los criterios lingüísticos son por necesidad excesivamente abstractos y formalistas: no pueden llevarnos, en este terreno, mucho más allá que a darnos la «etimología» de un apellido, concepto que más abajo trato de precisar. Aun con esta limitación, el trabajo, dentro de mis fuerzas, no puede aspirar a ser relativamente completo. Tengo que insistir desde el principio en que los hechos oscuros o radicalmente inexplicados son muy abundantes en la toponimia y antroponimia vascas y aquí no puedo hacer más que señalarlos en algunos casos.

Añádase a esto que la labor de recogida del material, indispensable para cualquier estudio de conjunto, no se ha realizado todavía más que fragmentariamente y que yo no he podido realizarla adecuadamente, por causas más o menos justificadas, con lo que se han aumentado mis limitaciones naturales y profesionales.

A pesar de ello y puesto que me decido a publicarla, debo pensar que esta obra puede tener alguna utilidad. Efectivamente, pese a todas mis dudas, lo creo así. Un intento de diccionario etimológico de los apellidos vascos, aun tan incompleto como el presente, podrá servir a otros, aunque no sea más que para modificarlo, corregirlo y completarlo, del mismo modo que yo he utilizado obras anteriores, a veces sólo para no aceptar sus ideas. Entre ellas señalo aquí por su gran importancia el «Tratado etimológico de los apellidos euskéricos» de S. de Arana, desgraciadamente incompleto, que me parece altamente recomendable por la amplitud de sus puntos de vista, la importancia que concede a los nombres de persona en la interpretación de los apellidos y el reconocimiento de elementos de origen extraño en su formación, entre otras razones. Mis puntos de desacuerdo con él se fundan generalmente en motivos de orden fonético.

No niego que, como sistematización, tendrá un aspecto muy personal. Esto me parece inevitable y es en muchos casos completamente involuntario. Aunque tenga una

viva adhesión a ciertas interpretaciones personales, no muy abundantes, puedo asegurar que en muchísimos casos me hubiera sentido muy satisfecho de apoyar mi conciencia vacilante en autoridades anteriores.

### La etimología

Ya he indicado que la finalidad fundamental de este trabajo es la etimología de los apellidos, pero no estará de más explicar que este término no tiene más que un valor relativo. Una etimología científica no puede hacer otra cosa que establecer la relación entre las formas actuales —o conocidas en un determinado período— y otras más antiguas, atestiguadas o simplemente supuestas, de las palabras consideradas, y se ha de tener siempre en cuenta que estas formas más antiguas no tienen nada de «original» o de «primitivo», sino en sentido figurado. Quiere decirse únicamente que más arriba de ellas no podemos —o no nos interesa— proseguir nuestra investigación. La etimología de *Castilla*, p. ej. queda suficientemente establecida para un investigador de la toponimia española con derivar este nombre del lat. *castella*, plural, o, a lo sumo, con hacer constar que, dentro del latín, *castellum* es un diminutivo de *castrum*, sin que le interese seguir más allá el origen de las formas latinas. En el caso de los topónimos vascos —y por lo tanto de los apellidos—, se trata en general de determinar los elementos que entran en su composición. Si estos elementos pueden ser identificados con elementos léxicos o gramaticales conocidos de la lengua vasca o de otras que han estado en contacto con ella —o bien con nombres propios atestiguados en esa zona—, la finalidad que aquí se persigue queda suficientemente conseguida.

Pero tratándose de nombres propios hay una dificultad especial: un topónimo o un antropónimo no «significan», estrictamente hablando, nada: designan simplemente un determinado lugar o una determinada persona. Y esto su-

pone una diferencia esencial para la seguridad de cualquier consideración etimológica. Como escribía Meillet (1), «las explicaciones de los nombres propios... tienen poco valor. La fuerza probativa de una etimología proviene de que no se puede considerar fortuito el *hecho* de que un mismo sentido se exprese en dos o más lenguas por sonidos idénticos o susceptibles de ser retrotraídos a una identidad anterior... toda la fuerza de la prueba desaparece desde el momento en que el sentido que se atribuye al nombre propio es arbitrario. No se pueden pues interpretar los nombres propios más que cuando su explicación es evidente». Esta dificultad se acrece todavía cuando, como en nuestro caso con los apellidos, ni siquiera podemos contar con el control relativo de la descripción del lugar al cual ha sido aplicado el nombre. El apellido ha perdido desde hace tiempo el contacto con la casa o población que en muchos casos le ha prestado el nombre, y no perseguimos ya más que la sombra de una sombra.

Esto no quiere decir que no haya ninguna posibilidad de interpretación. Es cierto que desde las etimologías absolutamente convincentes, que no son tan numerosas como uno desearía, hasta las completamente reprobables, hay grados de duda que varían de manera infinitesimal en uno y otro sentido: esto debe ser muy bien tenido en cuenta al consultar este trabajo, pues una enumeración completa de mis inseguridades resultaría cansadísima y no dispongo de un vocabulario suficientemente rico para matizar sus grados. Pero hay algo que queda bastante claro: los rasgos generales, el sistema, de los apellidos vascos y dentro del sistema cobra fuerza la interpretación de los hechos aislados.

Volviendo a los detalles, dejando a un lado los criterios semánticos que no son en general más que vagas ideas acerca de la plausibilidad o verosimilitud de cada interpretación, es claro que quedamos reducidos a crite-

---

(1) A. Meillet. *Linguistique historique et linguistique générale*. (Paris. 1921), pág. 31.

rios puramente formales, que en nuestro caso son menos seguros porque carecemos de documentación suficientemente antigua. Así las interpretaciones son muchas veces ambiguas por necesidad. ¿Cómo vamos a decidir ante un *arta-* si se trata de *arte* «encina», *arte* «espacio intermedio» o *arto* «maíz», antes «*majo*», si la forma de composición de ambas voces es la misma?

### Bases de sistematización

Quiero advertir, ante todo, que trato de ayudarme en lo posible del latín, y de las lenguas románicas vecinas. Y esto no por seguir, como alguien puede pensar, «la moda», ni para resolver así cómodamente problemas que de otro modo resultarían difíciles de solucionar, sino porque creo que hay que admitir la influencia románica en los apellidos incluso en casos en que no hay rastros de la misma palabra en el vocabulario vasco. Ante el ap. *Amorena*, pongo por caso, podrá uno vacilar en reconocer la palabra española *amo*, pero si a continuación fija su atención en el ap. *Amigorena* le será difícil negarse a aceptar como componente el esp. *amigo*. Y, si se reconoce que el uno significa algo así como «la (casa) de(l) amigo», no se estará muy lejos de admitir que el otro es «la de(l) amo». No creo que los préstamos constituyan ningún desdoro para una lengua, sino una señal de intercambio y en definitiva de civilización, pero, aunque lo creyera, no podría negarme honradamente a aceptar los hechos.

Y el elemento extraño en la onomástica vasca no se limita a la influencia románica o latina. Nuestra relación con el mundo comenzó bastante antes de los comienzos de la influencia romana y es natural pensar que esta relación tuvo su reflejo lingüístico. En esto discrepo de la opinión expresada alguna vez por el Dr. Gárate, autor de muy valiosos trabajos en este terreno. Admitiendo, como es inevitable, la existencia de voces vascas que se han ido perdiendo en el transcurso de los tiempos y cuyo sentido por

tanto nos resulta imposible de fijar actualmente, quedan aún muchos nombres propios que no se pueden explicar y que tienen resonancias con los de otros pueblos. Lo que es más importante, quedan desinencias y grupos enteros de nombres formados con ellas a los que no es posible dar, a lo que se me alcanza, una interpretación vasca con visos de verosimilitud. Desde luego, estoy de acuerdo en que cualquier nombre puede recibir interpretación vasca —o de cualquier lengua— con tal de que se aplique el grado adecuado de violencia. Pero, aunque la violencia sea de suma utilidad para muchísimas cosas e incluso para la conquista del Reino de los Cielos, no creo demasiado en sus posibilidades de aprovechamiento lingüístico.

Refiriéndome a un caso concreto, citado por el mismo Gárate, yo no confiaría demasiado en la corrección de su etimología de *Durango*. La posibilidad de que *Durango* continúe un antiguo *Padurango* es eso, una posibilidad, y naturalmente no incurriré en la temeridad de intentar probar que no es posible. Pero, si ha caído una sílaba inicial, ¿qué nos garantiza que haya sido *pa-* y no *pe-* o *tí-* o *ku-*? Si se me objetara la relación establecida por Schuchardt entre el greco-lat. *hystrix* y el vasc. *triku*, podría responder que en este caso hay un eslabón decisivo que falta en el otro: la conexión entre el sentido «puerco espín» y el sentido «erizo». Mientras que nada nos asegura de que en el nombre de la villa vizcaína haya la menor alusión a la llanura en que está enclavada, como no la hay en el de *Rentería* a su situación encajonada en un valle o en el de *San Sebastián* a que esté situada en la costa. Queda además, entre otros, el hecho de que falta todo motivo para dar a la terminación *-ango*, que aparece también en otros topónimos, cualquier sentido concreto y la circunstancia no despreciable de la forma *Turanko*, atestiguada en un documento del año 1053 (1).

(1) No he modificado la redacción de la argumentación precedente, que me sigue pareciendo correcta en lo fundamental a pesar de la respuesta del Sr. Garate, a quien desearía contestar en otro lugar. Debo, sin embargo, reconocer que en esas líneas no interpreté con exactitud su pensamiento, pues, como me señala, él pensaba en *-an* no como

Tratándose de una disciplina histórica como la nuestra, parece inútil encarecer la importancia de las formas antiguas consignadas en documentos o inscripciones y, sin embargo, no siempre se han tenido suficientemente en cuenta en nuestros estudios, y no sólo por quienes se dedican a trabajos toponímicos. Aunque su testimonio no siempre sea inapelable —hay la posibilidad de errores de transcripción o copia—, tienen frente a cualquier etimología meramente supuesta el valor de un hecho frente a una hipótesis. Es inútil hacer suposiciones ingeniosas para explicar p. ej., *Goizueta* cuando un documento de la segunda mitad del siglo XII nos da la forma *Guizuuueta*; de la misma manera, *Echarri* queda perfectamente explicado por la forma atestiguada *Echauerri*. En los apellidos se nos han conservado muchas veces como variantes las formas más antiguas y más completas: *Arrataguibel* / *Arratibel*, *Arribillaga* / *Arrillaga*, *Otaegui* / *Otegui*, etc.

Esto supone naturalmente en la mente del intérprete ciertas ideas acerca de la evolución que los sonidos han experimentado en la lengua o, lo que es lo mismo, en cuanto al sentido de los cambios. Aquí entra la cuestión de las variantes. Es sabido que en vasco, como en cualquier lengua que tenga alguna división dialectal, hay distintos nombres en distintas zonas para designar los mismos objetos. Pero aquí nos interesan únicamente aquellas formas que, a pesar de su aspecto más o menos divergente, son, repitiendo las palabras ya citadas de Meillet, «susceptibles de ser retrotraídas a una identidad anterior», a través de evoluciones fonéticas distintas, como los nombres de la «oreja»: *be(h)arri*, *begarri*, *belarri*. Tratándose de formas atestiguadas en la lengua actual o en los textos la cuestión es menos insegura: las principales discrepancias surgen cuan-

---

elemento sufiado, sino como terminación de *Padurana*, con lo que el suf. sería *-go* (de *-ko*) que es un elemento conocido. Diré, sin embargo, aunque no me mueve el menor deseo de justificar mis errores, que yo no tenía otro medio de conocer su pensamiento que las palabras con que lo expresó. Y creo que no es injusto afirmar que su expresión fué lo suficientemente elíptica para que un lector tan poco avisado como yo pudiera ser inducido en error. En su artículo (*RIEV* XXIV, 356) se encuentran literalmente estas palabras: «El -ango para mí es como andi...»

do se trata de restablecer la forma primitiva que explique las diversas variantes. Pero a veces hay que admitir, por necesidades teóricas, variantes no documentadas y aquí todo depende de la idea que cada uno se hace de la evolución fonética de la lengua.

Estoy pensando sobre todo en los trabajos que ha publicado últimamente un autor tan respetado como apreciado: D. Isaac López Mendizabal. En ellos, presentados con gran acopio de datos, encuentro dos cosas que me llaman principalmente la atención; una teoría acerca de los elementos que entran en la composición de los topónimos vascos y un método para reconocer variantes y reducir por tanto unos topónimos a otros. Y, aunque aquí me interesa especialmente el segundo aspecto, no estará de más dedicar algunas palabras, dada la gran autoridad del polígrafo tolosano, a su teoría general.

Esta puede resumirse, según creo, en las siguientes palabras: los radicales de los topónimos vascos son, en elevadísima proporción, nombres de plantas, y muy especialmente de plantas pequeñas. A su entender, se han visto equivocadamente antropónimos, nombres de núcleos de población o de edificios, etc., en muchos nombres vascos, cuando en realidad se trataba de fitónimos, p. ej., el brezo o el yezgo: «Y así Irizar no es «pueblo viejo», ni Iriberri «pueblo nuevo», ni Olabe significa «bajo la ferretería», ni Loyola es «ferrería de barro», ni Etxarte significa «entre casas», ni Zaldibi puede traducirse «dos caballos» como figuran en su escudo» (*Eusko-Jakintza*, V. pág. 87). No creo que estas ideas, y menos en la forma radical en que las aplica su autor, alcancen muchos seguidores. No se ve por qué el mundo ambiente hubo de estar limitado para los vascos, en contraposición a lo que sucede en todos los demás pueblos, al reino vegetal, teniendo en cuenta que en otros órdenes de la vida no hay indicios de esa fitofilia exacerbada que se nos supone. No se ve, p. ej., por qué, al lado de los incontables *Villanueva*, *Villeneuve*, *Newton*, *Neustadt*, *Novgorod*, *Neápolis*, etc., que ha habido y hay por el mundo, no se nos pudo ocurrir bautizar

alguna población nuestra con el nombre de *Iriberrí* o *Uribarrí*. De esta manera se reducen además a unos límites ridículamente exigüos las posibilidades de explicación, cosa nada aconsejable cuando todas las posibilidades, explotadas hasta el máximo, dejan tantas lagunas. Y, lo que es más importante aquí por cuanto se relaciona con el segundo aspecto de sus ideas, a medida que se van disminuyendo las posibilidades de explicación, se aumentan hasta extremos indecibles —y, a mi entender, arbitrarios— las variantes de una misma base. Sería fácil mostrar que por esta vía no se puede llegar más que a resultados absurdos, y completamente innecesario, porque para el *consensus omnium Arbelaitz* y *Arbeletxe* seguirán siendo dos cosas distintas que sólo tienen una parte en común, como *Zabalburu* y *Zabalbeaskoa*. Tampoco creo que se deba aceptar el uso que se hace, y no sólo por él, de las llamadas «letras protéticas». Hay ciertamente mucho que aclarar en cuanto a las consonantes iniciales vascas, pero eso sólo nos autoriza a hacer un uso muy restringido de ese tipo de variantes, excepto cuando están atestiguadas en la lengua o conste documentalmente su equivalencia, como en el caso de *Ipuzcoa* / *Guipúzcoa*. Ante *Alzaga*, *Balzaga*, *Malzaga* lo natural es pensar en tres bases distintas, mientras no haya indicios vehementes en contrario, pues de otra forma tendríamos que pensar también que *Cosa*, *Osa*, *Rosa* y *Sosa* son el mismo apellido.

### Qué entendemos aquí por apellidos vascos

Todos tenemos una idea bastante clara de lo que queremos decir al hablar de apellidos vascos, y aquí no vamos a usar esa designación en un sentido muy apartado de su acepción corriente. Tratamos, simplemente, de precisararlo en lo posible.

Aunque una obra suficientemente amplia tendría que ocuparse también de ellos por el hecho de ser o haber sido relativamente abundantes entre nosotros, no nos ocu-

pamos de aquellos apellidos en cuya explicación, en cuanto a su origen o transformaciones, no tiene nada que hacer el vasco, como Portugal, Toledo (también hay *Toledo-goyena*) Zamora, y el mismo Tolosa, a pesar de que se trata de apellidos corrientes en el País Vasco desde hace siglos. Entre el origen y la difusión de los apellidos no hay lazos constantes.

Consideramos por el contrario que un apellido es vasco por el simple hecho de que alguno de sus componentes lo sea, o incluso simplemente por que lo sea la forma en que están compuestos. Se consideran naturalmente vascos aquellos elementos que se han introducido en la lengua, cualquiera que sea su origen: *eliza* y *aingeru*, p. ej., son tan vascos como *iglesia* y *ángel* son castellanos. Cuando se ha adquirido alguna familiaridad con los hechos lingüísticos no se puede dar el concepto de préstamo —por muy útil que resulte en casos concretos— un valor absoluto. Si no podemos señalar más palabras como préstamos, ello se debe al carácter irremediamente limitado de nuestros conocimientos.

Más todavía. Un ap. como *Ripalda* es para mí tan vasco por sus particularidades fonéticas, aunque tanto *ripa* como *alta* sean completamente latinos, como puedan serlo *Arrieta* o *Sagardia*. La conservación de la oclusiva sorda *p* entre vocales y la sonorización de *t* tras *l* proporcionan un criterio incluso más seguro que los léxicos para caracterizarlo como tal, aunque en este caso la evolución fonética es común con el romance pirenaico.

### **Antroponimia Vasca**

Como introducción al estudio de los apellidos propiamente dichos, se hace aquí un resumen de lo que conocemos de los nombres personales en la Antigüedad y en la Edad Media.

### Los nombres antiguos

Lo que de ellos sabemos lo sabemos casi todo gracias a una circunstancia afortunada: la conservación de un número no despreciable de inscripciones de época romana en la Aquitania. Ellas nos dan, aparte del dato inapreciable de que en zonas bastante extensas del sur de Francia subsistían hablas íntimamente relacionadas con el vasco —uno de los pocos conocimientos absolutamente seguros que poseemos acerca de la familia lingüística a que pertenece nuestra lengua—, una cierta documentación sobre nuestra onomástica antigua, pues lo que en ellas no es latín son nombres de personas o divinidades. Limitándonos a lo más seguro, podemos obtener de ellas un cierto número de palabras, en algunos casos prácticamente iguales a voces vascas bien conocidas, y un cierto número de elementos de derivación. Y, a pesar del carácter fragmentario del material y de las dificultades de interpretación, podemos sacar algunas importantes conclusiones sobre el sistema de los nombres mismos.

Un grupo importante está constituido por: *Cison* (*Cisonten*, *Cisonbonnis* gen.), vasc. *gizon* «hombre»; *Anderere* (*Anderexo*, *Anderexso*, *Andereni* dat., *Anderilia*), vasc. *and(e)re* «señora, mujer»; *Nescato*, vasc. *neskato* «muchacha»; *Sembus*, si su terminación ha sido latinizada, *Sembeconni* dat., *Sembedonnis* gen., *Sembetten*, *Sembetennis* gen., *Sembexonis* gen., vasc. *seme* «hijo»; *Senicco*, *Seniponnis* gen., *Senitennis* gen., vasc. *se(h)ji*, *sei(n)* «niño», de \**seni* (cf. el ap. *Sein*). No creo en cambio que se pueda mantener la identificación usual de *Senarri* dat. (que Seymour de Ricci se inclinaba a leer *Sentarri*) con el vasc. *sen(h)ar* «marido», pues se trata claramente de un nombre de mujer y lo que sabemos acerca del género en los nombres aquitanos habla en contra de la posibilidad de ese hecho.

Menos seguro y menos numeroso es el grupo de los numerales: *Laurco*, vasc. *laur* «cuatro» y *Borsei* gen., vasc.

*bor(t)z* «cinco», de donde, según pienso, se ha originado *bost* en composición (*bost-eun* «500», etc.). Hay hechos latinos análogos de todos conocidos.

Hay también nombres de animales: *Harsi* gen., vasc. (*h*)*artz* «oso», *Osson*, *Oxson* «lobo» (nombre medieval *Ochoa*). Y otros varios como *Bihoxus*, *Bihoscinnis* gen., vasc. *bi(h)otz* «corazón», etc. y nombres de divinidades que parecen nombres de plantas como *Arixo deo*, *Marti Arixon* dat., vasc. (*h*)*aritz* «roble» (y «árbol» en general), *Artehe deo*, vasc. *art(h)e* «encina». A estas últimas identificaciones les da seguridad el hecho de que se mencione también a *Sexs Arbori deo* y a *Fago deo*, que se refiere sin duda al haya.

Estos hechos, y otros más o menos seguros, han sido expuestos muchas veces y son generalmente conocidos. Tal vez no sea, sin embargo, tan conocido el comentario de orden psicológico que sugirieron a G. Bähr y que ahora traduzco: «Como resalta de los ejemplos que acabamos de presentar, los vascos antiguos empleaban frecuentemente designaciones de parentesco como nombres personales. Este uso está bastante extendido como fenómeno aislado, pero aquí es asombrosa la proporción de nombres de parentesco en los nombres que han llegado hasta nosotros. Pero también hay un paralelo: en los dialectos frisones. Allí se encuentran, como nombres de pila y apellidos, *Wibke*, *Mann*, *Söhnke*, *Broder*, en *Helgoland Fraucke*, *Mamke* y, en el siglo XVII, *Sönneke*, *Süster*, *Vetter*, etc. (1)... Esta práctica se atribuye a una cierta falta de imaginación y prosaísmo (*Nuchternheit*) en el modo de pensar de los frisones. Lo mismo se puede pensar, pues, de los aquitanos, y de sus descendientes, los vascos, se puede decir con razón que se distinguen principalmente de los castellanos por su prosaísmo y carácter práctico (*Sachlichkeit*) y les son inferiores en fantasía (*Baskisch und Iberisch*, págs. 40-41).

(1) En la lengua oficial alemana actual, *Weib* es «mujer», *Mann* «hombre», *Sohn* «hijo», *Bruder* «hermano», *Frau* «señora», «esposa», *Mama* «mamá», *Schwester* «hermana», *Vetter* «primo».

Acaso tenga razón en sus apreciaciones, pero quiero advertir que las conclusiones de los lingüistas, si por desgracia tienen que ser aventuradas demasiadas veces en su propio terreno, no ganan en certeza cuando las extienden a particularidades de carácter de los distintos pueblos.

En los nombres propios aquitanos se descubren además algunos adjetivos: *Belex* (*Belexconnis*, *Harbelex*, etc.), vasc. *beltz* «negro», *Ilurberrixo* dat., nombre de divinidad, vasc. *berri* «nuevo», *Baicorisco deo* (*Baigorixo*, etc.), tan parecido al top. *Baigorri*, cuyo elemento final parece igual al vasc. *gorri* «rojo», *Astoilunno*, *Iluni deo*, *Herculi Ilunno Andose*, todos en dat., y el antr. *Ilunnosi* gen., vasc. *il(h)un* «oscuro»; y, por otra parte, algunos sufijos que parecen tener equivalencia vasca (-*co*, -*xo(n)*, -*tar*) y otros sin ella (-*bon-*, -*ten-*). En cuando al sistema fónico se ha señalado muchas veces la frecuencia de la letra *h*; yo añadiría como importantes las grafías geminadas *ll* y *nn*, que parecen explicar hechos vascos (de tratarse de una -*l-* antigua, era de esperar \**irun* en vez de *il(h)un*, p. ej.). Sobre todo el hecho de que se escriban así ante lo que parecen sufijos o desinencias encuentra un paralelo en grafías medievales como *Apalla*, *Zaballa*, etc.

De la parte española sabemos bastante menos. Algunos de los componentes de la Turma Salluitana, cuyos nombres figuran en el bronce de Ascoli, eran seguramente vascones, pero sus nombres tienen, como la mayoría, un aspecto «ibérico». Y hoy por hoy no parece que entre la lengua vasca y la que llamamos ibérica, aunque no sabemos de ella o ellas apenas nada más que el aspecto externo de algunas palabras, haya otras relaciones que las nacidas de su proximidad geográfica, aunque éstas en algún caso sean indiscutibles (ib. *beles* en nombres como *Belcs*, *Umarbeles*, el top. *Iliberri*, etc.).

La aparición de nombres de tipo no vasco ni ibérico, sino más bien indoeuropeo, en territorio históricamente vasco, como *Ambatus*, *Boutia*, *Calaetus*, *Equesus*, *Segontius*, *Vironus*, etc., no creo que tenga otro alcance que el de confirmar que el territorio vasco en general —sin dis-

tinciones regionales—, lejos de haberse visto libre de influencias indoeuropeas prerromanas, fué afectado grandemente por ellas. A mi entender, dejando a un lado testimonios arqueológicos que no puedo valorar exactamente pero que apuntan en el mismo sentido, queda abundante rastro de ello en la toponimia vasca y ese rastro habrá de ser explorado más sistemáticamente que hasta ahora.

### Los nombres medievales

En la Edad Media aparecen en documentos e inscripciones nombres típicos cuya clasificación y distribución geográfica no está aún suficientemente hecha. Se pueden distinguir, por frecuencias, dos zonas: la navarra y la próxima a Castilla. De estos nombres unos tienen su equivalente en palabras vascas conocidas, otros no tienen explicación vasca que se me alcance. Dejando a un lado los nombres de clara estirpe latina (*Fortún, Meteri, Sancho*, etc.), volvemos a encontrar dos grupos que conocemos por las inscripciones aquitanas, los nombres de parentesco y los nombres de animales: *Ama, And(e)re, Annaya, Eita (Aita)* y probablemente *Ozaba*, a pesar de la pintoresca afirmación que alguien hizo de que en vascuence significa «eunuco, castrado», usados en muchos casos como «pre-nombres»; *Ahardia, Azenari, Bela* (y *Belasco*), *Belaza, Belagga* (es decir, *Belacha*), *Ochoa (Ochanda, Ochoco, Osaco)*, *Usoa* y acaso *García*. Y otros nombres como *launso* (cf. *Jauntli*), vasc. *jaun* «señor», y adjetivos como *Apalla, Beraxa* (vasc. *bera(t)x, beratz* «blando, tierno», «compasivo, caritativo», cf. lat. *Benignus*), *Galuarra, Ozanna, Urdina* y acaso *Xemen(o)*; y sufijos como *-sso, -zo, -zu, -tar (-ar)* y el *-sko* que aparece en *Belasco* y en *Higgusco* (vasc. *itsu, itxu* «ciego»). A su lado otros de distinta explicación o sin explicación: *Amusco, Enneco* (hay *Enneges* o *Enneces* en el bronce de Ascoli y el étnico *Ennecensis*), *Gideri, Hoco, Lehdari, Nariate(s), Nequeti, Obeco, Oroivo, Ulaquide*, etc. Aunque quizá no se pueda excluir

el origen latino, o al menos la mediación latina, en alguno de ellos: así J. M. Piel explica *Oroivo* por el gr. *Oróbios*.

### Los apellidos

Si tomamos como ejemplo el documento de donación del monasterio de Varría (San Agustín de Echevarría, en Elorrio), en el año 1053, encontramos ya los nombres seguidos de un patronímico y de un apellido que indicaba la procedencia de sus portadores: *Eneco Lupiç de Laçkanu*, *Gomiz fortuniç de formaïçtegui*, *Nunuso Narriateç de Lohinaç*, *Gideri Momeç de Ankelo* (et suo germano *Acenari Momeç de Açubarro*), *Sancio Telluç de Olhabze çahar*, etc. Pocos son los que no llevan más que el patronímico: *Senior lupe ahoçtarriç*, *Urrana Uitacoç*, etc.; y uno sólo sin el patronímico: *Nunnuto Miotaco*, con el suf. vasc. *-ko* «de».

Pero para la mejor comprensión de las distintas clases de apellidos vascos y de su origen, nada mejor que una documentación de carácter más popular, la serie de nombres tomados del *Libro Rubro* o libro de las cuentas del monasterio de Iranzu con sus collazos, escrito en su mayor parte en el siglo XIII y publicado por D. José María Lacarra.

En esta lista encontramos:

1) Los apellidos que, como en el documento antes citado, señalan la procedencia —pueblo o casa— de su portador, y que constituyen sin duda la parte más numerosa de los apellidos vascos posteriores: *Pero de Aytzpuyn*, *Lop de Lauairia*, *Sancha de Larraiya*, *Martin de Muru*, etc. A su lado forman un grupo numeroso aquellas designaciones que en general no se han conservado y que, como el *Nunnuto Miotaco* antes mencionado, llevan el suf. vasco *-ko* en vez de su equivalente románico *de*: *Domenga y Miquele Bassoco* «del bosque», *Orti* y *Sancha Bassauilco*, *Miguel Baraçeco* «de la huerta», *Sancha Bicuetaco* «de las higueras», *Garcia Etayuco* «de Etayo», *Pedro laurico*,

acaso *jauregiko* «del palacio», *Pero Iturrietaco* «de las fuentes», *Toda Larrayn eguico* «de Larrañegui», *Dota munoco* «Toda de la colina», *Maria Sarrico* «de la espesura», *Garcia y Pero Urrutico* «de lejos», *Maria Çubico e Peydro de la Puent su marido* (*zubi* «puente»).

2) Los patronímicos, solos o acompañados de otro apellido: *Toda Açariz quel dezian ardan buru*, *Semen Barbaz* (cf. top. *Barbatain*, lat. *Barbatus*, gen. *Barbati*), *Garcia Carloyz*, *Orti Enecoiz*, *Lope Erascoiz*, *Uenegu Martiniz*, *Pero Ochandyz*, *Lope Seiñez* (acaso de vasc. *sei(n)* «niño», ya citado a propósito de las inscripciones aquitanas), etc.; *Pero Arceyz de Vidaurre*, *Gonçaluo Garçeiz de Odiaga*, *Ochoa Marcuiz de Ylardia*, *Remir Mochoyroyz de Auarçuça*, etc.

3) Adjetivos con artículo que constituyen una especie de mote o apodo: *Lope Andia* «el grande», *Domenuca Beguirdiña* «la de ojos azules», *Johan Belça* «el negro», *Toda Çuria de Aylo* «la blanca», *Domingo Chipia* «el pequeño», *Sancha Ederra* «la hermosa», *Garcia Ezquerra* «el zurdo», *Lope Gutia* (*guti* «poco»), *Domingo Landerra* «el forastero», *Domingo Latça* «el áspero», *Sancho Leuna* «el suave», *Orti y Sancho Ona* «el bueno», *Pedro Sendoa* «el robusto» (hay *Urraca Sendoa* en Nav. en 1107).

4) Sustantivos con artículo, de tipos variados, empleados como apodos o indicadores de la condición de su portador: *Pero Buztayna* (Landuchio *vuztayña* «cola»), *Domingo Echayuna* (cf. *etxajaun* «propietario de casa» o mejor Landuchio *esçajauna* «drasgo o duende», Refr. y Sentencias *esa jaun* «duende»), *Domingo Erlea* «la abeja», *Gra* (*Gracia?*) *Sauela* lit. «el vientre» (1). Entre éstos encontramos un nombre de animal, usado entonces como nombre de pila: *Sancho Ochoa*.

5) Finalmente sustantivos y adjetivos, simplemente yuxtapuestos al nombre, que parecen aludir no a particu-

(1) Para el uso de nombres de partes del cuerpo como apodos, compárese *Garcia capeça* (Nav., s. XIII), *Robertus, qui appellatus est Boca* (1141, M. Alvar, *El dialecto aragonés*, 102).

laridades personales, sino al lugar de nacimiento o residencia del portador y a sus características: *Miguel Goyena de Auiçu*, *Pero Larrea* lit. «el prado», *Sancho Mulio*, *Peydro Uurrena*, etc. Este es el tipo que tanto abunda en los apellidos actuales.

El estudio de esta lista medieval, en cuyo comentario hemos seguido a Fr. Ignacio Omaechevarría, nos ofrece una base sólida para clasificar los apellidos posteriores y particularmente los actuales, con la salvedad de que la proporción de los distintos tipos no es la misma. Por el origen, tenemos dos clases claramente delimitadas:

a) Los que proceden de designaciones personales: nombres propios (*Ochoa*), motes (*Andia*, *Ederra*, *Begui-eder*, *Sein*), nombres de oficio, etc.

b) Los que originariamente designaban un lugar.

Como los últimos constituyen por mucho el grupo más numeroso, copio aquí la clasificación que J. Caro Baroja (*Los Vascos. Etnología*, pág. 81) hace de los nombres de lugares habitados: «1.º) los relacionados con los personales, de poseedores de antiguos «fundí» y «villæ» [muchos de los acabados en *-ain*, etc.]... 2.º) los nombres de santos. 3.º) nombres de otro tipo descriptivo o alusivo fáciles de traducir por el vasco actual». Estos últimos son a su vez los más numerosos entre los apellidos conocidos. Y, tratándose de apellidos, debe tenerse en cuenta un grupo muy numeroso, el de los terminados en *-(r)ena*, *-(r)eneña*, que se refieren a casas, no a poblaciones, y son de origen relativamente reciente, y son también nombres relacionados con los personales.

En cuanto a su historia en los últimos tiempos, que en buena parte está por estudiar, me limito aquí a alguna observación aislada. Una cuestión que convendría investigar es la de los apellidos empleados por grupos extraños al país (gitanos, quizá moriscos en el país vasco-francés) o que, por lo menos, tuvieron en él una vida separada (agotes). El P. Omaechevarría ha reseñado muy bien cómo aún en el siglo XVI los apellidos no tenían la fijeza que actualmente poseen, sino que «el apellido toponímico sólo

significaba que el individuo portador del mismo era *natural* o *vecino* del solar o lugar así llamado». Es sabido también que este uso ha tenido una larga pervivencia hasta nuestros días, fuera de la esfera oficial (1).

Los patronímicos, por su parte, que originariamente variaban como es natural con el nombre del padre, acabaron también por fijarse y constituir una parte inalterable de los apellidos, de modo análogo a como se fijaron los apodos o nombres de profesión. No es necesario recordar aquí, por ser bien conocido, que mientras en Alava se ha tendido a conservar los apellidos dobles —y, en todo caso, al menos ahora, cuando se simplifican tiende a conservarse el patronímico con el consiguiente aumento de López, Pérez, etc.—, en las demás regiones vascas se ha abandonado por lo general el patronímico, conservándose la última parte, la toponímica, sin duda por parecer ésta más característica. Menos conocida es la sustitución de apellidos vascos por apellidos románicos que ha documentado para Navarra E. de Munarriz Urtasun (*RIEV*, XIV, 401-403).

### Composición y derivación en los apellidos

De acuerdo con la tendencia general de la lengua, un gran número de apellidos son derivados y sobre todo compuestos. Siempre es difícil establecer una separación tajante entre ambos grupos y en nuestro caso las dificultades son tan grandes por lo menos como en cualquier otra lengua. Aquí nos ocuparemos preferentemente de la composición.

Los compuestos que nos interesan sobre todo para el estudio de los apellidos son de dos tipos: 1) los formados de *sustantivo más sustantivo*, en los que el primero constituye una determinación del segundo (*arta-buru* «panoja de maíz», lit. «cabeza», etc.), análogos a los que son tan

(1) «Es de uso general la designación de una persona por el nombre de la casa de donde procede aun cuando no coincida con el de su apellido». B. de Echegaray, *RIEV* XIII, 3 4, n.º 1.

frecuentes en las lenguas germánicas, y 2) los formados de *sustantivo más adjetivo*, precisamente en este orden. Sin emplear nomenclatura técnica es fácil distinguir en estos últimos dos clases de acuerdo con su significación: *egu-(b)erri*, p. ej., «Navidad», es literalmente «día nuevo» y es el nombre de un día, mientras *buru-arin* «casquívano» no se aplica a una cabeza, sino a una persona que tiene la cabeza ligera.

Al unirse dos palabras para formar un compuesto —y lo que decimos de la composición puede hacerse extensivo a la derivación— los componentes pueden sufrir algunos cambios que afectan principalmente al fin del primer elemento y, en menor grado, al comienzo del segundo. Las causas de estos cambios no están completamente claras, por lo que ahora me limitaré a su descripción, usando apelativos como ejemplo, por ser mucho más seguras sus etimologías que las de los nombres propios. Lo que aquí se considera normal se refiere a un número considerable de compuestos, que constituyen el estrato más característico de estas formaciones en lengua vasca. Quedan fuera, por lo tanto, las formaciones tardías y los efectos de la analogía, que naturalmente son numerosos. Incidentalmente se señalarán algunos grupos interesantes de excepciones.

### A. Cambios de la vocal final del primer elemento

1) Cuando se trata de un bisílabo terminado en *-i*, la vocal se pierde: (*h*)*arri* «piedra»: *arbera* «pizarra» (*bera* «blando»), (*h*)*argin* «cantero» (suf. *-gin*), (*h*)*arresi* «seto de piedra» (*esi* «seto»); (*h*)*erri* «pueblo»: *erbeste* «tierra extraña» (*beste* «otro»), *ertar* «indígena» (suf. *-tar*), etc. Lo mismo ocurre al parecer con *-u*, aunque las excepciones son más abundantes: *buru* «cabeza»: sul. *bürhas* «descubierto», *bürhézür* «cráneo» (*ezur* «hueso»); *lot(h)u* «atado»: *lök(h)arri* «atadura» (de \**lot-garri*), etc.

a) De que se observe o no este fenómeno podrían obtenerse indicaciones acerca de la distinta edad o carácter

de los sufijos, pues con algunos es prácticamente normal, mientras que con otros es excepcional. Obsérvese, p. ej., la diferencia entre *Arri-aga*, *Arri-eta*, *Arri-ola* y *Arr-egui*, de *(h)arri*.

b) Hay algunas palabras, indudablemente antiguas, que no cambian de forma. Cito como más importantes para lo que nos concierne aquí, *(h)egi* e *(h)iri*, *(h)uri*.

2) Los bisílabos terminados en *-e* y *-o* cambian estas vocales en *-a*: *baso* «bosque»: *basa-* «salvaje» (*basagizon*, *basajaun*, etc.); *etxe* «casa»: *etxadi* «familia, barrio» (suf. *-di*), *etxano* «casita» (suf. *-no*), etc.

3) En palabras de más de dos sílabas, la vocal final, sea cual fuere, se pierde normalmente: *egia* «verdad»: *egizale* «veraz» (*zale* «aficionado»), *el(e)iza* «iglesia»: *elizgizon* «eclesiástico», *elizkoi* «devoto» (suf. *-koi*), *elizlur* «sepultura» (*lur* «tierra»); *abade* «sacerdote»: *abatetxe* «casa cural», *abere* «bestia, animal mayor»: *abel-etxe* «redil», *abelgorri* «ganado vacuno» (*gorri* «rojo»); *it(h)urri* «fuente»: *it(h)ur-begi* «manantial» (*begi* «ojo»), *it(h)ur-buru* «origen» «manantial», *Lap(h)urdi* «Laburdi, Labort»: *lap(h)urtar* «labortano» (suf. *-tar*); *itsaso*, *itxaso* «mar»: *itxas-bazter* «litoral» (*bazter* «rincón, orilla»), *itsas-belar* «alga» (*bel(h)ar* «hierba»); *berandu* «tarde»: *berant-arbi* «nabo tardío», *berant-etsi* «aburrirse, impacientarse», lit. «juzgar (que es) tarde».

4) Cuando por empezar por vocal el segundo miembro resultan vocales en hiato o diptongos, tienden a reducirse a una vocal: *baso* «bosque», en composición *basa-* «salvaje, silvestre», de donde *bas-erri* «caserío», sul. *bas-ihize* «animal salvaje», *bas-urde* (y *basa-urde*) «jabalí»; *garaun*, *garun* «seso», lit. «tuétano del cráneo» (*gara-un*); *garaman*, *gareban* «sitio en que se corta helecho» (de *garo* y *-eban* «\*corte», cf. *eba-ki* «cortado»); *karabi*, *karobi* «calero», vizc. *karaubi*, de *kare*, *kara-* «cal» y *obi* «hoyo», etc.

5) En los nombres que antiguamente tenían una *n* intervocálica, ésta se ha perdido. En composición, por el

contrario, se ha conservado cuando, a consecuencia de la caída de la vocal que le seguía, quedó en posición final. De ahí la dualidad de formas como *ardao*, *ardo* «vino», en composición *ardan-*, *arrai(n)* «pez» (de \**arrani*): *arrun-*, *bale(a)* «ballena»: *balen-*, *burdina burni(a)* «hierro»: *burdin-*, *bolu* «molino» (de \**boliu*): *bolin-*, *bolun-*, *gaztu(e)* «queso»: *gaztan-*, *garau(n)* «grano»: *garan-*, *kanpa(i)a* «campana»: *kanpan-*, *kate(a)* «cadena»: *katen-*, etc.

## B. Cambios de la consonante final

Los ejemplos no son numerosos. Se trata más bien de casos que hay que estudiar separadamente.

1) Algunas palabras terminadas en *-n* la pierden ante consonante: *agin* «diente, muela»: *agika* «a dentelladas» (suf. *-ka*); *egun* «día»: *egu(b)erri* «Navidad», lit. «día nuevo»; *gizon* «hombre»: *giza-bide* «conducta (caballerosa)» (*bide* «camino»), *giza-seme* «varón» (*seme* «hijo»); *jaun* «señor»: *jaube*, *jabe* «dueño» (1). Ante vocal aparece generalmente como *-r*: *egun*: *egur-aldi* ingl. *weather* (*aldi* «tiempo»), *egur* «oreo» (de (*h*)*ats* «aliento»), *egu-erdi* «mediodía» (*erdi* «medio»); *jaun*: *jaur-egi* «palacio», *jaur-etsi* «adorar», lit. «tener por señor». Un caso extraño es el de *oi(h)an* «bosque» que, a juzgar por nombres propios, tiene una forma de composición *oi(h)ar-* delante de consonante: *Oyarbide* etc.

2) Los terminados en *-r* (fuerte ante vocal siguiente) la pierden también: *adar* «rama»: *ada-buru* «copa», *adaki* «rama» (suf. *-ki*); *be(h)or* «yegua»: *behoka* «potranca» (suf. *-ka*); (*h*)*amar* «diez»: (*h*)*amabi* «doce» (*bi* «dos»), (*h*)*amalau(r)* «catorce» (*lau(r)* «cuatro»), etc.; *lur* «tierra»: *lu-berri* «noval», lit. «tierra nueva», *lupe* «caverna» (suf. *-pe* «bajo»), etc. Lo mismo ocurre ante vocal, en cuyo caso aparece, en lugar de *-r*, *-h-* o *-g-*: *lu(h)arbil* «terron»

(1) «...otra pieza que se clama *jausoroa*». M. Arigita *Colección de documentos inéditos para la historia de Navarra*, pág. 371. *Soro* es campo, prado.

(de *\*(h)ar-bil*), *lu(h)artz*, *lugartz* «arraclán» (de *(h)artz* «oso»).

3) Este es también el caso de dos sustantivos monosílabos terminados en *-r* (suave ante vocal): *(h)ur* «agua» y *zur* «madera». Sus formas de composición son *u-*, *zu-* ante consonante y *u(h)-* *ug-*, *zú(h)-* *zug-* ante vocal. Se encontrarán abundantes ejemplos en los artículos respectivos; allí se indica también que hay rastros de una forma de composición *zun-* de *zur*.

### C. Cambios de la consonante del primer elemento que ha quedado en posición final a consecuencia de la pérdida de una vocal

1) Al menos en los finales en *-ra*, *-re* y *-ri*, *hay -l* de *r* al quedar ésta en posición final: *aizkora* «hacha»: *aizkol-begi* «ojo del hacha», etc.; *euskara*, *euskera* «lengua vasca»: *euskaldun*, con el suf. *-dun* «que tiene, que posee»; *joare* «cencerro»: *joaldun* «cabestro» (suf. *-dun*), *joalte* «collar del cencerro»; *eri* «enfermedad»: *(h)elgaitz* «calentura intermitente» (*gaitz* «mal» «malo»), *elgorri* «sarampión» «roya» (*gorri* «rojo»); *gari* «trigo»: *gal-buru* «espiga», *gal-eper* «codorniz» (*ep(h)er* «perdiz»), etc.

2) Cuando *g* y *d* quedan en posición final, se cambian en *-t*. Hay que recordar que en general las oclusivas se realizan siempre como sordas en fin de palabra. Así: *kupida* «compasión»: *kupit-etsi* «compadecido», *iñude* «nodriza»: *iñut-aur*, *iñut-ume* «mamón», «criatura con nodriza», *ardi* «oveja»: *art-ille* «lana» (*ille* «pelo»), *art-zai(n)* «pastor» (*zain(n)* «guarda»), vizc. *tolet-iko* lit. «higo de Toledo», *ezkondu* «casado»: *ezkont-adin* «edad núbil» (*adin* «edad»), *ezkont-ide* «consorte» (*-ide* «co(n)-»), *ezkont-sari* «dote» (*sari* «premio»); *(h)aragi* «carne»: *arat-uste* «carnaval», «carnestolendas» (*utzi* «dejado»), *begi* «ojo»: *bet-azal* «párpado» (*azal* «piel»), *bet-ille* «pestaña», *sagu* «ratón»: *sat-andera* «comadreja» (*andere* «señora»), *sat-itsu* «musgaño» (*itsu* «ciego»), etc.

3) Una *t* aparece también en palabras terminadas en *-hi* en los dialectos que conocen la aspiración, en los cuales se distingue *ahi* de *ai* diptongo, etc.: *be(h)i* «vaca»: ant. vizc. *bet-esegi*, mod. *betsegi* «vaca con cría», *bet-zain* «pastor de ganado vacuno», *zo(h)i* «tepe»: *zot-erdi* «porción de tierra que se dejó sin arar» (*erdi* «medio»), *zot-azal* «tepe» (*azal* «piel, corteza»), etc.

4) Cuando el primer componente termina en *-r(t)z*, dialectalmente aparece en su lugar *-st* ante vocal. Se puede afirmar que, en líneas generales, las formas en *-st* son propias de los dialectos occidentales (vizcaíno y guipuzcoano) y aparecen también en los límites orientales (roncalés y suletino), aunque no exclusivamente. Ejemplos: *or(t)z-argi*: *ost-argi* «luz del cielo», *or(t)z-egun*: *ost-egun* «jueves», *(h)ortz-adar*: *ost-adar* «arco iris» (*adar* «cuerno»), de *or(t)zi-*, cf. *Deum vocant Urcia* (Ay. Picaud); seguramente *ber(t)ze*: *beste* «otro», si como cree Gavel está relacionado con *berri* «nuevo» (1).

5) También aparece *t*, más o menos esporádicamente, cuando la consonante final ante vocal es una silbante afrinada; de *-ts*, *-tz* resultan entonces *-st*, *-zt*: *(h)auts* «polvo»: *aust-arri* «piedra cenizal», *aust-er(re)* «ceniza, miércoles de Ceniza» (*erre* «quemado»); *bi(h)otz* «corazón»: *biozt-erre* «acidez de estómago»; *ik(h)atz* «carbón»: *ikazt-obi* «carbonera», etc.

#### D. Grupos de consonantes que resultan en la composición

Las oclusivas (*b*, *p*, *d*, *t*, *g*, *k*) y silbantes (*s*, *ts*, *x*, *tx*, *z*, *tz*) parecen haber sido bastante estables en interior de palabra en posición intervocálica. Son varias, por el con-

(1) Esta puede muy bien ser la explicación del apellido *Satrústegui*. De *Santurcegui*, en Navarra, escrito *sant turcegui* (Arigita, *Documentos*, pág. 371), cuyo primer elemento es *Sant-urce*, es decir, *San Jorge*, ha podido seguirse una evolución \**Santur(t)zegi*, \**Sartustegi*, *Satrustegi*. La identificación de *Santurcegui* con el actual *Satrústegui* no ofrece lugar a dudas.

trario, las modificaciones que experimentan en contacto con otras consonantes. Por esta razón, al tratar de los sufijos vascos, consideramos normal la forma que tienen tras vocal. Los principales cambios que sufren los grupos de consonantes formados en la composición son los siguientes:

1) Tras *-m*, *-n*, *-l* las oclusivas sordas (*p*, *t*, *k*) se sonorizan, es decir, se convierten en *b*, *d*, *g*; esto ocurre también cuando *l* es secundaria (procedente de *r*). Así el suf. *-tu* que forma participios aparece como *-du* en *azaldu* «explicado» «aparecido» (de *azal*), *berdindu* «igualado» (*berdin* «igual»), *gosaldu* «desayunado» (*gosari* «desayuno»). Del mismo modo, el suf. cuya forma normal es *-ko* aparece como *-go* en *(h)emengo* «de aquí», de *(h)emen* «aquí», etc. La sonorización no se ha extendido al roncalés y al suletino.

2) Tras silbante, por el contrario, las sonoras se presentan como sordas; al mismo tiempo, si la silbante final es africada (*ts*, *tx*, *tz*), como es normal en final de palabra, aparece en composición como espirante (*s*, *x*, *z*). En otras palabras, de *-tz* más *b-*, *-tx* más *d-*, *-tz* más *g-*, etc., resultan *-sp-*, *-xt-*, *-zk-*, etc.: *(h)asperapen*, *(h)asperen* «quejido, suspiro, jadeo», de *(h)ats* «aliento» y un derivado de *be(h)e* «parte inferior»; *esparru* «redil», de *esi* «seto» y *barru* «interior»; *sa(h)asti* «salcedo» (suf. *-di*), de *sa(h)ats* «sauce»; *erostun* «comprador» (suf. *-dun*), de *erosi* «comprado»; *ikazkin* «carbonero» (suf. *-gin*), de *ih(h)atz* «carbón», etc.

3) Una oclusiva final del primer elemento —y, por lo tanto, sorda— se pierde delante de una oclusiva inicial del segundo, pero convierte a ésta en sorda: de *-t* más *b-*, *d-*, resultan *p-*, *t-*, *k-*. Así, *arkazte* «oveja joven» (*ardi*, de donde *art-*, y *gazte*); *behain* «ceja» (*begi* y *gain* «parte superior»), *bek(h)aitz* «envidia» lit. «mal de ojo» o «mai ojo», *bep(h)uru* «ceja» (*buru* «cabeza, parte superior»); *nak(h)aitz* «repugnancia», de *na(h)i* «voluntad, apetencia» y *gaitz*; *zo(h)i* «tepe» (var. *zogi*): *zqpihartu* «quitar las hierbas (*bizartu*) de los tepes», etc.

4) Cuando las consonantes que quedan en contacto

son dos silbantes (normalmente la primera africada y la segunda espirante) no se pueden establecer reglas muy seguras, porque los ejemplos son escasos. Parece, sin embargo, que en general resulta una africada cuyo punto de articulación coincide con el de la primera silbante: *bada-kutsu* «ya lo ve Vd.» (D<sup>o</sup>chepare), vizc. *banakutsu* «ya me ve Vd.» (de *dakus-zu*, *nakus-zu*), vizc. *deutsuet* «os lo he» (de *deuts-zuet*); *aitzulo* «cueva» (*aitz-zulo*); *ugazeme* «hijastro» (de *uga(t)z* «pecho» y *seme*), pero sul. *egütseme* (*egüz-* var. de *ugaz-*).

5) El grupo de dos nasales (-*n* más *m-* o *n-*) se simplifica también quedando reducido a la segunda consonante: *il(h)unabar* «anochece», de *i(l)un* y *nabar*, etc.

### Grafía de los apellidos

Los apellidos vascos aparecen usualmente transcritos en grafías no enteramente adecuadas, lo cual dificulta cualquier consideración etimológica. En los topónimos, al menos en la zona de habla vasca actual y en sus proximidades, queda una posibilidad de control, pues tienen usualmente dos formas: la oficial —la forma escrita— y la popular. Pero en los apellidos, al menos entre nosotros, la pronunciación sigue generalmente a la grafía: *Arocena*, p. ej., se pronuncia *Arozena*, aunque todos tienen más o menos conciencia de su relación con (*h*)arotz.

El sistema español de transcripción es deficiente en un aspecto. *S* y *z* (*c*) representan tanto sonidos africados (*ts*, *tz*) como espirantes (*s*, *z*). Esto ocurre ya en documentos medievales. En *Lasa s* está por *ts* (vasc. *latsa*), mientras que en *Echenagusia* indica una *s* (vasc. *nagusi*): Sólo en documentos navarros se distinguen parcialmente ambos tipos.

En los apellidos vasco-franceses se hace mejor esa distinción. Hay que advertir que en ellos *x* representa generalmente *ts* y sólo en apellidos suletinos se lee *ch* la final -*ix* (*Samacoix*, etc.). Por el contrario no se manifiesta siempre

la diferencia entre *s* y *z* vascas, y es corriente el uso de *s* (*ss* entre vocales) para transcribir la última. La razón de esto es que la *s* vasca corresponden en líneas generales a la *s* española, mientras que la *z* vasca se aparta sensiblemente de ella; ésta corresponde, por el contrario, en términos generales a la *s* francesa, mientras que la *s* vasca es claramente diferente. De aquí las grafías como *Elissague*, *Elissamburu*, etc.

Con respecto a las vocales finales, las formas vasco-francesas se apartan mucho más de las vascas. Dejando aparte particularidades gráficas como la vacilación entre *ou* y *u* para transcribir la *u* vasca, varias vocales finales (*a*, *o*, *u*) se han sustituido por *e*, sea ésta influencia propiamente francesa o bien gascona, como quería Gavel, la mejor autoridad de la materia: *-boure* por *-buru*, *-ague* por *-aga*, etc.

En formas medievales *u* entre vocales corresponde a *v* o *b* en la escritura posterior.

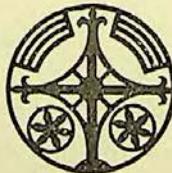
Otras particularidades que no sé hasta qué punto son puramente gráficas —en parte representan sin duda detalles de pronunciación—, son la frecuente sustitución de *z* por *s* ante *p*, *t*, *k* (hay también casos bastante abundantes de alternancia entre *s* y *z* en otras posiciones) y la desaparición de *i* consonante entre vocales (*Ibaeta* de *ibai-eta*, etc.).

A fin de facilitar las consultas, el orden alfabético que se sigue a continuación es el mismo del *Diccionario vasco-español-francés* de D. Resurrección María de Azkue, de donde se han tomado, más o menos resumidas, las acepciones de cada palabra vasca citada, salvo en los casos en que se advierte expresamente que es otra la fuente. Sólo me he apartado de ese orden en pequeños detalles. *J* inicial se ha considerado letra aparte, en vez de tralarla como variante de *i*, como hace Azkue, y, aunque en general no se tiene en cuenta *h* para el orden alfabético, un corto número de voces de origen extraño que empiezan por esa letra se han incluido en un apartado distinto, encabezado por *H*.

He copiado los apellidos en la forma en que los he visto escritos. En bastantes casos he citado variantes gráficas sin trascendencia (*b* o *v*, *i* o *y*), pero sin tratar de ser completo.

Es sabido que la acentuación española de estos apellidos no es fija en muchos casos. Así hay una tendencia marcada en Alava y Vizcaya a pronunciar esdrújulos apellidos (o nombres de población) que en Guipúzcoa y Navarra se pronuncian como graves. Aun cuando en bastantes no hay variaciones en el lugar del acento (como en los nombres en *-ia*, del tipo de *Echeverría*, etc.), no lo he señalado gráficamente en lo que sigue. He conservado por el contrario los acentos gráficos franceses que como es sabido no tienen nada que ver con la acentuación.

La razón de que este trabajo esté dispuesto en forma de diccionario no puede ser la pretensión de que constituya un diccionario etimológico completo de los apellidos vascos. He pensado, con razón o sin ella, que esta disposición me permitiría un tratamiento más sistemático de la materia y que incluso, gracias al índice que cierra la obra, facilitaría su consulta. Dado que el lector tiene ese índice como guía, no me he preocupado demasiado por evitar que algunos apellidos se hayan considerado más extensamente en otro artículo que en aquel que propiamente les correspondía. La inseguridad de mis clasificaciones ha sido el motivo principal de haber obrado con esa libertad.



## ABREVIATURAS

<i>adj.</i>	adjetivo	<i>lab.</i>	labortano
<i>Al.</i>	Alava	<i>lat.</i>	latín
<i>a.-nav.</i>	alto-navarro	<i>lit.</i>	literalmente
<i>antr.</i>	antropónimo	<i>Nav.</i>	Navarra
<i>ap.</i>	apellido	<i>nav.</i>	navarro
<i>arag.</i>	aragonés	<i>n. pr.</i>	nombre propio
<i>b.-nav.</i>	bajo-navarro	<i>rom.</i>	románico
<i>cast.</i>	castellano	<i>ronc.</i>	roncalés
<i>cat.</i>	catalán	<i>suf.</i>	sufijo
<i>cf.</i>	compárese	<i>sul.</i>	suletino
<i>doc.</i>	documental	<i>sust.</i>	sustantivo
<i>fr.</i>	francés	<i>top.</i>	topónimo (incluidos los nombres de lugares habitados).
<i>gall.</i>	gallego	<i>v.</i>	véase
<i>got.</i>	gótico	<i>var.</i>	variante
<i>gr.</i>	griego	<i>Vizc.</i>	Vizcaya
<i>Guip.</i>	Guipúzcoa	<i>vizc.</i>	vizcaíno
<i>guip.</i>	guipuzcoano		
<i>i.-e.</i>	indo-europeo		

Las palabras precedidas de un asterisco indican que se trata de formas no atestiguadas directamente, sino meramente supuestas. Por medio de un guión se señala que una forma se presenta como primer miembro (*ardan-*, *giza-*, etc.) o como elemento final (*-aga*, *-dun*, etc.) en una o varias palabras; tratándose de sonidos, que éstos se presentan en posición inicial (*b-*), *media* (*-b-*) o final (*-t*).



## A

1.—*-a* artículo determinado «el, la, lo»: *Arana* «el valle», *Ibarra* «la vega», *Mendia* «el monte»; cf. apellidos como *Egidua* (cf. vizc. *ixedu* «ejido») *Maestraua*, *Mansoa*, *Mayorea*, *Pelairea* (cast. *pelaire*). Cuando la base a que se sufixa termina en *-a*, se da en la parte occidental del país un paso de *-aa* a *-ea* por disimilación: *Olea* «la ferrería», etc. En algunos apellidos parece haberse conservado el estado primitivo *-aa*: *Alzáa*, *Orúa* (*Horúa*); me parece preferible esta interpretación a suponer, como se hace, que *Alzáa*, p. ej., es var. de *Alzaga* (v. *-aga*): top. *Kalamua* (Eibar, Guip.), a fines del s. XVIII *Calamuaga* (*kalamu* «cañamo»). Como es bien sabido, en los grupos sust. más adj. el artículo se sufixa solamente al último elemento, pero en ciertos apellidos el primer elemento, el sust., lleva artículo: *Achaguren*, *Eguiazabal*, etc. Parece natural pensar que en ellos el primer miembro es un nombre propio —apellido o topónimo: *Acha*, *Eguia*, etc.— y no un apelativo; cf. *Larreategui* «(la) casa de (los) Larrea».

2.—*abade* «sacerdote»: *Abadechea*. En composición *abat-* (*abatetxe* «casa cural», etc.): *Abasolo* (*\*abat-solo*). Es forma occidental; v. *apaiz*, *ap(h)ez* y *\*apat(e)*.

3.—*abar* «rama, ramaje» (Azk.), «carrasca» (Dicc. ms. Sbarbi-Urquijo), «encina» (Aranzadi, *RIEV* XX, 273): *Abarrategui* (vizc. *abarrategi* «depósito de leña»), *Abarria*, *Abarrizqueta* (v., sin embargo, el siguiente), *Abartiague*, *Abarzuza* (*Auarçuça*, Nav., 1201). cf. también *abardoi* «bosque talado», guip. *ipinabar* «roble joven al que se ha podado la parte superior».

4.—*abariz* «carrasca, coscoja» (Larramendi), *abariz-*

*keta* «carrascal»: *Abarizqueta* (*Abrizqueta*, *Abrisqueta*). Si -z es un suf., podría incluirse aquí *Abaria* y acaso también *Abalcisqueta*, *Abalia* (*Abalie*), *Abalibide*.

5.—*abaro* «refugio, arboleda espesa u otro lugar sombrío que sirve de refugio al ganado»: *Abaroa*.

6.—(*h*)*abe* (ant. vizc.) «árbol»; (común) «viga»: *Abaunz*, *Abaunza* (*Habaunza*), aunque podría también ser un der. del vizc. *abe* «panal»; algo así como *Colmenares*. Además *Abaurrea*: «y algunos echan bidigazas en los ríos, y arroyos que pasan por los tales exidos, y ponen assimesmo abeurreas [en otros pasajes *abchurreas*] (que son señal de Casa) para poner en aquel lugar, do aquellas señales echan, pressa de Herreria, ó Molino, ó rueda, ó la tal casilla, para edificar ende Ferrería, ó Molino, ó ruedas...» (*Fuero de Vizcaya*, tít. 24, ley IV, cit. por J. Gárate, *RIEV* XXIV, 95).

7.—*aberats* «rico»: *Aberastegui*, *Aberasturi*, *Aberastuy*.

8.—*abi* «arándano»: *Abiega*, *Abieta*, *Abiz*, *Abiza*, *Abizquitza*.

9.—*adar* «rama» «cuerno»: *Adarraga*, *Adarreta*; *Guetadar* (? , *garsiam de guetadar priorem*, Nav., 1196).

10.—*-aga* «sufijo muerto que denota lugar» (Azk.). A. León supone que puede haber identidad entre *-aga*, que expresa una idea de abundancia, y la desinencia *-ak* del nom. pl.: *-ak* vendrá de *\*-ag* por ensordecimiento en posición final (Gavel, *Ph. b.*, 339). Esta era ya la opinión de Campión —tal vez proceda de Bonaparte—; frente a ella se sitúan los que, como Azkue, no ven en *-aga* ninguna referencia a pluralidad. Así S. Arana que traduce, p. ej., *Incháurraga* «el nogal» (*Trat.*, 42). Hay que señalar dos cosas a este respecto: 1) que hay pocos indicios de que *-aga* se haya empleado nunca como suf. de derivación con apelativos, y 2) que no se puede negar que en ciertos casos el suf. no puede contener más que una indicación de lugar, así en *Andrearriaga*, top. de Oyarzun (Guip.), que alude sin duda a la famosa piedra con inscripción de época romana o, con más claridad, en el ap. *Arespacochaga* (Vizc. 1468), de *bak(h)oitx*, *bak(h)otx*, con el sentido de «único, solitario». En toponimia, y por tanto en apellidos, es muy frecuente, a veces con radicales difíciles de interpretar: *Adurriaga* (*Andurriaga*), *Alzaga*, *Arteaga*, *Bárinaga*, *Berreteaga*, *Encarterriaga*, *Ladriaga*, *Manzarraga*, *Mazorriaga*, *Mendiaga*, *Nabuchaga*, *Troteaga*, *Valenciaga*, etc. Parece presentarse con nombres de persona: *Catalinaga* (*Catelinaga*), *Ellacu-*

*riaga, Sistiaga* (?) (vizc. s. XVI *Sist* «Sixto», *BRSVAP* IV, 298-299, ?), *Suinaga*, etc.: cf. el caserío *Francesillaga* en Rentería, de *Francesillo*. También con nombres de santos: *Doneperiaga, Dom Miliaga* «San Millán» en Berástegui (de los «Anales» de Fray Diego de Ayala, cit. por Floranes, «Antiguo obispado de Alava», II, 217). En algunos casos el suf. se agregó, a parecer sin valor especial, a nombres anteriores; posiblemente éste es el caso de *Feloaga* (forma ant. *Beloaga* o *Veloaga*, pop. *Pelua*), nombre de un castillo medieval en Oyarzun, de varios caseríos actuales y apellido (var. *Peluaga*). De haber existido allí, como se ha supuesto, algún punto fortificado romano, entra dentro de lo posible que este nombre continúe, con un suf. vasco, un nombre latino como *Bellona* (*Castra Bellonæ*, p. ej.): cf. *Bellona* en Italia.

11.—*ager-, agir-* «manifiesto, patente» (Vinson, *RIEV* III, 352-353): *Aguer, Aguerre (Daguerre), Aguerrette, Aguerri, Aguirre*. Por tratarse de uno de los nombres más extendidos en el País, no tiene nada de extraño que vaya especificado por muy diversas terminaciones: *Aguerrebere, Aguirrebengoa, Aguirrebeña, Aguirreberri, Aguirreburualde, Aguirregastea, Aguirregaviria, Aguirregomez corta, Aguirresarobe, Aguirreureta, Aguirrezabal, Aguirrezabalaga*, etc. Como elemento final va precedido generalmente por el nombre de algún fenómeno atmosférico a que el lugar en cuestión está abierto o manifiesto: *Dasconaguerre, Dissotsaguerre* (izotz «escarcha» «hielo»), *Haritsaguerre; Egoaguirre, Eguzquiaguirre, Iparraguirre*, etc. V. también (*h*)aize. No se ve bien qué razones han hecho pensar a J. Gorostiaga en el lat. *agger* «terraplén, dique», suposición innecesaria y falta de todo sostén en el léxico vasco atestiguado (*Zumárraga* 3, 67). Es menos comprensible todavía que en apoyo de su interpretación de «parapeto contra...» cite el ronc. *aireager* (no *aireagerre*) que significa por el contrario «lugar expuesto al viento».

12.—(*h*)agin «tejo»: *Aguinaga, Aguinagalde, Aguindegui*.

13.—*agor* «seco, estéril»: *Agorreta (Dagorret)*.

14.—*agot(a), agote* «agote» (cf. fr. *cagot*, *REW* 1443): *Agote*.

15.—*agure* «anciano»: *Agureola (Agurola, Aburola), Agurolaeta*.

16.—*ai*: *Aya, Ayalde, Ayaldeburu, Ayarte*. *Ai* «de-clive» no está documentado más que por un *ms.* de Añi-

barro, pero es ésta la interpretación que usualmente se admite: «Aya [barrio de Ataun] es nombre toponímico que significa «cuestas...» (J. de Arin, *E.-J.*, V, 132). *Ayet* (y el top. *Ayete*) proceden como es sabido del nombre gascón del «haya» (con *h-* de *f-* latina, como en castellano): cf. fr. *Fayette*, *Lafayette*.

17.—*ai(h)er* «propensión, inclinación». G. Bähr (*B. und Ib.*, 37) lo interpreta en sentido físico (*Ayerbe* «unter dem Hang»). Son frecuentes los apellidos en *ayar(r)-* y *ayer(r)-*: *Ayardi*, *Ayarragaray*, *Ayerbe*, *Ayerdi*, *Ayerza*, *Ayerceta*; *Ayesta* (*Agesta*), *Ayestaran*, cf. *Sagasta* s. v. *sagar*. En mi opinión debe tenerse en cuenta la posibilidad de que *ayar(r)-* sea una var. de *aiñar* «brezo»: la nasal ha podido perderse o conservarse tras diptongo (*laio-tz* «paraje sombrío», junto a *laiño*). Hay topónimos como *Añarbe*. V. *il(h)ar*.

18.—*-ain* suf. que en algunos casos puede representar una var. de *-gain*: *Sasiain*, junto a *Sasigain*, *Uriain* (*Urigain*) y acaso *Biain*, *Bidain* (*Bidegain*). Ya señaló G. Bähr (*B. und Ib.*, 38) que, a juzgar por las apariencias, los radicales a que se sufixa no son vascos, con alguna excepción como *Lizasoain* / *Lizaso*. En *Ind. el.*, 25, se interpreta como «lugar» y acaso «lugar abundante en...», sin mayor fundamento. J. Caro Baroja (*Mat.*, 59-76) explica los nombres de población navarros en *-ain* como formaciones latinas en *-anu*, con equivalentes en otras zonas del Imperio Romano, que designaban «fundi» o «agri», y cuyo primer elemento es un antropónimo (generalmente el del dueño primitivo). Esta interpretación, que proporciona un gran número de etimologías completamente satisfactorias, no puede ser puesta en duda en cuanto a su corrección, teniendo en cuenta que la dificultad fonética (*-anu* ha dado normalmente *-au(n)*) se salva admitiendo una pequeña modificación en las ideas de Caro Baroja. Como ha mostrado J. M. Piel («Nomes de *possessores* latino-cristãos na toponímia asturo-galego-portuguesa», Coimbra 1948), la toponímia hispánica muestra la generalización del tipo *villa Aemilii*, reducido muchas veces al genitivo *Aemilii*. Así se explican nombres de poblaciones navarras (y de zonas vecinas, entre las cuales se cuenta la Soule) como *Amailain* (*Aemiliani*), *Amatr(i)ain* (*Emeteriani*), *Ansoain* (ant. *Sansoain*, v. 58), Ast. (ant. *Azterain*, de *Asteriani*), *Barbatain* (*Barbatus*), *Belascoain* (*Belasco*, *Velasco*), sul. *Domezain* (*Domitius*), *Garzain* (*Garcia*), *Guendulain* (*Centullus*, *Gendulli*), *Laquidain* (v. *Laquide*), *Maquirriain* (*Ma-*

cer), *Paternain* (*Paternus*, cf. ap. *Paternina*; *Baterniayn*, Lacarra 253, cf. *Scemen Baterne* < *Paterni*, Valb. 191, a. 1108), *Zuriain* (*Zuri*), etc. A su lista puede hacerse alguna adición y corrección. La comparación de *Garinoain* con *Garindein* (Soule) hace muy probable que el nombre básico sea *Galindo* (-r- de -l-, normal entre vocales), interpretación apoyada por formas documentales —cuya localización no es segura— como *Garindoïn*, *Garinduang*, y sobre todo por las grafías con doble *n* del nombre de la población navarra: *Garinnoain* (1072 y 1115). La reducción del grupo *-nd-* pudo ser debida a influencia aragonesa. En cuanto a *Guerendain* (*Guerendiain*), teniendo en cuenta las variantes *Drendain*, *Derendiain*, puede muy bien pensarse en *Terentius* como base. *Lepuzain* (Oloriz, Nav.) corresponde exactamente al top. portugués *Lebução*, gallego *Lebozán* (cf. *Nébouzan* en el Pirineo francés) y debe derivarse de *Nepotiani* (J. M. Piel, o. c., 113). El nombre *Endura*, atestiguado en el siglo X, explica el ap. *Indurain*, sul. *Andurain*, *Endurein*, *Undurein* (F. Ynduráin, pról. de *Top. Nav.*). En apellidos queda con todo un número muy elevado de formaciones de primer elemento descuidado en *-ain* y *-rain*: *Amundarain*, *Asiain*, *Azelain*, *Ciriçoiain*, *Fuldain*, *Gabarain*, *Pildain* (*Vildain*), *Zatarain*; también es frecuente *-arrain*: *Baliarrain*, *Beldarrain*, *Sorarrain*, *Zuriarrain*, etc. D. M. de Lecuona ha renovado ahora (*BRSVAP* X, 71 ss.) la antigua teoría de Bonaparte (*The Academy*, 14-8-1875) que veía en la terminación *-ain* el suf. vasco de genitivo, con la diferencia de que Bonaparte pensaba en apelativos como base, mientras que Lecuona piensa en nombres de persona. Esta hipótesis, aparte de ser innecesaria, pues el tipo de nombre que hemos supuesto está ampliamente atestiguado en las zonas vecinas (y en el mismo País Vasco en los nombres en *-ana* y *-ano* que no se pueden explicar por sufijos vascos) y hay toda clase de razones históricas para pensar que pudo introducirse entre nosotros, tropieza con dificultades fonéticas (reducción a *-ain* de un suf. que en el lenguaje corriente se ha conservado como *-aren* hasta nuestros días y palatalización en *-añ* —*Machirreng* 1098, *Sansoang* 1104, etc.— en una zona donde las formas modernas son *gain*, etc., mientras que ya en el s. XII tenemos *araign*, es decir *arraïñ*, «pez» de *\*arrani*) y con la semántica de que *-ain* supone el gen. determinado, es decir provisto de artículo, *-aren*, cosa difícil de explicar tratándose de antropónimos.

19.—*aintzi* «aguazal, cenagal», *aintzira* «lago, panta-

no»: *Ancia, Anciar, Ancibay, Anciburu (Dainciboure), Ancieta (Anceta), Ancildegui, Anciola, Anciondo, Ancizar, Ancizu; Anchia, Anchieta (Ancheta), Anchiondo; Inciarte (Ainciart, Ainchart)*. Eleizalde (*Ind. el. 11*) supone que *an(t)zu-* (*Anzuola*, etc.) es var. de *aintzi*.

20.—*aita* «padre»: *Aytola*. Puede verse en R. Menéndez Pidal (*Toponimia prerrománica hispana*, 223 ss.) la abundancia con que aparece en documentos medievales hispánicos, especialmente castellanos, el nombre *Eita (Aita)*, sólo o generalmente precediendo a otro, así como su forma castellana *Echa (Egga)* y la falsa corrección *Ecta* (-*ct*-latino ha dado -*ch*- castellano): *Eita Hoco, Eia Hacurio, Eita Azenari, Acta Fanni, Acha Vita, Eggavita Moriellez, Egga Lacine* en el CSM, cf. *Ama Navarra, Ama Sarracinaz* en el mismo cartulario (vasc. *ama* «madre»), *ama dota* (= *Tota, Toda*), Lacarra 250.

21.—(*h*)*aitz, (h)atx* «peña»: top. *Haizcoeta, Haizpilleta, Hazpuruá, Haztegieta*, Al., 1025. En otro lugar (*Emerita* XVII, 211), he sostenido la verosimilitud de que se haya perdido aquí una -*n*- intervocálica (forma primitiva \**ane(t)z* o \**ani(t)z*). Podría apoyar esto el nombre de la población labortana *Hasparren*, sul. *Ahazparne* (con las dos primeras vocales nasales), doc. *Ahesparren* (1255), *Haesparren* (1288), *Ahezparenne* (1288), *Aezparren* (1348); ap. *Ahazparren* (Sara). Apellidos: *Ayza (Haitze), Aizabal, Aizaga (Ayza), Aizalde (Ayzalde, Aitzalde), Aizarraga, Aizcoegui, Aizcorreta, Aizeta (Ayzeta), Aizondo, Aizparren (Azparren), Aizpea (Ayzpe), Aizpeazu (Aspiazu, Azpiazu), Aizpeolea (Aizpiolea), Aizpiri (Azpiri), Aizpitarte (Azpitarte), Aizpuru (Ayzpuru), Aizpuruá, Aizpurueta, Aiztarri (Aiztarry), Aiztondo (Astondoa); Azcarate, Azcaratezabal, Azcaray, Azcoitia, Azcue, Azcune (Azcune, Ascunce), Aznabar, Azparren, Azpe, Azpea, Azpeitia, Azpil, Azpileta, Azpillaga (Ayzpillaga), Aztiria; Acha (Achaguren, Achauerandio, Achalandabaso), Achabal, Achaga (Acheha, Aichaga), Acharan, Achart, Achuri, Achuriaga, Axcorbe, Axpe, Axpuru; Ascoeta, Aspilaga, Aspillaga, Astarri, etc. Quizá sea el segundo elemento de apellidos que pueden también explicarse por el suf. -*i(t)z*: *Arraiz*, etc. Entre sus variantes está *ez-, es-* (*Ezcaray, Esquibel* frente a *Aizquibel*, etc.) e *iz-* (*Izcueta*, 1350, top. *Izpea* «subtus penna», hoy *Axpe*, Vizc., 1051), etc. Es fácil su confusión con (*h*)*aize* en los derivados, y quizá con *eiza, eize* «caza» (*Eizmendi, Eiztegui?*).*

22.—*aitzin* «parte anterior» (v. *aurre*): *Aicinena, Elizain*.

23.—(h)aize «viento»: *Aizaguirre* (Guip., 1782), *Ayçaguer*, *Eizaguirre*, *Izaguirre* top. *Aizaguerría* (Pamplona, 1574). Aunque Vinson (*RIEV* III, 353) opina que *Haiçaguerri* significa «roca descubierta», su primer elemento es, según toda probabilidad, (h)aize «viento»: cf. ronc. *aireager* «lugar expuesto al viento». Téngase también en cuenta el carácter de otros determinantes de *-agerre*, *-agirre* como *ego* «(viento) sur», *eguzki* «sol», *ip(h)ar* «(viento) norte», etc. «El apellido español *Eizaguirre* no es sin duda otra cosa que una variante de las formas *Ayçaguer* y *Eyçaguer* que encontramos en Francia» (Gavel, *Ph. b.*, 39). Además ap. *Aiceburu* y acaso alguno de los incluidos bajo (h)aitz.

24.—*-aka* suf. de una serie de topónimos y apellidos, principalmente vizcainos (v. *-eka*, *-ika*): *Andraca*, *Apodaca*, *Mariaca* (*Mareaca*), *Menchaca*, *Mundaca*, etc. Para Gorostiaga (*BRSVAP* IX, 216-217) es el suf. celt.-lat. *-aca* que unido a antropónimos forma nombres de lugar con un valor análogo al de *-ana* (v. 201, 316). No hay razón para pensar que sea var. de *-aga* pues las oclusivas vascas ni se han ensordecido ni sonorizado en posición intervocálica, como es bien sabido.

25.—*ak(h)er* «macho cabrío»: *Aqueberro*, *Aquemen-di* (y *Aquermendi*, cf. top. *Akelarre*), *Aquerrate* (*Aquerratte*), *Aquerreta* (*Aquerrette*), *Aquerretegui*, *Aquesolo*. El vize. *akar* «chivo» acaso en *Acarregui*.

26.—*aketx* (*akats*) «tajo, mella» «peldaño»: *Aqueixpe* (*Aqueyxpe*), *Aqueixpea*, *Aquexazu* (?).

27.—*Akurio* n. pr.: *Eita Hacurio*, CSM 26, año 932, Salinas de Añana; *Acurio* ap. vize. siglos XIV y XV, *Acuriola* (*Acurriola*). Cf. además *Ellacuriaga*, *Ollacuriaga* (?).

28.—*al(h)a* «pasto»: *Alaurren*.

29.—*al(h)argun* «viuda» «viudo»: *Alargunsoro*.

30.—*Albi-*. Parece haber sido un nombre personal a juzgar por el ap. *Albirena*. *Albiz*, que parece un patronímico, en *Albiz*, *Albiztegui* (*Albistegui*), *Albiztur* (v. *torre*) y acaso *Albizuri*, si su elemento final es *-uri* y no *-zuri*. Cf. el top. *Albia*.

31.—*Albino* n. pr.: *Albinogorta*, *Albinoritz*; *Albeniz*. *Albiz* puede muy bien ser una reducción de *Albeniz*, *Albiniz*, por pérdida de *.-n-*: cf. la forma vasca *Albaiza* o *Albeiza* (recogida hacia 1800) del pueblo alavés *Albéniz* (doc. *Albiniz*, 1025).

32.—*albitz* «heno»: *Albisu*, *Albisua*, *Albizu*, y acaso

alguno de los incluidos bajo *Albi*-. La var. *elbitz* quizá en *Elbistieta*.

33.—*alde*, «lado» «región» (ronc. sul. *alt(h)e*): *Al-dabalde* (con *-alde* también como suf.; *Aldabaldetrecu*, etc.), *Aldabe* (*Aldape*, *Althabe*), *Aldaco*, *Aldaeta* (*Aldeta*), *Aldaiturriaga*, *Aldalur*, *Aldanondo*, *Aldaola*, *Aldari*, *Aldasoro*, *Alday* (*Aldaiburu*), *Aldazabal*; *Aldecoa*, *Aldecogaray*, *Aldeiturriaga* (*Aldaturriaga*). Su der. *aldatz* «cuesta» en *Aldaz*. Es muy usado también como sufijo: *Arralde*, *Beralde*, *Goyalde*, *Mabiasalde*, *Mendialdea*, *Sagarralde*, *Zubalde*, etc.

34.—\**aldu*, *altu* «alto» (cf. la divisa de los Garay de Guraya: *Garaian altuan nago*): *Basaldua*, *Basualdo*, *Mendialdua*; *Altuarana*, *Altube*, *Altuna* (*Altumbarrena*). Cf. *Aldura*, monte de Rentería, de \**Altura*, como *Otura* en Asturias, Granada y Huesca y *Altura* en Cataluña.

35.—*Alonso* n. pr.: *Alonsotegui*.

36.—*al(t)za*, (*h*)*altz* «aliso»: *Alza*, *Alzaa*, *Alzaete* (*Alzate*), *Alzaga* (*Alcega*), *Alzaibar* (*Alcibar*), *Alzegui* (*Alcegui*), *Alzola* (*Alzolabea*, *Alzolaras*).

37.—(*h*)*altzu*:- *Alzu*, *Alzua* (*Alsua*), *Alzuaran*, *Alcuarte*, *Alzubide*, *Alzueta*, *Alzugaray*, *Alzumendi*, *Alzuru*; *Halciraun*, *Halsou*, *Halzuarde*, *Halzuardea*, *Halzuarde*. Podría ser un der. del anterior, \*(*h*)*altz-zu*, pero hay además sul. *altzu* «montón de hierbas» «vena horizontal de mineral» y sobre todo sul. *alxu*, *altso* «rebaño», *alxubide* «caminos especiales de montaña para los rebaños» (M. Etcheverry, *E. J.* II, 509; v. además R. Izaguirre, *Hom. a Urquijo*, III, 404). Habrá que incluir aquí *Alzo*.

38.—*alus*:- *Alustiza*. Su explicación puede estar en el vizc. *alustegi* «jaral silvestre».

39.—*-ama*: *Aldama*, *Arama*, *Beizama*, *Cegama*, *Lezama*, etc. Es uno de los sufijos señalados como no vascos por Bähr (*B. und Ib.*, 38). Recuerda un suf. i.-e bien conocido (*-ama*, *-isama*): *Lezama*, si su *z* denota una africada, podría ser el equivalente de *Letisama*, *Ledesma* (cf. ant. vizc. *betesegi*, mod. *betsegi* «vaca con cría», de *esegi* «colgado»), y el top. *Uzama* (doc. *Uzama*, 1087; ap. *Ozamiz*) el de *Uxama*, *Osma*. No hay que olvidar tampoco el ap. *Leguizamón* (cf. *Segisama* / *Segisamo(n)*).

40.—*ametz* «carballo, quejigo» (*Azkue*), «melojo, *Quercus Toza*» (*Aranzadi*): *Amezaga*, *Amezpetu*, *Amezqueta*, *Amezti* (*Ameziti*), *Ameztoy*, *Amezua*; *Amenabar*, *Amecha-*

zurra, Amescaray; Mezcorta. Azkue ve en *ametz* el radical de *Amezcoa*, *Amezcuca* (*Amescua*, *Mescua*).

41.—*amiama*, *amiamo* «araña», *amiamoko* «cigüeña, garza real»: *Amiama* (1399, Gainza), *Amiano* (?).

42.—*amil-* (*amildu* «precipitar(se)», *amiltegi*, *amillategi* «precipicio»): *Amileta*, *Amilibia*, *Amillategui*, *Amilleta*.

43.—*amore* «amor» «amante»: *Amoroder*, *Amorrortu* (*Amorortu*), *Donemiamor*. En *Amorena*, *Amorenea* se trata de cast. *amo*; cf. *Amigorena*, de *amigo*. Top. *Amorleku* (doc. *Amurlecu*, 1054-1076) en el Aralar.

44.—*Amunna* n. pr. (vasc. *amona*, *amuna* «abuela»): top. *Ammunola* hacia 1150 (*BRSVAP*, V, 425); ap. *Amunabarro*, *Amunategui*. Antrop. *Amuna* Sanz (Leire, 1097 y 1177), *Amuna Eneconiz* (ib., 1177), ambos en Luchaire, *Amunna mora* (*CSM* 214, 1074), etc.; v. también la *Vida de Sancta Oria* de Berceo. Como el vasc. *aïtona* (cf. *Bonuspater* *CSM* 114, 1038, *Bonipatri* ib. 100, 1030), está formado con el adjetivo *on* «bueno».

45.—*Amusko* n. pr.: *Hamusco*, año 972 (*CSM*, 58; Villalbín), *Amusco Munioz*, 932 (*CSM*, 26; Salinas de Añana); ap. *Amuscotegui*, *Amusquibar*. Hay también apellidos *Amuchategui*, *Amuchastegui*, *Amunchastegui*, *Amusategui*.

46.—*ana-*: *Anabitarte*, *Anacabe*, *Anachuri*, *Anasagasti*, *Anazugasti*. De origen impreciso. *Ano-* en *Anoeta*; cf. además *Aniz*, *Anizqueta*. *Ano*, *anu* es «comida para el ganado» «ración, porción», del lat. *annona* según Fr. I. Omaechevarría (*BRSVAP* IV, 311-312).

47.—*-ana*, *-ano* terminaciones muy frecuentes. En la reja de San Millán hay los siguientes ejemplos: *Andiggana*, *Antezana*, *Arcillana*, *Argillana*, *Audicana*, *Durana*, *Erdongana*, *Eurtipiana*, *Licingana*, *Logrozana*, *Lopeggana*, *Maturana*, *Meiana*, *Mandoiana*, *Paterniana*, *Suvillana*, *Urvillana*, *Villavizana*; *Guzkiano*, *Kerrianu*, *Luviano*, *Mengano*, *Zeriano*, *Zurbano*; *Adanna* y *Erretanna* (actual *Retana*) están escritos con doble *n*. Es digno de señalarse la total ausencia de *h* en ellos, extraña en un documento en que tanto abunda esa letra. J. Caro Baroja los considera formaciones latinas en *-ana*, *-anu(s)* sobre antropónimos; los en *-ano* se referjan fundamentalmente al *fundus*, mientras que las formaciones en *-ana* indican el lugar «donde existieron villas más importantes como construcción, es decir, urbanas» (*Mat.* 85-95 sobre todo). Hago la

salvedad, sobre la que insisto en otro lugar, de que a mi entender hay topónimos vascos en *-ano* que no deben incluirse aquí (*Echano*, *Elcano*, etc.), pues en ellos *-a-* pertenece al tema (nombres en *-a*, *-e*, *-o*) y el suf. es *-no* (hay varios ejemplos de grafía *-nno* en documentos medievales). Apellidos: *Antezana*, *Durana*, *Herdoñana* (*Ordeñana*, *Ordoñana*), *Marzana* (de *Marcus*), *Maturana* (de *Matur(i)ana*), *Puyana* (*Pujana*); *Aguiriano*, *Antuñano* (de *Antonius*), *Arellano* (*Aurelius*), *Barañano* (cf. top. *Barañain* en Nav., de *Veraniani*), *Barbachano* (*Barbatianum*), *Berendano*, *Burundano* (cf. acaso ap. *Furundarena*), *Gari-cano* (*Peñagaricano*), *Guirguillano* (*Virgilius*), *Libano*, *Liquiñano* (top. *Liquiniano*, Nav., de *Licinius*), *Lubiano*, *Marindano*, *Miñano*, *Pomiano*, etc. Piel en sus «Nomes de possessores latino-cristãos» propone incidentalmente etimologías para algunos nombres de poblaciones vascas: hay que corregir las que ofrece para *Ormiñana* y *Subijana* en Al. en vista de las formas antiguas ya citadas *Urvillana* y *Suvillana*. En algún caso *-o*, o mejor dicho *-io*, es var. de *-iano*: así en *Durandio* junto a *Durandiano* y *Ceberio* (doc. *Ceberiano*, actual *Ceberio*, Vizc., sin duda de *Severianum*). La caída de *n* intervocálica es normal en las formas populares (cf. Iturriza, 326: «feligresia de Lamindano, bulgo Laminao») y en alguna ocasión ha prevalecido en las oficiales. Detrás de *i*, vocal o consonante, *-ao* se reducía a *-o* (v. 471): top. *Zipirio*, ermita de S. Cipriano en Tolosa.

48.—*anai(a)* «hermano», empleado como nombre de persona (o al menos como *praenomen*) en la Edad Media: *Lope anaye* (Lacarra, 248), *mea annaia senior Enneco sangiz* (*Cart. Pedro I*, 142, 1104), *Sancii Exemini Minnaia* (ib., 96, s. XII, con el posesivo romance, v. R. Menéndez Pidal, *Cantar de Mio Cid. Texto, gramática y vocabulario*, 1211); *Anay*, *Anaya*; *Anaiots*, *Anaitz*, *Anayotz* (*Anayozgaray*).

49.—*anbulo* (var. *amulo*) «gamón, asfodelo» (Azk.); *anpulo* «cereza» (Aranzadi): *Ambulodi*.

50.—*andi*: *Andicoechea*, *Urasandi* (*Uresandi*, *Urazandi*). Es (*h*)*aindi* «al otro lado», contrapuesto a *hunaindi* (b.-nav., lab.) «a este lado»; el suf. es *-ti* (como en *gaindi*, de *gain*, sul. *gaini*): cf. ap. *Ibar-Onainty*. Garate señala la existencia de *Urez-andi* «allende el agua», *Urez-emendi* «aquende el agua» en Motrico (*Euzko Gogo*, III, 11).

51.—*Andon-* n. pr.(?): *Andonaegui*, *Andonegui*, *Azkue* (*Morfología vasca*, 58) lo deriva de *andoe*, *andue*

«cepa» (v. 53). Acaso haya que ver también un antropónimo en el primer elemento del top. *Andoain* (Guip.), *Anduiahin* (Al., 1025).

52.—*and(e)re* «señora» «mujer (casada)»: *Andrebe-lasquita* (Tolosa, 1346), *Andrabide*, *Andramatu*(?), *Andra-tegui*; aquit. *Andere*, *Anderexo* (*Anderexso*), etc., medieval *Anderazo*, *Anderazu*, etc. (Caro Baroja, *Mat.* 156-161), *Andere Auria Acenariz*, *Andere Auria Zazarra* (Leire, 1085, Luchaire), etc.

53.—*andu*, *andue*, *andui* «cepa»: *Anduaga*, *Andueza* (*Andoiz*, *Anduitz*, *Anduitze*, *Anduiza*), *Anduezu*, *Anduz-queta* (Oyarzun, 1397).

53b.—*andur* «ruin» (Refr. y Sentencias, 126): *Urandurraga*; top. *Iturrandur* (Arroniz, Lacarra, 254), *Sansoain Andurra* (Nav. 1446), *Nardues Andurra* (Nav., actual). Debe tener un valor análogo al de *Mezquina* (v. 449) y sirvió para distinguir entre sí poblaciones del mismo nombre. Y aunque el adjetivo sólo está atestiguado, al parecer una vez, en vize. ant., tuvo sin duda más amplia difusión a juzgar por el compuesto *zu(h)andor* (guip., lab., sul.) «cornejo común», llamado también *zuhain madarikatu* lit. «árbol maldito», designaciones que se explican fácilmente por las leyendas relacionadas con este árbol.

54.—*-anga* terminación de *Estanga*, *Uranga* (¿*e(h)ur?*), *Uzcanga*, del que no hay, que yo sepa, explicación satisfactoria. La terminación *-ango* de varios topónimos vascos coincide probablemente con *-anco* en zona románica, que se ha debido emplear como suf. en época relativamente reciente a juzgar por formaciones como *Polanco* y el antr. *Lupanco* (CSM 92, año 1027). *Durango* (doc. *Turanko*, 1053) no tiene explicación vasca aceptable. G. Bähr lo relaciona con el antr. celta-ilirio *Turancus* y esta es la aproximación más satisfactoria hasta el momento (*B. und. Ib.*, 38-39). Schulten piensa que era astur el *Abilus Turanci f. domo Lucocadiacus* del *CIL* III, 4227 basándose en que figura un *Lanciensis* en el mismo epígrafe (*Los Cantabros y Astures y su guerra con Roma*, 109). Nada de esto puede evidentemente presentarse como una certeza, pero creo que nada tiene de definitiva la objeción de Garate (*BRSVAP* IX, 414) en el sentido de que «la sedicente influencia celta» difícilmente pudo haberse mantenido entre el 500 a. de J. C. y «la aparición de Turanko y Durango». Si sustituimos celta por indoeuropeo, y precisamos que pueblos de habla no vasca pudieron estar establecidos —en proporción que ignoramos— en el actual territorio

vasco por lo menos unos 500 años más tarde de lo que Garate indica, y tenemos presente que «aparición» en este caso quiere decir «primera aparición de un nombre, que puede ser muy antiguo, en los documentos que han llegado hasta nosotros», no veo que haga falta estar privado totalmente de sentido histórico para admitir la posibilidad de que ese nombre pertenezca a un vasco y se haya conservado muchísimo tiempo después de que el recuerdo de la influencia cultural que fué su causa se hubiera borrado definitivamente de la memoria de las gentes. Y, aun cuando no fuera éste el caso de Durango, lo es el de muchos nombres del País Vasco, que sólo por razones de principio, que tienen poco que ver con razones objetivas, puede nadie empeñarse en explicar por el vasco, a pesar de la pobreza de los resultados obtenidos en ese forcejeo.

55.—*angelu* «hondonada» (Larramendi), del lat. *angellus*, dim. de *angulus*: top. *Angellu*, Al., 1025 (hay un río *Anguelu* actualmente), *Ibarranguelua*, Vizc.; el nombre vasco de *Anglet* es también *A(i)ngelu*. Ap. *Anguelua*.

56.—*angio* «dehesa, lugar de pasto acotado»: *Anguiozar*; dudoso si entra en *Aranguio*, *Aranguiz*.

57.—*anima*, *arima* «alma»: *Animasagasti*, *Arimasagasti*. Cf. top. *Arimakorta* (Ubidea-Ceánuri, Vizc. y Cigoitia, Al.), *Arimasolo* (Cigoitia) (L. de Eleizalde, *RIEV* XIII, 432).

58.—*Anso* n. pr. «Sancho»: «*Anso Saonch*, que en castellano quiere dezir Sancho Saez» (ms. Ibarгүйen-Cachopin, cuad. 65, f.º 22 rº); *Ansoategui* (*Ansuategui*), *Ansola*, *Ansorechea*, *Ansoregui*, *Ansorregui*, *Ansotegui* *Ansutegui* (*Anchustegui*?). Top. *Ansoain*, Nav., doc. *Sansoain* (v. *-ain*), *Ansoerrec* (Araiz, Nav.). El nombre se convirtió primero en *San(t)so* (v. 537) por asimilación en cuanto al punto de articulación de ambas silbantes (cf. vasc. *sin(h)etsi* «creído», de *zin*, todavía *çinheste* en Dechepare; *solas* de cast. *solaz*, *sasoi* de *sazón*, etc.) y perdió luego por disimilación la consonante inicial (v. 611). El nombre *Sansoain* se ha conservado, sin embargo, hasta nuestros días en esta forma en otros pueblos de Nav.

59.—*antepara* «saetín, canal del molino»: *Antepara*, *Anteparaluceta*.

60.—*an(t)zu* «infructífero, estéril», *antxuola* «choza de borregos» (Aizquibel): *Anzuola* (*Anzola*). Dialectalmente *an(t)zu* se dice también de los vegetales; a los ani-

males se les aplica en acepciones distintas, cf. *antxu* «borego» «oveja estéril» «oveja que por joven no ha procreado», según las zonas.

61.—*a(h)o* «boca»: *Iturrao*, *Lasao*, *Ugao* y posiblemente *Ibatao*, *Zarraoa* (*Zarraua*); Iturriza (394) explica en top. *Ondarroa* (Vizc.) por *Ondar-ahua* «boca de arena». Caro Baroja (*Mat.* 94-95) cree que algunas veces es var. de *ano*, como en *Sestao* (*Sextanu*), cosa perfectamente posible: cf. *Galdácano*, pop. *Galdakao*, etc.

62.—*apaez* (Landuchio), *apaiz*, *ap(h)ez*: *Apaeztegui*, *Apaizechea* (*Apeceix*), *Apaizenca*, *Apaiztegui* (*Apeiztegui*), *Apaizteguia* (*Apezteguia*), *Apestéguy*, *Apezarena*.

63.—*ap(h)al* «humilde, manso» «abajo». Empleado como antropónimo: *domna Apalla* (CSM, 242, año 1079, Rubiales), *Appalla* (*Bec. gót. de Cardeña*, CLXVIII, 1045, Albillos), cf. acaso *Ozanna* (*ib.*, VI, 963), vasc. *otzan* «manso»; *Gaxto Apala* uno de los hombres de Pedro de Abendaño (1443, cantar de Aramayona). Apellidos: *Apalategui*, *Apalena*, *Apalza*(?), *Apalloa*, *Apallua*, *Aphalluaga*, *Aphalaitz*; *Héguiaphal*.

64.—*\*apat(e)* «abad»: *Apat*, *Apate*; top. *Apatamonasterio*, («que denota Monasterio de Clérigos», Iturriza 315), *Apatiola* (monte, Vizc.), *Aphat-Ospital*, sul. *aphatia* «castillo».

65.—*Aper*, *Apré*, *\*Apri* n. pr.: *Apré Sancho* (*in villa Ulibarrilior*, Al., CSM 48, 952; v. *le(g)or*, 404), *Apréz Lequentiza* (*ib.*, in *Lekete*, es decir *Lehete*, Al.), *Vincenti Apriz* (CSM 50, 956, Al.), *Sancio Haperrez de Torriziella* (Valb. 30, 1064). Ap. *Aperain*, *Aperribay*, *Apraiz*. Caro Baroja (*Mat.*, 89-91) lo señala como epónimo de las poblaciones alavesas *Aperregui* y *Apricano*, pero este último nombre podría explicarse con ventaja a partir de *\*Africanu(m)* (cf. Piel, «Nomes de *possessores* latino-cristãos», 24). *Apré* (*\*Apri*) debemos considerarlo como el genitivo de *Aper* o *Aprius*: el genitivo pervive en nombres personales hispánicos durante la Edad Media (v. J. Bastardas Parera, *Particularidades sintácticas del latín medieval* (*Cartularios españoles de los siglos VIII al XI*), 31 n.) y parece haber sido el origen de una gran parte de los nombres vascos de persona (v. p. ej. 158 y 161 b).

66.—*ap(h)o* «sapo». «verraco»: *Apaegui*, *Apaolaza*, *Apozaga*.

67.—*Araba* «Alava»: *Araba*, *Arabaolaza* (*Arabolaza*).

68.—*ar(h)an* «ciruela» «ciruelo»: *Arandia* (*arandegi*,

*arandi* «boscaje de ciruelos»), que podría proceder de *aran-andia* y habría que agregar en ese caso al número siguiente.

69.—(*h*)*aran* «valle»: *Arambalz*, *Arambalza*, *Arambarrena*, *Arambarri* (*Alambarri*, *Lambarri*?) *Aramberri*, *Arambide*, *Arana*, *Aranaga*, *Aranalde*, *Aranaz* (*Daranatz*), *Aranchuri*, *Araneder* (*Haraneder*), *Aranerrecá*, *Araneta*, *Arangoen*, *Arangoitia*, *Aranguren*, *Aranguti*, *Arangutia*, *Aranibar*, *Aranza* (?) *Aranzabal*, *Daranzabi*, *Harambillaga*, *Harambillet*, *Haran*; acaso *Arando*, *Arandoñagoitia*; segundo elemento en *Barandiaran*, *Elizaran*, *Gorriaran*, etc., alternando a veces con *-arain*: *Astiasaran*, *Astiasarain* (primer elemento *Asteasu*). *Arnegui* (cf. acaso ap. *Arlegui*) era aún *Aranegui* en 1614 (Vinson, *RIEV* III, 352). Es frecuente *ara-*: *Araeta* (*Areta*), *Aragor*, *Aragorri*, *Araibar*, *Araiz*, *Araluce*, *Aramendi*, *Araondo*, *Araoz*, *Ararte*, *Arauna*, *Arazuri*. Probablemente se trata casi siempre de (*h*)*aran*, bien que su *-n-* se haya perdido entre vocales, bien se trate de una forma de composición (*h*)*ara-*, pero en algún caso puede tratarse por ejemplo de *are(a)* «arena».

70.—*ar(h)antz*, *ar(h)antze* «espino»: *Aranza*, *Aranzabe*, *Aranzadi*, *Aranzaeta* (*Aranceta*, *Arhancet*, *Darancette*), *Aranzasti*, *Aranzate*, *Aranzazostegui*; *Aranceaga*, *Arancia*, *Aranciaga*, *Arancibia*.

71.—*ara(t)z*, *-ara(t)s*: *Alzolaras*, *Argañaras* (*Argagnarats*), *Arraras* (*Arrarax*), *Eguaras*, *Mendiaras* (*Mendiaraz*), *Muncharaz*, *Ugarriaras*; *Aozaraza*, *Basaraz*, *Goldaraz* (*Galdaracena*), etc. Una terminación *-arazu* que parece compuesta de la anterior más el suf. *-zu* en *Lizarazu*, *Urrestarazu*. Quizá haya que comparar *aratz* «bello, brillante, puro». Cf. también el vize. *araztui* (suf. *-dui*, *-tui*) «plantación de árboles podados».

72.—*arbel* «pizarra» (de (*h*)*arr(i)-bel* «piedra negra, oscura»): *Arbelaiz*, *Arbeldide*, *Arbeldi* (de donde *Alberdi* por metátesis); *Arbaletche*. *Arbildi* acaso sea var. de *Arbeldi*, pero puede también proceder de (*h*)*arri* más *-bil*. El ap. vize. *Arbolancha* es posiblemente *arbore ampla*.

73.—(*h*)*arbi* «nabo»: *Arbi*, *Arbiz*, *Arbiza*, *Arbizu*. O acaso se trate de un compuesto de (*h*)*arri* (v. *-bi*).

74.—*ardantza* «viña»: *Ardanza*, cf. *Ardanaz*. Es un derivado de *ard(a)o* «vino», en composición *ardau-*: cf. *Toda açariz quel dezian ardan buru* (Lacarra, 248), ap. *Dardamburu* (S. Sebastián, 1777).

75.—*ardi* «oveja»: *Arpide* (\**ardi-bide*), *Artola* (cf. *Vildosola*).

76.—*are(a)* «arena»: *Areano*, *Areaza* (*Arenaza*, que conserva la nasal, como *Arenalde*), *Aretá* (v. (*h*)*aran*). *Aretayz*.

77.—*areitz* (*aretx*), (*h*)*aritz* «roble», vizc. ant. «árbol»: *Areizaga* (*Areyzaga*), *Areizagagoena*, *Areizti* (*Arayzti*), *Areyza*, *Areyzabaleta*, *Arcyzcorreta* (*Arescorreta*), *Areyznagañeta*; *Arescurenaga*, *Arespecueta*, *Aresteguieta*, *Areys*, *Areysti*; *Arecha*, *Arechabal* (*Arechaval*), *Arechabaleta*, *Arechaga*, *Arechederra*, *Arechederreta*, *Arecheta*, *Arechu*, *Archuloeta* (\**aretx-zulo-eta*), *Archuluaga*; *Arejola* (*Arexola*); *Arizabaleta*, *Arizabalo*, *Arizaga*, *Arizarte*, *Arizcorreta*, *Arizeta*, *Arizgoiti*, *Arizmendi* (*Harismendi*, *Arimendiarieta*), *Ariznabarreta*, *Arizola*, *Arizpe*, *Arizpilleta*, *Ariztain*, *Ariztegui*, *Arizti*, *Ariztimuño*, *Aristizabal*, *Ariztondo*, *Arizuriaga* (\**aritz-zuri-aga*); *Arispe*, *Aristegui*, *Aristeguieta*, *Aristondo*; *Harisburu* (*Harispuru*), *Hariscain*, *Harispe*, *Haristoy*, *Haritzondo*, etc.; top. *Ariç Navarieta*, Nav., siglo XII. Acaso *Ariño*, de \*(*h*)*ariz-no*; *Areitza*, *Aritzta*, del cual parece var. *Areinza*, no deberá incluirse aquí seguramente. Segundo elemento en *Mendiarechaga*, etc.; es muy posible que muchos *-ari(t)z* (*Armendariz*, *Ustariz*, etc.) tengan otro origen, aunque el ap. *Ariz* aluda al «roble».

78.—(*h*)*argin* «cantero» (de (*h*)*arr(i)-gin*): *Arguina*, *Arguindegui*, *Argiñarena*, *Arguiñariz*(?); *Harguindeguy*. Cf. *Harriguillea* (*-gille* tiene el mismo valor que *-gin*). Hay otros apellidos que empiezan por *argin-* (*Arguinao*, *Arguizano*, *Arguinzoniz*) que posiblemente tienen otro origen.

79.—*-ari* «sufijo que indica la profesión o, por lo menos, la afición favorita de una persona» (Azkue): *Dendaria* (*denda* «tienda», *dendari* «sastre, tendero»), *Labari*, quizá *Olariena*, *Olariaga*. Este es el origen que H. Gavel atribuye a *Guetaria* (*Maria Esteueyz de Guetarya*, Pamplona, 1350): «Otras dos localidades vascas... llevan un nombre de origen gascón: son *Guéthary* y *Guetaria*. La palabra *guetari*, en gascón, significa «vigía» o «puesto de vigía», y se sabe efectivamente que había en *Guéthary* un puesto de vigía encargado de señalar a los pescadores, junto con el de la *Atalaya* en *Biarriz*, las ballenas que llegaban a la vista de la costa». (*RIEV* XV, 554, n.). Para *Larramendi* y *Aizquibel* *getaria* es «atalaya donde se hacen las señas por humos», donde

aparte del dato que puede ser exacto en lo fundamental se aprecia la preocupación etimológica (relación con *he* «humo»).

80.—*ar(h)in* «ligero, ágil»: *Arin* y quizá el top. *Ariñez*, Al., en 1025 *Ariniz*.

81.—\**arkarats* «rosal silvestre» (Azkue *arkarakats, arkakarats, arkarakatxa*): *Arcaraso*. «Traen los de este apellido en oro con rosas blancas, entretegidias en lo verde de la mata y en los remates unos escaramuchos rojos. Esta mata se llama Mosqueta de los jardines, y la hay hortense y silvestre. Llámamla en Bascuence Arcasa y Arcosu [por *Arcasu*] quiere dezir lugar de muchas mosquetas». (Mendieta, 27). Según Azkue, *arkas* es quizá «cornejo» «árbol parecido al fresno, del cual se hacen comúnmente las ruedas de los carros»: *Arcasubi*.

82.—*Armentari* n. pr.: *Armendariz* (*Armendarits*), nombre de una localidad de la Baja Navarra, cf. *Villaarmentero* en Burgos, Palencia y Valladolid, *Armenteiro* (Coruña), *Armentera* (Gerona), *Armenteros* (Salamanca) y *Armentières* (Francia); v. también Piel, «Nomes de possessores latino-cristãos», 34. Hay otros apellidos en *armen-*: *Armenidia* (acaso de (*h*)*arri* y *mendi*), *Armenduru*, *Armendurua*, *Armentegui*, *Armentia*.

83.—*Arnau(t)* n. pr.: *Arnao Terremon* (*Bienandanzas e fortunas* XXI, 21); *Arnao*, *Arnaobidao* (cuyo segundo elemento es *Vidau* «Vidal», sin duda de origen gascón); *Darnauthandy*; se ha pensado que en *Dornaleiche*, *Dornaletetche*, *Dornaloro* (Ataun, s. XVI), el primer elemento es *Darnal*, aunque sin explicar el cambio de timbre de la vocal.

84.—(*h*)*arotz* (= *faber*) «carpintero» «herrero» «oficial de ferrerías grandes» (cf. *aroça* en un doc. vizc. de 1575, Iturriza, 96, n. de Rodríguez Herrero): *Lope Aroza de Berazar* (Nav., 1170); *Arocena*, *Arozemena* (*Arozemena*, de (*h*)*arotz* y *seme* «hijo»), *Arozlegui* (*Arostegui*). *Haroztoarena* (de Lanz); *Harosberry*, *Harostegui*, *Harocharena*, *Harotchena*, *Harotchete*, *Harotzarena*.

85.—*arrago* «crisol, cavidad que en la parte inferior de los hornos sirve para fundir el mineral» (Azk.); «horno de beneficiar la vena» (Irigoyen, 26); «el puesto que llaman *arragoya*, que es donde se labra el hierro...» (Guerra, *Ensayo*, 518): *Arragoa*, *Arragua*. No creo que *arrago(a)*, *arragu(a)* esté relacionado con la *arrugia* de Plinio, como piensa J. Caro Baroja (*La vida rural en Vera de Bidasoa*,

107 n. 1). Es, a mi entender, un representante del lat. *fabrica* y procede inmediatamente del esp. *fragua*, y el ap. *Arragoa* es un equivalente de *Frauca*, *Lafargue*, etc. Para la evolución fonética cf. vasc. *arraga* «fresa», lat. *fragum*, *fraga*. El continuador de *arrugia* es según toda probabilidad *arroi(l)*.

86.—*Arramele* n. pr.: *Arramele*, cf. *senior Herramelli Gundisalbiz* (CSM, 181, año 1065, Nave de Albura), top. *Herramelluri*, (mod. *Remelluri*, finca de Labastida, Al.), *senior Nunno Obecoz de Harramelluri* (CSM, 244 bis, a. 1080); antr. *Arramello*, año 956, S. Miguel de Bayas (CSM, 50). En Tolosa (Guip.) hay en el s. XVI una cofradía de S. Juan de Arramele. Este antropónimo puede haberse originado (por pérdida de *n* intervocálica y paso de *b* a *m*) de *Arrauanelo*, citado por Luchaire (Leire, 1123).

87.—*arrano* «águila», en composición *arran-*: *Arrambide*, *Arramendia* (*Didaco Gonsalbez de Arramendi*, CSM, 268, a. 1087), *Arranechea*, *Arranomendi*.

88.—*arraska* «pesebre de piedra, fregadera» (de *aska* «pesebre» «artesa» «abrevadero» «zanja», etc. y (*h*)*arri*): *Arrascaeta*.

88b.—*arreba* «hermana (de hermano)»: *Arreba* (cf. 48, 505 etc.).

89.—(*h*)*arri* «piedra»: *Arbe*, *Arbide*, *Arbildi*, *Arbilla*, *Arbillaga*, *Arburu* (*Arbulu*, top. *Arbulo*, Al., doc. *Arbualu*, 1025), *Arburua*, *Argaiz* (*Arcaizpe*, de *arkaitz* «roca»), *Argarate*, *Arluciaga*, *Armendi*, *Armendia*, *Armentegui*(?), *Armora* (*armora* «muro de piedra»), *Arzabaleta*, *Arzubialde*, y acaso *Arpide* (v. *ardi*) y *Arquibel*; *Arralde*, *Arrate* (*arrate* «puerta rústica de campo» «seto» «puerto en los montes»): *Arratabe*, *Arrataguibel*, *Arratiguibel*, de donde *Arratibel*), *Arratola*, *Arrazua* (*Arrazuola*, *Arrazola*; top. *Harhazua*, Al., 1025), *Arreche* (*Arrache*, *Arrese*, *Harretche*, *Arhex*, *Arresigor*), *Arregui*, *Arreguiaga*, *Arreluz* (*Arreluze*, Oñate, s. XV), *Arri*, *Arria*, *Arriaga*, *Arriaran*, *Arribillaga* (y *Arripillaga*, de donde *Arrillaga*, cf. más arriba *Arbillaga*), *Arricauz* (de donde seguramente *Arcauz*, cf. *Arcaute*), *Arrieta*, *Arriluce*, *Arriola*, *Arritegui*, *Arriurdin*, *Arrizabalaga*, *Arrizubiaga*, *Arrizuriaga*, *Arroundo*. Por disimilación *al-* en *Alcorta* (de \*(*h*)*arr(i)*-*korta*, cf. top. *Algor-ta*) y *Alberro*.

90.—*arro*, \**arru* (vize.) «barranco»: *Arroa*, *Arroarte* (*Arruarte*), *Arroeta*, *Arrola* (que puede ser var. de *Arriola*). Esta es la etimología que se suele ofrecer para *Arrue*, etc.

(p. ej. *Ind. cl.*, 6), pero se podría pensar también en un der. de (*h*)arri (*arri(g)une* «cantera»): *Arrue*, *Arruebarrena* (*Arruabarrena*), *Arrupe*, *Arrupela*, *Arrutarte*, *Arruti*, *Arrutia*, *Arruybay*, *Arruza*, *Harruaçu*, -arro es elemento final de *Achucarro*, *Amandarro*, *Ecenarro*, (*Zezenarro*), *Gaiztarro*: ¿Será (*h*)arro «fofo, hueco, orgulloso»?

91.—\*arroi, arroil «garganta entre montes» «reguera, atarjea» «fosa, cavidad»: *Arroya*, *Arroyabe*, *Arroila*, *Arroitable*, *Arroitauregui*. De *arrugia*, cast. *arroyo*, REW 678. La relación entre *arroil* y la forma \*arroi que he supuesto sería la misma que entre *erdoi* / *erdoil* «herrumbre» o *gaiendu* / *gailendu* «sobresalir».

92.—(*h*)arroki «roca» «pedregal» (v. -oki): *Arroquia*, *Arroquiague*, *Darroquy*.

93.—arrosa «rosa»: *Arrosa*, *Arrossagaray*.

94.—arrotz «huésped» «forastero»: *Arrozpide* (*Rozpide*).

94b.—*arruga* (vize.) «plaza, mercado» (REW 7426): *Arrugaeta* (Gorostiaga, *Zumárraga*, 3, 71); *Arruaçu* (Pamplona, 1350), top. *Arrugaçu* (1054-1076), actual *Arruazu* (Nav.).

95.—*art(h)e* «encina»: *Artabe*, *Artadi*, *Artamendi*, *Artano*, *Artaza*, *Artazar*, *Arlazo*, *Artazu*, *Arteaga*, *Artecondo*, *Arteta*, *Artibay*, *Artunduaga*; *Arthayet* (*Darthayet*), cf. *Dartaguiette*. En los apellidos en *art(a)*- pueden confundirse los derivados de *arte* «encina» con los de *arte* «espacio intermedio», *arto* «maíz» «mijo» e incluso *ardi* «oveja», en composición *art-* (*Artola*, *Artolaza*, cf. sul. *artolha* «cabaña de pastores en la montaña»). Es posible que los apellidos *Arteita*, *Arteiza* procedan de *art(h)egi* (*ardi-(t)egi*) «redil».

96.—*arte* «espacio (intermedio)», var. *tarte* (v. *bitarte*): *Artache* (*Artache*, *Arteche*), cf. *Echarte* (*Etchart*); *Mendarte* (*Menditarte*), *Munguiart*, *Olarte*, *Ugarte*, etc. Gavel (*Ph. b.*, 77), fundándose en el ap. *Recaurte*, var. de *Recart(e)*, *Errecart*, se inclina a pensar que \**aurte* fué la forma primitiva de *arte*. La reducción de *au* a *a* en sílaba inicial no tiene nada de extraño. Podría pensarse entonces si el elemento *aurten-* que aparece en una serie de apellidos vizcaínos (*Aurtenechea*, *Aurtengoechea*, *Aurteingoa*; *Areitioaurtena*, *Areitioaurtena*, etc.) no será un derivado (superlativo en -en) de \**aurte*. Esta hipótesis quizá reciba algún apoyo de un testimonio del siglo XVII. Mendieta (56) escribe a propósito del apellido *Basurto*: «Llámase de este

nombre en lengua Bascongada, que quiere decir *Bas aurtenean* [sic], quiere significar estar en medio del monte o bosque, como en efecto está fundada así».

97.—*art(h)o* «maíz», ant. «mijo»: *Artozabal*. V. los anteriores.

98.—*(h)artsu* «iugar pedregoso», vize. «zarzal», a.-nav. *arsu* «roca»: *Arsu*, *Arsua*, *Arsuaga*, *Arsueta*. De *(h)arri* más el suf. *-tsu*, *-zu*. Hay también ronc. *arsu* (que quizá sea *\*arsû*, en cuyo caso cf. fr. *arson*) «quema de leñas gruesas en terreno destinado al cultivo». Cabe preguntarse si *Asua*, *Asube*, *Azua* no serán var. de *Arsua*, etc. En final *-asu*, *-azu* se presenta en varios apellidos: *Arrazua* (top. *Harhazua*, Al., 1025), *Lizarazu* (*Lejarazu*, *Liçerasse*, *Lizarazu*), si no proviene de *\*leizar-ara(t)zu* por haplología; v. *-ara(t)z*, *-ara(t)s*; *Ichaso-asu*.

99.—*(h)artz* «oso». Es corriente la opinión de que este nombre figura en una serie de topónimos y apellidos (así Caro Baroja, *Los Vascos*, 81, a propósito de *Arzamendi*). La opinión, en general, no parece demasiado fundada, ya que el tema que aparece en ellos es *ar(t)za-* y no *ar(t)z-*. *Arzac* no es vasco, sino francés meridional, y no tiene nada que ver con *(h)artz*. Queda *García* (*Garsea*, *Garzea*), cuya posible relación con el nombre vasco del «oso» se ha apuntado varias veces. Luchaire no relaciona *García* con *(h)artz*, pero sí *Harse*, nombre de un vasco de Urcuit (Cart. de Sorde, 1119-1136), *Miguel Arza* (Nav., 1266, cit. por Francisque-Michel), el aquitano *Arsius*, *Arzias*, frecuente en la Edad Media, y naturalmente el ant. aquit. *Harsi*, genitivo. En cuanto al patronímico navarro. *Arceiz*, *Arciz*, v. 267.

100.—*artza*, *(h)artze* «pedregal» (de *(h)arri*): *Arçabe*. *Arza*, *Arzalluz* (*Arcelus*, *Arcellus*, *Arzallus*; cf. *Arriluce*, *Arreluce*, *Arreluz*), *Arzamendi*; acaso *Arzadun* (v. *-dun*). Seguramente también *Arce*.

101.—*artzai(n)* «pastor de ovejas», de *ardi-zai(n)*: *Domingo Arzaya* (Nav., 1266, Luchaire); *Artzainarena*, *Arzainena*; *Arzanegui* (top. *Arzanhegi*, Al., 1025), var. *Arzenegui*. *Arzamendi* puede en cuanto a la forma proceder lo mismo de *artza*, *(h)artze* que de *artzai(n)*.

102.—*(h)aserre* «cólera, ira», adj. «enfadado, airado»: *Hasserretegui*.

103.—*astigar* «arce»: *Astigar*, *Astigarra*, *Astigarraga*, *Astigarribia* (*Estigarribia*), *Astigarreta*; top. *Stigarrivia*, Guip., año 1086 (CSM, 263). La var. *gastigar*, *gastigar*

en *Gastigar*. Relacionado con sardo *kóstike*, *kóstige* «acero minore» por Bertoldi y Wagner (J. Hubschmid, *Sardische Studien*, 80 s.s.; v. también R. Lafon, *E.-J.*, I, 161). T. de Aranzadi ha sostenido varias veces la existencia de un suf. -ar en nombres de árboles y arbustos (*zumar*, *astigar*, *azkar*, *lizar*, *iñarra*, *sagar*), basado en la frecuencia de esa terminación. La sufijación la concibe como una «masculinización», es decir que para él -ar es ar «macho», como en *oillar* «gallo» (*oillo* «gallina»); sólo aventura dos radicales: *zume* «mimbre» para *zumar* y *ezki* «tilo» para *azkar*. En cuanto a *zumar* me inclino por razones comparativas a suponer una forma primitiva \**zunar*, de modo que, si -ar ha de considerarse como un suf., la base sería *zun-*, de *zur*, y no *zume* (v. *zu(h)ar*, *zugar*, *zumar*). (*RIEV* VII, 587-589). Por lo que respecta a (*g*)*astigar*, podría, desde el punto de vista vasco, considerarse otra posibilidad: la de que se trate de un compuesto de *i(h)ar* «Acer *hispanicum*» (v. 304).

104.—*asto* (ant. *arsto*) «asno»; como prefijo *asta-* «silvestre»: *Astaburuaga* (cf. *Guizaburuaga*), *Astalarraza* (*astalar* «cardencha, cardo áspero que crece en los trigales»), *Astalora*, *Astibia* (*Astiria*), *Asloasqui* (*aski* «grama oficial»), *Astobieta*, *Astobiza* (*Aztobiza*), *Astola*. Alguno de ellos quizá de (*h*)*aitz*.

105.—*astorki* (a.-nav.) «pipirigallo, esparceta»: *Astorquiza*.

106.—*asun* «ortiga» (con muchas variantes): *Azun-solo*, de donde acaso por metátesis *Usansolo*. Hay sin embargo vtz. *usan*, *uzan* «sanguijuela».

107.—*at(h)e* «puerta», nav. *atea* «garganta o estrechadura de un valle, desfiladero» (Iribaren, *Vocabulario navarro*): *Ataondo* (*Atondo*), *Ataun*, *Atauri* (top. *Atahuri*, Al., 1025), *Atazabal* (*Atezabal*), *Atibar*; *Alzate*, *Arrate*, *Belate* (*Velate*), *Eulate*, *Garate* (*Garat*); *Larrate*, *Nafarrate*, etc. Sin duda con el significado de «paso, puerto» (J. de Arin, *E.-J.* V, 130).

108.—*at(h)orra* «camisa»: *Atorrasagasti*.

109.—*atsegin* «placer»: *Aseguinolaza*.

110.—*atso* «anciana» (dim. *atxo*): *Achotegui*. Muy dudoso, en vista de las variantes *Anchotegui*, *Archotegui*.

111.—*-a(t)z*, *-a(t)s* terminación frecuente: *Ardanaz*, *Aranaz*, *Imaz*, *Loinaz*; *Galatas*, *Idigoras*, *Iribas*, etc.

112.—*aume* (vz.) «cabrito»: *Aumategui*. Hay var.

*Amuategui*, por lo que cabe pensar si el primer elemento no será *Amuna* (v. 44).

113.—(h) *aundi*, (h) *andi* «grande»: *Andia*, *Andiarena*, *Celayandia*, *Echezandia*, *Etchandy*; probablemente en *-onandia*: *Sarrionandia*, *Zarraonandia*, etc. *Antia* acaso sea var. de *Andia*; se trataría en ese caso de una forma arcaizante que no tuvo en cuenta la sonorización tras *n* efectuada en la pronunciación.

114.—a(h) *untz* «cabra»: *Anuncibay* (*Auncibay*, *Nuncibay*; v. *Hom. a Urquijo*, II, 485), cf. gr. *Aigòs potamòs*, *Anunzarri*; *Aunztegui*, *Auzmendi*; top. *Aunz-soro* en *Ataun*, *Auntzerreka*, arroyo de Oñate.

115.—(h) *aur* «niño»: *Aurgaste*, cf. *Sein*, cast. *Niño*.

116.—*aurre* «parte anterior»: *Peroch de Çuraurre* (Pamplona, 1350); *Aurrecoechea*; *Laminaur*, *Miñaur*, *Pardiñaur*, *Vidaur*, *Vidaurre*, etc. Su derivado *aurk(h)i* «anverso» (ronc. de *Vidangoz aurkian* «encima de, a par de») posiblemente en *Aurquia* (*Darquie*).

117.—(h) *jauts* «polvo, ceniza»: *Ausibia*, *Austarria* (*austarri* «piedra cenizal en el centro de un sel»), *Austegui*.

118.—(h) *jauzo* «vecindad»: *Auceta*, *Aucibar*, *Hauciarce* (*Hauciartzte*).

119.—*azeari* (*azari*, *azeri*) «zorro» y n. pr. (*Aceari Umea*, Nav., 1167; *Jaun aceari de pampilona*, 1152; patr. *Aceariz*): *Azaldegui* (cf. vize. *axel-eme* «zorra»), top. *Azalegi*, *Zuberoa*; posiblemente *Azarola* (*Azaola*). La forma primitiva de que proceden todas las variantes vascas se ha conservado en el antropónimo medieval *Azenari*, de donde *Aznar*, *Aznariz*, *Aznarez*. (L. Michelena, *Emerita* XVII, 204-207).

120.—(h) *azkar*, *askar* «arce, quejigo» (*Azkue*; *Aranzadi* no cree que signifique «quejigo» en ninguna parte): *Azcargorta*, *Azcarraga* (*Ezcarraga*), *Azcarreta*, *Azcarza* (*Escarzaga*); *Azcabide*, *Ascarribar*, *Ascasubi*.

121.—*azken* «fin», adj. «último»: *Azquengain*.

122.—*azko(i)n* «tejón» (sul. *harzkû*, *hazkû*): *Azcona*, *Azconaga* (*Azcoaga*), *Azconiza* (*Asconiza*, *Azconizaga*, *Azconizar*), *Azconobieta*; *Asconeguy*. Cf. top. *Tajonar* (Nav., *Taisonare*, *Taxonare*, siglos XI-XII).

123.—*azpi* «parte inferior»: *Elesaspi*. En casos como *Azpiazu*, *Azpiolea*,\* etc., *azpi-* debe ser var. de *aizpe-*.

124.—\**azu-*, \**asu-*. V. (h) *artsu*. Téngase también en cuenta el vize. *azuar* «zarza».

125.—*azur* «hueso» (vizc.; otras variantes (*h*)*ezur*, ronc. *enzur*): *Asurcia*, *Asurduy*, *Asurmendi*; *Azurmendi*, *Azurza*; *Amechazurra*. Muy dudoso, sobre todo porque *a* y *s* aparecen fuera de la zona de habla vizcaína: top. *Asurmendi*, monte de Roncal, *Asurdi*, monte de Ituren. Resulta preferible como base *asuri* «cordero», como propone A. Irigaray (*BRSVAP* X, 102). •

## B

126.—*baba* «haba»: *Babaquy* (Gavel, *Ph. b.*, 442, n.), *Babaza*, *Babazcoytia*. Quizá, al menos en los últimos, *baba*-sea var. de *bago*, *bagá*- «haya» (v. *fago*, *pago*).

127.—*bake* «paz»: *Baquea*.

128.—*bak(h)oitx*, *bak()otx* «único» (derivado de *bat* «uno»): *Echauacoysz*, *Arispacochaga*, *Arespacochaga*.

129.—*balan-*, *balen-*: *Balanza*, *Balanzategui*, *Balencegui*, *Balenciaga* (*Baleciaga*, *Valenciaga*), *Balenchena*, *Balentequi*. Se trata sin duda de nombres propios, personales o de lugar.

130.—*balezta* «ballesta»: *Baleztena*; top. *Balleztana* (Nav., 1055). El nombre del instrumento se habrá empleado como apodo de profesión, como *txanbolin* «tamborile-ro», etc.

131.—*baltz*, *beltz* «negro» (la primera var. es occidental): *Nunno Valza de Seroiana*, a. 1022, *CSM*, 89, cf. *Petro nigro saion*, *CSM*, 308, *don Johan belça*, Estella (Lacarra, 250); ap. *Balza*, *Balzategui* (*Balsategui*), *Balzola*, *Belza* (s. XIV), *Belcegui*, posiblemente *Belzunce* (*Belsunce*), *Belzunzibar*, *Belzunegui*; *Basobelz*, *Icazbalceta*, *Harambelz*, *Oihanbeltz*, etc. La forma con *e* parece la más antigua a juzgar por *-bel* y también por aquit. *Belex*, *Belexconis*, etc. y probablemente ib. *Beles*, *Umarbeles*, etc. J. Hubschmid (*Romanische Forschungen* 65, 273 ss.; v. también su *Pyrenäenwörter vorromanischen Ursprungs*, 64) entiende que *balza* o *balsa*, como en las comarcas vecinas, puede también significar «balsa» en topónimos vascos (cf. vasc. *baltsa*, *balxa* «id.»), y lo mismo me advierte P. de Zabala en comunicación particular: éste es sin duda el caso de

*Auzocobalsa*, top. de Izurzu (Guesalaz, Nav.). En cuanto al pasaje de CSM 151 (año 1051) por él citado, «...illas terras de Udai, Balzaga...», hay que advertir que, sea o no correcta la lectura de *U-*, la coma está mal puesta: se trata de un solo topónimo, *Idoibalzaga*, antiguo lugar de reunión de las Juntas vizcaínas, que desde el s. XV por lo menos aparece escrito así. Esto nada dice en contra de su etimología: precisamente *idoi* conviene con el sentido apuntado.

131b.—*barandalla* «febrero»: *Barandalla* (v. 611). Cf. *Enero de Tafalia, Blasco Febrero (Cart. Pedro I, 114, 1102)*.

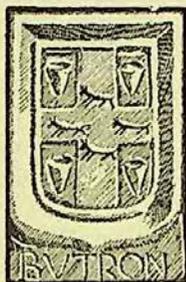
132.—*baratz(e)* «huerto»: *Barace, Baratciart (Baratchari), Barecarte; Dolhabaratz, Doxandabaratz*, etc. Var. *-paratz* en *Reparaz* (v. *errege*). «... en otro tiempo debió de significar también «cementerio» [y] forma parte de varios topónimos como *Jentilbaratz* «cementerio de gentiles» y *Mairubaratz* «cementerio de Mairu», que designan numerosos recintos funerarios o sepulturas prehistóricas del País Vasco» (J. M. de Barandiaran, *E.-J.*, IV, 84).

133.—*barren* «extremo inferior» (e «interior»): *Barrena, Barrenechea* («La otra casa ha nompne Barren echea», Lacarra, 250), *Barrenengoa, Barrengarin; Echarren (\*etxa-barren), Iribarren*, etc. Var. *barne*, de *\*barren-e: Barnetche (Barneix), Barnola, Etchebarne, Murgarren (-barren)*, etc. Según Gavel, es un superlativo de *\*bar(r)*, raíz representada por *i-bar* «vega». En contra J. Hubschmid (*Hispanobaskiches*, 24, *Boletim de Filologia*, XIV), para quien en *ibar* e *ibai* *-ar* y *-ai* son sufijos. En apellidos aparece *bar(r)-*, ya sea ésta la forma original ya una reducción de *barren-*: *Barrechea, Barreyarza (Berreyarza)*, etc. Es uno de los elementos más usados para distinguir entre sí topónimos del mismo nombre indicando su localización: *Eceizabarrena*, etc.

134.—*barri, berri* «nuevo»: *Iturribarria, Uribarri; Armaberri, Iriberrri, Salaverria*, etc. *Barri* es var. occidental, es decir, en líneas generales, dialectalmente vizcaína. Parece que ha sido el vizc. el que ha innovado. La tendencia a hacer más abierta la pronunciación de *e* ante *r*, que se manifiesta también en otros dialectos, se ha fijado aquí cuando la vocal de la sílaba final era *i* o *u* (*garri/gerri* «cintura», *txarri/txerri* «cerdo», *garnu/gernu* «orina»), tal vez cuando la vocal no era inicial absoluta, pues el vizc. conserva la distinción entre *arri*, «piedra» y *erri* «pueblo». Resulta curioso que los nombres de población vizcaínos, usados también como apellidos, *Berriatua* y *Berriz*, tengan o no que ver con *barri, berri*, no hayan sufrido ese cambio. Para

*Berio, Berrioategortua, Berriocoa, Berrio-ochoa, Berrioza-bal, Berriozabalgoitia*, etc., P. de Zabala propone la etimología *barrio* (b.-nav., sul.) «corral» «era», que me parece muy dudosa. En Nav. hay top. *Berrioplano, Berriosuso, Berriozar*

135.—*barru(n)* «parte inferior»: top. *Barrunecoa*, in *Argoiena*, hacia 1150 (Lacarra, *BRSVAP* V, 425), ap. *Barrunoya*. Tiene el mismo valor que *barren, barne*. Si partimos, pues, de *\*bar*, habrá quizá que pensar en un suf. distinto (-*un, -u(n)e*).



136.—*barruti, \*barrundi* «terreno acotado», «jurisdicción territorial»: *Barruti, Barrutia, Barrutibaso, Barrutieta; Barrundia, Barrundiola*; acaso en el top. *Ubarrundia* (v. *u(h)ar, u(h)arre, ugarre*). Es derivado de *barru(n)* por medio del suf. -*ti*.

137.—*baso* «selva»: *Basabe, Basabil (Basail), Basabilbaso, Basagoiti (Basagoytia), Basaguchia, Basaguren, Basaldua, Basarrate, Basarte, Basauri, Baseta, Basou, Basoalde, Basoaldo, Basoco, Basoeta, Basozabal, Basurco, Basurto; Unibaso, Villabaso*, etc.

138.—*Baztan* nombre de un valle navarro: *Bastan, Bastanbide, Bastandegui*.

139.—*bazter, baster* «rincón, orilla» «posesiones adyuntas a una casa» «linde»: *Basterra (Bazterra), Basterreche, Basterrechea, Basterrica (Bazterrica); Etchebaster*.

140.—*be(h)e* «suelo, parte inferior»; adj. *be(h)eko* «de abajo»: *Becochea*; sup. *be(h)en* «(el) de más abajo» (y adj. derivado *be(h)engo*): *Bengoa, Bengochea, Bengolea*. De *been*, por disimilación, *bein* (cf. vizc. *beñak* «las heces»), de donde *Beingolea, Beñaran, Barruetabeña* y acaso *Beinza* (cf. *Gainza*; también *gain*, según Gavel, es un superlativo, de *\*gara-en*). Un derivado de forma no clara es *Beascoa* (cf. *Gogeochea*, etc.), muy usado como determinante en posición final (*Zabalbeascoa*, etc.). *Be(h)e* se usa sobre todo como sufijo: *Aldabe (Althabe), Altube, Echabe (Echave), Erostarbe, Itzarbe, Lambreabe (Lampreabe), Olabe*, top. *olabee çahar*, año 1053; var. -*pe*: *Elexpe*, etc. Es por lo menos mucho más raro como prefijo: *Belarrinaga*. Probablemente en algunos casos (*Lecue / Lecube, Orue / Orube*) -*b-* es un simple sonido de transición y -*ube* var. de -*u(n)e*.

141.—*be(h)eiiti*, *beeti* v. -*ti* 2) (dialectalmente significa «pavimento, suelo»): *Beetia*, *Béhéty*, *Beitia* (*Beytia*); *Duñabeitia*, *Manzarbeitia*, *Villalabeitia*, *Villarbeitia*, etc.; var. -*peiti*: *Azpeitia*, etc. Se contrapone claramente a *goiti*.

142.—*be(h)ere*, *bere* «parte inferior» (der. también de *be(h)e*): *Beheretche*, *Berecoetche* (*Beracoechéa*); *Aguérrere*, *Doyhanbehere*, *Indaberea*, *Landaberea*, etc. *Urtizberea*, donde *Urtiz*- acaso sea var. de *Ortiz*, etc. Una var. quizá en *Vera* (*Bera*), cf. vizc. *bera* «lugar bajo».

143.—*begi* «ojo»: *Beguieder* (Salinas de Léniz, 1461). No parece que *Beguirizkain* (*Beguiristain*, *Beristain*, *Veriztain*) tenga nada que ver con *begi*.

144.—*be(h)i* «vaca»: *Beysagasti*, *Betolaza* (cf. *betzain* «pastor de ganado vacuno», de *be(h)i-zain*). Acaso *Beiztegui* (*Beistegui*).

145.—*bel* «oscuro, negro» (cf. *arbel* «pizarra», *goibel* «nublado», *ozpel* «lugar sombrío», *ubel* «cárdeno, amorado», etc. y su derivado *beltz*; R. Lafon, *E.-J.* IV, 305): *Mendibel*, etc. Var. -*pel*: *Arizpeleta*, etc.

146.—*bel(h)ar* «hierba»: *Belar*, *Belardi*, *Belhardi*, *Belarzoa* (v. 147 y 149).

147.—*bele*, *bela* «cuervo»: antr. *Aper Bela*, Salinas de Añana, a. 932 (CSM, 26). Derivado suyo es *Belaco* (a. 1072, Vizc., M. Gómez-Moreno, «De epigrafía vizcaína», 21), *Belasco* (*Velasco*): «*Belasco* no es más que el mismo vocablo con el suf. -*sco*, de tan frecuente aplicación a toda clase de palabras y, en particular, a nombres de animales, con cierto matiz diminutivo o afectivo: *idisko*, *oillasko*» (Fr. I. Omaechevarría, *Hom. a Urquijo*, II, 157-158). También ha sido empleado como antropónimo otro derivado de *bele*, *belatx*, *belatz* «gavilán» «corneja»: *Belaza* (Vizc., M. Gómez-Moreno, *o. c.*, 22), *Belagga* (CSM, 65, año 991), *Belagga abbas* (ib., 155, a. 1055), *Blagga Esteriz*, *merino in tota Bizcahia* (ib. 247, a. 1082); *Gomiz Belaza* (*Bec. got. de Cardeña*, VI y IX, a. 963 y 964), *Belaza* (ib., XXI, a. 967). No debe ocultarse sin embargo que hay un hecho importante en contra de la relación etimológica de *Velasco* con vasc. *bele*. Luchaire señaló que *Berasco* (*Brasco*, *Brasc*), que aparece algunas veces en documentos navarros y del S. de Francia, parece ser la forma vasca de ese nombre: recuérdese que las correspondencias regulares son vasc. *r*: romances hispánicos vecinos *l*, y vasc. *l*: rom. *ll* en posición intervocálica. Así encontramos en Lacarra *Berasco coca* (250) y *Lope erascoyz*

(251), con pérdida de *b* al quedar entre vocales. *Berascoiz* puede proceder del gen. *Belasconis* con pérdida vasca de *n*, y ésta podría ser la etimología de *Briscois*, vasco actual *Bezkoitze*, pues Leizarraga —natural de esa población— escribe *Berascoizco*, mejor que la propuesta por Rohlf's, *RFE* 36, 235 s. Hay también apellido *Berascola* (*Verascola*) en Vizc. En los siguientes, probablemente sea preferible pensar ante todo en *bel(h)ar*, *berar* «hierba» (v. 149 y 151): *Belamendia*, *Belandia* (*Belaundia*), *Belate*, *Belategui*, *Beloqui*. A pesar de su semejanza formal con *bel(h)aun* «rodilla», que al parecer se ha usado alguna vez como «encrucijada», será también mejor ver la misma base en *Belaunde*, *Belaungain*, *Belaunza* (*Belunza*), *Belaunzaran*, en cuya formación entraría en ese caso el suf. *-une* (579). Cf. también *Belaochaga*, *Belaustegui* (*Belastegui*, *Belausteguigoitia*) y la calle *Belosticalle* en Bilbao, ant. *Belaoticalle*. Para Irigoyen (35), *Belauztégui* es «paraje de heno».

148.—*be(h)or* «yegua»: *Beobide*, *Beotegui* (*Beortegui*). Var. del último es seguramente *Begotegui* (*Bogotéguy*, cf. *bo(h)or*, var. de *be(h)or*). Posiblemente también *Beorlegui*. Se ha supuesto que *be(h)or* es derivado de *be(h)j* «vaca».

149.—*bera-*: *Beralde*, *Beramendi*, *Beraun* (*Berunza*, top. *Beraun* en Irún, Guip.), *Beroqui*, *Veragaña*, *Verategui*. Como se verá, muchos de ellos son idénticos a los del n.º 147, sin más diferencia que la alternancia *l/r*. Esto hace pensar que su origen es también el mismo. En efecto, como ya señaló Uhlenbeck, este tipo de alternancia se produce en palabras que tienen otra vibrante (*zil(h)ar/zirar* «plata», etc.), y debe atribuirse a disimilación. Fuera uno u otro el fonema primitivo (esto es imposible de determinar hoy cuando falta la comparación extravasca), el resultado fué el mismo: la *r* antigua se cambió en *l* en la mayor parte del país, o *l* antigua no pasó a *r* como en los demás casos por disimilación preventiva. Al perderse *-r* en los compuestos, la *l* interior se mantuvo en algunos casos por analogía (a.-nav. *belagai*, *belai* «prado», etc.) o siguió la línea normal de evolución, separándose formalmente los compuestos del simple *bel(h)ar* (ronc. Uztarroz *bélar* «hierba», pero *beragín* «bruja», lit. «yerbera»).

150.—*Beraxa* n. pr.: *Berasategui*, *Berastegui*; cf. top. *Barasoain*, *Berasain*, *Beasain* (J. Caro Baroja, *Mat.*, 69-70 y 163-164).

151.—*beratz* vizc. «herbal» (de *berar* «hierba»; cf. guip. *belaze* «id.», de *bel(h)ar*): *Beraza*, *Berazadi*, *Bera-*

zaluce (*Berasaluce*). También *Beraciartu* (*Beraciertu*, *Berasiartu*), Var. del último es *Bereciartu*, *Bereciartua* (*Beresiartua*), donde creo que hay que ver *beratz* (con asimilación, como en *Bereceibar*) y no *beresi* «jaro», que es probablemente el participio *ber(h)ezi*, *ber(h)exi* «separado» «acotado».

152.—*berde* «verde»: *Landaverde*.

153.—*bereter* «sacerdote» (REW 6740): *Bereterbide*, *Bereterèche* (*Berterèche*, *Berterrelche*) *Bereterèchea*, *Beresagasti*; «presbiterum [vocant] *belaterra*, quod interpretatur pulcra terra» (A. Picaud).

154.—*Bernart*, *Bernal* n. pr. «Bernardo»: *Bernartena*, *Bernatena*. En *Bernaola* el primer elemento puede muy bien ser *Bernal*, con pérdida de la primera *l* por disimilación.

155.—*bero* «caliente»: *Cambérabéro* (v. *k(h)anbera*), *Uberoaga*, etc. Posiblemente *Ibero*.

156.—*berro* (*ber(h)o*) «jaro» «lugar húmedo» «tierra que se labra de nuevo» «seto» «cercado» «zarza», etc.: *Berho*, *Berroa*, *Berroberrri*, *Berroburo*, *Berrobi*, *Berroeta* (*Berrouet*; *Domeca ortiz de berroeta*, Nav., hacia 1150), *Berroetaran* (*Berrotaran*), *Berrogain*, *Berrospe* (*Berrozpe*), *Berrouague*, *Berroya*, *Berroyarza* (*Berrayarza*); *Berraondo* (*Berrondo*), *Berraran*, *Berrasoeta* y acaso *Berra*; *Alberro*, *Aqueberro*, *Hainçuberro*, *Sanzberro*, *Urberroa*, etc. Cf. además *Berrorosi*, *Berrososi*, de final poco claro. Es difícil el problema de *barro*- que acaso sea un variante de *berro*: *Barroeta*, *Barrueta* (cf. *Berroeta*), *Barrozabal*. Muy frecuente como segundo elemento: *Acenari momeç de açubarro*, a. 1053; *Amunabarro*, *Añibarro*, *Zozabarro* (de *zozo* «tor-do»?); Hay también *Barraondo* (*Barrondo*, *Barrondoa*, *Parrondo*), acaso de *barra*, *parra* «barra» o también «parra». Cf. top, *Basajaumberro* (Roncesvalles, Nav.).

157.—*ber(t)ze*, *beste* «otro»: *Echebers* (*Echeverz*, *Etcheberts*, *Etcheverz*), *Echebeste* (*Echeveste*, *Etchebest*). Según Vinson, *etchebertze* debe interpretarse «maison autre, accessoire, secondaire, dépendant de la principale» (*Gure Herria*, V, 632). Para Gavel (*Ph. b.*, 229-230), *Etchevers*, *Etchebès*, *Chavez*, *Echebeste*, etc. no son más que sinónimos de *Etcheverry*, etc. Cree incluso que formas como *Chabert* o *Chevert* «parecen debidas a una contaminación ortográfica de las romanizaciones del tipo *bertze* o *beste* con las romanizaciones del tipo *berri*». Según esta opinión, *bertze*,

*beste* está relacionado etimológicamente con el prefijo *ber-*(*r*), emparentado a su vez con *bi* «dos», y con *berri* (R. Lafon, *BRSVAP* VI, 306).

158.—*Bet(h)iri*, *Betri* n. pr. «Pedro» (v. *Pet(i)ri*): *uetri çambruynero* (Lacarra, 251; Artajona, Nav.), *Betru Martiniz de Sant Esteuen* (Pamplona, 1350): *Betrichorena*, *Betrisancena*, *Betrisansena*.

159.—*bi* «dos»: *Urbi*, *Urbieta*, *Urbina*; v. *bitarte*. *Bi*, como *bat*, se pospone todavía en algún dialecto al nombre que determina, en contraposición a los demás numerales; cf. el top. *Bidebieta* «Dos Caminos», en Guip.

160.—*bi* suf. que aparece en *ubi* «vado» y quizá en *zubi* «puente»: *Ibarbia*, *Iturbi*. «Se puede preguntar si *bia* no será una adaptación del latín *via*, del cual *bide* sería un derivado» (Vinson, *RIEV* III, 354). La hipótesis antigua de que el nombre del río *Bidasoa* (*Vidaso*, *Vidasoa*) significa «camino (*bide*) de Oiasso», es inaceptable en esa forma, pues el orden de los componentes, de tratarse de una formación vasca, sería exactamente inverso. Pero acaso sea posible defenderla partiendo de una base distinta: la de que se trata de una designación latina, *Via ad Oiasso*, p. ej. Existe la voz *bidaso* «riachuelo» en alto nav., pero muy localizada y precisamente a orillas del río Bidasoa. La equivalencia *-bi* = *bide* acaso pueda apoyarse en coincidencias como *Errobidartia*, *Errobidarte-zaharria*, *Errobidarte-borda* (ap. *Robidart*), nombres de casas de *Itxassou*, población por donde pasa el río Nive, vasc. *Errobi* (B. de Echegaray, *Bulletin Hispanique* XLVII, 96).

161.—*bide* «camino»: *Bidaburu* (*Vidaburu*), *Bidaola*, *Bidarte* (*Bidart*, *Vidarte*), *Bidaur* (*Vidaor*, *Vidaur*), *Bidaurre* (*Vidaurre*; *Don Johan de bidaurre*, Nav., 1218), *Bidaurreta* (*Vidaurreta*), *Vidarray*, *Vidasolo* (*Bidasola*), *Vidasoro*; *Bidea*, *Bidegain* (variantes probables *Bidabain*, *Bidain*, *Biain*); *Elexpide*, *Gaztambide*, *Larrabide*, *Lombide*, *Monasteriovide*, etc. Entre vocales *b* desaparece con alguna facilidad, de aquí la var. *-ide* en *Echaide* (*Chaide*; *Enequo de Echaide*, Pamplona, 1368) y tal vez en *Erdaide*, *Marcaide*. Para *Bidassouet* (*Iharce de --*) v. también el anterior.

161b.—*Bikendi* n. pr. «Vicente»: ermita de *Biquendi* (San Vicente) en Abadiano (Vizc.). Ap. *Viquendi*. Si *Vicandi* no es, como parece, var. del anterior (cf. *igari*, *igarri*, *igasi* var. de *igeri*, *igerri*, *igesi*, etc.) habría que

pensar como origen en lat. *vicus*: top. *Bicubarria*, calle de Marquínez (Al.).

162.—*-bil*: *D'Arambillaga*, *Arribillaga* (*Arrillaga*). Var. *-il* en *Basail*, *Echail*. *Harambillet*, *Mendibil* (*Mendivil*), *Zubileta*, *Zubillaga*, etc. Aparece en una serie de compuestos (p. ej. *gurpil*, *luharbil*, *barrabil*, Uhlenbeck *RIEV* IV, 114) con una idea de redondez (v. *biribil*) o reunión (cf. *bildu* «reunido, recogido»).

163.—*bildots* «cordero»: *Bildosola* (*Vildosola*), *Bildostegui*, tal vez *Erbildox*.

164.—*biribil* «redondo» (formado por reduplicación de *\*bil-bil*, Uhlenbeck, *RIEV* IV, 114): *Isasbiribil*.

165.—*bitarte* «(espacio) intermedio» (de *bi* «dos» y *-(t)arte*): *Aizpitarte*, *Ubitarte*, *Uribitarte* (acaso por *U(r)-bitarte*, H. Schuchardt, *ZRP*h 32, 81), etc.

166.—*bi(h)ur* «torcido»: *Laspiur* (*\*lats-bi(h)ur*, cf. *Retuerto*, *Rieutort*, etc.), *Biurrun* (*Ochoa de Biurrun*, Nav., 1216), cf. *bihurguna* «retour» (*Oihenart*, *RIEV* IV, 220).

167.—*bizi* «vivo»: *Viciola* (*Uiciola*, *Bigiola*), *Vicijurdanarena*. Luchaire relacionó con *bizi* el nombre navarro *Bixio*, *Vichio*: *Orti Bixio* (Leire, 1072), *clerici de Garde don Eriz et don Vichio* (*Cart. Pedro I*, 43, 1098). V., para la terminación, 471 y cf. acaso rom. *Vita*. Hay ap. *Bicinai* (Guip., 1605): b.-nav., guip., ronc., vizc. *bizinaí* «vividor, activo y ahorrador» (lit. «que quiere vivir»).

168.—*Bizkaia* «Vizcaya»: *Biscaya* (*Biscaye*, *Biscay*), *Bizcaya* (*Vizcaya*, *Vizcay*), *Bizcaygorriarena*; *Urretavizcaya*, etc. Parece que *\*bizkai* ha sido en otros tiempos un apelativo, a juzgar por su difusión en toponimia, y designaba tal vez lugares elevados (Gavel, *Ph. b.*, 305 n., Caro Baroja, *Mat.*, 226), y es natural considerarlo emparentado con *bizkar* (A. Campión, *RIEV* I, 238-240), como pensaba ya Astarloa. V. ahora el exhaustivo trabajo de B. de Echeagaray, «Origen de la voz *Vizcaya* y ámbito de su difusión», *BRSVAP* VIII, 323 ss.

169.—*bizkar* «espalda» «loma en los montes»: *Biscar*, *Biscarret*, *Bizcardo* (*Vizcardo*), *Bizcarra* (*Vizcarra*), *Bizcarrondo*, *Vizcarraga*; *Zuazubiscar*. Hay un *Arbiscar* en la Turma Salluitana y top. *Biscarosse*, *Biscarrosse* y *Biscarrués* fuera de los límites del País Vasco (G. Rohlf, *RFE* XXXVI, 235). Cf. además *Biskargis* en Ptolomeo (*Bisgar-*

*gitani* en Plinio) con el ap. *Biscargui* (*Vizcargui*), que es el nombre de una montaña de Vizcaya; el último procede acaso de \**bizkar-egi*.

170.—*bolua*, *bolu* «molino» (Refr. y Sent., 147: *boluara* «al molino»), en composición *bolin-*, *borin-*, *bolun-*: *Bolueta*, *Bolumburu*; *Bolibar* (*Bolivar*), *Bolinaga*, *Borinaga*; top. *Borinivar*, Al., a. 1025, *Molinivar*, a. 1087, CSM, 269. De \**molina*, \**molinum* (REW 5644); hay top. *Bolinua*, Vizc., en 1093 (CSM, 281).

171.—*borda* «caserío» «redil para caballerías» (v. Caro Baroja *Los Vascos*, 172-174): *Borda*, *Borda-aundia* (*Bordahandy*, *Bordahandia*, *Bordahaundia*), *Bordachipi*, *Bordachipia*, *Bordaguibel*, *Bordegaray*, *Bordeguy*; *Beñatborda* (*Beñat* «Bernardo»), *Etchebesteborda*, *Harrigaraicoborda*, *Uhaldeborde*, etc.

171b.—*borta* «puerta»: *Bortairi*, cf. top. *Atairia* (202).

172.—*bost* «cinco»: *Bostirieta* «Cinco villas». Caro Baroja (*Mat.*, 223), recordando a los *Pinpedunni* citados por Plinio, creía posible que este tipo de denominación fuere un «calco» aproximado del céltico. Transcribo esta opinión porque «Cinco villas» puede muy bien ser la interpretación de *Busturia* (*Bosturia*), antigua merindad vizcaína, doc. *Busturi* en 1051 (CSM 151). Cf., para la formación, top. *Iruri* (*Hirur Yri* en Tartas, 1672), of. *Trois-Villes* (Soule), *Laurhibar* y *Amarrojin*, cuya existencia me señala P. de Zabala, término de Altube (Zuya, Al.) «donde hay diez pozos». Para Gorostiaga (Zumárraga, 3, 72), en *Busturia*, entra el antrop. *Busto*.

173.—\**buno* var. de *muno*, *muño* «colina»: *Bunagain*, *Bunugaray*; *Garbuno*, *Larrondobuno*. Hay ronc. *buno* «germen» «botón de plantas» «tubérculo».

174.—*burdiña* «hierro»: *Burdingorrieta*. De *burni(a)*, var. de *burdiña*, acaso *Urnieta*, *Urnieta*.

175.—*burgu* «burgo» (cf. alavés *burgari* «vecino que gratuitamente turna como guarda de campo en los lugares pequeños»): top. *Burgellu*, Al., 1025, actual *El Burgo*; *Burgoa*, *Burguburu*, tal vez *Burgaña* de \**burgu-gaiña*. Acaso también *Burgui* (cf. *muki* «moco»), que para Gorostiaga representa el nominativo pl. latino, lo cual carece de paralelos. Relaciona con *Burgui*, el top. \**Burguieta* (Abadiño, Vizc.) y *Murguia* (Al., hay apellido *Burguia*).

176.—*buru* «cabeza» «cima»: *Buruaga*, *Burualde* (*Agui-*

*rreburualde*); *Aramburu*, *Arburua*, *Elorburu*, *Ibarburu* (*Ibarbourou*), *Larburu*, *Lizarzaburu*, *Ondarburu*, etc. Var. *-buro* en *Aramburo*, *Bolimburo*, *Ciburo*, *Mendiburo*, *Urüburo*.

177.—*busti* «mojado» «húmedo»: *Iturbusti*.

178.—*buzlin* «arcilla»: *Buzlingorri*; *Bustinza* (*Bus-tince*), *Bustinzuria*; *Bustunoby* (cf. ronc. *buztun*).

## D

179.—*d-*: *Daguerre*, *Daoiz*, *Duarte*, etc. Es la preposición románica *de*, ante vocal, que se ha aglutinado con muchos apellidos, sobre todo vasco-franceses.

180.—*-da* suf. de significación imprecisa: *Cirarda*, *Larrinda*, *Legarda*, *Leunda*. Un suf. *-do* al parecer en *Bizcardo*. Hay algunos ejemplos de este último suf. en la lengua: *mok(h)or* / *mok(h)ordo*, *uger* / *ugerdo*, etc.

181.—*danbor(e)*, *danbol(e)*: *Dambolenea*, *Damborena*, *Damborenea*, *Damboriarena*, *Damboriena*. Aquí significa sin duda «tamborilero», como *txanbolin* que «se usa como opodo común a todos los de la profesión» (Azkue). V. *balezta*.

182.—*-de*: *Belaunde*, *Epelde*. V. *-te*.

183.—*-degi* var. de *-tegi* tras *-l* o *-n*: *Absalondegui*, *Azaldegui*, *Bastandeguy* (cf. *Baztan*), *Durandegui*, *Iraundegui*, *Remondegui*, etc.

184.—*dendari* «sastre, costurera» «tendero» (*denda* «tienda» más el suf. *-ari*): *Dendaria*, *Dendariarena*; *Dendaldegui*, *Dendaritegui*.

185.—*-di* var. de *-doi*, *-dui*: *Aranzadi*, *Chaurtudi* (*Chertudi*), *Elhordia*, *Elordi*, *Elzaurdia*, *Ozcoidy*, *Quilimodi*, *Yoldi*, etc.; cf. también *Berridi*, *Guridi* (*Guriri*). Puede además ser var. de 1) *-ti* (*Barrundia*, cf. *Barrutia*) y 2) *-degi*, p. ej. *Capayndi* (v. *kapa(g)in*).

185b.—*\*dipula* «cebolla» (var. de *tipula*, etc.): *Pero Ochoa y Lorença et Maria de Dipulatçe* (Pamplona, 1350). Top. *Tipulaz*, barrio de Bertizarana (Nav.).

186.—*diru* «dinero»: *Dirubaguea* «Sin dinero», en 1298.

187.—*-doi, -dui* «suf. derivativo que denota muchedumbre» (Azkue): top. *Ezpelduia*, Nav. 1056 y 1093, actual *Ezpelúa*, top. *Hillardui*, Al., 1025, actual *Ilárduya*; *Aran-doi, Landadoy, Sagardoy, Sardoy* (*Sarduy*); *Elorduy, Gastañaduy, Otaduy, Sagarduy*, etc. Var. *-toi, -tui*.

188.—*dol(h)ara, dol(h)are* «lagar» (v. *tolare*): *Dolara, Dolaraga, Dolare, Dolarea*.

189.—*done, dona* «san(to)» «santa» (es decir «señor, señora», «don, doña»): *Donamaria, Donapetiry, Donastri, Donegaray, Donemiamor, Donesteve* «Santesteban».

190.—*dorre* «torre»: *Dorre, Dorregaray, Dorronsoro* (con el segundo elemento *on* «bueno»? ). V. *torre*.

190b.—*dotore: Dotoriarena*. Sin duda con el valor original de «doctor, médico», no señalado por Azkue, que tiene aún la palabra en roncalés.

191.—*-dun* quizá suf. en *Arzadun* (*Arçagudû*, en 1025), *Uzcudun*. Una terminación *-duru* en *Aganduru, Armendurua, Formendurua, Paganduru*. En *Paganduru* ve Jaurgain *andu* «cepa» (*RIEV* VII, 266).

## E

192.—*eder* «hermoso»: *Ederra; Haraneder, Oyanederra*, etc.

193.—*(h)egi* «línea de los montes» «ladera»: *Eguia* (*Héguy*), *Eguibar, Eguiguren, Eguilaz* en Alava (top. *Hegiraz* en 1025, *Heguilaiz* en 1076, actual *Eguilaz*), *Eguina, Eguino, Eguinoa, Eguizabal, Eguiazabal*, con lo que parece artículo, aunque *\*(h)egia* sea quizá la forma antigua del sustantivo; *Héguigaray, Hégiaphal*. Es interesante el hecho de que falta una forma de composición *\*el-* (v. lo que decimos de *(h)iri*), a no ser tal vez en *Ecoyen*, Nav. (en 1046 *Ecoien*), si procede de *\*egi-goien*, o en el ap. *Epalza* (*-baltz*). En *Egaña* (de *egi-gaiña*) y *Eguren* (*egi-guren*) hay haplogía, es decir, pérdida de una sílaba por disimilación. Gavel (*Ph. b.*, 426) admite la posibilidad de que *Eugui* sea una var. de *(h)egi*: piensa en una reducción del diptongo enóloga a la que se observa de *au*

en *a* en sílaba inicial (v. *(h)aundi* y *-arte*). Hay también ap. *Leguia* y *Leguina*, *Leguinazabal*.

194.—*-egi* «suf. local, el mismo nombre *egi*» (Azk.): top. *çume'egu*; *harhegui* (Vizc., 1053); *Arzanhegi*, *Gelhegieta* (Al., 1025). Es muy frecuente en apellidos, unido muchas veces a radicales poco claros (*Acarregui*, *Ansorregui*, *Articoheguy*, *Balencegui*, *Ersolegui*, *Ganchaegui* (*Ganchegui*), *Gandasegui*, *Milluesegui*, etc.), y, aunque a veces parece tener el mismo valor que *-tegi*, las relaciones entre ambas variantes, tanto en lo que respecta a su origen como a su distribución, no están bien establecidas. Es indudable que a veces tiene un sentido especializado de «casa, vivienda»; v. *jauregi*. Hay una terminación *-legi*, var. acaso de *-egi*, que parece presentarse con particular frecuencia después de *-r*: *Beorlegui*, *Irurleguy* (*Irurlegui*, despoblado de Aranguren, Nav.), *Laturleguy* (Pamplona, 1350).

195.—*-egileor* «choza, cortijo cubierto» (v. *le(g)or*): *Eguilegør*, *Eguileor*, *Eguiltor*; top. *Heguiltor* en 1025 en Alava, *Eguirior*, 1121 y 1181, *Eguiriorr*, 1324 en Navarra. Ap. *Eguirior* (*Guirior*), frecuente en Nav. durante la Edad Media.

196.—*(h)ego*, *(h)egoa* «sur» «viento sur»: *Egoaguirre* y posiblemente *Egoabil*, *Egocora*, *Egocheaga*; *Hegoaburu* (*Hegoaboure*).

197.—*-egur* «leña»: *Egurbide*, *Egurreche*, *Egurregui*, *Egurrola* (*Igurrola*), *Egurza*.

198.—*-eguzki*, *iguzki* «sol»: *Eguzquiaguirre*, *Egusquiza*; *Igusquiaguerre* (*Iguzkiaguerre*), *Igusquibeguy* (b.-nav. *iguzki-begi* «situación mirando al oriente»); cf. *Ekhiotz* (b.-nav. sul. *ek(h)i* «sol»).

199.—*-eihar* (v. *ihar*, *igar*) «seco, yerto»: *Eyarcegaray*.

200.—*-ei(h)ara*, *ei(h)era* «molino»: *Eyara*; *Deyheralde*, *Deyheramendy*, *Eyherabide*, *Eyherachar*; top. *Laureireta*, Nav., 1174.

201.—*-eka* terminación corriente en apellidos occidentales (v. *-aka* e *-ika*): *Armendeca*, *Astoreca*, *Ercoreca* (*loco que dicitur erkoreka*, Vizc., siglo XI), *Gaubeca*, *Gue-reca*, etc.

202.—*-el(e)iza*, *ellexa* «iglesia»: *Eleizalde*, *Eleizondo* (*Eleiztondo*); *Elecea*, *Elejaga*, *Elejalde*, *Elespe*, *Elexpuru*, *Elexpide*, *Elezgaray*; *Eliçaondo* (Pamplona, 1350), *Elizabaitia*, *Elizaga* (*Elissague*, *Lissague*), *Elizagarate*, *Elizaga-*

ray (*Elissagaray*), *Elizalde* (*Elissalde*, *Elissalt*), *Elizaran* (*Lizaran*), *Elizazu*, *Elizondo*, *Elizpuru*; *Elichabe*; *Elissamburu*, con nasal que puede no ser el suf. de genitivo (*elizaren* «de la iglesia»). En el ap. aezcoano *Elizari* tenemos *elizari* «pórtico» (*Azkue*, *Aezkera*, 117), de \**eliza-iri*, con pérdida disimilatoria de la primera *i* del suf. como *atari* «portal, atrio» (de \**ata-iri* «proximidad de la puerta»): cf. el top. del Aralar que *a vulgaris appellatur Esquiasso Atairia* (1054-1076). Probablemente proceden de *el(e)iza*, con pérdida de la vocal inicial, los apellidos navarros medievales *Leyçalde*, *Liçauerria* (*Liçabarria*), *Liçagorria* (v. 406).

203.—*elge*, \**elke* «campo cultivado»: top. *Helkeguren*, Alava, 1025, act. *Elguea*; *Elgue* (*Delgue-Arana*), *Elguea*, *Elgueta*, *Elguezabal*, *Elguezua*, *Elguiatebarrena*. Quizá también *Elcano* (top. *Helcanno*, Guip. 1025), *Elcarte*, *Elcoro* (*Elcorobarrutia*, *Elcoroiribe*): cf. *Elguezabal*. Acaso se relacione con *olca* (REW 6050), como sospechaba Meyer-Lübke.

204.—*elk(h)i* «salido» «sacado» (participio): *Urri-celqui* (ap. *Vrricelqui*, Nav., 1303), *Zubielqui* (doc. top. *Çubielqui*, *Zubielgui*, Nav.). Me parece esto mejor que pensar en una var. de *elge*: cf. *Arriekia*, peñascal de Jaurrieta, Nav., y para el uso del participio el top. *Harriestaria* (vize. *estari* «cubierto» en Al. (CSM 283, a. 1095), actual *Arrastaria*.

205.—*el(h)orri* «espino»: *Elordi*, *Elorduy*, *Elorregui*, *Elorriaga*, (*Elhorga*; top. *Elhorriaga*, Al., 1025), *Elorrieta*, *Elormendi*, *Elortegui*, *Elortondo*, *Elorz* (*Elorçe Ibar* = *val de Elorz*, Nav. 1095), *Elorza*. Una var. *elos-* en *Elosegui*, *Elosiaga*, *Elosta*, *Elosua* (top. *Elhossu*, Al., 1025) y *Elus-tondo*. También hay que incluir aquí, con pocas dudas, *Elgorriaga* como var. de *Elorriaga*. Para J. Gárate, *Elo* «parece ser espino» y «*Elhuyar*... creo se traduce bien como espino marchito» (BRSVAP VI, 139).

206.—(*h*)*eltzaur* «nogal» (v. *intsaur*, etc.): *Elzaurdia*, *Elzaurdy*, *Elzaurpe*, (*Elçaurspea*, *Elçauspe*, *Elsaurspe*, *Hel-saurpe*); *Elzagarat*.

207.—*-en* terminación de *Arrien*, *Ituren*, *Manchuen*, *Marien*, *Oliden*, *Labayen*, *Yaben*, etc. Es muy dudoso que todos estos casos puedan equipararse y que se trate siempre del suf. *-en* de genitivo.

208.—*-ena* «la [casa] de». Es el suf. de genitivo más el artículo; tras vocal tiene la forma *-rena*. Muy usado

con nombres de pila: *Balenchena, Balentena, Beltranena, Bernartena, Bernatena, Carlosena, Cristobalena, Domingotena, Guillentena, Laurencena, Pascualena, Perulena, Simonena, Thomasena; Domingorena, Jaímerena, Nicolarena, Paulorena, Pedroarena* (sic), etc. También con apellidos (y combinaciones de nombre y apellido o apodo), sobrenombres y designaciones variadas de profesión o dignidad: *Aguintariena* (agintari «jefe, autoridad»), *Anglesena* («del inglés»), *Arruchena, Comaiena* (Comai es ap.; cf. komai «comadre»), *Galainena* (cf. galai «galán»), *Maizterrena, Mariezcurrena, Miquelapericena, Semperena, Zaruacena; Albirena, Alcatereña* (alkate «alcalde»), *Almirantearena* (a. nav. almirante «alguacil», B. de Echegaray, RIEV XIII, 594-596), *Alquearena, Amigoreña* (cast. amigo), *Amoreña* (cast. amo), *Berrederena* (ap. Berrede), *Bizargorriarena* (Bizargorri «Barbarroja»), *Conderena, Erreguerena, Furundarena, Machinaundiarena, Mariñearena* (mariñel «marinero»), *Merioreña* (merio «alguacil», de cast. merino, no recogido por Azkue, como almirante); *Santarena, Zapariarena*.

209.—*-enea, -renea* var. del anterior. La forma *-(r)enea* parece haber sido rehecha a partir del locativo sobre todo, y de los otros casos locales: De *Errandon-ean, -elik* etc., «en, de la [casa] de Fernando», se ha sacado un nominativo determinado *Errandonea*, en vez de *\*Errandon-a: Apaizenea, Bortchenea, Garchotenea, Sansinenea* (cf. *Sansinena*); *Hachiarena*.

210.—*Eneko* nombre propio, «Iñigo» (la grafía medieval es *Enneco*): *Enecotegui, Necochea*. J. Gárate considera que los apellidos *Necol, Necotalde* y *Mecotalde* proceden de *Eneko*, mientras que *Nicoleta* y *Micoleta* proceden de *Nicola(s)* (cf. el ap. *Nicolarena*) (*E.-J. V, 52*); habrá que suponer entonces que en los primeros hay un diminutivo *\*(E)nekol*, que no creo esté documentado o bien un compuesto *\*(E)neko-ola*.

211.—*enparantza* «cobertizo, tejavana» «plazuela»: *Emparanza*. Si en *enparantza*, que tiene el aspecto de ser un préstamo, hay un sufijo, la base estaría representada por el ap. *Emparan*; cf. también *Emparandi*.

212.—*ep(h)el* «tibia»: *Epelde, Epeloa*. Parece entrar sobre todo en hidrónimos (*Epele, Urepel*, etc.).

213.—*erbi* «liebre»: *Erbiti (Erviti)*.

214.—*erdi* «medio» «mitad»: *Larrerdi, Larrerdia*. Al

parecer también en *Alquerdy*, *Balerdi* (*Valerdi*), *Iguerdi*. Para *Alberdi* v. *arbel*.

215.—*eremu*, \**ermu* «desierto, yermo», «término o jurisdicción», «superficie, espacio» (*REW* 2891): *Hermua*. *Eremuzqueta* (en 1415) tiene una var. *Erenusqueta*: v. *ereñotz*.

216.—*ereñotz* «laurel»: *Ereñozaga*, *Ereñozu*, (y *Erenusqueta*?). Se puede pensar que \**ereño* (ap. *Ereño*) es el anterior, menos un suf. Arana Goiri, en cambio, cree que significa «sembrado» (de *erein*). Esta era ya la opinión de Iturriza (p. 213): «Hereño que denota sembradillo».

216b.—*Eri(t)z* n. pr. medieval: *dompno Eriz* (Leire, 1045), *Eriz Acutiz*, *Eriz Aceariz* (ib., 1068), patr. *Sancio Eriziz* (ib. 1027). Luchaire, que presenta éstos y otros ejemplos del nombre, piensa que es la forma vasca de un antropónimo, «de origen probablemente gótico», frecuente en documentos medievales pirenaicos (*Eles*, *Els*, *Elz*, etc.). Podría ser sin embargo sencillamente el representante vasco de lat. *Felix* (a. cast. *Feles*), como *Eriziz* de *Felicis*, gen., a. cast. *Felices*. En cuanto a *Eriz*, *Erice*, y acaso *Herce*, que parecen de origen toponímico (cf. *Aznar de Erice* o *de riçe*, Lacarra, 250), su origen podría ser distinto: P. de Zabaia piensa en a.-nav. *eritzi* «terreno comunal».

217.—*erki* «un arbusto» (Azkue); G. Bähr (*RIEV* XXVII, 78) supone *erki* = *ezki*: *Erquiaga*, *Erquicia*, *Erquieta*.

218.—*erratz* «codeso o piorno (Azk.), «rusco» «retama» (Aranzadi, *RIEV* XX, 275): *Erratzu* (*Errazu*), *Errazquin* (*Razquin*), *Errazti* (*Errasti*); *Aristerrazu*, *Gorosterrazu*. No sé si tendrá relación con ésta una forma *erre(t)z* que aparece en *Errezaeta*, *Errezola* (*Rezola*), *Rezabal*, *Rezu*, *Rezusta* (*Resusta*).

219.—*erre* «quemado»: top. *Olhaerrea*, Al., 1025; *Erre*, *Errea* (*Erriá*), *Echaerre*, *Eche-erreaga*, *Hecharreta*, *Olarreaga*.

220.—*errege* «rey»: *Erreguerena*. La forma de composición es *erret-*: «en la caylle que dize el bascongado *erret bide*» (*Fuero General de Navarra*, Pamplona 1869, 53), es decir *Repide* «camino real». Así también Garibay: «de esto resultó llamar en la lengua de la misma tierra al nuevo camino *Erreguevide*, que quiere decir camino para el rey ó camino de el rey... y agora corrompiendo el noin-

bre con la diurnidad de el tiempo llaman Errepide» (cit. por el Diccionario de la Academia de la Historia, II, 29, s. v. *Mondragón*). Top. *Erretzubi* «pontes Regales», Nav., 1125, *Erret Ihera* «molino real», en 1150 (Odón de Apraiz, *Hom. a Urquijo*, III, 449-450); *Erresoro*, Nav., siglo XV. Apellidos: *Reparaz* (\**errege-baratz*), *Reparaza*, *Reparacena*; *Retegui*, *Retola*, *Retolaza*, *Returbi* (?).

221.—*erreka* «arroyo»: *Errecaborde*, *Errecart* (*Recart*, *Recarte*, *Recaurte*); *Recacoechea*, *Recalde*, *Recondo*, *Requeta*.

222.—*errementari* «herrero» (REW 3255): *Rementeria* «la herrería», *Rementaritegui*. Hay ap. *Rementerero* en Deva (1370 y 1408).

223.—*errenteria* «aduana» «lonja»: *Rentería*.

224.—*erreten* «acequia, regata»: *Erreten*, *Retenaga*.

225.—(*h*)*erri* «pueblo»: *Errigoitia* (*Rigoitia*); *Ergoyen* (*Ergüin*).

226.—*erripa* «paraje costanero, terreno en declive» (lat. *ripa* «orilla»; cf. el muelle de *Ripa* en Bilbao): *Ripa*, *Ripalda*, y segundo elemento quizá en *Esterripa*, *Zumarripa*; top. *Erripave*, Nav., 1207.

227.—*erroi* «cuervo mayor»: *Roitegui*; top. *Erroytegui* (Lacarra, 252).

228.—*errot* «molino» (lat. *rota*, REW 7397; cf. cast. *Rueda*): *Errotaeche* (*Rotaeche*), *Herrotaçabal*, *Herrotaela* (ambos en Vizc., siglo XVI); *Rotaedor*, *Rotalde*, *Roteta*; *Goicoerrotea*.

229.—(*h*)*esi* «seto, valla»: *Espuru*, *Esquibel*, *Estarte*; *Bardesi* (vizc. *barda* «rama de árbol provista de otras pequeñas»), *Gastesi*. Der. (*h*)*espil* «prado cerca de la casa» «cercado de seto» «bosque»: *Espil*, *Espilla*; *Echpilteguia*; *Martino de Espilce* (Nav., 1277).

230.—*eskoria* «tierra negra buena» (Azkue); «Esta la marga especie de arcilla... En el País... la conocen por *Eskuria lurra*, *lur belcha*, etc. y saben por experiencia que es la mejor tierra para cogerse el grano singularmente el trigo sin gastar mucho fiemmo» (Conde de Peñafloreda, *RIEV XXII*, 472). No puede haber duda de que su sentido primitivo fué «escoria»: *Escoriaza* «Escorial», *Escorza*. Una var. \**eskauria* (cf. p. ej. *scaurarium*, gen. pl., en la «Lex Metallii Vipascensis», mozárabe *escauria*, M. Pidal, *Orig.* 97, n. 1) en *Escauriaza*, *Escauriza*.

231.—*eskutari, ezkutari* «escudero»: *Escutari*.

232.—*esne, ezne* «leche»: *Esnaola, Esnatogui* y seguramente *Esnal*, aunque su final no es claro. De *esnari, eznarri (esne-(h)arri)* «piedra arenisca que, rusinge, se mete en la leche para cocerla», *Eznarrizaga*.

232b.—*estarta* «vericuelo, estrada» (var. de *estrata*): *Estarta*. De las consideraciones de J. Garate en *E.-J.* V, 46, me parece aceptable la derivación del ap. *Trabudua* de \**Estrada-burua* (cf. top. *Estrataburua* en Vera, Nav).

233.—*Estebe* n. pr. «Esteban»: *Esteberena (Esteberena), Esteberenea, Estebetche; Donestebe*.

234.—*estegi* «corral de ovejas» (de *(h)esi* o más probablemente *(h)ertsi* «cerrado»): *Estegi, Larrestegi*.

235.—*-eta* «terminación de multitud de nombres topográficos que indica pluralidad» (Azkue). De su frecuencia da fe la reja de San Millán donde aparecen *Azazaheta, Bagoeta, Berroztegieta, Erroheta, Galharreta, Gazaheta, Gelhegieta, Haizcoeta, Haizpilleta, Harizavalleta, Harrieta, Haztegieta, Mariaeta, Sagassaheta, Sansoheta*. V. también *-keta*. Es interesante el hecho de que siga a veces a nombres personales; así *Mariaeta, Sansoheta* en la lista anterior y el ap. *Micolaeta*. Apellidos *Arteta, Beleta, Iraeta, Iztueta, Ozaeta, Sustaeta*, etc. Como es bien sabido, Schuchardt piensa en un préstamo, del suf. latino *-etum* (pl. *-eta*; cast. *-edo, -eda*).

236.—*etse, etxe* «casa»: *Echabari (Chavarri, Javier; top. Essavarri, Al., 1025), Echaandia (Echandi, Echandia), Echabe (Echave), Echabeguren, Echabebarena, Echaburu, Echagoyen (Echegoyen), Echagiue, Echaguibel, Echaguren, Echaide (Chaide), Echaiz (Echaizgoena), Echalde, Echalecu (etxaleku «cobertizo, albergue»), Echalete, Echaluze (Echaluz), Echamendi, Echanagusia (Echenagusia), Echando, Echanez, Echanique (Echanica, Echenique), Echaniz, Echaondo, Echarrí (de *etxa-berri, etxa-erri, Echerry, Paraplona, 1350), Echarte (Echart, Echartea), Echasti, Echaui, Echausta, Echauz (Echause, Echause), Echazabal (Echezabal), Echazarreta (Echezarreta); Echa, Echeaga, Echeandi, Echeandia, Echebarria, Echebaster, Echebaltz, Echeberri, Echeberria, Echeberz (Detchevers), Echebeste (Echeveste), Echegaray (Echaray), Echemendi, Echepetelecu, Etchelarte, Echevarrena, Echazortu, Echezuria; Arreche, Arteche, Barrenechea, Dornalsetche (cf. Dornaldéguy), Egurreche, Ibarreche, Testaechea (Guip., s. XVI), Ubarrechena, etc. etc.**

237.—*euli* «mosca»: *Eulate*, *Heulibia*. Dudoso.

238.—*ezker* «(mano) izquierda» «zurdo»: *Ezquerra* (*Esquerra*).

239.—*ezki*, *eski* «álamo, tilo o chopo» (*Azkue*). Según Aranzadi (*RIEV* VII, 588); «el tilo se llama seguramente *ezki*, *eski* en el Baztán y en Huarte-Aráquil, muy probablemente en el resto del país; dudo mucho que las personas que distinguen de árboles llamen así al álamo ni al chopo, ni aunque entendamos por álamo el olmo, con cuyas hojas se comparan las de la especie *Tilia ulmiifolia*, que es el tilo de los montes del país». Top. *Eçkiçe*, año 1064, *Ezquiaga*, 1045, en Nav., apellidos, *Ezquiaga*, *Ezquidi*, *Ezquieta*, *Ezquioga*, *Esquisabel*.

240.—(*h*)*ezkur* ant. vizc. «árbol», (hoy «bellota»): *Ezcurdia*, *Ezcurechea*, *Ezcurra*; *Mariezcurrena*.

241.—*ezpel* «boj»: *Ezpel*, *Ezpeleta* (*Espelette*).

242.—*ezponda* «talud» (*REW* 8170): *Ezponda*, *Esponda* (sul. *Sponde*).

242b.—*ezteinu* (*REW* 8217a) «represa de molino»: *Estainu*, *Esteinu*.

243.—*ezti* «miel»: *Estiolaza*. Como me indica P. de Zabala, se trata de un apellido de Mendata (Vizc.), lugar donde existe un caserío cuyo nombre popular actual es *Estillotza*: su origen sería pues \**Estilolatza* (v. 338). En cuanto a *Ezcamendi*, en cuya composición señalaba yo como posible que entrara *ezko* «cera», me escribe el mismo que es mucho más probable que se trate de *ezkar-*, *azkar-* (120).

## F

244.—*fago* «haya» (v. *pago*): *Fagalde*, *Fagaza*, *Fagoaga* (*Faguaga*), *Fagoburu*, *Fagola*.

245.—*janum* (lat.) «templo, lugar sagrado»: *Fano*, que es el nombre de un barrio de Erandio, Vizc. (R. Menéndez Pidal, *Oríg.*, 223). Si ha existido alguna forma popular con pérdida de la nasal intervocálica, no me es conocida. Pero P. de Zabala me señala que el top. *Faustea*,

caserío de Abadiano (Vizc.), puede muy bien ser \**Fa(n)u-osteá*.

246.—*forum* (lat.): *Forua*, nombre de una población vizcaína, *Foruamezque* (Vizc., 1448), *Foruria*. «Ptolomeo nos ha conservado varios nombres de puntos del N. de España que eran mercados de agrupaciones distintas y a los que se conocía en su época con los nombres de «Forum Bibalorum», «Forum Gigurrorum», etc.» (J. Caro Baroja, *Mat.*, 134).

## G

247.—*gabi* «martinete o maza grande de herrería»: *Gabiola*. R. Lafon (*E.-J.* I, 161) relaciona *gabi-* con el prerrom. *gab-* de que tanto se ha escrito: «La palabra pirenaica *gabi*, *gavo*, *gao*, de donde el fr. *gave*, tiene correspondencias seguras en los Alpes y en los Apeninos. Derivados suyos, con *k* inicial, se encuentran en España (en la Sanabria), en los Alpes Réticos y hasta en Sicilia. Esta voz no existe en vasco como apelativo; pero está atestiguada en la toponimia, principalmente por *Gabia* (cf. *Mendia* «el monte», nombre de un monte de Guipúzcoa) y *Gabiria...*» De *Gabiria* (*Gaviria*) se derivan *Gaviriazar*, *Gavirondo* (*Gabilondo*, *Gabillondo*, *Gabirondo*). ¿No se tratará sencillamente de un representante del lat. *cavea*?

248.—*gain* «cumbre, cima» «superficie»: *Gainçury*, *Gainza*; *Argain* (*Hargain*) *Bidegain*, *Lizargain*, *Paregain*, *Plazagain*; *Mendigaña*, etc. La var. vizc. *gan* en *Gangoiti* (*Angoiti*), *Larragan*, *Maidagan*, etc. Var. *-kain*, tras silbante u oclusiva.

249.—*gaitz*, *gatx* «malo» «difícil» «enorme»: *R[oderico]* de *Argaitz* (Nav., 1207), top. *Ecoyen Gaiz* (Lacarra, 249 y 253); *Miguel Garcia de Arraulçe-Gaytz* (Nav., 1331; *arraultze* «huevo»); *Argaiz*, *Iturgaiz*, *Largacha*, etc. Var. *-kaitz*, con la inicial ensordecida por silbante u oclusiva final del primer miembro, en *Idiacaiz* (314), etc.

250.—*gaizto* (*gexto*) «malo» (der. de *gaitz*): *Gaistua* (Mondragón, 1390), *Mendigacha*, *Gaztoa* (Lazcano, 1462); *Sologueistoa*. Acaso *Gaiztarro*. Luchaire supone que el ap.

medieval *Gaizcho* (*Gayzco*) es var. de *Gaizto*: *Xemenones Gaizcho, meschino de Zaualsa* (Leire, 1068), *Gaizto in Rosta* (ib., 1125); *Don Gayzco* (Lacarra, 251). Parece en efecto preferible pensar en este caso en un suf. *-ko* que en *-to*: el cambio sería debido a disimilación, como *urdanga* «cerda» «ramera» junto a *urdanda* (cf. *ollanda* «polla», *Ochanda* n. pr., etc.) o *aquit. Sembedonnis*, gen., junto a *Cissonbonnis, Seniponnis*. No me parece mejor la explicación de M. Alvar (*El dialecto aragonés*, 95-96) que piensa que *Gayzco* es var. de *Gasco(n)* e indica procedencia («gascón»).

251.—*gal(h)ar* «leño muerto en el árbol mismo»: top. *Galharreta*, Al., 1025; *Galardi, Galardino, Galarmendi, Galarraga, Galarregui, Galarreta, Galarza* (*Gallarza*), *Galhardi, Gallarreta, Gallartu*. Mendieta, 26: «Tienen los de este linaje [*Galarza*] por Armas: en oro Robre seco en un prado y en salto un oso, por alusión a su nombre, que *Galarza* quiere decir árbol seco, y arza oso».

252.—*galbae, galbai* «harnero, criba» (de *gari-bae*): *Antón Galbay* (San Sebastián, 1566).

253.—*galbar, garbai* «calvo»; *Galvarra* n. pr. («Becerro gótico de Cardeña», XLII, pág. 50; Villaváscones, año 945-950), cf. *Sango Lupe lo Calvo* (Valb., 1102): ap. *Galbarriartu*, top. *Galbarruri*, ap. *Galparsoro* (*Galparsoro, Calparsoro, Garbalena*).

254.—*galdur, gaillur* «cima, cumbre, prominencia» «cresta»: *Galdurralde, Gallurralde*.

255.—*\*ganbo*: *Gambarte* (*Gambart*), *Gamboa, Gambocorta, Gamborena*; *Camboa, Camboberry*. En 1025, *Camboa*, Al., actual *Gamboa*. Puede muy bien ser representante del lat. *campus* (o del celt. *cambo*-?); en una zona (Norte de Navarra con penetraciones en Guipúzcoa y el Labort) *Cambo, Gambo* es designación de varios manantiales, a los cuales se atribuyen virtudes medicinales (*Eme-rita* XVIII, 479-480).

256.—*gar* «llama»: *Garbuño, Garmendia* (explicado por Aizquibel como «ahumada en las atalayas»), dudoso, a pesar del paralelo de *Sumendiaga*. Hay ap. *Garramendy, Garramendia*, cf. *Garro* (*Garrabe, Garriz*), del cual podría ser var. *Garmendia*. Cabe también pensar que su primer elemento sea *gara*, hipótesis propuesta con dudas por H. Gavel (*RIEV* XXIV, 691).

257.—*gara* «elevación, altura»: *Garacoechea* (también *Garaicoechea*), *Garate* (*Argarate, Azcarate*), etc. Como

advierte Garate, Iturriza publica una escritura vizcaína de 1418 en la que se lee: «...é seyendo garate desde el bado de Vzabal fasta Arguenaen, ...é con el dicho apeamiento, é garate, é toda la ganancia...» (p. 457). No sería fácil distinguir por la forma los compuestos de *gara* de los de *garo* sobre todo (v. 265), suponiendo que existan los de este nombre. Respecto a *Vergara* (*Bergarabe*, *Bergareche*, *Vergarajauregui*, etc.), de difícil etimología, el top. actual *Virgala* (Al., en la reja de San Millán *Birgara*) quizá represente una forma más antigua, usada por gente de habla romance (cf. *Alava*, vasc. *Araba*); el actual *Vergara* en Nav. aparece documentado como *Virgara* (siglo XI-XII).

258.—*garagar* «cebada»: *Garagarza*.

259.—*garai* «alto», sust. «granero, hórreo»: *Garay*, *Garayalde*, *Garayar*, *Garayburu*, *Garayena* (superlativo), *Garayoa*; *Garaicoechea*, *Garaicorta*, *Garaigordobil*, *Garaita*, *Garaizabal*, *Garaizar*; *Bidegaray*, *Elezgaray*, *Landagaray*, *Norzagaray*; *Amezcaray*, *Lascaray*, *Ezcaray*, etc. Es derivado de *gara*.

260.—*garau(n)* «grano»: *Garaucorta*.

261.—*garbi* «limpio»: *Garbisu* (*Garbiso*), *Garbizu* (*Garbizo*); antr. *Garbisso maiorino*, año 963 («Bec. gót. de Cardaña», VI, pg. 13), cf. antr. *Argisso* en Marmellar de Arriba (*o.c.*, XXXIII, 39), donde se podría pensar en vasc. *argi* «claro» si *g* representara la oclusiva velar sonora. Un *Garbiss Maniz* aparece también en un doc. de Leire (*Cart. Pedro I*, 43, 1098).

262.—\**Gardele* (*Kardelli*) n. pr.: *Gardelaynn* (1330), *Gardelegui* (top. *Gardellihi*, Al., 1025); *Cardellus abba* (a. 981, «Bec. gót. de Cardaña», CXXXI, 145), ap. *Cardel* (Lesaca, Nav.). V. Menéndez Pidal, *Orig.* 147 y 150.

263.—*gardu* «cardo»: *Gardoqui*, *Garduza*. V. *kardabera*.

264.—*gari* «trigo»: *Galduy*, *Garizurieta*, si no proviene de *garai*, como parece ser el caso de *Garitacelaya*, *Garitagoitia*, *Garitaonandia*, *Garizabal*.

265.—*garo* «helecho» (sólo conocido con este valor en una pequeña parte de Guipúzcoa): *Garibay*. Aquí no se puede excluir la posibilidad de que el primer elemento sea *gara*, aunque acaso sí *gari* que regularmente habría dado *gal-*: L. Zabaleta (ap. I. Zumalde, *BRSVAP* X, 44 n.), sin excluir del todo a *gari*, supone como más probable que *gara* es su primer elemento. En cuanto a *Garagorri*

(y *Garamendi*) a pesar de la conocida ecuación *Calagurris* = *Garugorri*, me inclino a pensar en *garo*, en vista de paralelos como *Iragorri* y el top. *Irazagorria* (Gordejuela, Vizc.), pero hay también ap. *Garaigorri*.

266.—*garratz* «agrio», sul. «agracejo»: *Garratz*, *Garraza*.

267.—*Garzea*, *Garzia* n. pr.: *Garciandia*, *Garciarena*, *Garchotenea* (cf. *Enecol*, *Juanicot*, etc.). Luchaire supone que el patronímico navarro *Arceiz* está formado directamente sobre un n. pr. basado en vasc. *(h)artz* «oso» (99), pero procede de *Garceiz* que, al quedar íntimamente unido al nombre precedente, perdió la consonante convertida en intervocálica (cf. 147): *Berasco Arceiz* (Leire, 1077), *Pero Arceyz de Vidaurre* (Lacarra, 249), etc., como ya señaló R. Menéndez Pidal (*Oríg.*, 322).

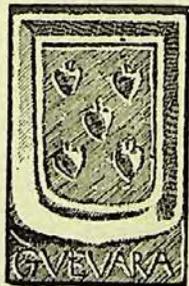
268.—*gatz* «sal»: top. *Gazaheta* (1025), *Gazata* (1049, CSM, 137), hoy *Gáceta*, Al.; *Gaceaga*, *Gascue* (*Cascue*), *Gasmuri*, *Gazolaz* (*Michael de gaçolaç*, Nav., 1202). Para *Gacitua* (*Gacituaga*), v. *-tu*. *Cazqueta* podría proceder también de *iko* o de *ik(h)atz* (316 y 318).

269.—*gaztaña* «castaño»: *Gastainalde* (*Gastanalde*, *Castañalde*), *Gastañaduy* (*Castañaduy*), *Gaztambide*, *Gaztañaga* (*Gastañaga*, *Caztanaga*), *Gaztañaondo* (*Gaztañondo*), *Gaztañazabaleta*, *Gaztañeta* (*Gastaiynet*), etc.

270.—*gazte* «joven»: *Gastearena*, *Gasteasoro* (*Gaztiasoro*), *Gasteategui*; *Andicanagaztia*. No sé exactamente cuál será el primer elemento de *Gaztesi* (*Gastesi*).

271.—*gaztelu* «castillo»: top. *Gaztellu*, Al., 1025, actual *Castillo*; *Gaztelu*, *Gaztelumendi*, *Gazteluondo*, *Gaztelurrutia*, *Gazteluzar*. Hay también ap. *Castillobeitia*.

272.—*Gébala* población de los vándulos (Ptolomeo II, 6, 65): top. y ap. *Guebara*, *Guevara*. En *Emerita XVIII*, 478-479 he sugerido la posibilidad de que se trate de un nombre indoeuropeo relacionado con gót. *gibla*, gr. *kephalé*, etc.



273.—*geldo* «persona de poca energía»: *Gueldo* (Motrico, 1567).

274.—*gerezi* «cereza» «cerezo»: *Gueraçague*, *Guerezietta* (*Greciet*, *Gréciette*).

275.—*gerren* «asador»: *Guerrenzuri* (Azpeitia, 1348).

276.—*gerriko* «faja» (de *gerri* «cintura»): *Guerrico*.

277.—*gezal*, *gesal* «agua de mar» «salitre, nitro» «agua sulfurosa»: top. *Kessalla*, Al., 1025; *Guesala*, *Guesalaga*, *Guesalaz*, *Guesalibar*, *Guezala*. Acaso *gezur-* en *Gezuraga* tenga valor análogo. Aizquibel señala también la existencia de un ap. *Guezurmundi* que difícilmente pudo significar como él quiere «monte de embustes».

278.—*gibel* «parte posterior» (e «hígado»): top. *Erret Ihera Gúvilea* (Nav. 1150), «el costado del molino del rey», O. de Apraiz, «Hom. a Urquijo», III, 449; *Guibelalde*, *Guibelola*, *Guibelondo*; *Arrataguibel* (*Arratibel*), *Echaguibel*, *Mendiguibel*, *Olaguibel*; Aizquibel, etc.

279.—*gillar*, *giñarra* «brezo»: *Guillart*, *Guiñazu*, (?). V. *il(h)ar*.

280.—*giputz* «guipuzcoano»: top. *Guipuzauri*; *Guipuz* (1346 y 1415), *Guipuzeche*.

281.—*gisats* «retama»: *Guisasola*. V. *isats*.

282.—*gizon* «hombre» (en comp. *giza-*): *Guizaburua*.

283.—*gogor* «duro»: *Hernando Gogor* (Ataun, s. XVI), *Gogorza*. Es reduplicación de *gor* que quizá aparece en *Bidagor*.

284.—*goi* «parte superior»: *Goiburu*, *Goiegui*, *Goi-zueta* (v. *zubi*), *Goya*, *Goyategui*, *Goyaz*, *Goyondoa*. Adj. *goiko* «de arriba»: *Goicoa* (*Goicyoa*), *Goicoechea*, *Goicoecheaundia*, *Goicoolea*, *Goicouria*, etc. Sup. *goi(h)en* «(el) de más arriba»: *Goyena*, *Goyeneche* (*Goihenetche*, *Goyetche*, *Goyenese*), *Goyenechea*, *Goyenaga* (*Goynaga*), *Goyeneta*, *Goyenetabarrena*, *Elizagoyen*, *Ibargoyena*, *Iru-retagoyena*, *Iturgoyen*, *Toledo-goyena*, etc.; *Goena*, *Goenaga*, *Goenechea* (*Güenechea*, *Buenechea*, *Bonechea*); *Arescuenaga*, *Arescuyenaga* (tal vez de *guren*); *Gogendi* (*Goxendi*), *Gojenaga*, *Gojenola*, y der. *Gogeoascochea*, (*Leaniz*)*gogeoascoa* (v. *be(h)e*). Con el suf. *-iri*, \**goiri*: *Goiri* (*Goiru*), *Goirigolzarri*, etc.

285.—*goiti* (v. *-ti* 2) (en una zona significa «desván»): *Goiti*, *Goitia*, *Goitico*, *Goitisol*; *Dudagoitia*, *Larragoitia*, *Mada!engoi'ia*, etc. (v. *guti*, *gutxi*).

286.—*golde* «arado» (lat. *culler*, REW 2382): *Goldibar*, *Goldaracena*, *Goldaraz*.

286b.—*gonga*: *semen gongaldeco alcalde duxue* (Nav., 1329). Cf. *gonga*, *gongari* «robo, medida de granos» (REW

2112) y sobre todo *konka* «hueco» (a.-nav. Baztan) y «paraje» (b.-nav., Aldudes). La expresión *cuenca* (de Pamplona) existe ya en el Fuero General de Navarra.

287.—\**goro(n)a* del lat. *corona*? : *Goroa*, *Goronaeta* la forma pop. del top. es *Gorueta*, *Goronsarri* (*Gorosarri*, *Gorosabel*. Cf., en el alto Aragón, top. *Corona*, *Coronar*, *Coron(i)eta*, etc. (M. Alvar, *El habla del Campo de Jaca*, 141). *Goronaeta*, *Goronsarri* (*Gorosarri*), *Gorosabel*.

288.—*gorosti* «acebo» (V. J. Hubschmid, *Sardische Studien*, 29: *Gorostegui*, *Gorosterrazu* (*Gorostarrazu*; *Gorostarsou*) *Gorostiaga*, *Gorostibi*, *Gorostidi*, *Gorostieta*, *Gorostiola* (*Gorostola*), *Gorostiza*, *Gorostizu*, *Corostiola*, *Córostola*.

289.—*gorri* «rojo»: *Garcia Gorria* in *Uillanoba* (Valb., 173, 1082); *Gorri*, *Gorria*, *Gorriaran*, *Gorricho*, *Gorriño*, *Gorritévé*, *Gorriti*, *Gorritz* (*don garcia de gorriç*, Nav., 1202); *Aizgorrialde*, *Bidegorri*, *Galzagorri* (*gal(t)za* «pantalón, calzón» «medias»), *Iragorri*, *Loigorri*, *Pagadigorria*, etc. Entre las acepciones secundarias figura «desnudo».

290.—*gorta* «ejido» «cuadra» (v. *korta*): *Gortari*, *Gortazar*; *Azcargorta*, etc.

291.—*gozo* «dulce»: *Elurgozo* (*el(h)ur* «nieve?»), *Orbegozo*.

292.—*gune*, *-gu(n)e*, *-gun* «lugar»; «*Gunea* en Soule veut dire lieu ou endroit» (Oih.): *Echagüe*, *Olagüe*, etc. V. *-kun*, *ku(n)e* y *une*.

293.—*gurbiza*, *gurbitz* «madroño, borto»: *Gurbista*, *Gurbistondo*. V. \**urbitz*.

294.—*gurdi* «carro»: *Gurpide*.

295.—*guren* «límite, linde»: *Alzuguren*, *Ibarguren*; *Darizcuren*, etc. En cuanto a la terminación *-guen* parece proceder más bien de *go(i)en* que de *-guren*: *Echagüen*, *Ibargüen*, *Urigüen*, etc.; cf. también *Buena*. La crónica *Ibargüen-Cachopín* escribe *Ibargoyen*, al menos al transcribir y comentar la segunda escritura de *Andramendi*, el ap. que aparece generalmente como *Ibarguen*, incluso en el texto vasco de los Refr. y Sentencias.

296.—*gurutz(e)* «cruz»: *Guruceaga* (*Gurruchaga*), *Gurucelaegui* (*Crucelegui*), *Guruceta*; quizá *Gurruchabal*, *Gurruchategui* (*Gorrochategui*). D. Manuel de Leuona (*BRSVAP* VIII, 467 ss.) opina que en la toponimia vasca quedan vestigios de otra forma, \**goroz-* (cf. prov. *crotz*,

etc.), del nombre de la «cruz», así p. ej. en los ap. *Gorosp* y *Gorospiscar*.

297.—*guti, gutxi* «pequeño» «poco»: *Garcia gutia* (Nav., 1207), *Johannes Guchia* (Fitero, hacia 1200, Luchaire); *Gochi, Goti, Guchi*. Como adivinó Luchaire, aunque el único sentido atestiguado para la palabra es el de «poco(s)», ésta hubo de significar «pequeño» anteriormente: para el cambio semántico se puede comparar común *txiki*, etc. «pequeño», ronc. *txiki* «poco(s)». Algunos piensan que en ap. como *Ibarguchi, Olazagutia*, etc., se trata de una var. de *goiti*.

## H

298.—*heredium* (lat.): *Heredia*, top. *Deredia*, Al., año 1025, CSM, 91; *Monnio de Heredia*, 1050, CSM, 148. Dada la zona en que se encuentra la población alavesa, no tiene nada de particular que el grupo *-di-* se haya conservado sin alteración. Gorostiaga (*Zumárraga* 3, 70) añade el top. vizc. *Guerediaga*, «con g-protética», que ya es más dudoso.

299.—*Hernando, Herrando* n. pr.: *Ernandosoro, Hernandorena, Hernandotegui; Errandonea*. El dim. *Cherran* (*Cherran de Gamboa* fué muerto en una pelea de banderizos cerca de Bilbao en 1440), sirve hoy para designar al «diab'lo» en una zona del dialecto vizcaíno y en guip. de Iciar: *txarran, txarren*. Hay otras denominaciones del diab'lo humorísticas, al menos en su origen, como *Matxin, Patxi*, etc.

300.—*Herramelli* v. *Arramele*.

## I

301.—*i, i(h)i* «junco»: *Iza* (*itza* «juncal»), *Izaga*; cf. top. *Yiza*, año 1079, *Ihiza*, 1124, actual *Iza* (Nav.). Acaso también *Imendia* (si no es var. de *Mimendia*) e *Iridoy*.

Como la forma antigua de la base parece haber sido \**ini*, la forma normal de composición es *in-*, de donde *Inza*. Los topónimos *Intzura* (Nav.), *Inzura* (Al., Nav.), parecen continuación del lat. *insula* (REW 4475): cf. vasc. *intzura*, *lintzura* «lugar pantanoso».

302.—*i* suf. en *Aldar*, *Garay* (*Murguialday*, *Zuricalday*), etc.

303.—*-ia* terminación frecuente, sobre todo en la forma *-(t)zia* (*Erdocia*, *Erquicia*, *Noblecia*, *Ordicia*, *Ulacia*); también es frecuente *-ya*, tras vocal (*Cendoya*, *Zozaya*). Es muy posible que en la mayor parte de los casos *-a* sea el artículo; en los primeros podría quizá tratarse de una var. del suf. *-tza*, *-tze*.

304.—*i(h)ar* «arce de España» (Lacoizqueta): *Igarza*, *Igarzabal*, *Igarzazabal*; *Iharce*, *Ihartcegarai*, *Ihartze*; *Yarza*, *Yarzabal*, *Yarzazabal*, *Yarzu*. Hay una segunda posibilidad, que a mi entender debe ser tenida preferentemente en cuenta, y es que *i(h)ar-*, *igar-* sea el adjetivo que significa «seco, marchito, yerto». Esta hipótesis está apoyada con gran fuerza por apellidos como *Eyarcegaray* pues *ei(h)ar* es var. de *i(h)ar*, *igar* con este sentido, así como el empleo en apellidos del participio formado sobre ese adjetivo (v. *i(h)artu*, *igartu*). Esta es sin duda la interpretación que debe darse al último elemento de apellidos como *Eguyarreta* (Pamplona, 1350), *Elhuyar* (v. *el(h)orri*) y posiblemente *Iciar* (la pronunciación vasca del nombre de la población guipuzcoana es *Itziar*).

305.—*i(h)ara*, *igara* (\**i(h)era*, \**igera*) «molino» (v. *ei(h)ara*, *ei(h)era*): *Diharassarry*, *Ihalarrezahar*, *Iharaneder* (haplología por \**Iharaneder*); *Igara*, *Igaran*; *Iherategui*, *Igueralde*, *Igueran*, *Iguerategui*, *Iguereta*, *Igueri*, *Iguerobi*; *Yeralde*, *Yeramendi*, *Yerategui*, *Yeribar*, *Yerobi*. Las formas en *-era* son más antiguas: se trata de un derivado de *ei(h)o*, *e(h)o*, *i(g)o* «moler» por medio de ese sufijo. En *Eguiraun*, etc. \**egira* parece var. de *igera*.

306.—*i(h)artu*, *igartu* «secado, marchitado»; es el participio del verbo denominativo formado sobre *i(h)ar*, *igar*: *Igartua* (*Ygartua*), *Igartuburu*; *Yartu* (*Yarto*), *Yartua*, *Yartubi*. Se puede muy bien considerar el ap. *Yarritu* como un equivalente de *Yartu*; se trataría de la acumulación de dos sufijos de valor análogo: el antiguo *-i* (de *au(t)si* «roto», etc.) y el más reciente *-tu*, como ha ocurrido en ciertos participios, p. ej., vize. *baltzitu*, *otzitu*, etc. Hay tam-

bién ap. *Narrito*, *Narritu* (Gordejue'a, Vizc., 1629). Como segundo elemento en *Bereciartua*, *Galbarriartu* (-arto), *Larriartu*, *Learrigartu*, *Martiartu* (v. *Marti(n)*). En la var. *Martierto* de este último, aparte de una tendencia general a «romanizar» la forma vasca (la tendencia a sustituir *-u* por *-o* de que han hablado varios autores), quizá se haya hecho sentir una influencia directa del cast. *yerto.*, a no ser que la influencia se haya ejercido en sentido contrario.

307.—\**i(h)aurr-* (\**i(h)urr-*), \**inaurr-*, *iraurr-*. Esta base plantea problemas de difícil solución. Mi suposición de que se trata de variantes de la misma base está fundada en dos razones: 1) que *-(h)-*, *-ñ-*, *-r-* son variantes normales partiendo de una *-n-* intervocálica primitiva, o procedente de disimilación, y 2) que la reducción de *au* a *u* (o *o*) es también normal en sílaba no inicial. I. López Mendizabal asigna a \**iurre* el valor de «yezgo» fundándose, según pienso, en *ziurre*, etc.; hay otros ejemplos de alternancia *z-/cero* (p. ej., vizc. *zii* «junco» /*i(h)i*). Si se trata, como parece, de planta o plantas, se puede pensar que lo que les dió nombre fué el objeto a que se destinaban y relacionar esta base con el participio *i(h)aurri*, *iñaurri* «esparcir, poner la cama del ganado», rico en derivados: cf. el ronc. *ilaurri* (de \**iraurri*, por disimilación) «brezo común, planta que se da de comer al ganado y que se emplea también para hacerle la cama», y el sentido que ha tomado alguno de los derivados románicos de lat. \**substrare*. *Iraur-bedar* (sin localización en Azkue, pero verosimilmente vizcaíno) es «juncia». Apellidos: *Ihurtzu*; *Inurrio*, *Inurrieta* (*Inurrita*), *Inurrigarro* (*Iñurrigarro*), *Inurritegui* (*Inurrutegui*, *Inurritegui*, quizá de *iñurri* «hormiga»), *Inurrusun*, *Iñurrategui*; *Iraurregui* (*Irauregui*, *Iraurgui*), *Irurre* (*don Belcho de Yrurre*, Lacarra, 250), *Irurzun*; *Jaurrieta*, *Yurra*, *Yurramendi*, *Yurre* (top. *Jhurre*, Al., 1025), *Yurrebaso*, *Yurreta* (top. *Jhurueta*, Vizc., 1072, hoy *Yurreta*), *Yurri*, *Yurrita*.

308.—(*h*)*ibai* «río»: *Ibabe*, *Ibaeta* (*Ibeyeta*), *Ibaiceta*, *Ibaiguren*, *Ibaizabal*, *Ibay*; *Baigorri*, *Baizabal*, *Bayarte*; *Anuncibay*, *Gurtubay*, *Urdaybay*, *Uribay*.

309.—*Iban(e)* n. pi. «Juan»: *Ibangallartu*, *Ibanganale*, *Ivanganaray* (S. Arana, *Trat.*, 76). En todos ellos puede tratarse en realidad de \**iben-*: la vocal siguiente es siempre *a*.

310.—*ibar* «vega»: *Ibarbalz*, *Ibarbia*, *Ibarburu*, *Ibargoen* (*Ibarguengoitia*), *Ibargoiti*, *Ibargoitia*, *Ibargoyena*, *Ibargüen*, *Ibarguren*, *Ibarluce*, *Ibarlucea*, *Ibarmea* (*Ibar-*

*mia*, de *me(h)e* «degado» «poco fértil»), *Ibarra*, *Ibarrola* (*Ibarrolle*, *Ibarrolaburu*), *Ibarondo*, *Ibarrundia* (de *aundia*), *Ibarzabal*; *Dibarrart*; *Abendibar*, *Amusquibar*, *Arriquirar*, *Atibar*, *Baraibar*, *Lasquibar* (v. 398), etc.

311.—*\*iben-* (*\*imen-*, *\*ipen-*): *Ibeni*, *Ibeniz*, *Ibinarri*, *Ibinarriaga*, (la forma antigua del nombre de esta casa solar vizcaina parece ser *Ibenarriaga*), *Ibiñagabeitia*; *Imenarrieta*; *Ipenarrieta*, *Ipenza* (*Epinza*, *Ipinza*); *Ipiña*, *Ipiñazar*. También *Ibaneta* (la forma antigua del topónimo navarro es *Ibenieta*, *Ivenieta*). Cf. además el top. *Ibeni* en Bilbao. Voces relacionables en el léxico vasco son sal. *ibentze*, b.-nav. *ibinze* «rastrojo», y quizá sal. ronc. *ib(e)i* «porcioncita de terreno que queda intacta entre surcos», si viene de *\*ibeni*; no hay que olvidar tampoco el participio *ibeni*, *ijiñi*, *imiñi*, *ipini* «puesto» «plantado» (*yfini* tiene ya esta significación en Landuchio). Habrá que tener también en cuenta el guip. *ipinabar* citado en el n.º 3.

312.—(*h*)*ibi* «vado» (v. *ubi*, s.v. *u-*): *Ibia*, *Ibieta* (acaso de (*h*)*ibai*), *Ibiri*, *Ibiricu*, *Ibiurreta* (*Iburreta*); *Arribi*, *Arribiondo*, *Astibia*, *Oñatibia*, *Zaldibia*, etc.

313.—*-ide* v. *bide*.

314.—*\*idi* «juncal» (de *i*, *i(h)i*). Esta es la explicación que proponía S. de Múgica (p. ej. «*Euskalerraren alde*», V, 729) para *Idiazabal* y también para *Idiaquez* (ant. *Idiacaiz*), apellido en que los etimologistas antiguos veían generalmente a *idi* «buey»; cf. además *Idigoras*, *Idirin*. Pero acaso sea mejor relacionarlos con el siguiente. La forma primitiva podría ser algo así como *\*Id(o)i-at(e)-gaitz*.



315.—(*h*)*idoi* «poza, charco»: top. *Idoia* (en 1027), hoy *Idoya* pantano en el ayuntamiento de Isaba (Nav.); *Idoate*, *Idoeta*, *Idoyaga*, *Idoyagabeitia*; *Iduarte*, *Iduate*, *Iduya*.

316.—*ika-*: *Icaran*, *Icaza*, *Icazategui*, *Icuza* (v. *piko*).

317.—*ika*: *Achica* *Achirica* *Amarica*, *Barandica*, *Bitorica*, *Gabica*, *Garnica*, *Guerrica* (*Guerricaechevarria*), *Lequerica*, *Maurica*, *Ocamica*, *Ordorica*, *Totorica* (*güena*), *Zenica*, etc. Hay que incluir además *Mugica* (*Muxica*, *Mogica*, *Moxica*), a pesar de lo que pensaba Garibay: «...en la lengua Bascongada *Muxica* quiere decir Frisco, significando la mucha abundancia que hay de este genero de fruta en su territorio...» (*RIEV* II 547). Esta ter-

minación se ha interpretado como equivalente a *ika*, *ik(h)e* «cuesta muy pendiente», siguiendo a Astarloa, (v. Azkue, s.v. *-ika*), pero seguramente sin razón. Bähr lo incluye entre los elementos no vascos de nuestra toponimia (v. *-aka*, *-eka*); abunda particularmente en Alava y Vizcaya. Por excepción aparece esta terminación, con primer elemento vasco conocido, en *Bazterrica*, *Zabaldica*, *Zulaica* (cf. también *Echanique*). J. Caro Baroja supone que el suf. aparece ya en *Gabálaika*, junto a *Gébala*, incluidas ambas entre los várdulos por Ptolomeo (II, 6, 65). Compárese el nombre de una población alavesa (y apellido) *Langarica* con *Langara*, enumerada en la reja de San Millán y apellido actual, que puede ser, con la sonorización normal tras *n*, el mismo nombre que *Láncara* en León y Lugo. J. de Gorostiaga considera ahora que *-ika* puede ser reducción de *-iaka*, siendo *-aka* el conocido suf. céltico que entra en tantos nombres de lugar, particularmente en las Galias, e *-i-* parte del antropónimo precedente: *Gabika* vendría de *\*Gaviaca* y *Sondika* de *\*Sontiaca*, derivados de *Gavius* y *Sontius* (BRSVAP IX, 216-217). Creo de todos modos que de este intento de explicación, sugestivo y que merece una comprobación detenida, hay que separar su tentativa de aplicarlo (Zumárraga 3, 66) al top. *Pontika* (Rentería, Guip., ap. *Bartolomé de Pontica*, S. Sebastián, 1566), «la posesión de un tal Pontius», que no está justificada: es un top. aislado, que puede muy bien ser considerado gascón como tantos otros de las cercanías (cf. S. Mugica, «Los Gascones en Guipúzcoa», *Homenaje a D. C. de Echeagaray*, 28). Además de su carácter esporádico en esa zona, no puede olvidarse tampoco que resultaría sumamente extraño que un nombre de lugar antiguo en esa región hubiera conservado sin sonorizar el grupo *nt*. En cuanto a que ese Pontius fuera precisamente S. Paulino de Nola, sólo puede decirse que esa hipótesis se mueve en un terreno donde no hay más guía que la imaginación.

318.—*ik(h)atz* «carbón»: *Icacerre*, *Icaceta*, *Icazate*, *Icazbalceta* (*Icabalceta*), *Icazteguieta*. Creo que ésta es la etimología por lo menos de algunos de ellos, y no *iko*, como a veces suele pensarse. En contra J. Garate (*Euzko Gogoia* III, 10), quien alega la existencia de *Icazuriaga*.

319.—*il(h)ar*, *illar*, *iñarra*, *\*irarra* «brezo»: top. *Ilharraza* (Fuero de Miranda), *Hillardui*, *Hillarrazaha* (reja de San Millán, actuales *Ilárduya* e *Ilárraza*), *Yl(l)ardía*, *Yl(l)arraçu* (Nav., siglos XII a XIV), *Munio Albarez de Ilharrazu* (CSM 244 bis, año 1081); *Ilarduy*, *Ilarduya*

(*Illarduya*), *Ilarraza*, *Ilarregui* (*Illarregui*), *Ilhardoy*, *Ilharre*, *Illarra*, *Illarramendi*; *Iñarra*; *Irarraga*, *Irarragorri*, *Irarramendi*, *Irarrazabal*, *Irarreta* (de donde por disimilación *Idarreta*). La forma primitiva, o resultante de disimilación, es \**inar-* y por lo tanto cabe que se encuentren representantes de esta base en los apellidos incluídos en *i(h)ar* (v. además *ai(h)e*). *Idar* e *il(h)ar* significan además «arveja» «guisante» (y «alubia» en alguna zona).

320.—*il(h)un*, *illun* «oscuro»: *Illumbe* (*illunbe*, *illunpe* «oscuridad»).

321.—*illa* terminación de *Ercilla*, *Uncilla*.

322.—*inda* «senda, vereda»: *Inda*, *Indabere*, *Indabe-rea*, *Indaburu* (*Indaboure*), *Indacoechea*, *Indart*.

323.—*intsaur* (*intxaur*), *in(t)zaur* «nogal»: *Inçaurgarat*, *Inchaurbe*, *Inchaurbeta*, *Inchaurdieta* (*Inzaurdieta*), *Inchaurraga*, *Inchaurrandieta*, *Inchaurrondo*, *Inchausti*; *Insarduy*, *Insaurbe*, *Insaurraga*, *Insaustegui*, *Insausti*, *Insaustuy*; *Insursarry*.

324.—*intsusa*, *intxusa* «saúco»: *Inchusquibar*.

325.—\**intzi* v. *aintzi*.

326.—*inuntzi* «sauce» (Aranzadi), *inuntzi latz* (aito nav.) «tamujo»: *Inuciaga*, *Inunciaga*; *Yunciaga*.

327.—*ip(h)ar* «norte, viento norte»: *Iparraguirre* (*Diparraguerre*, *Ipharraguirre*).

328.—*ira* «helecho»: *Iraburu*, *Iracelaya*, *Iradi*, *Iracgui* (*Iragui*), *Iraeta* (*Ireta*), *Iragaray*, *Iragorri*, *Iramendi*, *Iraola* (*Irala*, *Irola*), *Iraolaga*, *Iraolagoitia*, *Irategui*, *Iraza*, *Irazabal*, *Irazabalbeitia*, *Irazabaleta*, *Irazazabal*, *Irazu*, *Irazuagui*, *Irazusta*, (*Irasosta*), *Iribar*, *Iridoy*. W. Giese supone que la parte final de *Olaciregui* (*Olazairegui*) es *iregi*, var. de *idigi* «abierto» (*E.-J.* III, 17), pero es probablemente un apellido compuesto, cuyo último elemento es *Ir(a)egui*.

329.—*ir(a)eban* «sitio en que se corta helecho» (hay también *gareban*, *garaman*, de *garo*): *Iraeban*. *-eban* está relacionado con *ebaki* «cortado», con la única diferencia del sufijo (*-n*, *-ki*). Cf. también *Luebana*, casa solar de Hernani (Guip.): vize. *lueban* (de *lur*) = a.-nav. *guip. luebaki* «trinchera».

330.—*iratze* «helecho», derivado de *ira*: *Iracheta* (*Irachet*), *Iratze*, *Iratzeboure*, *Iraxaga*, *Irazola*, *Irazoqui* (*Iratzoquy*).

331.—*iraztor* «helechal» (guip. *iñastor* «helecho»), derivado de *ira*, *iratzte*: *Irastorza*.

332.—(*h*)*iri* «villa» (v. *uri*): *Iria*, *Iriarte* (*Hiriart*, *Idiarte*), *Iribarne*, *Iribarnegaray* (*Ibarnegaray*), *Iribarren* (*Hiribarren*), *Iribarri*, *Iribe* (*Iribas?*), *Iriberrí*, *Iriberría*, *Iriberrigaray*, *Irigaray*, *Irigoyen* (*Hirigoyen*), *Iriondo*, *Irizar* (*Yrizar*). Es indiscutible la identidad de vasco. *Iriberrí* con el ant. hisp. *Iliberrí(s)*, que es por tanto un equivalente de *Villanueva*, *Neápolis*, *Newton*, *Neustadt*, *Novgorod*, etc. La relación entre (*h*)*iri* e *ili-* debe interpretarse considerando esta última como la forma primitiva; el cambio de *-la* a *-r-* es vasco y relativamente reciente. Es extraño que tratándose de una palabra muy antigua, como también algunos de sus compuestos, no se dé en éstos una forma (*h*)*il-*. Un derivado de (*h*)*iri* es probablemente *irun*: cf. *ilu(m)beritani*, Plinio, III, 24, actual *Lumbier* (Nav.), vasco. *Irumberri*, según Oihenart (J. Caro Baroja, *Mat.* 191). Apellidos: *Irube*, *Irumberry*, *Irun*, *Irunaga*.

333.—*iri* «cerca»: «...villam meam que vocatur Zubiria [copia, *Zullitia*], scilicet iuxta pontem positam» (*Cart. Pedro I*, 19, 1095); *Aliri*, *Azpiri*, *Carriquiry*, *Eliceiry*, *Gortairi* (*Gortadi*, *Gortari*), *Gortairia*, *Mendiry*, *Zubiri(a)*, *Zujiri(a)*, etc. De *-a-iri*, por disimilación, puede resultar *-ari* (v. 202).

334.—*irudi* «imagen»: *Guizirudiaga* (*gizon*, *giza*- «hombre»), de donde *Izurdiaga* (Campión, *RIEV VII*, 357), cf. *Guizaburuaga* en Vizc.; hay ap. *Iduria*, *Iguría*.

335.—(*h*)*iru(r)* «tres»: *Iruarecheta*, *Iruarrizaga*, *Iru-recheta*. Quizá *Iruleguy* con disimilación de la segunda *r*. Derivado de (*h*)*iru(r)* es *Irusta* (*Iruista*, *Iruixta*, *Iruxta*): cf. *irusta* «trébol», *irustarbi* «gamón».

336.—*irura* «vega, valle» (Humboldt): *Irura*, *Irure*, *Irureta*, *Iruretagoyena*, *Irurita*, *Irurozqui*. También *Irurain* (de *-gain* o equivalente a *irurai*, *igurai(n)* «montero, guardamontes»).

337.—*isats*, *itsa(t)s* «retama»: *Isasa*, *Isasaga*, *Isasbiribil*, *Isasgarat* (*Isaxarate*), *Isasmendi* (*Izazmendi*), *Isaso* (*Pero luaynez de Itsasso*, 1350), *Isasondo*, *Isasti* (*Guilisasti*); *Ichaso-asu*, *Ichasogoyena*, *lchasondo*. En cuanto a *Isasi* (*Isasigaña*), *Isasia*, aparte de *isats*, deben tenerse en cuenta otras posibilidades: en primer lugar la forma vizc. (variedad de Cigoitia) *isasi* «jaro», que R. Lafon considera var. de *sasi*, con el mismo prefijo que *ibar* con respeto a *barr-en* o *barr-u* (*E.-J.* II, 367), o quizá también el partici-

pio *itsa(t)si* «adherido, agarrado», sust. «grieta». La imperfecta transcripción de las silbantes vascas en la grafía usual de los apellidos impide una decisión segura. V. *gisats*.

338.—*istil* «charco» (lat. *stilla*, REW 8258): *Istilartea*, *Istillart*; *Estilarte* (v. 243).

339.—*istegi* «corral de ovejas» (v. *estegi*): *Guilisteguy*, *Laristegui* (Guip. 1455).

340.—*istun* «canal, estrecho»: *Istueta*, *Iztueta*.

341.—*isuri*, *ixuri* «derramado» «inclinado», sust. «vertiente»: *Ichuribehere*.

342.—*ita*: *Arroita*, *Yurrita*, etc. De *i* final de la base más el suf. *-eta*.

343.—*itsusi* «feo»: *Isusi*, cf. *eder*.

344.—*itsuski*, *itzuski* «brezo» (vize. *itsuski latz* «brusco»): *Isusquiza*, *Izusquiza*.



345.—*itu*: *Gorocitu*, *Junguitu*, *Larrasquitu*, *Musitu*, *Yarritu*, *Zanguitu*. V. *-tu* e *i(h)artu*, *igartu*.

346.—*it(h)urri* «fuente»: *Iturbalzaga*, *Iturbe*, *Iturbi*, *Iturbide* (*Dithurbide*), *Iturburu*, *Iturburua*, *Iturbusti*, *Iturgaiza*, *Iturmendi*, *Iturralde*, *Iturrao*, *Iturraran*, *Iturraspe*, *Iturri*, *Iturria*, *Iturriaga*, *Iturricastillo*, *Iturrieta* (*Iturrela*), *Iturrino* (*Iturrinaga*), *Iturrioz* (*Iturrospe*), *Iturriza* (*Iturzaeta*), *Iturrondo*; *Iturrea*, *Iturrebaso*, *Ituarte* por disimilación de *Iturrarte*, acaso *Ituren*. *Iturain* parece var. de *Etnain*, *Etulain*, etc. (v. 18). El ejemplo más antiguo atestiguado será *Itoúrisa*, población situada entre los vascos por Ptolomeo.

347.—*i(t)z*: *Abuiliz*, *Aduriz*, *Ajanguiz*, *Albinoritz*, *Amunarriz* (*Munarriz*), *Arguinzoniz*, *Betriquiz*, *Berriz*, *Eneritz*, *Escoiquiz*, *Gauteguiz*, *Mandaluniz*, *Ocariz*, *Olondriz*, (*Domeca d'Orondiriz*, Pamplona, 1350), *Oloriz*, *Sangroniz*, *Vicendoritz*, etc. En esta terminación se confunden sin duda formaciones de distinto valor y de distinta época. R. Lafon (*Le système du verbe basque au XVIe siècle*, I, 530) habla de un suf. *-itz* fundamentalmente igual a otros sufijos en *tz* que expresan pluralidad, que se encuentra en *aunitz*, *hainitz* «mucho» «y en un gran número de topónimos»: éste será el caso de *Othaitz* (*Oteyza*), *Olaiz* (*Olaizola*), *Sorhaitz*, etc. Para J. Gárate es idéntico a *-tza* (*Arruiz* / *Arruza*, *Olaiz* / *Olaza*, etc.), pero en su

lista se reunen cosas muy heterogéneas: son numerosos los ejemplos no de *-iz/-za*, sino de *-iz/-iza*. (RIEV XXI, 446-447). J. Caro Baroja (*Mat.* 102-106) explica un gran número de nombres de poblaciones de Alava, Navarra y Vizcaya sobre todo como genitivos en *-ici* de nombres en *-icus* formados sobre antropónimos: *Albéniz* (*Albinus*), *Apellaniz* (*Ampelius*), *Apraiz* (*Aprer*, *Apraicus*), *Belendiz* (*portus Blendium*, los *Belendi* en Aquitania, *Plend[i]*, gen., *CIL* II, 2948, Eguilaz, Al.), *Gordeliz* (*Gordelius*), *Troconiz* (*Troconius*), etc. Esta era ya la opinión de S. Arana (*Trat.* 25-27 y 77-79) que sostuvo expresamente que se trataba del mismo elemento que aparece en los patronímicos españoles del tipo *Sánchez*, *Sanchiz*, *Sanchis*. El sufijo parece haberse empleado bastante, en tiempos relativamente recientes, para formar derivados de otros topónimos o apellidos: *Aldama* / *Aldamiz*, *Arroña* / *Arroñiz*, *Echano* / *Echaniz*, *Garro* / *Garriz*, *Garroitz*, *Guereca* / *Guerequiz*, *Guerrica* / *Guerricaiz*, *Lemona* / *Lemoniz*, *Lezama* / *Lezamiz*, *Marquina* / *Marquinez*, *Munila* / *Munitiz*, top. *Orba* (Nav.) / ap. *Orbaiz* (y top. *Orbaiceta*), etc. No creo que encuentre acogida favorable la hipótesis de Gorostiaga (*Zumárraga* 3, 66), que ve en *-iz* la desinencia lat. de abl. pl. *-is* (*Albiz* < *albis fundis*, *Echaniz* < *Aetianis f.*, *Lemoniz* < *Lemonis f.*), al menos mientras no consiga darle mejor fundamentación. Su suposición de que en el top. *Estivaliz*, usado como nombre de pila, entre el lat. *vallis* tropieza con la dificultad de que la forma vasca es *Estivariz*, p. ej. *Estivariz de Mendiola*, muerto en 1445, citado por el mismo Gorostiaga (*BRSVAP* IX, 213). Es pues preferible la etimología *\*Aestivalis* que en ese artículo propone y rechaza.

348.—*izai*, *izei*, *\*ezei* «abeto, pinabete»: *Eceiza* (*Ecei zabarena*); acaso *Iceta*, *Izategui*, que pueden proceder de *iza* (v. 301). Es la explicación corriente, que queda muy debilitada por el hecho de que tanto *Eceiza* como *Eceolaza* (*Eciolaz*) muestran siempre *e-*. Personalmente no creo en su exactitud y, mientras no haya algo mejor, prefiero pensar en *zezen* (v. 611) como base. La formación de *Eceiza* sería análoga a la de *Azconiza*, formado también sobre un nombre de animal, y la pérdida disimilatoria de la silbante inicial (que además parece documentada en el ap. *Ecenarro*) tiene un paralelo exacto en *Anso* o en *guip. atoz* «venid vos» *zatoz*.

349.—*Izani* n. pr.: top. *Izahuri* (Rioja); *Izaurieta*, *Izurieta*.

349b.—*izur* «dobladillo, pliegue» «rizo» (Luchaire lo traduce «ridé, frisé», con razón sin duda): *Manxo Içurra* (Luchaire, Leire, 980), *Sancho Içurra* (Lacarra, 248).

• J

350.—*Jakue* n. pr.: *Jacue*; «sanctum Jacobum [vo-cant] *Jaona domne Jacue*» (Aimery Picaud). Cf. cast. *Yaüe*.

351.—*jats* «sorgo común» (Azkue): *Jatxou, Jatxu* (*Ja-so*), *Yasaga*.

352.—*jaun* «señor»: *Jaubide, Jaureaga, Jaurena, Jauretche* (*Jaurretche*), *Jaurola, Jausoro* (*Jaunsolo, Jausolo, Jusolo*); *Jaolaza* (cf. *Jaunsolaza*); *Elejaurena* «casa del dueño del ganado» (P. de Zabala, *BRSVAP* VIII, 434; por la forma podría ser también *\*Elexa-gurena*), *Olhaiaundeguy* (*Olhagaundeguy, Olhaundeguy*). Top. *Jaumendi*, colina cercana a Oñate donde el Señor de la villa tenía instalada su horca (I. Zumalde, *BRSVAP* VIII, 190).

353.—*jauregi* «palacio» (de *jaun* más *-egi*): *Jauregui, Jaureguibarria, Jaureguiberri, Jaureguiondo, Jauregutzar, Jaureguizarraga; Jaurigoyti, Jaurgain* (de *jauregi-gain?*); *Arroitajauregui*, etc.

354.—*Joane(s)* n. pr. «Juan» (Leizarraga *Ioannes*, Micoleta *Joane*): *Joannateguy. V. Juan, Joan*.

355.—*Juan, Joan* n. pr.: *Juambelz, Juanco, Juancotorena* (*Jontocorena*), *Juanchuto, Juanena* (*Sanjuanena*: *San Juan* se empleó en Guip. como nombre de pila). *Juangosetegui* (*gose* «hambre» «hambriento»), *Juanicote-na, Juanmartindegui, Juanmartiñena, Juanzarrena; Joanchipirena* (*Janchipi*), *Joaniz* (*Juaniz*). En *Joaristi* (*Juaristi*), *Joarruti* supone *Joan* como primer elemento S. Arana (*Trat.* 76).

356.—*Jurdana* n. pr. (*Jurdana de Sant Esteuen*, Pamplona, 1350): *Jurdanarena; Churdandegui, Churdanegui*.

K

357.—*-kabe*. Terminación de *Mendicabe, Anacabe*, este último de primer elemento poco claro, que parece repetirse en *Anabitarte, Anachuri, Anasagasti* (F. Arocena, *BRSVAP*

VII, 595). En el primer caso podría quizás pensarse en un representante del lat. *caput*: cf. cast. *cabe* «junto a», aunque quizá se trate de un sufijo compuesto *-ka-be*.

358.—*kaiku* «cuezo» «cuenco de madera con mango». Se emplea también como adjetivo, con el valor de «majadero»: *Caicuegui*. Del lat. *caucus* (REW, 1773).

359.—*-kain*. Var. de *gain*: *Hariscain*, etc.

360.—*kale* «calle»: *Asquencalle*, forma romanizada (los nombres de las calles de Bilbao aparecen también escritos *Barrencalle*, *Betaoxticalle*, etc., desde los documentos más antiguos). Es dudoso que éste sea el primer elemento del ap. *Calemendi*, pues aparte de la variante *Calamendi* existe el top. *Caleamendi*, nombre de montaña.

361.—*kamio* «camino», que a pesar de su difusión no figura en Azkue: *Camio*. Hay una variante, *Gamio*, con la oclusiva inicial sonorizada. Quizá el rom. *camino* esté representado también en el ap. vizcaíno *Camiruaga*: cf. vasc. *arima*, de *anima*, con disimilación de nasalidad.

362.—*k(h)anbera* *Cambérabéro* que, según Gavel (*Hom. a C. de Echegaray*, 667), hay que interpretar como «granja expuesta al sol»: «La palabra *khambera* no tiene aquí, naturalmente, el sentido del francés *chambre*, sino el de *grange*, como sus equivalentes bearneses o gascones *crambe* o *crampe* en los apellidos *Lacrambe* o *Lacrampe*».

363.—*\*kanpia*. Parece un derivado de *campus* (REW 1563): cf. esp. *campiña*. *Campía*, *Campía Celaya*, *Campicelay*.

364.—*kapa(g)in*. De *kapa-gin*: «pelaire que trabaja en lana no lavada»: *Capaguindegui*, *Capayndi* (Vergara, 1415). Hay un barrio *Capaindegui* en Lazcano (Guip.).

365.—*kapana*. Del lat. *capanna* (REW 1624): «...*parva casula est, quam faciunt sibi custodes vinearum ad tegimen sui*». (San Isidoro, *Etyim.* XIV, 12, citado por Atxuri, *Rev. Euzkadi* X (1913), 313-317, que da detalles sobre esta voz no recogida por Azkue, quizá por no emplearse ya en la zona de habla vasca de Navarra, pero sí por Iribarren, *Vocabulario navarro*). Acerca de *Kapanapea*, término laborable de Arazuri (Olza, Nav.), escribe L. de Eleizalde: «Dice la ficha que antes había viñas y un árbol debajo del cual se ponía la choza para el guarda del viñedo» (RIEV XXI, 536). Ap. *Capayaga*, que es además el nombre de tres caseríos en Mañaria (Vizc.), comparable con el gall. *Cabanás* o el cat. *Cabanyes*. Quizá el ap. *Campanaga* no sea una var. de *Capanaga*.

366.—*kapare* «hidalgo» («*Kapare da bilaun eztena, ez eta xoil aitoren seme, bana bien arteco, Espagnan hidalgoa den bezala*», Oihenart, *Prov.* 367). Es un derivado de *caput*: cf. esp. *cabal*. J. de Jaurgain (*RIEV* I, 379) supone que es éste el segundo elemento del ap. *Etchepare* (*Dechepare*): «Etchepare no quiere decir *casa doble, gemela, apareada*, como lo han creído Francisque-Michel y M. Julien Vinson; es una contracción de *Etchecapare*, que significa *casa noble*, y es un sinónimo de *Jauregui, Domec, Salle, Casamayor, Palacio*... La forma *Etchecapare*, convertida en *Etchecapar*, y más recientemente en *Etchecopar*, se ha conservado en la Soule, y antiguamente en los documentos gascones o españoles se traducía *Etchecapar* y *Etchepare* por *Casamayor*».

367.—*kardabera* «cardo» «cerraja común» (*bera*, lo mismo que su derivado *beratz*, es un adjetivo que significa «blando»): *Cardaveraz*.

368.—*kare* «cal»: *Careaga, Careche*.

369.—*k(h)arrika* «calle»: *Carricaburu, Carricart, Carricondo, Carriquiri, Carriquiriborde*.

370.—*kaskoi(n)* «gascón»: *Casconategui* (Mondragón, 1530).

371.—*kazkar* «grava»: *Cascarraga, Cazcarraga*.

372.—*ker(e)jiza, kerexa* «cereza, cerezo» (V. *gerezi*): *Quereizaeta (Querejeta), Querejazu*. Hay un homónimo con el sentido de «sombra, abrigo».

373.—*-heta* suf. que indica «tropel, cantidad» (Azk.). Es var. de *-eta*, y precisamente detrás de silbante: *Amezqueta, Sarasqueta*. En bastantes casos parece precederle otro sufijo: *Abalcisqueta, Ab(a)risqueta, Hereñuzqueta, Lacoizqueta, Larrasquet, Mendarozqueta, Ollocarizqueta, etc.*

374.—*-ko* 1) suf. de genitivo que se une a nombres de género inanimado, provistos a veces de otro sufijo de declinación. Puede traducirse por «de...» o por un adjetivo. Es frecuente su aparición en apellidos sufijado a designaciones locales: *erdiko* «de en medio» «central», *goiko* «de arriba» «superior», *urrutiko* «de lejos» «lejano». Var., detrás de *-l* o ñasal, *-go*: *Bengoa*, es decir, *been-go-a* «la (casa) de más abajo». En apellidos como *Olartecoechea, Sarricolea, Ugartecoechea, etc.*, el primer componente puede interpretarse bien como un apellido (*Olarte, Sarri(a), Ugarte*) bien como un nombre común (*olarte, sarri, ugarte*). Compárese, para este último caso, la equivalencia de *etxe-ko-and(e)re* y *etxandera* «señora de casa». Con el artí-

culo, *Aldecoa*, *Zuazucoa*; a veces en la forma *-kua*: *Mandibecua*, *Milicua*, *Mañaricua*. 2) Tiene también valor de diminutivo, así en *Arzco*, de *(h)artz* «oso» (Nav. 1328, A. Campion, *RIEV* VII, 354), *Ossoco*, *Oxoco* (de *otso* «lobo»), antropónimo también navarro, atestiguado en el siglo XII, y en algunos nombres de persona, conservados como apellidos (*Juanco*, de *Juan*, *Marti(●)corena*, de *Martin*, etc.). Igualmente en *Aldaco* (v. *alde*), etc.

374b.—*konporta* «compuerta»: *Comporta*, *Comportaeta*, *Comporteta*.

375.—*korkoitz*, *korkotx* «jorobado»: *Corcostegui*.

376.—*korta* «sel», «cuadra» «establo» (v. *gorta*): *Corta*, *Cortabarria*, *Cortaberri(a)*, *Cortabitarte*, *Cortadi*, *Cortazar*, *Cortegui*; *Aguirregomezcorta*, *Genecorta*, *Escorta* (*eskorta*, de \**esi-korta*, «corral o cerrado hecho de seto en el campo»). Parece entrar en el ap. *Cortajarena* o *Cortejarena* (variantes *Cortegirena*, *Cortexirena*, *Cortigerena*, *Cortijarena*, *Cortixirona*), que no me resulta claro (v. *-en*).

377.—*-kun*, *-ku(n)e* var. de *-gu(n)e*: *Azcue*, *Azcune*, *Egozcue*; *Arizcun*, *Su(h)escun*, etc.

378.—*k(h)urutze*, sul. *khürütze* «cruz»: *Curucelaegui* (probablemente de *kurutz-zelai-egi*, var. *Cruzalegui*, *Curucealegui*, *Curucelegui*, *Curuzulaegui*); *Cruceta*, *Curucheta* (*Crutchet*, *Curutchet*, *Currucheta*); *Mendicruzaga*. V. *gurutze*.

379.—*-kute*. La hipótesis de que la terminación del conocido ap. *Mendicute* es de origen románico es ya antigua: «...muy cerca del tan debatido monte Hernio... hay un monte puntiagudo llamado *Mendicute*... El nombre del monte pudiera ser latino, como lo oí decir a un respetable sacerdote, procediendo de *mons acutum* [sic], pero tiene etimología más clara en bascuence *mendicut*, monte enhiesto, derecho». (I. L. Mendizabal, *Cantabria y la guerra cantábrica...*, 1899, pg. 70). Partiendo de que la pronunciación popular del topónimo acusa claramente la oclusiva, por lo que hay que rechazar en absoluto la explicación basada en una confusión gráfica, y de que *-kute* no tiene explicación vasca satisfactoria, creo que hay que ver en *Mendicute* un monte *acut(u)*: Cf. *Montagut*, *Monteagudo* y el vasco *Aitzorrotz*. La evolución \**Mqndacute*, *Mendecute*, *Mendicute* se explicaría sencillamente por influencia de *mendi*. Parece, en efecto, que la forma *Mendecute* del apellido es más antigua que *Mendicute*: en la lista de Guerra

(*Ensayo*, 389) sólo figura *Mendecute* (en el siglo XVIII) y ningún *Mendicute*.

380.—*kutun* «acerico» «amuleto» «escapulario» «carta»; como adjetivo, «predilecto»: *Cutuneguieta*. REW 4796a, es decir, emparentado con el fr. *coton* o el esp. *algodón*.

## L

381.—*la(h)ar*, *lar* «zarza»: *Laharçaçabal*, *Laharrague*, *Mendilaharzu*; *Larburu* (del cual quizá sea variante *Laburu*), *Lardizabal*, *Larra*, *Lartitegui*, *Larzabal* (*Larsabal*, *Larceveau*), *Larzaguren*. En final de palabra, *Axular*, *Echalar* (*Etchelar*), *Marichalar*, *Miangolarra*. Es difícil en general distinguir en posición final los representantes de *la(h)ar* de los de *larre*, pues en unas zonas se ha generalizado la final *-e* en toponimia a todos los temas consonánticos, mientras que en otras parece observarse la tendencia opuesta a suprimir *-e* en muchos casos.

382.—*laba(i)n* «resbaladizo»: *Arlabanaga*. Quizá también *Labandibar*, a pesar de *la-d-*.

383.—*labaki* «artiga, noval, haza arada para sembrarla después»: *Labaqui*. Probablemente de *lu(r)* o *lan ebaki*.

384.—*labe* «horno»: *Labao*, *Labarrieta* (que se podría también explicar como var. de *Olabarrieta*), *Labeaga*, *Laveaguerre*; *Zumalabe* «horno para mimbre». Posiblemente *Labaca*, con el suf. diminutivo *-ka*. En Lacarra (248) aparecen *Lop*, *Toda* y *Sancha de Lauayria*. En cuanto a *Labayru* (y *Labiero*), a pesar de su parecido con el anterior, creo que continúa el rom. *clavero* «persona que los señores o autoridades de los pueblos tenían para el cuidado y administración de sus casas o para su servicio y quedaba exenta de pechas» (Yanguas y Miranda), frecuente en documentos navarros y aragoneses: cf. *Clavé*, *Claver*, *Clavero*; Ferrando *clauero* (1136, M. Alvar, *El dialecto aragonés*, 101).

384b.—*labur* «corto»: *Xemen Laburra* (Nav., 1072, Luchaire).

385.—*lakar* vizc. «guijo», guip. «áspero» (v. *zuma-lakar*): *Lacarra*, *Lacarre* (v. J. Hubschmid, *Pyrenäenwörter vorromanischen Ursprungs*, 13).

386.—*Lakide* nombre medieval de persona (var. *Alaquide*, *Ulaquide*): *Laquida* (1402, Bilbao), *Laquidiola* (*Laquiola*); tal vez *Laquistegui*, *Laquitegui*. Para *Laquedano*, compárese *Laquidino*, nombre personal que aparece en un documento referente a S. Miguel de Bayas del año 956 (CSM 50), o *Laquidini Vectre*, en Alava, en 952 (CSM 48).

387.—*lako* «lagar» (lat. *lacus*): *Lacoa*, *Lacoaga* (*Lacuaga*), *Lacoizqueta*, *Lacunza*. Azkue (s.v. *lako*): «De esta palabra parece que provienen nombres locales como *Lakoizketa*, *Lakharri*, *Aizelako*, *Lakaberatz*». El top. *Lacuzaballa* aparece en la Rioja en 1067 (CSM 187), aunque aquí *laku* parece tener el sentido de «lago, laguna», como *lakhu* en Axular, a juzgar por *Lacorrentundo* (es decir, *lacu rotundu*), nombre de un pozo o laguna en la sierra de Guibijo (Alava), citado por J. M. de Barandiaran (*E.-J.* III, 6).

388.—*lanbarri* «artiga, tierra recién labrada» (*lan bari* «trabajo reciente»): *Lambarri*.

389.—*landa* «campo»: *Landa*, *Landaberea*, *Landaburu*, *Landacaranda*, *Landaeta* (*Landeta*), *Landagorrieta*, *Landa-luce*, *Landarech*, *Landalegui*, *Landaverde*, *Landazuri*; *Landeché* (*Landache*), *Landegorrieta*, *Landetcheverry*, *Landivar*.

390.—*lander* «miserable, pobre» (Azk.). Según Gamón (*Noticias históricas de Rentería*, 226): «*Landerbaso*, llaman otro monte suyo confinante con los de la villa de Rentería que significa monte de extranjeros...; por injuria se les llama a los de San Sebastián aun en el día [hacia 1800] *Landerrac* y *Cascoiac* que quieren decir extranjeros y gascones». Este sentido es sin duda más antiguo: cf. en Lacarra, 250 *bon trigo de Landergari*. *Landerivar*, *Landerretche*; *Landarena*; *Domingo landerra* (Lacarra, 251).

391.—*lapa(i)tz*, *lapatx* «bardana»: *Lapaza*, *Lapazaga*, *Lapazaran*; *Lapacharan*. Su procedencia del greco-lat. *lapathium* «acedera» fué propuesta por J. Garate (*RIEV* XXIII, 519), siguiendo a N. de Ormaechea. Var. *lapati* (sal., ronc.). V. también *REW* 4904.

392.—*lapar* «zarza»: *Lapar* (1448).

393.—*lap(h)itz* «pizarra» «marga»: *Laphitz*, *Lapitz*, *Lapitze*; *Lapitcena*. Cf. *Lancio Lapizceco* (Nav., Luchoire). Su procedencia del lat. *lapis* «piedra» es clara, y me inclino

a pensar que por lo menos la etimología del top. *Lapitze* (Ventas de Irún) es precisamente «piedra (milíaria)»: cf. *Piedramillera* en Nav.

394.—*larrain, larrin* «era, plazoleta»: *Toda Larrayn eguico* (Lacarra, 249), *Paschasio Larrayneco* (Nav., Luchaire). *Larrain, Larrainza, Larrainzar; Larran, Larranbera; Larrañaga, Larrañeta (Rañeta), Larrenaga, Larreñaga. Larrimbe, Larrinaga, Larrineta, Larringan, Larrino (Larriño), Larrinoa (Larrinua), Larrinza, Larrinzar*. Del mismo origen, con pérdida de *-n-*, *Larria* (cf. *Larriña, Larriaga*).

395.—*larre* «pastizal, dehesa»: *Larrabe, Larrabeiti, Larrabezua, Larraburu, Larracoechea, Larrachao (?) , Larrache (Larreche, Larrechea), Larraerdi (Larrerdi), Larraga, Larragoyen, Larragorria, Larraguibel, Larralde, Larramendi(a), Larraondo (Larrondo, Larrondobuno), Larrarte, Larrasoro, Larrategui, Larraun (Larrumbe, con sus variantes Larumbe, Larrume; Larrumbide), Larravaster, Larrayça (Lacarra, 248); Larrazabal, Larre, Larrea, Larreategui, Larregain, Larréguy, Larreta; Larriandia, Larriategui, Larrieta, Larriaga, Larricolea*. Hay un derivado *larratz* «terreno baldío» que puede estar representado en *Larraz, Larraza*, y en *Larraspuru, Larrasquilu*.

396.—*laster* «rápido, corriente»: *Arlasterra* (Vizc., 1448).

397.—*lasto* «paja»: *Lastaga, Lastagaray, Lastaola*, (cf. Oihenart *lastola* «cabaña hecha de paja»), *Lastaun*.

398.—*lats* «arroyo»: *Lasa, Lasaga (Lasague, Laxague), Lasagabaster, Lasalde, (Laxali), Lasao, Laspiur, Lassarte* (top. *Lassarte*, Alava, en 1025), *Lasurtzgui*. Seguramente en *Lastiry* (de *lats-t-iri*), y quizá también en *Lastaga* (v. *lasto*), que podría ser var. de *Lasaga*. Creo, en cambio, que *Lasquibar* es una var. de *Lazcaibar* (ap. *Lazcaiuarr* en 1350).

399.—*latz* «áspero»: «en Ibiricu... Domingo latça» (Lacarra, 248); *Echalaz, Eguilaz*.

400.—*lau(r)* «cuatro»: *Laumeta, Lausagarreta* (cf. top. *Laurhibar* en B.-Nav. y v. n.º 200). Quizá en *Laurcain, Larnaga*, o en *Lauzurica*?

401.—*Lauren(t)z* n. pr. Lorenzo: *Laurenz, Laurencena*.

402.—\**le(h)ete* de significación desconocida: *Lahet (Lahetjuzan), Lehet (Leet), Lehetza, Lehetebere, Léhéichipy; Lete, Letamendi(a)*.

403.—*le(g)ar* «grava»: *Learra* (1402); *Legarra, Le-*

*garralde, Legarrasua, Legarregui, Legarreta (Legarret); Legarbarrena, Legargoyena.* Hay una base *le(i)a* bastante frecuente, que no sé si tendrá relación con ésta: *Leaburu (Leyaburu), Leazkue* (Nav. 1330, var. *Leyazkue*), *Leaegui, Leybar*; cf. también *Leaniz y Legazpi(a), Legoilia*. P. de Zabala explica *Leabide* por «camino de narrias» (*BRSVAP* VIII, 447). En cuanto a *Eleazarraiga (Leazarraga, Lazarraga)*, I. Zumalde ofrece una etimología satisfactoria partiendo de *\*Eleiza-zar-aga*: la pérdida disimilatoria de la primera silbante sería análoga a la que tenemos por ej. en doc. *Sarassaz(u), Saresazo*, vasco. mod. *Zaraitzu* (Salazar, Nav.), doc. *Cassizado*, mod. *Caicedo* (Al.), ant. *Placencia*, vulgar y mod. *Plencia* (Vizc., el nombre popular de *Placencia* en Guip. es también *Plaentxia*) y sin duda a la que ha dado como resultado el nombre vasco de San Sebastián, cuya evolución aproximada habrá sido *\*Donasa(b)astiai, \*Donasastia, \*Donastia, Donostia*.

404.—*le(g)or* (vizc. y guip.) «seco»: *Legorburu, Legorreta; Leorraga*. V. *egileor*, n.º 195.

405.—*l(e)izar, lexar* «fresno»: *Galindo de Leyçarra* (Lacarra, 250), *Leizargarate, Leizarraga (Liçarrague, Lissarrague, Lizarraga, Leyssarrague); Lexarralde; Lejarazu. Lejarreta, Lejarrola, Lejarza (Lejarcegui); Lizarazu (Lice-rasse, Lizaranzu, Lizeranzu), Lizardi, Lizarduy, Lizargarate, Lizarralde, Lizarreta, Lizarribar, Lizar(r)iturri, Lizarza, Lizarزابuru*.

406.—*leize (\*lize), leze* «sima»: *Liceaga (Liceaga), Leici (Leicigoyena); Leiza (Leicagoyen, Leizabarrena), Leizalde (Leijalde), Leizaola (Lizola), Leizaur (Lizaur, Lizaurzabal); Lecea (Goicolegea), Leceta (Leçeta, 1350); Lizaso (Lizasoain)*. *Lizaso* lo traduce G. Bähr (*Baskisch und Iberisch*, 38) por «fresneda», derivándolo por tanto de *lizar*. En varios de estos apellidos podrían verse también compuestos de *el(e)iza* «iglesia». Cf. *Lexaburu*.

407.—*lek(h)u* «lugar»: *Lecubarri, Lecube, Lecue, Lecueder, Lecuona (Lecuna); Echalecu, Echapetelecu. Lecumberri* se interpreta como *leku-on-berri*, «le nouveau Bon'loc» (Gavel, *RIEV* XXIV, 689).

408.—*lertxun, \*lertsun* «tiemblo»: *Lerchundi, Lersundi*.

409.—*leun* «liso, suave», vizc. «llano»: *Sancho leuna* (Lacarra, 251); *Leunda(?)*.

410.—*li(h)o, lino* «lino»: *Lioviaga; Linabe, Linacisoro (linazi «siente de lino»), Linaza, Linazasoro*.

411.—*lizun* «moho» «sucio»: *Lizundegui, Lizundia,*

*Lizundiaga*, probablemente con un sentido aproximado de «cenagal».

412.—*lo(h)i* «lodo»: *Loa*, *Loaga*; *Lohiague*, *Lohitéguy* (*Loitégui*), *Lohitze*; *Loibideta*, *Loidi*, *Loiquiz*, *Loiti*, *Loizaga*, *Loizate*, *Loyarte*, *Loyola*. Sin duda también *Loinaz* (*Nunuso narriateç de lohinaç*, 1053, Elorrio).

413.—*Lope* n. pr.: *Lopeandia*, *Lopegaray*, *Lopeola*, *Loperdi*, *Loperena*, *Lopetegui* (var. *Lopategui*, *Lopeledi*). El ap. *Choperena* proviene de *Txope*, diminutivo de *Lope* (S. Arana, *Trat.* 164), y también posiblemente *Chopetia* (y *Chopitea*?). Sobre la formación de diminutivos en nombres de pila por sustitución de una consonante por *tx*, v. F. del Valle Lersundi, *RIEV* XXIV 176-181 (*Peru / Txeru*, *Domingo / Txomin*, *Marlín / Matxin*, etc.).



414.—*lor* «acarreo»: *Lorbide*; *Lordi*, *Lorti* (?).

415.—*lore*, vizc. *lora* «flor»: *Lorea*; *Otalora* («...traen por armas una Argoma florida, en alusión de su nombre; porque Otálora quiere decir flor de Argoma,...» Mendieta, 27). Cf. también *Floreaga* (*flore* «flor» en Landuchio y Leizarraga).

416.—*luku* «bosque». Cf. gall. *Lugo*, bearn. *Lucq*, cat. *Ltuch*: «El lat. *lucus* parece haber contribuido también [a la toponimia vasca]: *Lukuze* (*Luxe*), *Lucuya*, *Lucugain*, *Loucou* y *Lucu*, etc.» (L. Dassance, *E.-J.* III, 207). Apellidos: *Luco* (top. *Lucu*, Ai., en 1025), *Loucougain*.

417.—*lur*, *lu-* «suelo, tierra»: *Lubelza*, *Luloaga* (donde *-lo-* es sin duda var. de *lo(h)i*), *Lusarreta* (*pelegrin de lussarreta*, Nav., 1412), *Luzarraga*. *Luzuriaga*; *Aldalur*, *Arraylur*. El compuesto *luberri*, que significa «noval, campo en que se hacen hormigueros o quemaduras» (de *lur berri*), está representado por los apellidos *Luberri*, *Luberria* y *Luberriaga*. V. también *labaki*.

418.—*luze*, *-luz* «largo, alto»: *Lucea*, *Luzea*, sobre nombre y apellido navarro del siglo XIV. Es frecuente como segundo elemento: *Arriluce*, *Echeluca*, *Landaluce*, *Mendiluce*, *Soraluce*; *Eguluz*. El apellido vizcaíno *Larrucea* puede estar por *lar luzea*.

## M

419.—*madari* «pera» «peral, peral silvestre»: *Madaria*, *Madariaga*, *Madarieta*.

420.—\**madina*: *Madina*, *Madinabeitia*, *Madinagoitia*, *Madinazcoitia*. Origen árabe («ciudad») le atribuye Asín Palacios (*Contribución a la toponimia árabe de España*, 2.<sup>a</sup> ed., 117). Muy dudoso por la ausencia de hechos análogos.

421.—*magal* «ruedo, regazo, falda, ala»: *Magalmendi*.

422.—*mailla* «grada, peldaño» «pisos de las montañas»: *Mallabia*, *Mallagaray*, *Mallea*. Hay también *maillo* «prado, herbal».

423.—\**mañaria*: *Mañariazelay* (*Mañariacelay*), *Mañariegui*, *Mañari*, *Mañaria*, *Mañaricua*, *Mañarieta*. El nombre de la población vizcaína de *Mañaria* continúa sin duda un derivado del lat. *ba(l)neum*, cuya forma precisa es *ba(l)nearia*, como en los varios *Bagnères* del S. de Francia (hay también un arroyo *La Bagnère*, afluente del Léza, en Lasseube). Falta este tipo entre los abundantes derivados de *ba(l)neu* en la toponimia española citados por R. Menéndez Pidal (*Orig.*, 104-105 y 109 principalmente). El paso de *b-* a *m-* es frecuente en vasco y más cuando, como en este caso, hay una nasal en la misma palabra. Las aguas de Mañaria son abundantes y famosas y su popularidad ha sido recogida en algún refrán (*Geografía general del País Vasco-navarro, Vizcaya*, 730-731). A juzgar por los apellidos, se habrá empleado con alguna extensión como apelativo en lengua vasca. ¿Tal vez *Mañeru* en Navarra tendrá un origen análogo? De *main(h)u*

«baño» deriva probablemente el ap. *Mainhaguet*. Gorostiaga señala este origen a los topónimos *Mañua*, *Mañuondo* (Vizc.) y *Mañarrieta* (Al.) (*Zumárraga*, 3, 68) y A. Yrigaray menciona también la calle *Mañueta* en Pamplona «en que existió antiguamente una casa de baños» (*BRSVAP* X, 102).

424.—*maizter* «mayoral, zagal mayor» «inquilino»: *Maisterra*, *Maisterrena*, *Maizterrena*. El primer sentido está ya atestiguado en el conocido documento navarro de 1167 sobre las vacadas de San Miguel in Excelsis, donde se ha-

bla de un *una maizter* (de *un(h)ai* «vaquero»), junto a un *buruzagui* (*buruzagi* «jefe») (Moret, *Investigaciones* (1766), pg. 97). Otros representantes del lat. *magister*, entrados recientemente en la lengua, aparecen en *Maisoburu*, *Maisu-eche* y *Maestra* (cf. *Maeso*, *Maestre*).

425.—*makatz* «árbol frutal bravío» «peral silvestre»: *Macazaga*.

426.—*mako* «arco» «horca, gancho, cayado»: *Maquibar*. Con el sentido de «encorvado, arqueado» en *Semeno macua de Muru* (Lacarra, 249).

427.—*malats* «robusto» «fértil»: *Malax* (Mondragón, 1451), *Malaxecheverria*.

428.—*malkor* «despeñadero» «peñasco», adj. «estéril»: *Malcorra*.

429.—*mandio* «granero» «cuadra cubierta de bálago» «tejavana»: *Mandibecua*, *Mandiola*, *Mandiolaza*.

430.—*Mari(a)*, n. pr. «María»: *Marialuz* (*Mariluz*), *Mariategui*, *Marichalar* (*Marichelar*), *Marigorta*, *Marilhurry*, *Maritorea*. Una forma *Mariza*, que está ampliamente documentada (v. F. del Valle Lersundi, *RIEV* XXIV, 176 ss.), en *Mariztegui* (*Maristegui*, *Maiztegui*). Pero hay también *Maiz*, *Maiza* (*Mayza*, ya en 1309), y un posible derivado \**Maizko* parece haber sido usado como nombre propio a juzgar por el ap. *Maizcorena*. No veo manera de relacionarlo con el vasc. *maiz* (var. *maes*) «a menudo» y como adj. «ajado», del lat. *ma(g)is*.

431.—*marinel* «marinero»: *Marineldegui*, *Mariñelarena*.

432.—*marka* «marca, señal» «\*frontera» (*REW* 5364): *Marcaida*, *Marcaide*, cuyo elemento final podría ser *bide*, aunque la primera es la variante más antigua. Un derivado *Marquina* (top. *Marquina de iusu*, *Marquina de suso*, Alava, en 1025) acaso en *Marquiaran*, *Marquiegui*, con pérdida de la nasal intervocálica: cf. top. *Marchiniz*, Nav., siglos XI-XII, actual *Marquiriz* (hay *Marquínez* en Alava). No se puede excluir, sin embargo, la posibilidad de que tengamos aquí un antropónimo \**Marki* «Marcos», análogo a *Bethiri*, *Pet(i)ri* «Pedro». Hay un *marcoçubi*, top., en la donación del monasterio de San Agustín de Echevarría en Elorrio en 1053 y el apellido *Marcolegui*; cf. también el ap. *Marcoleta*, *Marculeta*. El nombre *Marco* aparece en Lacarra (Guirguillano), así como el patronímico: *Ochoa Marcuiz de Ylardia*. Desde luego, en *Marquetain* está representado *Marcellus*: v. Caro Baroja, *Mat.* 74,

a propósito de *Marcalain*, lugar navarro (doc. *Marke'ain*, 1095, *Marchelain*, 1102).

433.—*marrubi* «fresa»: *Marrubiza*. La var. *mailluki* en *Malloquiza* y quizá *magauri*, *maguri*, también «fresa», en *Maguregui*.

434.—*Marti(n)*, *Marti(n)a n*, pr. «Martín» «Marina», cf. *Jondone Marthiari*, dativo (Oihenart, *RIEV* IV, 231), «a San Martín», *Donamarthiri*, St. Martin d'Arberoue (B.-Nav.): *Martiaran*, *Martinena*, *Martinena*, *Martingazle*, *Martiñena* (*Juanmariñena*), *Martirena*; *Martiarena*. Top. *Martibaso* (Axpe, Vizc.). Un dim. en *Marticoarena*, *Martincorena*, *Martinicorena*. Otro dim., muy generalizado, es *Matxin* (Garibay, Refr. y Sentencias etc.): *Machimbarrena*, *Machinaundiarena* (*Machandiarena*), *Machingorena* y quizá *Machain*. Teniendo en cuenta la existencia de algunos apellidos formados por la aglutinación de un nombre y un apellido (tipo *Peribáñez*, *Ruipérez*), tal como la establece S. Arana (*Trat.*, 74-77), y que parece difícil de negar (cf. más arriba *Machimbarrena* o bien *Petriarza* = *Pedro Arza* o *Yarza*), hay que incluir aquí el ap. vizcaíno *Martiartu* (*Martiarto*, *Martiertu*), cuyo segundo elemento es *i(g)artu*: cf. *Santxoyerto*, nombre de un caserío del valle de Gordejuela (Vizc.).

435.—\**maru* «moro»: *Marugorza*, *Marulanda*, *Maruri*. Este último dudoso, a causa de la variante *Marauri*. Azkue señala sólo *mairu* y *mauru* (vizc., ya en Capanaga), pero la reducción de *au* a *a* en sílaba inicial es muy frecuente: *a(u)lki*, *a(u)rpegi*, *a(u)spo*, etc. o bien *adilu* «oído», etc. A mi parecer es indudable que el nombre de los *mairiak* de la mitología vasca procede del lat. *maurus*, aunque hay autorizadas opiniones en contrario (G.G. Reicher y R. Lafon, «Les *Mairiak*», *Revue de l'Histoire des Religions*, CXX., 67-84), de modo que hay que pensar fundamentalmente en asociaciones con leyendas relacionadas con antiguos pobladores del país para explicar designaciones como las que se estudian en este artículo.



435b.—*maurtu* «desierto» (vizc., ya en Refr. y Sent.): *Maortua*, *Maurtua*.

436.—*maus(a)* «sauquillo»: *Maustegui*.

437.—*mea* «mineral» «vena de mineral»: *Meabe*, *Meaza*, quizá *Meaurio* (*Menaurio*). El ap. vizcaíno *Meceta* pue-

de explicarse por el top. *Meatzeta*. Tenemos también *mena* en *Menagaray*, *Menazabalgoitia*, y *mina* en *Mina*, *Mina-berri*, *Minaberrigaray*, *Minagaray*, *Minondo*, *Miñaur*.

438.—*mendi* «monte»: *Mendi* (*Mendy*), *Mendia*, *Mendiaga*, *Mendiaran*, *Mendiarechaga*, *Mendibel*, *Mendibeltza*, *Mendibelzua*, *Mendibil* (*Mendibill*), *Mendibitzu*, *Mendiburu*, *Mendiechebarria*, *Mendieta*, *Mendigaray*, *Mendigoyen*, *Mendiguchia*, *Mendiguren*, *Mendiola*, *Mendiolaza*, *Menditarte*, *Mendizabal*, *Mendizorroz*; *Mendaro*, *Mendarozqueta*, *Mendarte*, etc. Probablemente *Mendinueta*, con el suf. *-no* (top. *Mentineta*, *Mentinueta* en 1094, actual *Mendinueta*, Nav.). Es frecuentísimo también como segundo elemento: *Arizmendi*, *Azurmendi*, *Calemendi*, *Elizmendi*, *Etchemendy*, *Gaztelumendi*, *Illaramendi*, *Isasmendi*, *Otamendi*, *Perlamendi*, *Urrasmendi*, *Urzamendi*, *Zubimendi*, etc. etc. Hay algún apellido como *Montezuri* donde *monte* parece haber sustituido a *mendi*.

439.—*menta* «venta»: *Mentaberry*.

440.—*merio* «merino» (Landuchio), «alguacil» (guip. de Zumaya, no recogido en Azkue; v. B. de Echegaray, *RIEV* XIII, 594-596), sin duda del cast. *merino*: *Meriorena*. El lat. *maior* se continúa en *Mayorea* (Vizcaya, 1353).

440b.—*merkatu* «mercado»: *Domingo Mercatuco* (Nav., 1169, Luchaire), *Mercapide* (de *\*merkat(u)-bide*). A mi entender no se puede equiparar por el origen a este último apellido el ya citado *Marcaida* o *Marcaide* (v. 432), como quiere J. Garate (*Euzko Gogoa* III, 11), pues, aparte de las vocales de la primera y última sílaba, la procedencia de *merkatu* (e incluso de *merkadu*) exigiría oclusiva sorda inicial en el segundo miembro.

441.—*meta* «montón, acervo»: *Irametegui*.

442.—*Mikel(e)*, n. pr. «Miguel»: *Miquel Bassoco* (Lacarra, 248), *Iandone Miquel Anguerue* «el arcángel San Miguel» (vize. del siglo XVII); *Miqueleiz* (*Miquelez*), *Miquelena*, *Miqueleperitzena*, *Miquelerena* (*Miquelarena*), *Miqueletegui*, *Miqueletorena*; *Miquelajauregui* (de *Mikelle-*), *Miqhelundegui*. La forma *Migel* en *Miguelena* (*Miguelena*), *Miguelenea*, *Miqueleperitzena* y el dim. *Mitxel* en *Michelena*, *Michetorena*. Una var. de origen seguramente gascón en *Micheo* (acaso en *Michioteguía*), *Miqueo*, *Miqueu*. «Miqueo de Lugariz, que es lo mismo que Miguel, ...»...Micheo ó Miguel, Señor del solar de Lugariz» (D. de Lizaso, *Nobiliario... de la... Provincia de Guipúzcoa*,

II, 216 y 88). La casa solar de Lugariz se encuentra en San Sebastián.

443.—*Mikola(s)* n. pr.: «Nicolás»: *Micoleta* (*Nicoleta*); v. *Eneko*.

444.—*millu* «mijo»: *Milludi*, *Milluesgui*.

445.—*mimen* «mimbre»: *Mimendi*, *Mimendia*, *Mimenza*, *Mimiague*.

446.—*min* «amargo, picante»: *Sagarminaga*, *Sagarbinaga*.

447.—*mindegui*, *mintegui* «semillero»: *Mindegui*, *Mindegua*, *Mintegui*, *Mintegiaga*.

448.—*mi(h)ura* «muérdago»: *Mihura*, *Miura*.

449.—*mizki* «objeto sin valor», *mizkiño* «mezquino», etc. (REW 5539): *Mezquia*, *Mizquia*. Cf. para el sentido *andur*, n.º 53b. Se trata de una denominación bastante usada en nombres de poblaciones: *villa Mezquina*, quizá el actual *Mezquiz* en Nav. (año 947, *Top. Nav.*, 87), *Mezquiriz* en el valle de Erro (Nav.), *Mizkina* (Al., 1025), actual *Mezquia*. Asín Palacios (pg. 121) no incluye ningún topónimo vasco al lado de *Mezquin*, pequeño río de Teruel.

450.—*mizpira* «nispero»: *Mispiratceguy*; una var. en *Mezperuza* (hay *mesmeru*, *mizperu* en Azkue).

451.—*mok(h)o* «pico» «extremidad, punta»: *Moco*, *Mocogayz*. Top. *camino de Mocomearra*, Pamplona 1780.

452.—*mondu*, *mundu* «mundo»: *Mondutéguy*, *Munduate*.

452b.—*mozorro* «persona disfrazada» «espantajo» «coco, fantasma»: *Sancho mochorro de auarçuça*, *don Remir Mochorroyz de Auarçuça*.

453.—*muga* «límite»: *Muga*, *Mugaburu*, *Mugaguren*, *Mugueta*. El compuesto *mugarri* «mojón» (de (*h*)*arri* «piedra») en *Mugarrieta* y acaso también en los incluidos en el artículo siguiente.

454.—*muger* «pedernal» «grava, guijo», adj. «abrupto, escabroso»: *Muguertegui*, *Muguerza*. En vista de las variantes *Mugartegui*, *Mugarza* (cf. también *Mugarra*) no es fácil decidir si proceden de *muger* o de *mugarri* (v. *muga*).

455.—*\*muguru*: *Muguruza*. Es probable se trate de una var. de *muk(h)uru*, *mukurru* «colmo, montón» (REW 2390). La serie evolutiva será *cumulu*, *\*kumuru* (de donde *mukuru*), *\*gumuru*, y de aquí *\*muguru*. Cf., sin embargo, M. L. Wagner, *La lingua sarda*, 283 y J. Hubschmid, *Sardische Studien*, 49 ss.

456.—*muni* (vizc.) «ribazo», var. de *muna*: *Munibe*. Poco seguro.

457.—*Munio* n. pr.: *Muniain* (*Monein*, *Muñiain*) (Caro Baroja, *Mat*, 74-75). Quizá sea el primer componente de *Munita* (*Bunita*); hay top. *Bunieta* en 1141, que puede ser el actual *Muniota* (Orío, Guip.), en el siglo XIX *Munioeta*. De *Munioeta* podría muy bien proceder, por pérdida de *-n-*, *Miota*, ap. de Mondragón en el siglo XVII; un *nunnuto miotaco*, aparece en doc. del año 1053. Pero acaso *Miota*, que es el nombre de un barrio de Elorrio (Vizc.), no podrá separarse de *Biota*, ayuntamiento de la prov. de Zaragoza: la *m-* vasca podría ser secundaria, como tantas otras veces.

458.—*munio*, *muño* «colina»: *Munabe*, *Munagaray*, *Munoa*; *Muñagorri*, *Muñazabal*, *Muñoa*, *Muñoaga*, *Muñuzuri* (*Munsuri*). Como segundo elemento: *Eyheramuno*, *Iramuno*, *Unamuno*, etc. y, en la forma *\*buno*, *Garbuno*, *Larrondobuno*. Según Menéndez Pidal (*Oríg.*, 330), los topónimos *Muñeca(s)* proceden de *muño* más el suf. *-eccu*: cf. el ap. *Muñecas*.

459.—*Munoz*, *Munuz* n. pr.: *Munozategui*, *Munuzategui*. Este podría ser también el primer elemento de *Muñuzuri*, en cuyo caso su terminación sería *-uri*, aunque es más probable que se trate de *muño* y *zuri*.

460.—*mur* «muralla, pared» «montón»; se ha empleado también por algunos autores con el sentido de «collado»: *Lope Muruco* (Nav., 1169, Luchaire), *Semeno de Muru* (Pamplona, 1350); *Murua*, *Murube*, *Murueta*, *Muruzabal*; también seguramente *Mureche*, *Murecheta* (cf. *Ormaeche*), *Murugarren*, *Murugazabal*. En *Murelaga* puede muy bien tratarse de un dim. *murellu* (cf. rom. *Murillo*). En cuanto a *murgi-* (*Mourguy*, *Murguia*, *Murguialday*, *Murguiondo*) no es seguro se trate de «una contracción evidente de *Muru-egui* seguido del artículo *a* (el lugar del cerro)» (A. del Valle Lersundi, *RIEV* XVII, 436). Para Gorostiaga (*Zumárraga* 3, 68) *Murguia* es variante de *Burgui* (175).

## N

461.—*-na*. Terminación en *Aizarna*, *Altuna*, *Sagarna*. V. *-no*.

462.—*na(h)ar*, *naarra*, *narria* «narria, carro sin ruedas»: *Naharria*, *Narria*.

463.—*naba* «gran llanura próxima a las montañas» (Oih.), «vertiente» «barranco»: *Navaz* (*nauaz*, en 1207). Para *Navascués* (vasc. *Isaba* y *Uztarroz Nabaskóze*) v. G. Rohlfs, *RFE* XXXVI, 244. Como no me ha sido posible comprobar la forma vasca *Nabaskoitz* indicada por Caro Baroja (*Mat.* 135), no mantengo la aproximación, en cuanto a la terminación, con los apellidos vasco-franceses *Gari-coits* y *Samacoix* (*Zamacois*). Parece sin embargo haber existido una cierta vacilación entre *-o(t)z* y *-oi(t)z* a juzgar por el contraste entre formas vascas y románicas de algunos nombres de población como *Arrangoitze* / *Arcangues* (doc. *Arc(h)angos*, *Argangos*, *Argangois*) y *Beskoitze* (*beraskoiztar* en Leizarraga) / *Briscous* (doc. *Bruscós*, *Briscos*), cf. *Bruscós* en Rohlfs, p. 236. Las formas romances muestran además una curiosa diferencia de acento en los dos últimos topónimos.

464.—*nabar* «pardo» «abigarrado»: *Areiznabar*, *Arnabar* (*Arrinabar*, *Harnabar*), *Zuaznabar* (top. *Zuhaznabar* en Guip. en 1025). De *ametz nabar* procede seguramente el ap. *Amenabar*. Acaso *Navarcorena* y *Navarlaz*. Creo que no puede excluirse la posibilidad de que *nabar* (del cual parece haberse formado *nabari* «notorio, manifiesto») sea un derivado de *naba*: cf. acaso *bidenabar* «de paso» «al encuentro» «a medio camino», etc.

465.—*najar* «navarro»: *Najarra* (antr. *Ama Najarra* en 1096, Grañón, *CSM* 196), *Najarrasagasti*, *Najarrate* (top. *Najarrate*, Alava, 1025), *Najarrondo*. Cf. el nombre de población *Najarruri* en la Rioja (p. ej. *CSM* 200, año 1070), top. *Najarrola*, Vizc. (*Pero Balza de Najarrola*, 1418, Iturriza, 511). De *Najarroa* «Navarra» hay el ap. *Najarroa*.

466.—*nagi* «perezoso»: *Nagiola*.

467.—*nagusi* «jefe, amo», adj. «principal»: *Nagusia*, *Echenagusia*.

468.—\**narba* de sentido desconocido: *Narbaits* (*Narbaiza*, *Narbaja*), *Narvarte*.

469.—*negel* «rana» (y «sarpullido, herpe»; var. *negal*, en ambos valores): *Neguetoa* (*Neguelloa*).

470.—*-no* suf. diminutivo: «*Etxañoa*, casa urbana de Mañaria (Bizk.). Es una de las más pequeñas de su calle» (L. de Eleizalde, *RIEV* XIX, 383). No estoy de acuerdo en general con la opinión de Caro Baroja (*Mat.* 94-95) que equipara las terminaciones *-ano* y *-aun*. Aunque *-au(n)* es el resultado normal de un *-ano* antiguo (baste citar como ejemplo *bilau(n)* «villano») y no se pue-

de excluir en absoluto la posibilidad de que coexistan formas oficiales conservadoras y formas populares, parece preferible ver en *Atano* / *Ataun*, *Echano* / *Echaun*, *Elcano* / *Elcaun*, *Torrano* / *Tarraun* dos sufijos distintos: *-no* y *-un(e)*, ambos bien atestiguados en el vocabulario vasco conocido. Con *-no* tenemos: *Arano* (*Aranoa*), *Ariznoa*, *Artano*, *Echano* y *Echano*be (*domno Monnio de Egganno*, Vizc. 1082, CSM 247), *Eguino* (top. *Heinhu*, Al., 1025) y *Eguinoa*, *Elcano* (top. *helcanno*, Guip., 1025), *Iturrino*, *Larrano*, *Larrino(a)*, *Olano*. Obsérvese la nasal geminada de las grafías medievales. Con el mismo suf. *Otaño* (top. *Otano*), y posiblemente *Mendinueta*. Para *Echaniz* v. *-i(t)z*. No sé cuál puede ser la relación entre los sufijos *-na* y *-no*.



471.— *-o*. Es, al parecer, un suf. que acompaña a adjetivos (cf. *nabaro* «notorio» / *nabar*, *nabari*): *don Belcho de irurre* (Lacarra, 250), *yenego de Berrio* (ib., 249); *Garaio*, *Garayoa* (cf. *garai* «aito, elevado»), *Chourio* (*Churio*), *Inurriarro* (cf. *igar*), *Zabalo* (*zabal*). Es particularmente frecuente la terminación *-io* en muchos apellidos de difícil etimología: *Areitio*, *Baquio*, *Etorrio* (quizá de *el(h)orri*), *Gomendio* (Garate propone el sentido «encomienda», cf. *gomendio* «recomendación», *Euzko Gogo* III, 11), *Lujambio*, *Mena(u)rio* (*Meaurio*), *Mutio(zabal)*, *Orrio*, *Zam(b)udio*. Hay pruebas de que la terminación *-ano*, *-anu* se redujo a *-o* detrás de *i* (*y*), en la pronunciación popular: *Aramaio* (*Aramayona*), *Otxandio* (*Ochandiano*). Es tal vez también el caso de *Laudio* forma vasca de *Llodio* (Alava), de *Claudianu* (la relación con *Claudius* la estableció Meyer-Lübke, *RIEV* XIV, 474 n.). La población vizcaína *Coberio* (también ap.) aparece designada como *Ceberiano*, coexisten los apellidos *Durandio* y *Durandiano* y en la reja de San Millán los nombres de población *Zerio* y *Zeriano*. Acaso se podría, pues, concluir que la terminación *-io* tiene el mismo origen en otros casos.

472.— *-oa*. En algunos casos esta terminación es acaso una variante de *-ola*; concretamente cuando se unía a radicales terminados en *-l* (*-ll*), en cuyo caso se tratará de pér-

didada por disimilación de la segunda consonante: *Apalloa*, *Arbeloa*, *Astarloa*, *Epeloa*, *Mutiloa* (*mutil* «muchacho» «criado»), *Negueloa*, *Zamalloa*. Como es natural, también puede ser simplemente una palabra terminada en *-o* provista del artículo. Es conocida la teoría de Azkue que ve en *-(k)oa* un suf. con el sentido aproximado de «territorio» en denominaciones geográficas como *Aezcoa* (*a(i)etz* «æzcoano»), *Amezcoa*, *Guipúzcoa* (*giputz* «guipuzcoano») y *Ondarroa* (p. ej. en *Aezkera*, 8).

473.—*(h)obe* «mejor»: *Obea* (Tolosa, 1346).

474.—*(h)obi* «concauidad, fosa» (del lat. *fovea*, REW 3463): *Obiaga* (*Oyaga*, cf. cast. *hoya*), *Obieta*, *Obinneta*; *Asconovieta*, *Atobieta*, *Lioviaga*, *Lohobiague*, *Urrouy* (Pamplona, 1350), *Usabiaga* y *Usobiaga* (de *usa-obi-*); *Yerobi*.

475.—*odi(a)* «caño» «encañada, barranco» («Mangeoire. Il se prend aussi pour un vallon enfermé entre des Montagnes», Oihenart): *Gonçaluo Garçeiz de Odiaga* (Lacarra, 250); *Odieta*; *Hody*. De un derivado del lat. *jodere*, posiblemente *foquina*.

475b.—*ofiziale* «oficial (obrero)»: *Oficialdegui*.

476.—*(h)ogen* «engaño» «injuria» «culpa, pecado»: *Oguenerreca*.

477.—*oi(h)an* «bosque». En algunos casos la forma de composición parece ser *oi(h)ar-*, cualquiera que sea la razón de esta alternancia. *Oyanarte* (Oihenart), *Oyaneder* (*-ederra*), *Oyanguren*, *Oyanume*; *Oyamburu*; *Oyhançarre*, *Oyhanhandy*; *Oyararte*, *Oyarbide*, *Oyargüen*, *Oyarzabal*, *Oyarzun* («los vascos expresan por la palabra *Oiarzo* un objeto o un paraje silvestre», Oihenart, *Not. de las dos Vasconias*, RIEV XVIII, 106); *Ojangoiti*, *Ojanguren*, *Ojarrrola*, *Ojembarren*, *Oxangoiti*. *Oyaindia* (y *Onaindia?*) es acaso *oian a(u)ndia*. El primer componente de *Oyeregui* puede no ser *oi(h)an*, sino el antropónimo *Ogier*, *Ojer*. Es muy dudoso que *Goyarrola* y *Goyarzu* sean simples variantes de *Oyarrola* y *Oyarzun*.

478.—*oillo*, *ollo* «gallina»: *Ollo* (?), *Olloqui*, *Olloquiegui*; *Ollamendi*, *Ollauri*; *Olleta*. Muy dudoso. El nombre del gallo, *ollar*, aparece en el top. *Oyhanbure*, doc. *Oelharburu*, *Oelh-Arburu* (P. Raymond), o *Oyllar buru* (doc. navarro de 1308), interpretado erróneamente por H. Schuchardt (*Die iberische Deklination*, 77 n.).

479.—*oin* «pie»: *Oñaederra*, *Õñederra* (*Oynaeder*, 1567). Extraña en este apellido la presencia del artículo, si así debe interpretarse. Un primer elemento *oñ(a)-* se

presenta en varios apellidos: *Oña*, *Oñatibia*, *Oñaz*. Quizá tenga aquí el sentido «pie del monte» que Azkue atribuye entre otros a *oin*. Este parece ser el primer elemento de *Oñate*; la dificultad para identificar el segundo con *ate*, como últimamente hace M. de Lecuona (*Oñate*, 1952-53, 58 ss.), estriba en que *Oñati* no sólo es la forma popular del topónimo, sino también la oficial antigua, como puede verse en el documento navarro de 1466 que publica F. Aracena en la misma revista.

480.—*okaran* «ciruela» (v. *ar(h)an*): *Ocaranza*. Un compuesto *oillakaran* «espino cervical, arraclán» (de *oillo*, *oilla-*) en *Ollacarizqueta*.

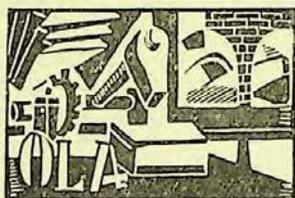
481.—*-oki* suf. que indica lugar (cf. *toki* palabra autónoma y suf. con el mismo valor): *Beloqui*, *Irazoqui*, *Olloqui* y quizá *Ordoqui*. En los Pirineos hay una fuente *Ollokia* en el monte Ori y un collado *Idarroki(a)* en el Abodi.

482.—*okin* «panadero» (de *ogi-gin*): *Oquiñarena*, *Oquiñena*.

483.—*ol(h)a* «ferrería»; en ronc. (*ōla*) y sul. significa «cabaña» y esta acepción, propia de una economía pastoril, habrá sido probablemente la primitiva en todo el país (Luchaire, *Etudes sur les idiomes pyrénéens*, 155, Gorostiaga, *Zumárraga* 3, 68), y se conserva en apellidos como *Artola* (\**ardi-ola*), *Vildosolu* y posiblemente *Anzuola* (*an(t)zu* «estéril, hembra no preñada»): *Olaalde* (*Olalde*, *Olabarria*, *Olabarrieta*, *Olabe* (top. *olabee çahar*, Vizc. 1053), *Olaberria*, *Olaberriaga*, *Olaberrieta*, *Olabiaga*, *Olabide* (*Olavide*), *Olaboliaga*, *Olaechea*, *Olaegui* (*Olagui*, *Dolhéguy*), *Olaeta*, *Olagorri*, *Olagüe*, *Olaguibel*, *Olaiz*, *Olaizola*, *Olalquieta*, *Olano*, *Olañeta*, *Olaondo*, *Olaran* (*Olharan*), *Olariaga*, *Olarria*, *Olarte*, *Olartecoechea*, *Olascoaga*, *Olasagarre*, *Olasagasti*, *Olasarri*, *Olaso* (*Dolhasso*), *Olasolo*, *Olazabal*; *Olazabalaga*; *Dolhabaratz*, *Dolhagaray*. Forma occidental con el artículo o suf. que empiece por *a*, *olea-*: *Olea*, *Oleaga*, *Sarricolea*, *Ansolcaga*, etc. W. Giese, en un importante artículo («*Ola* en la topografía vasca», *E.-J.* III, 9-18) supone a *Olaso* var. de *Olusoro*, lo que en vista de la antigüedad de la primera forma no me parece probable. V. también *ira*. Como ejemplo de posibles confusiones, A. Yrigaray cita el nombre de una casa de Irurita (Nav.) que es actualmente *Dolagaraya* y anteriormente se llamaba *Dolaregaraya* (*BRSVAP* X, 102-103). En cuanto a la etimología lat. *aula* que propuso P. Lhande y ahora defiende Gorostiaga sin citar preceden-

tes, una fuerte objeción de carácter fonético fué presentada por Giese en el artículo citado arriba.

484.—*-ola* «suf. derivativo local» (Azk.). En la reja de San Millán aparece en la forma *-olha*: *Harriolha*, *Mendiolha*, *Zuazulha* (act. *Zuázola*), *Barolha* (act. *Baroja*), como *Olhaerrea* y *Olhabarri*. Sería naturalmente inútil en la gran mayoría de los casos tratar de determinar si *-ola* tenía un valor preciso de «cabaña» o «ferrería» o un sentido vago de «lugar»: *Iraola*, *Loyola*, *Otaola*, *Urquiola*, *Zubiola*, etc. Se presenta también con nombres de persona



—*Lopeola* y quizá *Betrola*, de *Betri* «Pedro», etc.—, adjetivos empleados como sobrenombres —*Balzola*, *Manchola* de *mantxu* «manco», *Naguiola*—, designaciones de oficio —*Manterola*, sin duda de *mantero*—, como *Caperochipi* de *capero*- y apellidos o nombres de lugar como *Mirandaola*, *Plazaola*, *Segurota* o *Sigurola* (de *Segura*).

485.—*\*olatza*, *olatze*, der. de *ol(h)a*. El único testimonio directo que conozco de la existencia de esa voz es el compuesto *beiolatza* «albergue de vacas», que Fray J. A. de Lizarralde recoge entre las voces pastoriles empleadas en la zona del monte Artia, en los alrededores del santuario de Aranzazu (*Anuario de Eusko-Folklore*, 1926, pág. 136): *Olaza*, *Olazabarren*, *Olazagoitia*, *Olazaguirre*, *Olazarán*; *Arabaolaza*, *Apaolaza*, *Aseguinolaza*, *Betolaza*, *Estiolaza*, *Ostolaza*, *Retolaza*. Un topónimo *Saueriolatze*, in *Aralarre*, en un doc. navarro de hacia 1150.

486.—*ol(h)o* «avena»: *Olozaga*. Puede muy bien tener otro origen (483 o 485).

487.—*oma* «collado». Atestiguado únicamente por Hervás y por consiguiente poco seguro: *Omaechevarria*, *Oma-rementeria*.

488.—*on*, *hun* «bueno»: *Lope Ona* (Nav., 1436), ap. actual *Ona*; *Lecuona* (der. *Lecumberrí*), *Larraona*; *Basa-hun*, *Etchahun*.

489.—*-ona* terminación frecuente en nombres de poblaciones de Guipúzcoa y Vizcaya, cuya forma popular es *-oa*. Caro Baroja (*Mat.* 95) cree que en la mayoría de ellos es fácil encontrar los personales que los compusieron. Es corriente también en apellidos: *Acilona*, *Bertendona*, *Durañona*, *Letona*, *Licona* (var. *Licaona*) *Mallona*,

*Zamacona, Zarandona*, etc. Es interesante la forma *Mocorona* que aparece en Guipúzcoa en los siglos XV y XVI (Guerra, *Ensayo*, 396), si es una var. del usual *Mocorou*.

490.—(*h*)*ondar* «arena»: *Ondarçuhu, Ondarra, Ondarrabiya, Ondarreta, Ondarza* (guip. vize. *ondartza* «arenal, playa»), *Ondarzabal; Undarraga*. Es un derivado de *ondo* «fondo, etc.» (cf. acaso ap. *Ondaitz*). La hipótesis de R. Menéndez Pidal de que *Fuenterrabía* proceda de \**Fontem Rapidum* (*Orig.* 536) me parece absolutamente inaceptable: la forma vasca *Ondarribia* (o *Undarribia*), que aparece ya en el Fuero de San Sebastián, es perfectamente transparente (v. *ibi*) y no puede citarse otro ejemplo en que una -*p*- latina se haya sonorizado en un lugar tan apartado de Castilla. *Fuenterrabía* se explica mucho mejor como forma romanceada caprichosamente. Lo mismo puede decirse de su explicación de *Ova* (Vize.) por *Alba* (*Orig.* 103). Conociendo la situación de la aldea vizcaína es muy difícil presumir una influencia romance (vocalización de *l* ante consonante y reducción del diptongo resultante). Resulta además interesante lo que sobre este nombre escribió en el s. XVI el arratiano P. de Madariaga: «...y solas estas dos vocales OA así juntas significan un principalísimo pueblo de Vizcaya al pie de Axmutil donde está situado aquel antiquísimo solar tan conocido de Madariaga,...» (*RIEV* XIII, 251).

491.—*-ondo* «lado, cerca»: *Echeondo, Ibarrondo, Urondo, Vicondoa* (v. 163b), *Vidondo*, etc. Como primer elemento en *Ondategui*.

491b.—*Onsalu*, n. pr. Gonzalo, patr. *Onsaluch* (Crónica Iburgüen-Cachopin): ap. *Onsalo, Unzalu*. No es muy segura la pronunciación de la silbante, porque el ms. confunde *s* con *ç*.

492.—*-oña, -oño* suf. que representa un antiguo *-onia*. *-oniu* (Caro Baroja, *Mat.*, 95-96): en Alava, *Argandoña*, en 1025 *Argendonía* (de \**argento-*, \**arganto-*), *Toullónion* (Ptolomeo II, 6, 65, entre los Várdulos) y Tullonio, dativo, nombre de divinidad (*CIL* II, 2939). A. Castro y G. Sachs sostuvieron (*RFE* XXII, 187-189) que *Bedoña* (Guip.) y *Begoña* (Vize.), junto con la antigua *Bedunia* en los Astures y *Bedoya* (Santander), representaban derivaciones del celt. *bedo-* con el suf. *-onia*. Hay ap. *Bedua, Bedia* (*Vedia*). Análogas formas antiguas supone Caro Baroja para *Abendaño*, top. *Abendangu* en 1025, (de *-aniu*), etc.

493.—*o(h)ol*, «tabla»: *Oholeguy; Holça* (*holz(e)* «pared» en Oihenart, *Prov.* 435 y 436).

494.—\**opaku* «(lugar) sombrío» (ronc. *pako*): *Opaco* (*Lope Lopeiz de Opaco*, 1171, Lacarra, *Anuario de Historia del Derecho Español* X, 69; *Gyl d'Opaco*, Pamplona 1350), *Opacua*, cf. arag. *Bago*, en la Nav. romanizada *Ubugo*, cat. *Ubach*. Como apelativo debió existir en una extensa zona vasca a juzgar por *Opacua*, población y puerto de Al. (doc. *Opacuc* en 1025 debe ser una equivocación), dos términos de ese nombre en Metauten y Zulfía, y una advocación de la Virgen en Guesalaz (Nav.). También en Nav. está el despoblado de *Opaco* en la Berrueza y un monte *El Opaco* en Urraul Bajo. El ap. navarro *Opoca* puede representar la misma palabra, con metátesis de vocales: cf. vize. *erraldoi* «gigante» de \**errolde*, \**erroldei* «Roldán».

495.—*ordo* «llano», *ordoki* «llanura»: *Ordoqui*, *Anchordoqui*; *Ordozgoiti*.

496.—*orein* «gamo, ciervo»: *Oreña* (Pasajes, 1566).

497.—\**ori(a)*: *Oria*, *Oriamuno*, *Ori(b)ar*, *Oribe*, *Orio*, *Oriondo*, *Orizin*. En algún caso (*Oribe*) quizá sea var. de *uri*; no parece, de cualquier modo, que tengan la menor relación con (*h*)*ori* «amarillo». Han relacionado *Orio* con *ur* Moguel y Gárate (*RIEV* XXIV, 352).

498.—*ork(h)atz*, *orkatx* «gamuza, corzo» (y «macho cabrío»): *Orcaiztegui*, *Orcaza*, *Orcazaguirre*; *Dorcaserro*.

499.—*orma* «pared» (var. *borma*, del lat. *forma*): *Ormaechea*, *Ormaondo*, *Ormazabal*; *Hormaeche(a)*, *Hormae-gul*. «No es raro hallar en el país edificaciones que lleven nombres cuales los de «Ormaechea» (casa (hecha) de muros pétreos...), «Tellechea» (casa con tejas) etc., que aluden a algo que en un momento se consideró como singular y raro en el pueblo o valle». (Caro Baroja, *Los Vascos*, 147). En cuanto a *Ormaiztegui* (*Gomiz fortuniç de formaiçtegui*, 1053, Elorrio, Vizc.), me inclino a pensar que ha recibido su nombre de los conocidos manantiales de aguas medicinales. Véase lo que dice R. Menéndez Pidal sobre *forma* «cauce, caño, acueducto» (*Orig.* 216-217); no sé si resultaría posible relacionar el topónimo con formas indoeuropeas no latinas (Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, 133 y 144).

500.—\**oro* de sentido indeterminado, en *Oro*, *Oronoz*, *Oroquieta*, *Ororbía* (doc. *Orerivia*, *Ororivia*, etc.; su final puede ser *ibi*), *Oroz*, *Orozco*, *Orozqueta*; *Mendioroz*.

501.—\**Orobio* n. pr.: *Orobio*, *Orobiourrutia*; cf. *Domno Orovi*, *Oroivo Zahagelli*, *CSM* 34, *Oroibo Zahagelli*, *ib.*,

37. V. Piel, «Nomes de *possessores* latino-cristãos», quien cita el top. *Villorobe* (Burgos).

502.—*Orti* nombre propio: *Orti goycoa* (Lacarra, 251), *Ortillopitz*, *Ortiz*; *Fortegui*. A mi entender *Orti* y *Ortiz* son el resultado de la evolución vasca de *Fortunio* (\**Fortuni*) y *Fortuniz* por pérdida de la *-n-* intervocálica (cast. *Ortuño*). Ya M. Alvar sostuvo, sin discutir la etimología generalmente propuesta, *Fortis*, que las formas *Orti* y *Ortiz* proceden «de alguna región vasca» («Más sobre pérdida de *f-* inicial», 11). Partiendo de *Fortis*, hay dificultades tanto para explicar las vacilaciones del acento (v. Menéndez Pidal, *Oríg.* 211-212), como para dar cuenta de la *-i* final. Con los datos del *Cart. de Pedro I* puede añadirse que 1) en escritura original de 1098 aparece escrito *Forti Hortiz*, y en otra de 1100 *Forti Ortíz* (51 y 85), y 2) que este mismo señor es con toda verosimilitud el que es llamado *Fortunio Fortiz* en dos documentos, conocidos sólo por copias posteriores, del año 1096 (24 y 25). No me atrevo a aducir el nombre *Fortui Bonez*, citado por Alvar (*El dialecto aragonés*, 83), sin indicación de procedencia, con fecha 1134, ya que puede tratarse de alguna errata. Luchaire ya propuso la etimología *Fortis* para el nombre vasco *Borte* que aparece en Francia en el s. XII, y que puede no ser sino var. de *Orti*.

503.—*ortu* «huerto» (vîz.): *Ortueta*, *Ortusaustegui*, *Ortuzar*; *Amor(r)ortu*, *Arriortua*, *Olaortua*. Tal vez sea una var. *urt-*: «*Urtundua* y *Urtunduaga* significarían casas situadas al lado de un huerto o quizá de una peña» (Garate, *E.-J.*, V, 49). Este autor cree poder inducir un sentido de «peña» común a los topónimos en *Ord-*, *Urd-*.

504.—*oru*, *orube* «solar»: *Orue*, *Oruezabal*, *Orueta*, *Oruezabaleta*; *Orube*. Es posible ver una forma de composición *or-* en *Orbe*, *Orbea*, *Orbegozo*, *Oregui*. Gorostiaga (*Zumárraga*, 3, 70) piensa al parecer en lat. *orbem*. Como este autor considera innecesario el empleo del asterisco, no sé si el *orbe* «redondel» que cita está atestiguado o no como palabra vasca: a mí no me ha sido posible encontrar la menor referencia a él. Si efectivamente no está documentado, lo menos que se puede decir de esta suposición es que, aparte de descansar enteramente en el aire, es completamente superflua.

505.—*osaba* «tío»: *Osaba*.

506.—*osin* «sima»: *Osinaga* (*Ojinaga*, *Oxinaga*, *Oxiñaga*, *Doussinague*), *Osinalde*, *Osirondo* (*Ojirondo*), *Ossi-*

*niri*; *Ocinalde*, *Ocindegui*; *Espelosin*, var. *Espolosin*, acaso *ezpel*, *ozpel*, *ospel* «paraje sombrío».

507.—*-oste* «parte trasera»: *Elexoste*, *Ortuoste*, *Urioste*. *Ostendi* parece var. de *Ostamendi* (de \**Ostabendi*, \**Ostaendi*).

508.—(*h*)*osto* «hoja» (var. *orsto*, *ostro*): *Ostolaza* (o de *oste*?). Es seguramente un derivado de (*h*)*orri* con el suf. *-sto*; *orri* ocurre tal vez en *Orriola*.

509.—*ot(h)e* «argoma»: *Otaduy*, *Otaegui* (*Olegui*), *Otalora*, *Otamendi*, *Otaola*, *Otaondo*, *Otaza*, *Otazabal*, *Otazar*, *Otazu* (*Otazo*), *Otazua*, *Oleiza*, *Otondo*; *Othaitz*. Quizá *Otaño*.

510.—*Otxanda* fem. de *Otxoa*: *Doxandabaratz* (*Usandearas*, *Usandivaraz*), *Ochandategui*, *Oxandaberro*. El suf. *-(a)nda* es el mismo de *oillanda* «polla», de *oillo*. Una forma masc. en *-o*, debida sin duda a influencia románica, en *Ochando*: *Oggando de Villa Porchera* (CSM 174, 1055), etc.

511.—*Otxoa* nombre propio: *Ochoa*, *Ochoategui*; *Ochoteco*, *Ochotorena* (con el suf. diminutivo *-to*); *Ochandiano* (probablemente *-andi-* «grande»: *Otxoa Andia* o *Otso Andia*). El apelativo *otso* «lobo» en *Ochaybia*, *Ocharan*, *Otsabide*, *Oxacelay*, *Oxibar*. El dim. —masculino en contraposición a *Olxanda*— *Olxoko* se usó también como nombre en Nav.: *Ossoco Andulier* y *Ossoco Burmatoa* (Luchaire, 1169), *Garcia oxoco* (Irache, 1113). Para *Ocharr*, *Oxarra* (cf. ap. *Ocharcoaga*, *Charcoaga*), Luchaire propuso la etimología *ozar* «perro». Menendez Pidal (*Cantar de Mio Cid*, 772 y 1219) piensa en *otso*.

512.—(*h*)*otz* «frio»: *Araoz* (var. de *Aranotz*); *Iturrioz*, *Iturrospe*. Quizá también en *Berrospe*, *Erramouspe* (de *erramu* «laurel»), etc. Sin duda no tiene este mismo valor la desinencia *-oz* frecuente en nombres de poblaciones navarras, empleados también como apellidos: *Almandoz*, *Azpiroz*, *Esnoz*, *Espoz*, *Imoz* (quizá var. de *Imaz*, de un anterior \**Imaoz*), *Iraizoz* (ap. *Yrayçoç* hacia 1150), *Larrangoz*, *Lecaroz*, *Leoz*, *Madoz*, *Meoz* (ant. *Meaoz*), *Oronoz*, *Oroz*, *Urroz*, *Usoz*, etc. Caro Baroja (*Mat.* 110-112) los relaciona con patronímicos como *Bellacoz*, *Blascoz*, *Bravoggoz* (de *Braulio*), *Lecenioz*, *Munoz*, *Obecoz*, *Vitacoz* y *Ziellamoz*: *Izanzoz*, de *Izani*; *Ilurdoz*, de *Ilurdo*, *Ustarroz* de *Ahostar* (*Affostar*), etc. La terminación *-os* se encuentra también en algunos apellidos: *Galdos*, *Obanos*, *Ubillos*, etc. El estudio fundamental que G. Rohlf's ha dedicado a los topónimos pirenaicos en *-ós*, *-ués*, y parcialmente a los

vascos en *-o(t)z* («Sur une couche préromane dans la toponymie de Gascogne et de l'Espagne du Nord», *RFE* XXXVI, 209 ss.), en los que ve un suf. análogo en valor a *-anus*, *-acus*, etc., precedido de nombres de persona, hace necesario un estudio comparativo de los topónimos vascos de terminación análoga: *Andoze*, p. ej., es comparable a *Anós*, etc.

513.—*ozpin* «vinagre» («Ospina que dise de Vasuence vinagre», L. García de Salazar, ap. J. Bilbao, *E.-J.*, II, 264): *Ospin*, *Ospina*; *Ozmin* (cf. cast. *Acedo*). No sé si podrá incluirse aquí *García Hospines* (Nav., 1208, fuero de Miranda de Arga).

P

514.—*padura* «marisma, vega» (var. *jadura*, *madura*): *Padura*. Del lat. *padule*, metátesis de *palude*, (REW 6183), cf. rom. *Padul*, *Paul*.

515.—*pago* «haya» (REW 3145): *Pagadi*, *Pagaduy*, *Pagaduygorria*, *Pagaegui*, *Pagalday*, *Pagalde*, *Pagamuno*, *Pagaza* (*Pagazaurtundua*); *Pagoa*, *Pagoaga* (*Paguaga*), *Pagoeta*, *Pagola* (*Pagolle*), *Pagolleta*. Es posib'e que *\*paiu* sea un equivalente de *pago*, etc., en cuyo caso provendría del adj. *jageus*, *-a* (REW 3142), como p. ej. el esp. *haya*: *Payuela*. V. *bago* y *jago*.

516.—*patar* «cuesta escabrosa»: *Patarrieta*.

517.—*Paulo* n. pr. «Pablo»: *Paulorena*.

518.—*-pe* var. de *-be*: *Harispe*, *Inchauspe*, etc. En algún caso el suf. parece tener la forma *-s-pe*: *Berrospe*, *Erramouspe*.

519.—*p(h)ertika* «lanza del carro, vara»: *Pertica*.

520.—*Peru* n. pr. «Pedro»: *Perugorria* (*Pelugorria*), *Perurena*, *Perulena* (*Tapiaperurena*), *Perutegui*; *Perochequi*, *Perochena*, *Perucherena*, *Peruchorena*; *Perusquirena*.

521.—*Pet(i)ri* n. pr. «Pedro»: *Donapetiry* (*Donapetri*); *Petirena*. Hay también *Petricena*, de un patronímico *\*Petritz* (cf. *Mikheleperitzena*, ap. de Sara, Lab.) o de un femenino *\*Petriza*. *Periza* está documentado con el valor de

«Petra». Tal vez la var. *Bet(i)ri* esté representada en el nombre *Betriqueiz* de una población alavesa en 1025: cf. el ap. vizc. *Perteguis*. —

522.—*p(h)ezoin* «vallado, trinchera o pared de tierra que sostiene un terreno elevado» «escarpa, declive»: *Peçoinburu*, *Pezonart*. La variante *bezoin* aparece en *Bezunartea*, y *lezoi* en *Lezoja*. •

523.—*piko* «higo» «higuera»: *Picabea* (*Picavea*), *Picamendi*, *Picaondo*, *Picarte*, *Picasarri* (*Picazarri*), *Picaza*; *Picoaga*. V. *iko*, *ika*-. Tanto *pika*- como *ika*- podrían representar también a *ika*, *ik(h)e*, *pika* «cuesta muy pendiente».

524.—*-pil* var. de *-bil*: *Amespil*, *Ayzipilcueta* (1330), etc.

525.—*pinu*, *piñu* «pino» (no figura en Azk.): *Pinaga*.

526.—*plaza* «plaza»: *Plaza*, *Plazabeytia*, *Plazaola*.

527.—*portale*. Aunque esta voz no figura en Azkue, es corriente entre nosotros para referirse a las «puertas» de una población amurallada, y es la designación usual del «portal de Belén»: *Portalecoa*.

528.—*portu* «puerto» (es designación que abunda en términos y caseríos de tierra adentro): *Portu(a)*, *Portubelza*, *Portularrume*, *Portuondo*.

529.—*pozu*, *potxu*, *putzu* «pozo»: *Pozueta*, *Puchutegui*. Con sonora inicial, *Bozueta* (cf. a.-nav. *butzu* «pozo»).

## R

530.—*-ren(a)* v. *-en(a)*.

## S

531.—*sabel* «vientre» («seno, concavidad»): *Emasabel* (donde hay que ver *eme* «hembra»); *Esquisabel*, *Gorosabel*, *Urisabel*, *Urtésabel*; *Echezavel*. Para *Emasabel* (vasc. *emasabel* «matriz», de *eme* «hembra»), véase lo que J.

Oliver Asín dice de lat. *matricem* en la toponimia española (*Arbor*, XXVIII, 393 ss.).

532.—*sagar* «manzana» «manzano»: *Sagarminaga*, *Sagarna*, *Sagarnaga*, *Sagarraga*, *Sagarribay*, *Sagarteguieta*, *Sagarza*, *Sagarzazu*, *Sagarzurieta*. Junto a *sagardi* «manzanal» (*Sagardi*, *Sagardia*, *Sagardizar*) existe, con el mismo valor, *sagasti*, que aparece ya en los Refranes y Sentencias de 1596: *Sagasti*, *Sagastibelza*, *Sagastiberria*, *Sagastiberridi*, *Sagastiguchia*, *Sagastigutia*, *Sagastizabal*, *Sagastizar*; *Guilisagasti*. Cf. también *Sagasta* (*Sagastasoloa*) y *Sagastume*. Aunque, como señala Gavel (*Ph. b.* 227-228), no se puede excluir la posibilidad de que en alguno de estos casos se trate en realidad del nombre del «sauce» (v. *sarats*), la misma alternancia -r/-s existe entre otros en los compuestos de *intxaur*.

533.—*sai* «buitre»: quizá en *Saizar*. Según Luchaire, *Seibelce*, que interpreta como «Buitre negro», era el nombre de un vasco en 1167 (Cart. de Sordes), y *Seitegi*, «Guarida de buitres», el de una montaña navarra (Leire, 1030).

534.—*sakon* «profundo» «cóncavo»: *Sacona*, *Aguiresacona*.

535.—*sal(h)a* «casa, palacio» «cortijo» (*REW* 7522): *Salha*, *Salaberria* (*Salaberry*, *Salaverria*) equivalente a cast. *Salanueva*, *Salazar* como gall. *Saavedra* (*Sayavedra*). *Salegui*, en vista de sus probables variantes *Saalegui* y *Sarategui*, habrá de considerarse como derivado de un radical distinto y para mí poco claro.

536.—\**salsa*:- *Salsamendi*. Creo posible que provenga del lat. *salsus*, -a (*REW* 7550a), como el cast. *Sosa* o el gall.-port. *Sousa*. Cf. el sal. *salsarri* «cemento, cal muy hidráulica».

537.—*Santxo* n. pr. «Sancho» (v. 58): *Sancholopeztegui*, *Sansena*, *Sansoeta*, *Sanzberro* y derivados, *Sancetenea*, *Sancinena* (*Sanciñena*), *Sansinena*, *Sansinenea*. *Santsin* se ha conservado hasta nuestros días como apelativo, lo mismo que *Beliri Sants*, como una especie de personificación del hambre.

538.—*sarats* «sauce» (var. *sa(h)ats*, *sagats*): *Sarasa*, *Sarasaga*, *Sarasate*, *Sarasola*, *Saraspe*, *Sarasqueta*, *Sarastumbe*, *Sarasu*, *Sarazua* (*Sarajua*); *Saracibar*, *Sarachaga*, *Saracho*; *Sahastume* (v. *sagar*), *Saseta* (top. *Sagassaheta*, Al., 1025; actual *Sáseta*); *Sagaspe*.

539.—*sarobe*, *saroi* «majada» «sel» «granja»: *Sarobe*

(*Aguirresarobe, Amitasarobe*), *Saroe, S:roñhandy*. Parece un derivado de *sare* «red», cf. cast. *redil* y *majada* (de *malla* «malla»).

540.—*sarri* «espesura» (Azkue, *Del acento tónico vasco*, 53). J. Gárate (*RIEV*, XXVI, 352): «zona de arbolado espeso, por Leiza», *Sarria, Sarribeitua, Sarriegui, Sarriguren, Sarrionandia, Sarduy, Sarraza, Sarralde, Sarralza, Sarrondo, Etchegaray, Irisarri (Urisarri), Olasarri*, etc. Como adjetivo *sarri* (escrito erróneamente *zarri* por Azkue) significa «espeso», como adverbio «a menudo» (cf. ital. *spesso*), «en seguida», y acaso sea idéntico al participio *sarri* (= mod. *sartu*) «entrado, metido».

541.—*sasi* «zarzal»: *Sasiain* (de *-gain?*; *Sasiambarrera*), *Sasieta, Sasiola (Sasola?)*.

542.—*\*sautu* v. *zaldu*.

543.—*sei(n), sehi* «niño» «criado»: *Seiu*, ap. de Oyarzun (Guip.). Cf. acaso el patronímico *Seiñez: Lope Seiñez*, Lacarra 248. Creo que este nombre, en su forma antigua *\*seni*, está representado en los antropónimos aquitanos *Senicco, Seniponnis, Senitennis (Emerita XVIII, 475)*.

544.—*-sko* suf. diminutivo. «*Belasco* no es más que el mismo vocablo [*bela, bele*] con el suf. *-sko*, de tan frecuente aplicación a toda clase de palabras y, en particular, a nombres de animales, con cierto matiz diminutivo o afectivo: *idisko, oillasko*» (Fray I. de Omaechevarría, *Hom. a J. de Urquijo* II, 157-158). V. sin embargo 147. Posiblemente también en *Olascoaga*.

545.—*-so* Como suf. no está documentado en la lengua más que con nombres de parentesco en los que indica la segunda generación, tanto para los ascendientes como para los descendientes. Se ha supuesto (p. ej. *Ind. et.*, 27) que en toponimia tiene valor de aumentativo: *Lizaso, Olaso*. En algunos casos por lo menos es var. de *-tsu, -(t)zu*: *Ichaso, Isaso*. En algunos apellidos que tienen esta terminación, el elemento principal es difícil de explicar: *Areso, Eraso, Erauso*, etc. Una var. de *-so* parece *-xo*, a juzgar por grafías antiguas: *Artajo, Irujo*.

546.—*solo, sor(h)o* «campo» «prado». La primera forma es vizcaína: *Solaegui, Solagaray, Solaguren (Solaguren), Solarte, Solaun, Solavarrieta, Solazabal, Soloaga, Sologaxtoa (Sologuestoa)*; *Abasolo, Asunsolo, Goilisol*, etc. *Soraburu, Soraluze, Sorauren (García ortiz de --, s. XII), Sorazabal (Soroazabal), Soroa, Soroeta (Sorhuette), Sorola, Soromendi, Sorondo (Sorondegui, Sorondorena)*,

*Sorozar; Sorhaindo, Sorhaitz; Aldasoro, Jausoro, Castro-soro (Castrasoro), Estensoro, Gomensoro (Gomonsóro, Dó-munsoro), Umansoro.*

547.—*su* «fuego»: *Sumendiaga* (Eibar, 1620), *Suobieta, Suquia*. Se presenta con alguna frecuencia en apellidos o apodos medievales: *Sugar, Sugarra, Suquea*, siglos XIV y XV (*gar* «llama», *ke* (☉) «humo»).

548.—*su(h)i, suin* «yerno»: *Souhy, Suinaga*.

549.—*susper* «fugoso, ardiente, vivo»: *Susperregui*.

550.—*\*susun, \*sesun* probables variantes de *zuzun* «álamo, temblón»: *Susunaga, Sunsundegui, Sunsunegui, Susunza, Susuarregui; Sesunaga, Sesumaga*.

## T

551.—*-ta*: *Ayesta (Ayestaran, Agesla), Chapasta, Saggasta*. En estos casos *-sta* es una var. de *-rtza*.

552.—*-tarte*: *Menditarte, Zubitarte*. Var. de *arie*. V. también *bitarte*.

553.—*-te* suf. en *urte-* (p. ej. en *Urteaga*) y *Belaunde, Epelde* (de *epel-te?*). Aunque este suf. existe en la lengua, no es ni muchos menos segura su presencia en nombres de lugar o apellidos.

554.—*-tegi* var. de *-egi*: *Aristegui, Icazteguieta*, etc. Entre las poblaciones alavesas enumeradas en la reja de San Millán aparecen con este sufijo *Berroztegieta, Haztegieta, Salurtegi* y *Zornöztegi*; obsérvese que sólo en uno de los nombres no va detrás de silbante. Por lo que parece ser una evolución relativamente moderna, *-tegi* vale aproximadamente «casa» y sigue a nombres propios, apellidos o apodos, designaciones de oficios, etc.: *Apalategui, Balanzategui, Blastegui, Busterotegui* (*bustero* parece un nombre románico de profesión, quizá «pastor»), *Casconategui, Franchistéguy, Guillenteguy (Guillén), Izurrategui, Larreategui, Monjategui, Mozotegui, Zabalotegui*, etc. Sería útil un estudio detallado de los apellidos en *-tegui*, pues su primer componente no resulta claro muchas veces: *Ayoza-tegui (ai(h)otz, «machete» «podadera»), Barcaztegui, Beiz-tegui, Chapelategui* (y *Capelastegui*, cf. *Yenego gapela*,

«sombbrero», Lacarra 251), *Deustegui* (*Diustegui*, *Duiztegui*), *Dordoategui*, *Dornutegui*, *Lacrislegui*, *Percaiztegui*, *Satrustegui* (*Satostegui*, acaso *Datustegui*), *Sufrategui* (*sufr* «azulfre»?), *Zandategui*, etc. V. *-degi*.

555.—*te(i)lla* «teja»: *Teillagorry*, *Tellaache*, *Tellaachea*, *Tellechea*; *Teillery*, *Telleria* «tejería».

556.—*-ti* 1) var. de *-di* tras silbante: *Amezti*, *Arisli*, *Errazti*, etc.; 2) suf. frecuente en designaciones con idea de lugar: *Barrutia* (*Barrundia*), *Beitia*, *Goitia*, *Urrutia* (R. Lafón, *E.-J.* II, 141-150); 3) en *Loiti*, p. ej., podría ser var. de *-legi*, pero no parece ser éste el caso en otros apellidos: *Cilveti*, *Erviti*, *Gorriti*, *Unciti*, en alguno de los cuales el suf. puede ser *-iti*. En nombres propios medievales de la zona castellano-vasca *-ti* es terminación bastante frecuente: *Dolquiti*, *Jaunti*, (*Jonti*), *Nequeti* (*Niqueti*, *Nequeiti*, *Nekegge*); patr. *Lequentize*. El top. *Gorritiz*, en Vizcaya, ocurre en un documento de 1070 (CSM 203).

557.—*-to*, *-tto* suf. diminutivo (v. *-txo*): *Etcheto*, *Joutorena*. Cf. aquit. *Nescato* (CIL XIII, 314).

558.—*-toi*, *-tui* var. de *-doi*, *-dui*: *Ayastui*, *Arizloy*, *Ariztuy*, (*Haristoy*), etc.

559.—*-tolare* «lagar»: *Tolarechipi*. La forma *tolare*, bastante difundida, no está registrada en Azkue.

560.—*-torre* «torre»: *Torrechea*, *Torregaray*, *Torremaisu*, *Torrezabal*, *Torrezar*; *Torrontegui*. Una forma más antigua *-turre* ha podido conservarse en la terminación *-tur*, así en *Albiztur*, *Albistur*, que aparece en la forma *aluiz turre* en 1025 (donación del monasterio de Olazábal) o *Las-tur*. En el mismo documento se llama *aralarre* al actual *Aralar*. Para *Torrano* (como apellido está documentado en Guip. desde 1370), C. Baroja piensa en un nombre propio *Turrius* o *Thurrus* (*Mat.* 89); la forma pop. del nombre de la población navarra es *Dorrau*.

560b.—*-treku*, cf. para el sentido *triku-arri*, *trego-arri* «dolmen», *trikatu* «detenido», como *tregoatu* y top. *Pausu* (lit. «estación, parada») nombre popular de *Béhobie*: *Tre-cu*, *Aldabaldetrecu*.

560c.—*-troka* (vize.) «barranco, encañada»: *Trocaola* (J. Hubschmid, *Sardische Studien*, 42). La var. *Trojaola* es difícil de explicar.

561.—*-tu* terminación frecuente: *Abaitua*, *Anitua*, *Beneditua*, *Benitua* (que parece var. del anterior), *Berriatua*, *Bilbatua*, *Gacitua* (Bilbao, 1767; *BRSVAP* III, 194), *Igartua*, *Nachitua*, etc. En la reja de San Millán hay varias po-

blaciones con esta terminación: *Bahaheztu* (act. *Maeztu*), *Cimentu* (act. *Zumento*), *Jungitu* (*Junguilu*), *Mussitu*, J. de Gorostiaga (*Gernika*, núm. 17, 42) ha expresado la opinión de que *Bilbatu-a* es un participio («tramado», de *bilbe* «trama»). Aunque por razones fonéticas no me parece posible su identificación de *Bilbao* con \**bilbatu*, esto nada tiene que ver con su tesis general. Parece seguro, en todo caso, que en *Igartua* y *Gacitua* tenemos dos participios: *igartu* «secado» y *gazitu* «sañado». El alto nav. *musitu* es «enmohecido» y el alavés *musido*, «enmohecido, ajado». V. *igartu* e *-itu*.

## TX

562.—*tx-* forma diminutivos de antropónimos. V. *Lope*.

563.—*txapar* ronc. «roble pequeño»: *Chaparreta*, *Chapartegui* (del cual parece var. *Chacartegui*), *Chapasta*. Varios tratadistas (p. ej. *Ind. el.*, 10) le dan en toponimia el valor de «breña».

564.—(*t*)*xara* «jara» «jaro» (*chara* «taillis», Oihenart, *RIEV* IV, 222): *Chara*, *Charola*; *Jaraga*, *Jarabeitia* (*Xarabeitia*). V. *zara*.

565.—*txintzur* (de *zintzur*) «garganta» «garganta, pasaje angosto entre dos montañas», «cima, cumbre» (en Izlueta): *Chinchurreta*. J. Gárate da esta etimología a los dos *Zizur* de Navarra (y a *Cizurquil*, Guip.), con un sentido de «altura pequeña» (*E.-J.* V, 54).

566.—(*t*)*xipi*, *txiki* «pequeño»: *Martin Chipia Miranda* (Nav. 1208), *Juanes Chipi* (S. Sebastián, 1640), *Martina de Chipito* (Guip., 1583); *Bortechipia*, *Caperochipi*, *Echachiya*, *Etchetchipi*, *Haranchipy*, *Tolarechipi*, etc.

567.—*txiriboga* «taberna» (Aizquibel), cf. *txiribogin* «tabernero» (Refr. y Sentencias): *Chiriboga*. No le conozco derivados, como tampoco a *Taberna*, ap. tan frecuente en el País Vasco.

568.—*txo* suf. diminutivo (v. *-to*): *Gorricho*, *Peruchorena*. En *Saracho*, en vez de *sarats-txo*, puede tratarse de *sarastx-tsu* o *saratx-zu*, pues es la primera consonante

la que determina la cualidad de la segunda. Cf. aquit. *Anderexo*, *Anderexso*, junto a *Andere*.

568b.—*txurru* (vize.) «chorro, fuente»: *Churruca*.

## TZ<sup>•</sup>

569.—*-tza* suf. que denota «abundancia»: *Artaza*, *Elorza*, *Iturriza*, etc. En la reja de San Millán aparece en la forma *-zaha*: *Adurzaha*, *Arrazaha*, *Artazaha*, *Gerjalzaha*, *Hascarzaha*, *Hillarrazaha*.

570.—*-tz(e)* suf. equivalente a *-tza*: *Aldaz*, *Iharce*, *Larraz*, *Olaz*, etc.

## U

571.—*-u* var. de (*h*)*ur* «agua» ante consonante: *Ubera* (*ubera* «vado», Refr. y Sent.), *Uberoaga* («aguas termales»), *Ubieche*, *Ubiria* (*ubi* «vado», var. de *ibi*, en contra J. Hubschmid, *Boletim de Filologia* XIV, 22), *Ubide*, *Ubi-dea* (*ur-bide* «acequia, zanja»), *Ubilla*, *Ubillos* (*ubil*, de *ur-bil*, «vórtice»), *Ubineta*, *Ubitarte* (*ur-bitarte*), *Umendia*, *Ucelay*, *Usabal* (*Uchabal*).

572.—*u(h)-*, *ug-* var. de (*h*)*ur* ante vocal: *Hualde* (*Duhalde*), *Huarte*; *Ugalde* (*Udalde*), *Ugarte*, *Ugartebide*, *Ugartemendia*, *Ugartezabal*, *Ugartondo*, *Ugaz*. Una var. *ub-* en *Ubarcalde* (*uarka* guip. «aljibe», en S. Pouvreau «río»). Garate ha señalado repetidamente que *Ugarte*, etc., es «confluencia» o «isla fluvial», una formación del tipo *Entrambasaguas*, *Entrerrios*, lat. *interamnīs*, a. i. *antaripa-*, etc.

573.—*u(h)ar*, *u(h)arre*, *ugarre* «agua turbia, torrencial» «torrente» (de (*h*)*ur* y *arre* «gris, pardo»): *Juan Sánchez de Ugar*, 1420. La var. *ubar* en *Dubarat*, *Dubarrat*, *Ubarrechena*. No es imposible que haya existido una forma occidental \**ubar*, var. de *ibar* (cf. vize. *ule*, *uzen* frente a *il(h)e*, *izen*, etc.), p. ej. en *Ubarrundia*, en la reja de San Millán, si equivale a *ibar-aundia*, aunque no es ésta la única interpretación posible.

574.—*u(h)arri, ugarri* «canto rodado, guijarro» (de *(h)ur-arri*): *Uharriz, Ugarriza*.

574b.—*ubera* «vado» (de *(h)ur*): *Uberetagoyena (Ubetagoyena)*.

575.—*udaletxe* «casa consistorial»: *Udalaechea (Durango, 1675)*.

576.—*-ume* v. *une*.

577.—*un(h)ai, unain* «vaquero, pastor de vacas»: *Unibaso* (?). V. el siguiente.

578.—*unanu* «gamón, asfodelo»: *Unanue, Unamuno, Unamunzaga*. Los dos últimos al menos parecen en realidad derivados de *un(h)ai*: cf. *Una Maizter* (de *\*unan-maizter*) «mayoral de vaqueros», en un doc. navarro de 1167, citado por el P. Moret, donde designa un cargo análogo al de *Buruzagui*, y *Unangarate*, arroyo de Araiz (Nav.).

579.—*une* «espacio, trecho», var. de *gune*. Muy empleado como sufijo, aparece en apellidos en la forma *-un* y probablemente *-ue* (de *-une*): *Ataun, Biurrun (bihurguna «retour», Oihenart), Solaun*, etc.; *Arrue, Unanue, Unzue*, etc. Me parece preferible pensar que en *Atano / Ataun, Echano / Echaun, Elcano / Elcaun, Solano / Solaun*, etc. hay dos sufijos distintos, en vez de formas distintas de una misma terminación. *Une* interviene al parecer en la formación de sufijos compuestos: *Irurzun, Oyarzun*, cf. *Donibane Lohitzune* «San Juan de Luz» (si en algunos no se trata de una var. de *-zu*); *Belaunza, Lacunza; Belsunce (Belzunce)*. En *Sagastume*, etc., *-ume* es probablemente var. de *-une*.

580.—*untz* «hiedra» (Aranzadi da *untzi*, RIEV XX, 280; ronc. *untxi*): *Unzaga, Unzue, Unzueta (Unceta); Uncella, Uncilla* (?).

581.—*upa, upel* «tonel, cuba»: *Upategui, Upelategui*.

582.—*(h)ur* «agua»: *Uralde, Urandurabeitia, Uranduragoitia, Uranga (Ulanga), Urango, Urarte, Urayar, Urbeaga, Urberoaga, Urberroa (Uberroa), Urbi*, (vasc. *Urbi* = lat. *Confluentes, Interamnes*, H. Schuchardt, ZRPh 32, 77 ss. v. *Ubi*- n.º 571), *Urbialde, Urbietta, Urbina, Urbitarte, Urbizu (Urbisu), Urcelay, Urduya, Urendoy, Ureta, Urgarate, Urgorri, Urmeneta, Urona, Urzamendi*, etc. La formación de algunos de estos apellidos no es clara y no es por lo tanto seguro que *(h)ur* entre en todos ellos. Con respecto a *Urbina*, señala Luchaire que es el nombre de tres localidades alavesas situadas en la confluencia de ríos.

V. también H. Schuchardt, l. c. Habrá que añadir acaso los derivados de *urte-* (sul. *urthe* «avenida, inundación»?): *Urtaza*, *Urtazu*, *Urteaga* (*Urliaga*), *Urtesabel* (*Urtazabal*), *Urtubia*. La forma *ur* en compuestos puede explicarse bien por la formación tardía de éstos o bien por razones análogas.

583.—*urats* «agua sulfurosa» (*ats* «hedor», empleado aquí adjetivamente): *Urastarte* (Vergara, 1390), *Uraszurieta* (Azcoitia, 1319). Por lo que respecta a *Uresandi*, *Urazandi*, *Urazurrutia*, puede tratarse del instrumental, determinado o indeterminado, de (*h*)*ur* (*uraz* y *urez*), al menos si *-andi* es una var. de *haindi*, *haraindi* «(la) otra parte, (el) lado de allá».

584.—\**urbitz* probable var. de *gurbitz* «madroño»: *Urbistondo*. También *Urbizu* (v. (*h*)*ur*) podría descomponerse \**urbitz-zu*.

585.—*urde* «cerdo» «\*jabalí»; la forma de composición es *urdan-*: *Urdabide* (top. *Urdauide* en 1141), *Urdain*, *Urdalleta*, *Urdapilleta* (*Urdabilleta*), *Urdariaga* (*Urdayaga*); *Urdambidelus*, *Urdampilleta*, *Urdanegui*, *Urdaneta*, *Urdangaray*, *Urdangarin*, *Urdanibia*, *Urdaniz*. Aunque J. Vinson (*RIEV* III, 352) encuentra poco razonables las interpretaciones de topónimos basados en este nombre, fundándose en el argumento general de que no cree que los nombres topográficos vascos contengan nombres de animales (él prefiere pensar en este caso en (*h*)*ur*), resulta difícil negarse a reconocer a *urde* y sus derivados, no bien estudiados todavía, en muchos de estos apellidos. Caro Baroja (*Mat.* 113) piensa en un nombre propio, hipótesis que podría muy bien compaginarse con la nuestra. En la forma *urdan-* puede estar representado *urdain* (de \**urdani*) «porquerizo» (Leizarraga): cf. *artzai(n)* «pastor de ovejas» (101).

586.—*urdin* «azul», *Urdina* antropónimo femenino. *Urdin* (Azcoitia, 1484), *Urdinarana* (de \*-*arena* probablemente), *Urdinarrain* (cf. *Zuriarrain*), *Urdinola*, *Urdiñena*. Merece seria consideración una hipótesis de J. Gárate: «*Urnieta* puede que venga de *B-urnieta*, (hierros) como existe *Berunaga*, de otro metal, el plomo... *Urdiñola*, apellido de Oyarzun, viene sin duda de *Burdiñ-ola* o ferrería» (*E.-J.*, 47-48). Desde el punto de vista fonético la idea no ofrece particular dificultad.

587.—(*h*)*uri* «villa», var. occidental de (*h*)*iri*: *Uria*, *Uriaguereca*, *Uriarte* (*Uliarte*), *Uribar*, *Uribarren*, *Uriba-*

*rrena, Uribarri (Ullibarri, Ollibarri), Uribasterra, Uribe (-larríño, -ubago, -zalgo), Uriburu (Uruburu), Uricoechea, Urien, Urieta, Urigoen (Urigüen), Urigoitia, Uriona, Urionabarrenechea. Urisabel (Urizabel), Urisarri, Urizar, etc.* Es muy frecuente como final (v. Caro Baroja, *Mat.*, 183-188): *Atauri, Basauri, Beteluri, Escasuri, Ibarruri, Larrauri, Maruri, Olasauri; Lemoauria, Leturia (y Leturiondo)*, cuya primera parte puede ser *Le(he)ltz*. *Oquerruri* (top. *Okerhuri*, Al. 1025; vasc. *oker* «torcido, contrahecho, tuerco», empleado como antropónimo?). La situación de la población navarra de *Echauri* ofrece dificultades para ver en su terminación *uri* «villa», pues se esperaría *-iri*.

588.—*urki* «abedul»: *Urquia, Urquiaga, Urquidi (Urquide), Urquidizar (Urquirizar), Urquidoy, Urquina, Urquinaona, Urquiola, Urquiza (Urquicabasso), Urquizu (Urquizo, Urquijo)*. Hay una var. *\*urku* en *Urcudoy (Durcudoy)* (Gavel, *Ph. b.*, 58-59). Dudo mucho de que *Urcola* (cf. también *Orcolaga, Urcolaga*), sea una simple var. de *Urquiola*; acaso haya que ver en él *urka* (lat. *furca*) en un sentido o en otro. Esta procedencia parece tener el ap. *Urcullu*.

589.—*urr(e)jitz, urretx* «avellano»: *Urreiceta, Urreizli, Urreizteta; Urricelqui, Urritsaga (Durrizague, Urrusague), Urrizburu (Durrizbure), Urrizmendi (Urruzmendi), Urrizti (Urrestí); Urrestarazu; Urrechaga, Urrechu (Urrechua, Urruchua), Urrexola (Urrejola, Urrejolaegui, Urrixola), Urrexolabeitia*. Una var. *\*urru(t)z, \*urru(t)x* en *Urruzola, Urruzuno, etc.* El nombre de la «avellana», (*h)ur*, se habrá empleado también para designar el árbol (cf. *sagar* «manzana» y «manzano», etc.); de aquí *Urreta (Urretavizcaya)*. Habrá quizá que buscar una etimología distinta a *Urrea, Urriategui, Urriola, Urriolabeitia (urri* «escaso»?).

590.—*urren* «próximo, siguiente» (superlativo de *ur* «cerca»): *Urrengoechea*.

591.—*urruiti* «lejos» «lejano»: *Urrutia (Durruti, Durruty), Urrutigaray, Urrutia-Jauregui, Urrutia-Sacona*. Según J. de Jaurgain (*RIEV* VII, 410-411), «como *lats*, ...*urruiti* tenía la significación de *erreka* «arroyo» y ésta es también la opinión de otros. S. Arana interpreta *Urazurru-tia* «el sitio de los saltos de agua» (*Trat.* 107) y en *Ind. el.* (13) se cita *Urrutia*, como ejemplo de *urru* «salto de agua». Pero no hay, a lo que se me alcanza, fundamento objetivo para pensar así, si se prescinde del prejuicio de que en nuestra toponimia no puede haber más que refe-

rencias a los accidentes naturales del terreno. La cuestión no se plantea siquiera en un caso como *Urruticoechea*.

592.—*uso* «paloma» (empleado también como nombre propio): *Usabaraza*, *Usabiaga* (*Usobiaga*, de \**usa-obi-*), *Usaeche*, *Usandizaga*, *Usaola*, *Usarte*; *Usoategui*, *Usularre*. «Generalmente todos los puntos geográficos que tienen nombres tales como *Usateguieta*, *Usategui*, etc., tenían antes palomeras» (J. Caro Baroja, *E.-J.*, V, 119). Aunque *urzo* es una var. de *uso*, en el caso de *Ursua*, *Ursuegui* será mejor pensar p. ej. en (*h*)*ur*.

593.—*-usta* terminación de *Alzusta*, *Irazusta*, *Rezusta*, etc.

594.((*h*)*uts* «vacío» «mero, puro, simple». Eleizalde (*Ind. el.* 24) propone esta etimología para *Zarauz* «jaro puro»; cf. *Arcauz*, *Echautz* (*Echauts*, *Echauts*). La cualidad de la silbante supone, sin embargo, una grave objeción.

## Z

595.—*za(h)ar*, *zar* «viejo»: top. *Hurizahar* (Al., 1025), *Zeiazaharra* (*Top. Nav.*, 144, en 1032), de *zeia* «mercado» (Refr. y Sent.), *Andere Auria Zaarra* (Nav., 1085, Luchaire), *Ochoa Zaarra* (Legazpia, 1433). *A(i)ncizar*, *Larrainzar*, *Olazarra*, *Zubizarreta*, etc. Acaso en *Belezar*, *Saizar*.

596.—*zabal* «ancho», sust. «plazoleta»: *Zabala* (*Zavala*), *Zabalaga*, *Zabalbeitia*, *Zabalburu*, *Zabale*, *Zabalegui*, *Zabalia*, *Zabalinchaurrieta*, *Zabalo* (*Zaballo*), *Zabaloa* (*Zabalua*, *Saballue*), *Zabaloaga*, *Zabalondo*, *Zabalotegui*, *Zabalza*, *Zabalzaga*; *Eneco fortuniones de zaualdica* (Nav., 1152). Muy corriente también como segundo elemento: *Aranzabal*, *Arechabal*, *Arrizabalo*, *Atezabal*, *Egoscozabal*, *Gardeazabal*, *Iraçabal*, *Narzabal* (y *Nazabal*, de *nar*, var. de *la(h)ar*), *Raizabal* (*Reizabal*), *Soroazabal*, etc. En cuanto a la *-ll-* de *Zaballa* (*Zavalla*), etc., la escritura con doble *l* ante un sufijo, que es frecuente en documentos medievales, indica probablemente una pronunciación geminada. Así *Monnio Zaballa* (CSM comp. 2, año 1062), *S. Johanem de Zavalla* (CSM 37, año 945), *Harizavallaga* (Alava, 1025), *Lacuzaballa* (CSM 187, año 1067), etc. No tiene pues nada

de particular que esta *-ll-* en zona de habla romance haya evolucionado de igual manera que la de origen latino: lat. *castellum*, vasc. *gatzelu*, cast. *castiello*, *castillo*. Hay efectivamente topónimos *Zaballa* en Logroño (Valgañón) y Burgos (Barbadillo de los Herreros). V. *ap(h)at*. En el Béarn hay también un arroyo *Larçabaig* (< *Larzabal*), cuya consonante final ha recibido el mismo tratamiento que lat. *ll* en esa posición.

597.—*zai(n)* «vigilante, guardián» (v. *artzai(n)*). R. Menéndez Pidal propone esta etimología para *Zailegui*, nombre de un famoso castillo medieval alavés y apellido, y lo compara con *Espeja* y *Espejón* (lat. *specula*, *speculum* «torre, vigía, atalaya»); con *zai(n)* relaciona también el nombre *Zayas* (últimamente en *Hom. a J. de Urquijo*, III, 466). Con este origen, sin embargo, la forma normal del compuesto parece que debería ser *\*Zandegi*, pues *zai(n)* procede de un *\*zani* anterior.

598.—*zaldi* «caballo»: *Zalbide* (1448), *Zalbidea*, *Zalbidegoitia*, *Zaldarriaga*, *Zaldaiz*. No es fácil distinguir formalmente sus compuestos de los de *zaldu*, pero éste parece ser el componente en la mayoría de los casos, así en *Zaldibar* o *Zaldibia*.

599.—*\*zaldu*, *zaltu*. La última var. en ronc. «arboleda donde sesteá el ganado»: *Zaldo*, *Zaldu*, *Zaldua*, *Zaldualde*, *Zalduegui*, *Zalduendo* (top. *Zalduhondo* en Al., 1025); final en *Imirizaldu*, quizá con un antropónimo (*Aimery*, *Emery*). *Zaldu* procede sin duda del lat. *saltus* (REW 7553); cf. rom. *Soto*, *Souto*, etc. En un documento navarro anterior a 1073, referente al Aralar, se lee: «...soto uno, que dicitur a rusticis Aker Caltua, nos possumus dicere saltus ircorum». Los apellidos occidentales *Sauto*, *Sautu*, *Sautua*, *Sautuola* atestiguan la forma intermedia entre el lat. *saltus* y rom. *soto*, *souto* (Odón de Apraiz, *Yakintza*, 1934, 458-460).

600.—*zaldun* «caballero» (*zaldi-dun*): *Ssalduna*, nombre de un vecino de Arraute (B.-Nav.) en el s. XII (Luchaire); *Zaldumbide* (*Saldumbide*), *Zaldumburu*, *Zaldungaray*. *Zaldun-* en todos o algunos de estos apellidos podría proceder de *zaldu-on-*, como *Lecun-* de *leku-on-*.

601.—*zalge* «veza, cierta hierba dañosa»: *Zalgize* (forma oficial *Sauguis* «de *zalghi* [es decir, *zalgi*], cizaña, mala hierba, y de *tze*, cantidad» (Chao, *RIEV* III, 287).

602.—*zama* «carga» (REW 7511): *Zamarripa* «orilla de carga»? Como inicial *zama-* es bastante frecuente en

apellidos: *Zamacola*, *Zamacona*, *Zamalloa*, pero es muy dudoso que ésta sea su etimología. Para Arana Goiri y Eleizalde (*Ind. el.*, 10), *zama-* es «desfiladero», apoyándose quizá en el vizc. *sama* «cuello».

603.—*zamari* «acémila» (en los dial. orientales «caballo»); REW 7512, derivado del anterior): *Zamalbide*.

604.—*zapi* «trapo, lienzo» (en lab. *zapin* «abeto»; fr. prov. *sapin*): *Zapiola* (y *Zapirain*?).

605.—*zara* «bosque, jaral» (v. (*t*)*xara*): *Zaráa*, *Zaragüeta*, *Zarandia*, *Zarate*, *Zaraz*; en *Ind. El.* 24, *Zarauz* se interpreta «jaro puro», es decir *-uts*. Cf. el nombre de población *Zarapuz* (Navarra), atestiguado en las formas *Çarapuço* (1068), *Zarapuz*, *Zarapuzu* (992), cuyo segundo elemento será *putzu*; también para *Sara* (Labort) se ha pensado en esta etimología (p. ej. L. Dassance, *E.-J.* III, 207).



606.—*zarika* «sauce»: *Çariqueguy* (Pamplona, 1350), *Zariquegui*. Según T. de Aranzadi, «*Zarika* = *Sarothamnus scoparius* = retama (lab.)» (*RIEV* XX, 281).

607.—*zar(h)o* «prado» «pradera»: *Zaro*.

608.—*zarra* «escorias del hierro» (vzc.): acaso *Zarrabeitia*, *Zarraga*, *Zarrazueta*, *Zarregui*.

609.—*zear* «oblicuo» «costado, ladera» (var. *zeiar*, *ziar*): *Cearra* (*Ciarra*), *Zearreta*, *Zearsolo* (*Ciarsolo*); *Ciarra*, *Ciarlegui*, *Ziervide* (cf. *zearbide* «camino tortuoso»). Arana Goiri (96) interpreta *Ciarreta* «las asperezas». Existe también vizc. *zi(r)er* «escoria».

610.—*zelai* «campo» «prado», adj. llano»: *Celáa* (*Zelá*), *Celandia* (*Celaiandi*, *Celay-aundia*), *Celaya* (*Zelaya*), *Celayaga*, *Celayeta* (*Celaeta*, *Zeleta*), *Celayaran*, *Celay-goena*, *Zelaeder*; *Alcelay*, etc. *Santacelay* se explica por el top. *Sanducelay* (Pamplona, 1732, donde aparece también un *Sandubizcar* en 1780). Azkue cita *sandu* «santo» como roncalés y salacenco, pero ha debido tener más amplia difusión por Navarra.

610b.—*zerka* «cerca, muralla» (Landuchio *cerquea* «cerca», cf. *Cercondoba*, top. de Artajona, Nav., A. Yrigaray, *Yakintza* 1934, 129): *Cercalde*.

611.—*zezen* «toro»: *Zezenaga* (1448), que debe ser

la forma antigua de *Ceceaga*, *Ceciaga* (*Zeceyaga*, 1690). Para el sufijo, cf. *Chindurza*, de *txindurri* «hormiga». Para el ap. vizcaíno *Zeceil* (vizc. *zezeilla*, al parecer de *zezen*, es «Febrero») recuérdese acaso *Barandalla* (131b). También *Zezenarro* (Cestona, 1397), forma anterior de *Eccnarro* (v. *arro* y, para la pérdida de la silbante inicial, *Anso*).

612.—*ziaurre* (a.-nav.), *ziaurdi* (Azkue, *Aezkera*, 126), *ziורי* (vizc., v. infra) «yezgo»: *Ciaurritz* (top. *Ciaorritz*, año 927, *Ciaurrice*, 1092, Nav.). Si *ziaurre*, etc., proceden, como parece, de un antiguo \**zinaurri*, hay que incluir aquí el nombre de la población vizcaína de *Cenarruza* (pop. *Ziortza*), cuya forma anterior es *Cinauriza* (CSM 247, año 1082): ap. *Cenarruzabeitia*. Esta era la etimología popular de hace siglo y medio, recogida, aunque no aceptada, por Iturriza (p. 234): «...si bien es tradición de haver sido hallada [la imagen de Ntra. Sra. de Cenarruza] entre vnas Matas de hiezos llamados bulgarmente Ciorrijac, originandose de ello el nombre de Ciorriza, Cenauriza, y vltimamente Cenarruza». El prefiere explicarlo (p. 230) como «ladera fría». La nasal que hemos supuesto para la forma antigua, aparece en otros nombres de plantas, que tienen sin duda el mismo origen. Según Aranzadi (*RIEV* XV, 692-693 y XX, 281) *zinurri* en Ataun es «labiérnago negro» (*Phyllirea media*) G. Bähr (*RIEV* XX, 453) señala en Ataun *ziñurri beltz* y *ziñurri zuri* «dos arbustos. El segundo no florece, según dicen, y su madera tiene un color más claro. Las ovejas y cabras tienen afición a sus hojas», y remite a Aranzadi. Y, anteriormente, ha señalado: «*Ziaurri* (Cegama) = un arbusto. Creo que es el mismo al cual llaman en Ataun *ziñurri*». El a.-nav. *ziraurri*, exactamente equivalente por la forma, significa según Araquistain, citado por Azkue, «escandia, clase de trigo».

613.—*zi(d)or* «sendero», *zigor* «id.» y «vara, palo»: *Ciordia* (*Ziorduya*, Al.), *Ciorraga*, *Ciorrola*. (*Ciordia* puede muy bien proceder de *ziaurre*, *ziaurdi*; cf. para la monoptongación *arrautz/arrol(t)ze* «huevo», p. ej.); *Ciorraga* (*Zigorraga*). Quizá también *Mancidor* (*Mancisidor*). Hay sin embargo el ap. *Çuordia*, que parece var. de *Ciordia*.

614.—*ziga* «malva» (Lacoizqueta): *Ciga*, *Cigaran* (*Cigaran*). Aranzadi (*RIEV* XX, 281) recoge también *zia bellza* y *zuria* que identifica con duda con «cornejo» y «cornejo común». Aquí pueden entrar *Cigardia* y *Cigarroa*, si \**zi-*

gar no es una variante de *zu(h)ar*, *zugar*, *zumar* «olmo». Hay también ap. *Cigarategui*.

614b.—*zil(l)egi* «montes comunales»: *Celigüeta* (top. *Cileguieta*, 1056, *Cilleguieta*, 981, act. *Ciligueta*, Nav.). V. P. de Zabala, *BRSVAP* VIII, pg.465.

615.—*zil(l)o* «agujero» (v. *zulo*): *Cilaurren* (*Zilaurren*), *Silhouette*.

616.—*zinkun(a)* «cigüeña» (Larramendi, Aizkibel): *Cincunegui*. *Zinkunarri* es «ofita» (Conde de Peñafloreda, *BRSVAP* I, 27-28).

617.—*zirar* «plata»: *Cirarda*, *Cirarruista*, *Cirartegui*.

618.—*zirau(n)* «lución, serpiente de vidrio» (*Anguis fragilis*), empleado por algunos autores con el sentido de «víbora»: *Ciraunza* (*Ind. el. 20*, que también relaciona con *duda Cirauqui*).

619.—*ziri* «cuña, clavija» «palo»: *Ciriza*.

620.—*zola* «suelo» «cimiento»: *Odriozola*. O de *-ola*?

621.—*zorrotz* «afilado»: *Mendizorroz*. En *Trat.* 36, 43, se interpreta *Zorroza*, *Zorrozaga* «la punta».

622.—*-zu (-zo)* «suf. abundancial equivalente a *-tsu*» (Azk.): *Amezua* (*ametz-zu*), *Artazu* (*Arlazo*), *Otazua*, *Sarasua* (*sarats-zu*), y al parecer *Urquijo*, como var. de *Urquizu*, *Urquiza*. Quizá entra este suf. en *Guilçu*, *Guelbenzu*, *Iranzo*, *Ispizua*, etc.

623.—*zuhai(n)*, *zugai*, *zumai* «forraje, heno» (de *\*zunai*): *Zugadi*, *Zumaya*; *Mocoçuhain*.

624.—*zu(h)aitz*, *zugaitz*, *zugatz* «árbol (bravío)»: *Zuaza*, *Zuaznabar* (*Zuaznavar*), *Zuazola*, *Zuazqueta*, *Zuazli*; *Zuastli*, *Zuastia*; *Zugasaga*, *Zugaseta*, *Zugasti*, *Zugaza*, *Zugazagoitia* (*Zuazagoitia*). Según Azkue, de *\*zur-aritz* (*zuaritz* está atestiguado y el vize. ant. *aretx* significa «árbol»). En cuanto a *Zuazo*, *Zuazu* (top. *Zuhazu*, Al., en 1025; *bertrandum de zuazu*, Nav., 1197), se ha querido relacionar la población alavesa de este nombre con *Soues-tásion* que Ptolemeo sitúa entre los vándulos (II, 6, 64), para el cual propone ahora A. Tovar (*Zephyrus* 1954, 18-19) una etimología basada en i.-e. *\*sweks* «seis». Parece sin embargo, muy difícil que no proceda de *zu(h)aitz*, con una formación muy clara.

625.—*zu(h)ar*, *zugar*, *zumar* «olmo»: *Zuaregui*, *Çuhartzu*; *Zugarberria*, *Zugarramurdi*, *Zugarrondo*; *Zuma-*

rraga. De \*zunar —existe también la var. *zunhar*—, derivado seguramente de *zur*, con disimilación.

626.—*zubi* «puente»: *Çubiburu* (*Subiburu*, de donde *Ziburu*), *Zubi*, *Zubia*, *Zubiaga*, *Zubialde*, *Zubialdea*, *Zubiarte*, *Zubiate* (*Zubiat*, *Zubiele*), *Zubiaur*, *Zubiaurre*, *Zubi-coeta*, *Zubidea*, *Zubieta* (*Soubiet*), *Zubimendi*, *Zubismendi*, *Zubiur*, *Zubizarreta*, etc. •Var. \*zuji, \*zu(h)i: top. *Zuffia* y *Zuhiabarrutia*, Al., 1025, ap. *Zufiaurre*, *Zufiri*, *Zufiria*, *Zufiri*, *Zufriategui*; top. *Cihuri*, Rioja (doc. *Zofiuri*, etc.), *Ciboure* (Labort, doc. *Subiboure* en el s. XVII) ya citado, y *Goizueta* (Nav., también apellido) escrito *Goizuueta* en la segunda mitad del s. XII (Lacarra, *BRVAP V*, 425). Sobre *zubi* y sus variantes, v. O. de Apraiz, *RIEV XV*, 306-312.

627.—*zulo* «agujero»: *Zulaibar*, *Zulaica*, *Zulaiza*, *Zulategui*; *Zuloaga*, *Zuloeta*, *Zulueta* (*Petro arceyc de çuluet*, Nav., en 1160). Del diminutivo *txulo*, *Chuloaga*.

628.—*zumalakar* (de *zume* y *lakar* «áspero») «sauce» (Azk.). Según Lacoizqueta «arraclán o chopera» (*Rhamnus frangula*); Aranzadi añade: «no se parece al sauce ni al chopo» (*RIEV XX*, 281). También Vinson está en desacuerdo con la identificación de Azkue y traduce «bourdaine» (*RIEV I*, 15). *Zumalacarregui*.

629.—*zume* «mimbre» (de *zur* y *me(h)e* «delgado»): *Zumaeta* (*Zumeta*; *Zumaheta*, 1415, *Zumeheta*, 1374), *Zumalde*, *Zumaran* (*Sumaran*); *Zume* (*Zuhume*).

630.—*zumel*, «carrasca, coscoja» (Azk.); «aladierna» en zonas guipuzcoanas y vizcaínas (Aranzadi, *RIEV XX*, 281). Hay una var. \*zubel; la alternancia -m-/-b- en interior de palabra y sin la proximidad de una nasal es extraña y se explica probablemente por la dualidad de formas de *zur* en composición ante consonante: *Çubelbehere*, *Zubeldia*, *Zubelzu*, *Zuelgaray*; *Zumalburu*, *Zumelzu* (*Zumelzo*, *Zumelso*); *riguum quod dicitur çumelegui*, Vizc., 1053.

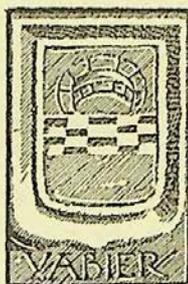
631.—*zur* «madera». Se han citado ya varios compuestos, más o menos seguros. Su -r es suave, como la de (*h*)ur «agua», y en composición toma las siguientes formas: *zu(h)-* *zu<sup>g</sup>-* *zur-* (y, por disimilación *zul-*) ante vocal, *zu-* ante consonante; en ambas posiciones se presenta también en la forma *zun-*. Así *zu(n)bil* (*subil*) «tronco»: *Çubilibia* (si no procede de *zubiri-ibia*), *Zubillaga*; *zumitz* «fleje» «especie de mimbre» (*mintz* «membrana, película»): *Zumiza*. De *zur* también *Zuola*, *Zupide*, *Çuraide*.

631b.—*zurgin* «carpintero» (*zur-gin*): *Zurguiñena*.

632.—*zuri* «blanco» y dim. (*t*)*xuri*: *Zuri*, *Zuria*, *Zuriarrain* (*Zubiarrain*), *Zuricaray*, *Zuridia*; *Chourio*, *Churi*, *Churitegui*; *Arazuri*, *Chapelzuri* (*txapel* «sombbrero, boina»), *Etchechoury*, etc.

633.—*zurrun* «viga maestra» etc., «inflexible, tieso, seco»: *Ulzurrun*, *Unzurrubia*, *Unzurrunzaga*; *Uzurrunzaga*. El elemento inicial no es claro.

634.—*zuzun* «álamo temblón» (y var. probable \**zunzun*): *Zuzuarregui*; *Zunzunegui*. V. \**susun*, \**sesun*.



## I N D I C E

*Los números que van a continuación de los nombres remiten a los artículos en que han sido mencionados expresamente. A continuación, entre paréntesis, siguen los números de los artículos en que se explica algún elemento que interviene en su formación.*

*Van precedidos de la indicación top. (topónimo) todos aquellos nombres que no son de persona, ya sean de accidentes geográficos o de lugares habitados,*

### A

- |  |   |
|--|---|
| <p>Abadechea 2 (236)<br/>           Abaitua 561<br/>           Abalcisqueta 4, 373<br/>           Abalia, Abalie 4<br/>           Abalibide 4<br/>           Abaria 4<br/>           Abarizqueta 4, 373<br/>           Abaroa 5<br/>           Abarrategui 3 (554)<br/>           Abarria 3<br/>           Abarrizqueta 3, 373<br/>           Abartiague 3 (10)<br/>           Abarzuza 3 (622, 569)<br/>           Abasolo 2, 546<br/>           Abaunz, Abaunza 2 (579, 569)<br/>           Abaurrea 6 (116)<br/>           top. Abendangu 492<br/>           Abendaño 492<br/>           Abendibar 310<br/>           Aberastegui 7 (554)<br/>           Aberasturi, Aberastuy 7 (587)<br/>           Abiega 8 (10)</p> | <p>Abieta 8 (235)<br/>           Abiz, Abiza 8 (569)<br/>           Abizquiza 8 (569)<br/>           Aboitiz 347 [queta<br/>           Abrizqueta, Abrisqueta, v. Abariz-<br/>           Absalondegui 185<br/>           Aburola v. Agurola<br/>           Acarregui 25, 194<br/>           Aceari Umea 119<br/>           Aceariz 119 (347)<br/>           Acilona 489<br/>           Acta Fanni 20<br/>           Açubarro 156<br/>           Acurio 27<br/>           Acuriola, Acurriola 27 (484)<br/>           Acha 1, 21<br/>           Acha Vita 20<br/>           Achabal 21 (596)<br/>           Achaerandio 21<br/>           Achaga, Aichaga v. Aizaga<br/>           Achaguren 1, 21 (295)<br/>           Achalandabaso 21 (389, 137)<br/>           Acharan 21 (69)<br/>           Achari 21 (96)</p> |
|--|---|

- Achega v. Aizaga  
 Achica 317  
 Achirica 317  
 Achotegui 110 (554)  
 Achucarro 90  
 Achuri 21 (632)  
 Achuriaga 21 (632, 10)  
 top. Adanna 47  
 Adarraga 9 (10)  
 Adarreta 9 (235)  
 Aduriz 347  
 Adurriaga 10  
 top. Adurzaha 569  
 top. Aezcoa 472  
 top. Aezparren 21  
 Alfostar 512  
 Aganduru 191  
 Agesta v. Ayesta  
 Agorreta 13 (235)  
 Agote 14  
 Aguer 11  
 Aguerre 11  
 Aguerrebere 11, 142  
 Aguerrette 11 (235)  
 Aguerri 11  
 Aguinaga 12 (10)  
 Aguinagalde 12 (10, 33)  
 Aguindegui 12 (183)  
 Aguintariarena 208  
 Aguiriano 46  
 Aguirre 11  
 Aguirrebengoa 11 (140)  
 Aguirrebeña 11 (140)  
 Aguirreberri 11 (134)  
 Aguirreburualde 11 (v. Burualde)  
 Aguirregastea 11 (270)  
 Aguirregaviria 11 (247)  
 Aguirregomezcorta 11, 376  
 Aguirresacona 534 (11)  
 Aguirresarobe 11, 539  
 Aguirreurreta 11 (589)  
 Aguirrezabal 11 (596)  
 Aguirrezabalaga 11 (596, 10)  
 Agureola, Agurola 15 (484)  
 Agurolaeta 15 (484, 235)  
 top. Ahazparne 21  
 Ahazparren 21 (133)  
 top. Ahasparren, Ahezparenne 21  
 Ahostar 512  
 Aiceburu 23 (176)  
 Aicinena 22 (208)  
 Añciart 19 (96)  
 Aincizar v. Ancizar  
 Aínchart v. Añciart  
 top. Angelu, Angelu 55  
 Aita 20  
 Aitzalde v. Aizalde  
 top. Aitzorrotz 379  
 Aizabal 21 (596)  
 Aizaga, Ayzaga 21 (10)  
 top. Aizaguerria 23  
 Aizaguirre 23 (11)  
 Aizalde, Ayzalde 21 (33)  
 Aizarna 461  
 Aizarraga 21 (10)  
 Aizcoegui 21 (374?, 194)  
 Aizcorreta 21 (283 ó 289, 235)  
 top. Aizelako 387 (23)  
 Aizeta, Ayzeta 21 (235)  
 Aizgorrialde 289 (21, 33)  
 Aizondo 21 (491)  
 Aizparren 21 (133)  
 Aizpea 21 (518)  
 Aizpeazu 21 (518, 124)  
 Aizpeolea, Aizpiolea 21 (518, 484)  
 Aizpiri 21 (518, 333)  
 Aizpitarte 21, 165  
 Aizpuru, Ayzpuru 21 (176)  
 Aizpurua 21 (176)  
 Aizpurueta 21 (176, 235)  
 Aizquibel 21, 278  
 Aiztarri 21, 89  
 Aiztondo 21 (491)  
 Ajanguiz 347  
 top. Akelarre 25  
 Alambarri v. Arambarri  
 Alargunsoro 29 (346)  
 Alaurren 28 (590?)  
 top. Albaiza, Albeiza 31  
 Albeniz 31, 347  
 Alberdi 72, 214  
 Alberro 89, 156

- top. Albia 30  
 top. Albiniz 31  
 Albinogoria 31 (290)  
 Albinoritz 31, 347  
 Albirena 30, 208  
 Albisu, Albisua 32 (622)  
 Albiz 30, 31, 347 ●  
 Albiztegui 30 (554)  
 Albiztur, Albistur 30, 560  
 Albizu v. Albisu  
 Alcatearena 208  
 Alcelay 610 (36)  
 Alcega v. Alzaga  
 Alcegui v. Alzegui  
 Alcibar v. Alzaibar  
 Alcortia 89 (376)  
 Alçuarte 37 (96)  
 Aldabalde 33 (140, 33)  
 Aldabaldetrecu 33, 560b  
 Aldabaldetrecu 33  
 Aldabe 33, 140  
 Aldaco 33, 374  
 Aldaeta 33, 235  
 Aldaiburu 33 (302, 176)  
 Aldaiturriaga 33 (346, 10)  
 Aldalur 33, 417  
 Aldama 39, 347  
 Aldamiz 347  
 Aldanondo 33 (470, 491)  
 Aldaola 33 (484)  
 Aldape v. Aldabe  
 Aldari 33  
 Aldasoro 33, 546  
 Aldaturriaga v. Aldeiturriaga  
 Alday 33, 302  
 Aldaz 33, 570  
 Aldazabal 33 (596)  
 Aldecoa 33, 374  
 Aldecogaray 33 (374, 259)  
 Aldeiturriaga 33 (346, 10)  
 Aldeta v. Aldaeta  
 top. Aldura 34  
 top. Algoria 89 ●  
 Aliri 333  
 Almandoz 512  
 Almirantearena 208  
 Alonsotegui 33 (554)  
 Alquearena 208  
 Alquerdy 214  
 Alsua v. Alzu, Alzua  
 Althabe 33, 140  
 Altuarana 34 (69)  
 Altube 34, 140  
 Altumbarrena 34 (461, 133)  
 Altuna 34, 461  
 top. Aluiz turre 560  
 Alustiça 38 (569)  
 Alza 36  
 Alzáa 1, 36  
 Alzaete v. Alzate  
 Alzaga, 1, 10, 36  
 Alzaibar 36 (310)  
 Alzate 36, 107  
 Alzegui 36, 194  
 Alzo 36  
 Alzola 36, 484  
 Alzolabea 36 (484, 140)  
 Alzolaras 36, 71 (484)  
 Alzu, Alzua 37  
 Alzuaran 37 (69)  
 Alzubide 37 (161)  
 Alzueta 37 (235)  
 Alzugaray 37 (259)  
 Alzuguren 295 (37)  
 Alzumendi 37 (438)  
 Alzuru 37 (333?)  
 Alzusta 593 (37)  
 Ama Dota 20  
 Ama Nafarra 20, 465  
 Ama Sarracinez 20  
 top. Amalain 18  
 Amandarro 90  
 Amarica 317  
 top. Amarrojin 172  
 top. Amatrain, Amatriain 18  
 Ambulodi 49 (185)  
 Amechazurra 40, 125  
 Amenabar 40, 464  
 Amescaray v. Amezcaray  
 Amespil 524 (40)  
 Amezaga 40 (10)  
 Amezcaray 40, 259

- Amezcoa, Amezcu, Amescua 40, Ancia 19  
 Amezpetu 40 (518, 561) [472 Anciar 19  
 Amezqueta 40, 375 Ancibay 19 (308)  
 Amezti, Ameizti 40, 556 Anciburu 19 (176)  
 Ameztoy 40 (558) Ancieta, Anceta 19 (255)  
 Amezua 40, 622 Ancildeguy 19 (183)  
 Amiama 41 Anciola 19 (484)  
 Amiano 41 Anciondo 19 (491)  
 Amigorena 45, 208 Ancizar 19, 595  
 Amileta 42 (255) Ancizu 19 (622)  
 Amilibia 42 (308) Anchia v. Ancia  
 Amillategui 42 (554) Anchieta, Ancheta v. Ancieta  
 Amilleta v. Amileta Anchiondo v. Anciondo  
 Amitasarobe 559 Anchordoquy 495 (197)  
 Amoreder 45 (192) Anchotegui 110 (554)  
 Amorena, Amorenea 45, 208 (209) Anchustegui 58 (554)  
 top. Amorleku 45 Anderazo, Anderazu 52  
 Amorortu, Amorrortu 45, 505 Andere 52, 568  
 Amuategui 112 (554) Andere Auria Acenariz 52  
 Amuchategui, Amuchastegui 45 Andere Auria Zaarra 52, 595  
 Amuna Eneconiz 44 [(554) Anderexo, Anderexo 52, 568  
 Amuna Sanz 44 Andia 113  
 Amunabarro 44-156 Andiarena 113 (208)  
 Amunarriz 347 Andicanagaztia 270  
 Amunategui 44 (554) Andicoechea 50 (374, 236)  
 Amunchastegui 45 (554) top. Andiggana 47  
 Amundarain 18 top. Andoain 51  
 Amunna 44 Andoiz, Anduiz v. Andueza  
 Amunna mora 44 Andonaegui, Andonegui 51 (194)  
 top. Amunnola 44 (484) top. Andoze 512  
 top. Amurlecu 45 Andrabide 52 (161)  
 Amusategui 45 (554) Andraca 24  
 Amusco Munioz 45 Andramatu 52  
 Amuscotegui 45 (554) Andrategui 52 (554)  
 Amusquibar 45, 310 top. Andrearriaga 10  
 Anabitarte 46, 357 (165) Andrebelaquita 52 (147)  
 Anacabe 46, 357 Anduaga 53 (10) [(569, 570)  
 Anachuri 46, 357 (632) Andueza, Anduitz(a), Anduiza 53  
 Anaiots 48 (512) Anduezu 53 (622)  
 Anaitz 48 top. Anduiahin 51  
 Anasagasti 46, 357 (532) Andurain 18  
 Anay, Anaya, Anaye 48 Andurriaga 10  
 Anay, Anaya 48 Anduzqueta 53 (373)  
 Anayotz 48 (512) top. Angellu 55  
 Anayozgaray 48 (259) Anglesena 208  
 Anazugasti 46 (624, 556) Angoiti, v. Gangoiti

- top. Anguelu 55  
 Angelua 55  
 Anguiozar 56  
 Animasagasti 57 (532)  
 Anitua 561  
 Aniz 46  
 Anizqueta 46 (373)  
 Anoeta 46 (235)  
 Anso Saonch 58  
 top. Ansoain 18, 58  
 Ansoategui 58 (554)  
 top. Ansoerreca 58  
 Ansola 58 (484)  
 Ansoleaga 485 (58, 10)  
 Ansorechea 58 (236)  
 Ansoregui, Ansoeregui 58, 194  
 Ansotegui, Ansutegui 58 (554)  
 Ansuategui v. Ansotegui  
 Antia 113  
 Antepara 59  
 Anteparaluceta 59 (418, 235)  
 Antezana 47  
 Antuñano 47  
 Anuncibay 114, 308  
 Anunzarri 114 (89)  
 Anzola v. Anzuola  
 Anzuola 19, 60, 483  
 top. Añarbe 17  
 Añibarro 156  
 Aozaraza 71  
 Apaegui 66 (194)  
 Apaeztegui v. Apaiztegui  
 Apaizechea 62 (236)  
 Apaizenea 62, 209  
 Apaiztegui, Apaizteguia 62 (554)  
 Apalategui 63, 554  
 Apalena 63 (207 ó 208)  
 Apalza 63  
 Apalla 63  
 Apalloa, Apallua 63, 472  
 Apalluaga 63 (472, 10)  
 Apaolaza 66, 485  
 Apat, Apate 64  
 top. Apatamonasterio 64  
 top. Apatiola 64  
 Apeceix v. Apaizechea  
 Apeiztegui v. Apaiztegui  
 Apellaniz 347  
 Aperain 65 (18)  
 top. Aperregui 65  
 Aperribay 65 (308)  
 Aperriz 65 (347)  
 Apestéguy v. Apaiztegui  
 Apezarena 62 (208)  
 Apezteguia v. Apaiztegui  
 Aphalaitz 63  
 top. Aphai-Ospital 64  
 Apodaca 24  
 Apozaga 66 (10)  
 Appalla 63  
 Apraiz 65, 347  
 Apre 65  
 Apre Sancho 65  
 Aprez Lequentize 65  
 top. Apricano 65  
 Apriz 65 (347)  
 Aqueberro 25, 156  
 Aqueixpe, Aqueixpe 26 (518)  
 Aqueixpea 26 (518)  
 Aquemendi, Aquermendi 25 (428)  
 Aquerrate, Aquerralte 25 (107)  
 Aquerreta, Aquerrette 25 (235)  
 Aquerretegui 25 (554)  
 Aquesolo 25 (546)  
 Aquexazu 26  
 top. Araba 67  
 Arabaolaza, Arabolaza 67, 485  
 Araeta, Areta 69 (235)  
 Aragor 69 (283 ó 289)  
 Aragorri 69 (289)  
 Araibar v. Aranibar  
 Araiz 69  
 top. Aralar, Ara larre 483, 550  
 Araluze 69 (418)  
 Arama 39  
 top. Aramayona 471  
 Arambalz, Arambalza 69 (131)  
 Arambarrena 69 (133)  
 Arambarri 69 (134)  
 Aramberri 69 (134)

- Arambide 69 (161)  
 Arambillaga (D') 162 (69, 10)  
 Aramburu, Aramburo 176 (69)  
 Aramendi 69 (458)  
 Arana 1, 69  
 Aranaga 69 (10)  
 Aranalde 69 (33)  
 Aranaz 69, 111  
 Aranceaga 70 (10)  
 Aranceta v. Aranzaeta  
 Arancia 70  
 Aranciaga 70 (10)  
 Arancibia 70 (512)  
 Aranchuri 69 (632)  
 Arandia 68  
 Arando 69  
 Arandoi 187 (68 ó 69)  
 Arandoiagoitia 69 (285)  
 Araneder 69 (192)  
 Aranederra 69 (192)  
 Aranegui 69 (194)  
 Araneta 69 (235)  
 Arangoen 69 (284)  
 Arangoitia 69 (285)  
 Aranguio 56  
 Aranguiz 56  
 Aranguren 69 (295)  
 Aranguti, Arangulia 69 (297)  
 Aranibar 69 (310)  
 Arano, Aranoa 470 (69)  
 Aranoiz 512 (69)  
 Aranza 69, 70  
 Aranzabal 69, 595  
 Aranzabe 70 (140)  
 Aranzadi 70, 185  
 Aranzaeta 70 (235)  
 Aranzasti 70 (556)  
 Aranzate 70 (107)  
 Aranzazostegui 70 (622, 554)  
 Araondo 69 (491)  
 Araoz 69, 512  
 Ararte 69 (96)  
 Arauna 69  
 Arayzli v. Areizli  
 Arazuri 69, 632  
 Arbaletche 72 (236)  
 Arbe 89 (140)  
 Arbelaiz 72 (21)  
 Arbelbide 72 (161)  
 Arbeldi 72 (185)  
 Arbeloa 72, 472  
 Arbi 73  
 Arbide 89 (161)  
 Arbildi 72, 89  
 Arbilla 89 (162)  
 Arbillaga 89 (162, 10)  
 Arbiz, Arbiza 73 (569)  
 Arbizu 73 (622)  
 Arbolancha 72  
 top. Arbulo, Arbuslu 89  
 Arbulu v. Arburu  
 Arburu, Arburua 89, 176  
 Arçabe 100 (140)  
 top. Arçagudú 191  
 top. Arcangues, Arc(h)angos 463  
 Arcaraso 81  
 Arcasubi 81  
 Arcaute 89  
 Arcauz 89, 594  
 Arce 100  
 Arceiz, Arciz, 99, 267  
 Arcelus, Arcellus 100 (418)  
 Arcenegui, v. Arzanegui  
 top. Arcillana 47  
 Archotegui 110 (554)  
 Ardanaz 74, 111  
 Ardanza 74  
 Areano 76 (470)  
 Areaza 76 (569)  
 Arecha 77  
 Arechabal, Arechaval 77, 596  
 Arechabaleta 77 (596, 235)  
 Arechaga 77 (10)  
 Arechederra 77 (192)  
 Arechederreta 77 (192, 235)  
 Arecheta 77 (235)  
 Arechu 77 (622 ó 568)  
 Arechuloeta 77 (627, 235)  
 Arechuluaga 77 (627, 10)  
 Areilza 77

- Areinza 77  
 Areitio 471  
 Areitio(a)urtena 96 (471)  
 Areizaga, Areyzaga 77 (10)  
 Areizagagoena 77 (10, 284)  
 Areiznabar 464 (77)  
 Areizti 77 (556) ●  
 Arejola, Arexola 77 (484)  
 Arellano 47  
 Arenalde 76 (53)  
 Arenaza 76 (569)  
 Arescorreta v. Areyzcorreta  
 Arescuenaga, Arescuyenaga 284  
 (77, 10)  
 Arescurenaga 77 (295, 10)  
 Areso 546  
 Arespacochaga 10, 128 (77)  
 Arespecueta 77 (518, 574, 255)  
 Aresteguieta v. Aristeguieta  
 Areta 76 (255)  
 Arelayz 76 (255, 21?)  
 Areys 77  
 Areysti v. Areizti  
 Areyza 77  
 Areyzabaleta 77 (596, 255)  
 Areyzcorreta 77 (285 ó 289, 255)  
 Areyznagañeta 77 (470, 248, 255)  
 Argain 248 (89)  
 Argañiz, Argaitz 89, 249  
 top. Argandoña 492 [248?]  
 Argañaras, Argagnarats 71 (89,  
 Argarate 89, 257 (107)  
 top. Argendonia 492  
 top. Argillana 47  
 Argisso 261  
 Arguina 78  
 Arguinao 78 (61)  
 Arguindegui 78 (185)  
 Arguinzano 47, 78 ●  
 Arguizoniz 78, 347  
 Arguiñarena 78 (208)  
 Arguiñariz 78  
 Arhancet v. Aranzaeta ●  
 Arhex v. Arreche  
 top. Arç Navarieta 77  
 Arilza v. Areilza  
 top. Arimakorta 57  
 Arimasagasti v. Animasagasti  
 top. Arimäsolo 57  
 Arin 80  
 top. Ariniz, Ariñez 80  
 Arifio 77  
 ● Arismendiarieta 77 (438, 89, 235)  
 Arispe 77 (518)  
 Aristegui v. Ariztegui  
 Aristeguieta 77 (554, 255)  
 Aristerrazu 218 (77)  
 Aristondo v. Ariztondo  
 Aristi v. Areizti  
 Ariz 77  
 Arizabaleta v. Areyzabaleta  
 Arizabalo 77 (596, 471)  
 Arizaga v. Areizaga  
 Arizarte 77 (96)  
 Arizcorreta v. Areyzcorreta  
 Arizcun 377 (77)  
 Arizeta 77 (255)  
 Arizgoiti 77 (285)  
 Arizmendi 77, 438  
 Ariznabarreta 77 (464, 255)  
 Ariznoa 470 (77)  
 Arizola 77 (484)  
 Arizpacochaga v. Arespacochaga  
 Arizpe 77 (518)  
 Arizpeleta 145 (77, 255)  
 Arizpilleta 77 (524, 255)  
 Ariztain 77  
 Ariztegui 77, 554  
 Arizti v. Areizti  
 Ariztimuño 77 (556, 458)  
 Ariztizabal 77 (556, 596)  
 Ariztondo 77 (491)  
 Ariztoy, Ariztuy 558 (77)  
 Arizuriaga 77 (632, 10)  
 Arlabanaga 382 (89, 10)  
 Arlasterra 596 (89)  
 Arlegui 69  
 Arluciaga 89 (418, 10)  
 Armaberri 134  
 Armendariz, Armendarits 77, 82  
 Armendeca 201  
 Armendi, Armendia 82, 89

- Armenduru, Armendurua 82, 191  
 Armentegui 82, 89 (554)  
 Armentia 82  
 Armora 89  
 Arnabar 464 (89)  
 Arnao 85  
 Arnao Terremon 85  
 Arnaobidao 85  
 Arnegui v. Aranegui  
 Aroça 84  
 Arocena 84 (208)  
 Arostegui v. Aroztegui  
 Arozamena, Arozemena 84 (208)  
 Aroztegui 84 (554)  
 Arpide 75, 89 (161)  
 Arquibel 89 (278)  
 Arrache v. Arreche  
 Arragoa, Arragua 85  
 Arraiz 21  
 Arralde 55, 89  
 Arrambide 87 (161)  
 Arramele 86  
 Arramello 86  
 Arramendi, Arramendia 87 (438)  
 Arranechea 87 (256)  
 top. Arrangoitze (Arcangues) 465  
 Arranomendi 87 (438)  
 Arraras, Arrarax 71 (89)  
 Arrascaeta 88 (235)  
 Arratabe 89 (107, 140) [(107)  
 Arrataguibel, Arratiguibel 89, 278  
 Arrate 89, 107  
 Aratibel v. Arrataguibel  
 Arratola 89 (107, 484)  
 Arraulçe-Gayiz 249  
 Arrauanelo 86  
 Arraylur 417  
 top. Arrazaha 569  
 Arrazola v. Arrazuola  
 Arrazua 89, 98  
 Arrazuola 89 (98, 484)  
 Arreba 88b  
 Arreche 89, 236  
 Arregui 89 (194)  
 Arreguiaga 89 (194, 10)
- Arreluz, Arreluze 89, 100  
 Arrese v. Arreche  
 Arresigor 89  
 Arri, Arria 89  
 Arriaga 89 (10)  
 Arriaran 89 (69)  
 Arribi 312 (89)  
 Arribillaga 89, 162 (10)  
 Arribiondo 312 (89, 491)  
 Arricauz 89  
 top. Arriekia 204  
 Arrien 207  
 Arrieta 89 (235)  
 Arriluce 89, 100, 418  
 Arrillaga v. Arribillaga  
 Arrinabar v. Arnabar  
 Arriola 89, 90 (484)  
 Arrioriua 505 (89)  
 Arripillaga, v. Arribillaga  
 Arriquirar 310 (89)  
 Arritegui 89 (554)  
 Arriurdin 89 (586)  
 Arrizabalaga 89 (596, 10)  
 Arrizabalo 596 (89)  
 Arrizubiaga 89 (626, 10)  
 Arrizubieta 89 (626, 235)  
 Arrizuriaga 89 (632, 10)  
 Arroa 90  
 Arroarte 90 (96)  
 Arroeta 90 (235)  
 Arroita 91, 342  
 Arroitabe 91 (140)  
 Arroitajauregui 91, 355  
 Arrola 90 (484)  
 Arrona 347  
 Arroniz 347  
 Arrondo 89 (491)  
 Arroquia 92  
 Arroquiague 92 (10)  
 Arroza 95  
 Arrossagaray 95 (259)  
 Arroya 94  
 Arroyabe 91 (140)  
 Arrozpide 94 (161)  
 Arruabarrena v. Arruebarrena

- Arruaçu, Arruazu 94b (622)  
 Arruarte, v. Arroarte  
 Arruchena 208  
 Arrue 90  
 Arruebarrena 90 (135)  
 top. Arrugaçu 94b  
 Arrugaeta 94b (235)  
 Arruiz 347  
 Arrupe 90 (518)  
 Arrupeta 90 (518, 235)  
 Arruarte 90 (552)  
 Arruli, Arrulia 90 (556)  
 Arruybay 90 (308)  
 Arruza 90, 347 (569)  
 Arsius, Arsias 99  
 Arsu, Arsua 98  
 Arsuaga 98 (10)  
 Arsueta 98 (235)  
 Artabe 95 (140)  
 Artache v. Artache  
 Artadi 95 (185)  
 Artache 96 (236)  
 Artajo 545  
 Artamendi 95 (438)  
 Artano 95, 470  
 Artaza 95, 569  
 top. Artazaha 569  
 Artazar 95 (595?)  
 Artazo, Artazu 95, 622  
 Arteaga 10, 95  
 Arteche 96, 236  
 Arteita 95 (235)  
 Arteiza 95 (569)  
 Arteondo 95 (491)  
 Arteta 95 (235)  
 Arthayet 95 (235)  
 Artibay 95 (308)  
 Articoheguy 194  
 Artola 75, 95, 483  
 Artolaza 95 (485)  
 Artozabal 97 (596)  
 Artunduaga 95 (10)  
 Artzainarena 101 (208)  
 Arza 99, 100  
 Arzabaleia 89 (596, 235)  
 Arzac 99  
 Arzadun 100, 191  
 Arzainena 101 (208)  
 Arzalluz, Arzallus 100 (418)  
 Arzamendi 99, 100, 101 (438)  
 Arzanegui 101 (194)  
 top. Arzanhegi 101, 194  
 ● Arzaya 101  
 Arzco 374 (99)  
 Arzubialde 89 (626, 33)  
 Ascarribar 120 (310)  
 Ascasubi 120  
 Ascoeta 19 (374, 235)  
 Asconeguy 122 (194)  
 Asconiza v. Azconiza  
 Asconoueta v. Azconobieta  
 Ascunce 21 (377, 570)  
 Aseguinolaza 109, 485  
 Asiain 18  
 Aspiazu v. Aizpeazu  
 Aspilaga, Aspillaga v. Azpillaga  
 Asquencalle 360 (121)  
 Astaburuaga 104 (176, 10)  
 Astalarraza 104 (569)  
 Astalora 104 (415)  
 Astarri v. Aizlarri  
 Asteasu 69  
 Astiasaran, Astiasarain 69  
 Astibia 104 (312)  
 Astigar 103  
 Astigarra 103  
 Astigarrabia v. Astigarribia  
 Astigarraga 103 (10)  
 Astigarreta 103 (235)  
 Astigarribia 103 (312)  
 Astiria v. Astibia  
 Astoasqui 104  
 Astobieta 104 (474, 235)  
 Astobiza 104 (474, 569)  
 Astola 104 (484)  
 Astondoa v. Aiztondo  
 Astoreca 201  
 Astorquiza 105 (622)  
 Astrain 18  
 Asua 98  
 Asube 98 (140)  
 Asunsolo v. Azunsolo

- Asurcia 125 (570?)  
 top. Asurdi 125  
 Asurduy 125 (187)  
 top. Asurmendi 125  
 top. Atahuri 107  
 top. Atairia 171b, 202  
 Atano 470 (107)  
 Ataondo 107 (491)  
 Ataun 107, 470 (579)  
 Atauri 107, 587  
 Atazabal, Atezabal 107, 496  
 Atibar 107, 310  
 Atobieta 474 (107, 235)  
 Atondo v. Ataondo  
 Atorrasagasti 108 (532)  
 Auceta 118 (235)  
 Aucibar 118 (310)  
 top. Audicana 47  
 Aumategui 112 (554)  
 Auncibay v. Anuncibay  
 top. Auntzerreka 114  
 top. Aunz-soro 114  
 Aunzlegui 114 (554)  
 Aurgaste 115 (270)  
 Aurquia 116  
 Aurrecochea 116 (374, 236)  
 Aурteingoa 96 (374)  
 Aurtenechea 96 (236)  
 Aurtengoechea 96 (374, 236)  
 Ausibia 117 (312)  
 Austarria 117  
 Austegui 117 (554)  
 Auzmendi 114 (438)  
 top. Auzocobalsa 131  
 Axcorbe 21 (283 ó 289, 140)  
 Axcune v. Azcune  
 Axpuru v. Aizpuru  
 Axular 381  
 Aya 16  
 Ayalde 16 (33)  
 Ayaldeburu 16 (33, 176)  
 Ayardi 17 (185)  
 Ayarragaray 17 (259)  
 Ayarte 16 (96)  
 Ayastuy 558 (17, 187)  
 Ayçaguer v. Aizaguirre  
 Ayerbe 17 (140)  
 Ayerceta 17 (569, 235)  
 Ayerdi 17 (185)  
 Ayerza 17 (569)  
 Ayesta 17 (569)  
 Ayestaran 17 (69)  
 Ayet, Ayete 16  
 Ayozategui 554  
 Aytola 20 (484)  
 Ayza 21  
 Ayzpe 21 (518)  
 Ayzpilcueta 524 (21, 235)  
 Ayzpillaga, v. Azpillaga  
 Azaldegui 119, 183  
 top. Azalegi 119  
 Azaola 119 (484)  
 Azarola 119 (484)  
 top. Azazaheta 235  
 Azcabide 120 (161)  
 Azcarate 21, 257  
 Azcaratezabal 21 (257, 596)  
 Azcaray 21 (259)  
 Azcargorta 120, 290  
 Azcarraga 120 (10)  
 Azcarreta 120 (235)  
 Azcarza 120 (569)  
 Azcoaga 122 (10)  
 Azcoitia 21 (285)  
 Azcona 122  
 Azconaga 122 (10)  
 Azconiza 122, 348 (569)  
 Azconizaga 122 (569, 10)  
 Azconizar 122  
 Azconobieta 122, 474 (235)  
 Azcue 21, 377  
 Azcune v. Azcue  
 Azelain 18 .  
 Azenari 119  
 Aznabar 21 (464)  
 Aznar 119  
 Aznarez, Aznariz 119  
 Azparren v. Aizparren  
 Azpe 21 (518)  
 Azpea v. Aizpea

Azpeitia 21, 141  
 Azpiazu v. Aizpeazu  
 Azpil 21 (162)  
 Azpileta 21 (162, 235)  
 Azpillaga 21 (162, 10)  
 Azpiolea 123 (21, 518, 484)  
 Azpiri v. Aizpiri  
 Azpiroz 512  
 Azpitarte v. Aizpitarte  
 Azquengain 121 (248)  
 Azterain v. Astrain  
 Aztiria 21 (333)  
 Aztobiza v. Astobiza  
 Azua v. Asua  
 Azunsolo 106 (546)  
 Azurmendi 125 (438)  
 Azurza 125 (569)

B

Babaquy 126  
 Babaza 126 (569)  
 Babazcoitia 126 y v. Azcoitia  
 top. Bagoeta 235  
 top. Bahaheztu 561  
 Baigorri 289 (308)  
 Baizabal, v. Ibaizabal  
 Balanza 129  
 Balanzategui 129, 554  
 Balancegui 129, 194  
 Balenciaga, Baleciaga 129 (10)  
 Balenchena 129, 208  
 Balentena 208 (129)  
 Balentegui 129 (554)  
 Balerdi 214  
 Baleztena 130 (208)  
 Baliarrain 18  
 Balsategui 131 (554)  
 Balza 131  
 Balzategui 131 (554)  
 Balzola 131 (484)  
 top. Balleztena 130  
 Baquea 127  
 Baquio 471  
 Barace 132  
 Baracearte 132 (96)

Baraibar 310  
 Barandalla 131b, 611  
 Barandiaran 69  
 Barandica 317  
 top. Barañain 47  
 Barañano 47  
 top. Barasoain 150 (18)  
 Baratciart, Barachart 132 (96 ó 306)  
 Barbachano 47  
 Barbatain 18  
 Barcaiztegui 554  
 Bardesi 229  
 Barinaga 10  
 Barnetche, Barneix 133 (236)  
 Barnola 133 (474)  
 Baroja 484  
 top. Barolha 484  
 Barraondo 156 (491)  
 Barrechea 133 (236)  
 Barrena 133  
 top. Barrencalle 360  
 Barrenechea 133, 236  
 Barrenengoa 133 (207, 374)  
 Barrengarin 133  
 Barreyarza, Berrayarza 133 v.  
 Yarza  
 Barroeta, Barrueta 156 (235)  
 Barrondo, Barrondoa v. Barraondo  
 Barrozabal 156 (596)  
 Barruetabeña 140, 156 (235)  
 Barrundia 136, 185, 556  
 Barrundiola 136 (185, 484)  
 top. Barrunecoa 136  
 Barrunoya 136  
 Barruti, Barrutia 136, 556  
 Barrutibaso 136 (556, 137)  
 Barrutieta 136 (235)  
 Basabe 137 (140)  
 Basabil 137 (162)  
 Basabilbaso 137 (162, 137)  
 Basagoiti, Basagoytia 137 (285)  
 Basaguchia 137 (297)  
 Basaguren 137 (295)  
 top. Basahuri 488 (137)  
 Basail 162 (137)  
 top. Basajaunberro 156

- Basaldua 34, 137  
 Basaraz 71 (137)  
 Basarrate 137, v. Arrate  
 Basarte 137 (96)  
 Basauri 137, 587  
 Baseta 137 (235)  
 Basoa 137  
 Basobelz 131 (137)  
 Basoco 137 (374)  
 Basoeta 137 (235)  
 Basozabal 137 (396)  
 Bastan 138  
 Bastanbide 138 (161)  
 Bastandeguy 138, 183  
 Basterra, Bazterra 139  
 Basterreche, Basterrechea 139 (236)  
 Basterrica, Bazterrira 139, 317  
 Basualdo 34 (137)  
 Basurco 137  
 Basurto 96, 137  
 Baterne 18  
 top. Baterniayn 18  
 Bayarte 308 (96)  
 top. Beasain 150 (18)  
 Beascoa 140 (374)  
 Becoechea 140 (374, 236)  
 Bedia 492  
 top. Bedoña 492  
 Bedua 492  
 Beitia v. Beitia  
 top. Begoña 492  
 Begotegui v. Beotegui  
 Beguieder 143 (192)  
 Beguiriztain, Beguiristain, Beris-  
 Beheretche 142 (236) [tain 143]  
 Béhéty 141  
 Beingolea v. Bengolea  
 Beinza 140 (569)  
 Beitia, Beytia 141, 556  
 Beizama 39  
 Beiztegui, Beistegui 144, 554  
 Belagga, Belaza 147  
 Belamendia 147 (438)  
 Belandia, Belaundia 147  
 Belaochaga 147 (10)  
 Belaotxicalle 147, 360  
 Belar 146  
 Belardi, Belhardi 146  
 Belarrinaga 140 v. Larrinaga  
 Belarzoa 146 (622?)  
 Belasco 147, 544  
 top. Belascoain 18, 147  
 Bolate 107, 147  
 Belategui 147, 554  
 Belaunde 147, 182, 553  
 Belaungain 147 (248)  
 Belaunza, Belunza 147 (579, 569)  
 Belaunzaran 147 (69)  
 Belaustegui 147 (554)  
 Belausteguigoitia 147 (554, 285)  
 Belaza 147  
 Belcegui 131 (194)  
 Belcho 471 (131)  
 Beldarrain 18  
 Belendi 347  
 Belendiz 347  
 Belezar 395 (147)  
 top. Beloaga 10  
 Beloqui 147, 481  
 Beltranena 208  
 Belza 131  
 Belzunce, Belsunce 131 (579)  
 Belzuncibar 131 (308)  
 Belzunegui 131 (194)  
 Bellacoz 512  
 Beneditua 561  
 Bengoa 140, 374  
 Bengoechea 140 (236)  
 Bengolea 140 (483)  
 Benitua 561  
 Beñaran 140 (69)  
 Beñalborda 171  
 Beobide 148 (161)  
 Beorlegui 148, 194  
 Beotegui, Beortegui 148 (554)  
 Beracoechea 142 (374, 236)  
 Beraciaru, Beracierto 151 (306)  
 Beralde 33, 149  
 Beramendi 149 (438)  
 top. Berasain 150 (18)  
 Berasaluce v. Berazaluce  
 Berasategui 150 (554)

- Berasco 147  
 Berasco Arceiz 267  
 Berasco coca 147  
 Berascoiz 147, 465  
 Berascoia 147 (484)  
 Berasiartu v. Beraciartu  
 Berastegui 150 (554)     •  
 Beraun 149  
 Beraza 151  
 Berazadi 151 (185)  
 Berazaluce 151 (418)  
 top. Berazkoitz (Brisous) 465  
 Bereceibar 151 (510)  
 Bereciartu, v. Beraciartu [ciartu  
 Bereciartua, Beresiartua v. Bera-  
 Berecotche v. Beracoechea  
 Berendano 47  
 Bereterbide 153 (161)  
 Beretereche, Berterreche, Berter-  
 retche 153 (236)  
 Bereterechea 153 (236)  
 Beretesagasti 153 (532)  
 Bergarabe 257 (140)  
 Bergareche 257 (236)  
 Berho v. Berroa  
 Bernaola 154 (484)  
 Bernartena, Bernatena 154, 208  
 Beroqui 149 (481)  
 Berra 156  
 Berraondo 156 (491)  
 Berran 156 (69)  
 Berrasola 156 (545, 235)  
 Berrede 208  
 Berrederena 208  
 Berreteaga 10  
 Berriatua 134, 561  
 Berridi 134, 185  
 Berrio 134, 471  
 Berrioategortua 134 (107, 503?)  
 Berriocoa 134 (374)  
 Berrio-ochoa 134 (511)  
 top. Berrioplano 134  
 top. Berriusoso 134     •  
 Berriozabal 134 (596)  
 Berriozabalgaitia 134  
 top. Berriozar 134  
 Berriz 134, 347  
 Berroa 156  
 Berroberri 156 (154)  
 Berrobi 156 (160)  
 Berroburo 156 (176)     [(235)  
 Berroeta, Berrueta, Berrouet 156  
 Berroetaran, Berrotaran 156 (235,  
 Berrogain 156 (248)     [(69)  
 Berrondo v. Berraondo  
 Berrorosi, Berrososi 156  
 Berrospe 156, 512, 518  
 Berrouague 156 (10)  
 Berroya 156  
 Berroyarza, Berrayarza 156 v. Yarza  
 Berrozpe, v. Berrospe  
 top. Berroztegieta 235, 554  
 Bertendona 489  
 top. Berunaga 586 (10)  
 Berunza 149  
 Beteluri 587  
 Beteta 235  
 Betolaza 144, 485  
 Betrichorena 158 (568, 208)  
 Betriquiz 347, 521  
 top. Betriquiz 521  
 Betrisancena 158 (537, 208)  
 Betrisansena v. Betrisancena  
 Betrola 484 (158)  
 Beysagasti 144 (532)  
 top. Bezkoitze 147, 465  
 Bezunarte 522 (96)  
 Bicinai 167  
 top. Bicubarria 161b  
 Bidaburu 161 (176)  
 Bidagor 283 (161)  
 Bidain, Biain v. Bidegain  
 Bidaola 161 (474)  
 Bidarte, Bidart 161 (96)  
 top. Bidasoa 160  
 Bidasola 161  
 Bidassouet 161 (235)  
 Bidaur, Bidaurre 161 (116)  
 Bidea 161  
 top. Bidebieta 159  
 Bidebain v. Bidegain  
 Bidegain 18, 161, 247

- Bidegaray 259 (161)  
 Bidegorri 289 (161)  
 Bigiola, v. Viciola  
 Bilbao 561  
 Bilbatua 561  
 Bildosola 75, 163, 485  
 Bildostegui 163 (554)  
 top. Biquendi 163b  
 Biscar 169  
 Biscargui 168  
 top. Bicarosse 169  
 Biscarret 169  
 top. Biscarrosse 169  
 top. Biscarrués 169 [caya  
 Biscaya, Biscaye, Biscay v. Viz-  
 Bitorica 317  
 Biurrun 166 (579)  
 Bixio 167  
 Bizargorriarena 208  
 Bizcardo 168, 180  
 Bizcarra 168  
 Bizcarrondo 168 (491)  
 Bizcaya 168  
 Bizcaygorriarena 168 (289, 208)  
 Blasco Febrero 131b  
 Blasoz 512  
 Blastegui 554  
 Bogoteguy v. Beotegui  
 Bolibar, Bolivar 170 (310)  
 Bolimburo, v. Bolumburu  
 Bolinaga 170 (10)  
 top. Bolinua 170  
 Bolueta 170 (235)  
 Bolumburu 170 (176)  
 Bonechea v. Güenechea  
 Bonipatri, Bonuspater 44  
 Borda 171  
 Borda-aundia 171 (113) [(113)  
 Bordahandy, Bordaha(u)ndia 171  
 Bordachipi, Bordachipia 171 (566)  
 Bordaguibel 171 (278)  
 Bordegaray 171 (259)  
 Bordeguy 171 (194)  
 Borinaga v. Bolinaga  
 top. Borinivar 170  
 Bortairi 171b (353)
- Bortichenea 209  
 Borte 502  
 Bortechipia 566 (502?)  
 Bostirieta 172 (352, 235)  
 Bosturia 172 (587)  
 Bozueta 529 (235)  
 Basc, Brasco 147  
 Bravoggoz 512  
 top. Briscos, Briscous, Bruscos  
 Buena 295 [147, 465  
 Buenechea v. Güenechea  
 Bunagain 173 (247)  
 Buneta, Bunita 457 (235)  
 Bunugaray 173 (259)  
 Burdingorrieta 174 (289, 235)  
 Burgaña 175 (247)  
 top. Burgellu 175  
 top. Burgo (El) 175  
 Burgoa 175  
 Burguburu 175 (176)  
 Burgui 175  
 Burguia 175  
 top. Burguieta 175  
 Buruaga 176 (10)  
 Burualde 176 (33)  
 Burundano 47  
 Busterotegui 554  
 Bustince, v. Bustinza  
 Bustinza 178 (569)  
 Bustinzuria 178 (632)  
 Bustunoby 178 (474)  
 top. Busturi, Busturia 172 (587)  
 Buztingorri 178 (289)
- C
- top. Caicedo 403  
 Caicuegui 358 (194)  
 Calamendi, Caleamendi 360  
 top. Calamuaga 1  
 Calamendi 360, 438  
 Calparsoro v. Galfarsoro  
 Cambérbéro 155, 362  
 top. Cambo 255  
 Camboa 255  
 Camboberry 255 (134)

- Camio 361  
 Camiruaga 361 (10)  
 Campanaga 365 (10)  
 Campia 363  
 Campia Celaya 363 (610)  
 Campicelay 363 (610)  
 Capaguindegui 364 (185)  
 top. Capaindegui 364  
 Capanaga 365 (10)  
 Capayndi 183, 364  
 Capelastegui 554  
 Caperochipi 484, 566  
 Cardaveraz 367  
 Cardel 262  
 Cardellus 262  
 Careaga 368 (10)  
 Careche 368 (236)  
 Carlosena 208  
 Carricaburu 369 (176)  
 Carricart 369 (96)  
 Carricondo 369 (491)  
 Carriquiry 333, 369  
 Carriquiriborde 369 (333, 171)  
 Cascarraga, v. Cazcarraga  
 Casconategui 370 (554)  
 Cascue v. Gascue  
 top. Cassizedo 403  
 Castañaduy, v. Gastañaduy  
 Castañalde, v. Gastanalde  
 Castillobeitia 271 (141)  
 Castrasoro, Castrosoro 546  
 Cazcarraga 371 (10)  
 Cazqueta 268 (373)  
 Caztañaga, v. Gastañaga  
 Cearra 609  
 top. Ceberiano 47, 471  
 Ceberio 47, 471  
 Ceceaga, v. Zezenaga  
 Ceciaga v. Zezenaga  
 Cegama 39  
 Celáa v. Celaya  
 Celaeta v. Celayeta  
 Celaiandi, Celay-aundi, v. Celay-  
 Celandia v. Celayandia [yandia  
 Celaya 610  
 Celayaga 609 (10)
- Celay-goena 609 (113)  
 Celayandia 113 (610)  
 Celayaran 610 (69)  
 Celayeta 610 (255)  
 Celigüeta 615  
 top. Cenarruga 612  
 Cenarruzabeitia 612 (569, 141)  
 Cendoya 303  
 Cenecorta 376  
 Cercalde 610b (33)  
 top. Cercondoba 610b  
 top. Ciaorriz, Ciaurrice 612  
 Ciaran v. Cigaran  
 Ciarra 609  
 Ciarreta v. Zearreta  
 Ciarsole v. Zearsolo  
 Ciartegui 609 (554)  
 Ciaurriz 612 (570)  
 top. Ciboure 626  
 Ciga 614  
 Cigaran 614 (69)  
 Cigardia 614 (185)  
 Cigarroa 614  
 Cigartegui 614 (554)  
 Cigorraga 613 (10)  
 top. Cihuri 626  
 Cilaurren 615 (116) [guieta 614b  
 top. Cileguieta, Ciliguieta, Cille-  
 Cilveti 556  
 top. Cimentu 561  
 top. Cinaurriza 612  
 Cincunegui 616 (194)  
 Ciordia 613 (185)  
 Ciorraga v. Cigorraga  
 Ciorrola 613 (484)  
 Cirarda 180, 617  
 Cirarruista 617 (593)  
 Cirartegui 617 (554)  
 Cirauza 618 (569)  
 Cirauqui 618  
 CiriQuiain 18  
 Ciriza 619 (569)  
 top. Cizurquil 565  
 Comaiena 208  
 Comporta 374b [(255)  
 Comportaeta, Comporteta 374b

- Conderena 208  
 Corcostegui 375 (554)  
 Corospe 296 (518)  
 Corospiscar 296 (169) [10la  
 Corostiola, Corostola, v. Goros-  
 Corta 376  
 Cortabarria, Cortaberri(a) 376  
 Cortabitarle 376 (165) [(134)  
 Cortadi 376 (185?)  
 Cortagirena, Cortexirena 376  
 Cortajarena, Cortejarena 376 (208)  
 Cortazar 376 (595)  
 Cortigerena, Cortijarena 376  
 Cortixirona 376  
 Cristobalena 208  
 Crucelaegui v. Gurucelaegui  
 Cruceta 378 (235)  
 Cruchague v. Curutchague  
 Crutchet v. Curutchet  
 Cruzalegui, v. Curucelaegui  
 Currucheta, v. Cruceta  
 Curucealegui, Curucelegui, v. Cu-  
 rucelaegui  
 Curucelaegui 378 (610, 194)  
 Curucheta, Curutchet 378 (235)  
 Curutchague 378 (10)  
 Curuzulaegui, v. Curucelaegui  
 Cutuneguicia 380 (194, 235)
- Ç
- top. Çarapuço 605  
 Çariqueguy, v. Zariquegui  
 Çubelbehene 630 (142)  
 Çubiburu 626 (176)  
 top. Çubielqui v. Zubielqui  
 Çuhartzu 625 (622)  
 Çubilibia 631 (312)  
 Çulueta v. Zuloeta  
 top. Çumelegui 194  
 Çuordia 613  
 Çuraide 631 (161?)
- CH
- Chabert v. Echebeste  
 Chacartegui 563
- Chaide v. Echaide  
 Chaparreta 563 (235)  
 Chapartegui 563 (554)  
 Chapasta 551, 563  
 Chapelategui 554  
 Chapelzuri 632  
 Chara 564  
 Charcoaga, v. Ocharcoaga  
 Charola 564 (484)  
 Chaurtudi 185  
 Chavarri v. Echabarri  
 Chavez v. Echebeste  
 Cherran 299  
 Chertudi 185  
 Chevert v. Echebeste  
 Chinchurreta 565 (235)  
 Chindurza 611 (569)  
 Chipi, Chipia 566  
 Chipito 566 (557)  
 Chiriboga 567  
 Chopeitia 413 (141?)  
 Choperena 413 (208)  
 Chopitea 413  
 Chourio 471, 632  
 Chuloaga 627 (10)  
 Churdandegui, Churdanegui 356  
 Churi 632 [(183)  
 Churio 471  
 Churitegui 632 (554)  
 Churruca 568b
- D
- Dagorret v. Agorreta  
 Daguerre 11, 179 v. Aguerre  
 Dainciboure v. Anciburu  
 Danbolenea v. Danborenea  
 Damborena 181 (208)  
 Damborenea 181 (209)  
 Damboriarena 181 (208)  
 Damboriarena v. Damborenea  
 Daoiz 179  
 Daranatz 69  
 Darancette v. Aranzaeta  
 Daranzubi 69 (626)  
 Dardamburu 74 (176)

- Darizcuren 295 (77)  
 Darnauthandy 83 (113)  
 Darquie 116  
 Darroquy v. Arroquia  
 Dartaguiette 95 (235)  
 Darthayet v. Arthayet  
 Dasconaguerre 11 (122)  
 Datustegui 554  
 Dechepare v. Etchepare  
 Delgue-Arana 213 (179)  
 Dendaldegui 184 (183)  
 Dendaria 79, 184  
 Dendariarena 184 (208)  
 Dendaritegui 184 (554)  
 top. Deredia 298  
 top, Derendiaín 18  
 Deicheverz v. Echebeste  
 Deustegui, Diustegui 554  
 Deyheralde 200 (179, 33)  
 Deyheramendi 200 (179, 438)  
 Dibarrari 310 (179, 96)  
 Diharassarry 305 (179, 540)  
 Diparraguerre v. Iparraguirre  
 Dipulatçe 185b (570)  
 Dirubaguea 186  
 Dissotsaguerre 11 (179)  
 Dithurbide v. Iturbide  
 Dolara 188  
 Dolaraga 188 (10)  
 Dolare 188  
 Dolarea 188 [482  
 top. Dolaregaraya, Dolagaraya  
 Dolhabaratz 132, 483 (179)  
 Dolhagaray 483 (179, 259)  
 Dolhasso v. Olaso  
 Dolhéguy v. Olaegui  
 Dolquiti 556  
 Domezain 18  
 Domingorena 208  
 Domingotena 208  
 Domunsoero, v. Gomensoro  
 top. Dom Miliaga 10  
 Donamaria 189 (433)  
 top. Donamarthiri 434  
 Donapetry, Donapetri 189, 521  
 Donastri 189  
 Donegaray 189 (259)  
 Donemiamor 43, 189  
 Doneperuaga 10  
 Donesteve 189, 233  
 top. Donostia 403  
 Dorcasberro 498 (179, 156)  
 Dordoategui 554  
 Dornaldeguy 83, 183  
 Dornaletche 83 (236)  
 Dornaletetche 83 (236)  
 Dornaloro 83 (546)  
 Dornutegui 554  
 Dorre 190  
 Dorregaray 190 (259)  
 Dorronsoro 190 (546)  
 Dotoriarena 190b (208)  
 Doussinague v. Osinaga  
 Doxandabaratz 132, 179, 510  
 Doyhanbehere 142, 179 (477)  
 top. Drendain 18  
 Duarte 179 (572)  
 Dubarat, Dubarrat 573 (179, 107)  
 Dudagoitia 285  
 Duhalde v. Ugalde  
 Duiztegui 554  
 Duñabeiitia 141  
 top. Durana 47  
 Durandegui 183  
 Durandiano, Durandio 47, 471  
 top. Durango 54  
 Durañona 489  
 Durcudoy v. Urcudoy  
 Durrizague v. Urritsaga  
 Durrizbure v. Urrizburu  
 Durruli, Durruty v. Urrutia

E

- Eceiza 348 (569)  
 Eceizabarrena 133, 348 (569)  
 Ecenarro 90, 348, 611  
 Eceolaza, Eciolaza 348 (485)  
 top. Ecoyen 193  
 top. Ecoyen Gaiz 249

- top. Eçkiçe 239  
 Echaandia 236 (113)  
 Echabbarri 236 (140)  
 Echabe 140, 236  
 Echababarrena 236 (140, 153)  
 Echabeguren 236, (140, 295)  
 Echaburu 236 (176)  
 Echachiquia 566 (236)  
 Echaerre 219 (236)  
 Echagoyen 236 (284)  
 Echagüe 236, 292  
 Echagüen 295 (236)  
 Echaguibel 236, 278  
 Echaguren 236 (295)  
 Echaide 161, 236  
 Echail 162 (236)  
 Echaiz 236 (347?)  
 Echaizgoena 236 (284)  
 Echalar, Echelar 381 (236)  
 Echalaz 399 (236)  
 Echalde 236 (33)  
 Echalecu 236, 407  
 Echaleta 236 (402)  
 Echaluze, Echaluz 236 (418)  
 Echamendi 236 (438)  
 Echanagusia 236, 467  
 Echandi, Echandia, v. Echaandia  
 Echando, v. Echaondo  
 Echanez, Echaniz 236 (470, 347?)  
 Echanica, v. Echanique  
 Echanique 236, 317, 347  
 Echaniz 347 (236)  
 Echano 47, 236, 347, 470  
 Echanobe 236, 470 (140)  
 Echaondo 236 (491)  
 Echapelelecu 407 (236)  
 Echaray, v. Echegaray  
 Echarren 133 (236)  
 Echarri v. Echabarri  
 Echarle, Echart 236 (96)  
 Echarlea, v. Echarte  
 Echasti 236  
 Echauacoiz 128 (236)  
 Echauide, v. Echaide  
 Echaun 470 (236)  
 Echauri 236, 587  
 Echausta 236  
 Echauz, Echaus, Echaux 236, 594  
 Echave v. Echabe  
 Echazabal 236 (596)  
 Echazarreta 236 (595, 235)  
 Echea 236  
 Echeaga 236 (10)  
 Echeandi, Echeandia 236 (113)  
 Echebarria v. Echabarri  
 Echebaster 139, 236  
 Echebeltz 236 (131)  
 Echeberri, Echeberria v. Echabarri  
 Echebers, Echeberts, Echeberz v.  
     Echebeste  
 Echebeste, Echebest 157, 236  
 Eche-erreaga 219 (236, 10)  
 Echegaray 236 (259)  
 Echegoyen v. Echagoyen  
 Echeleuca 418 (236)  
 Echemendi 236 (438)  
 Echenagusia v. Echanagusia  
 Echenique v. Echanique  
 Echeondo 491 (236)  
 Echepetelecu 236 (407)  
 Echerry, v. Echarri  
 Echevarrena 236 (133)  
 Echeveste, Echeverz v. Echebeste  
 Echezabal v. Echazabal  
 Echezavel 331 (236)  
 Echezarreta v. Echazarreta  
 Echezortu 236  
 Echezuria 236 (632)  
 Echpillegia 229 (554)  
 Ederra 192  
 Egafia 193  
 Egga Lacine 20  
 Eggavita Moriellez 20  
 Egidua 1  
 Egoabil 196 (162?)  
 Egoaguirre 11, 196  
 Egocora 196  
 Egocheaga 196 (236?, 10)  
 Egoscozabal 596  
 Egozcue 377  
 Eguaras 71  
 Eguia 1, 193

- Eguiazabal, Eguizabal 1, 193 (596)  
 Eguibar 193 (310)  
 Eguiguren 193 (295)  
 Eguilaz 193, 399  
 Eguilegor, Eguileor 193 (404)  
 Eguiluz 418 (193)  
 Eguillor, v. Eguilegor •  
 Eguina 193 (480)  
 Eguino, Eguinoa 193, 470  
 Eguiraun 305 (579)  
 top. Eguirior, Eguiriorr 195  
 Egurbi 197  
 Egurcegui (197, 569, 194)  
 Eguren 193  
 Egurreche 197, 236  
 Egurregui 197 (194)  
 Egurrola 197 (484)  
 Egurza 197 (569)  
 Egusquiza 198 (569)  
 Eguzquiaguirre 11, 198  
 Eguyarreta 304 (193, 235)  
 Eita Azenari 20  
 Eita Hacurio 20, 27  
 Eita Hoco 20  
 Eizaguirre v. Aizaguirre  
 Eizmendi 21 (458)  
 Eiztegui 21 (554)  
 Ekhiots 198 (512)  
 top. El Opaco 494  
 Elbistieta 32 (556, 235)  
 Elcano 47, 203, 470  
 Elcarle 203 (96)  
 Elcoro 203  
 Elcorobarrutia 203 (136)  
 Elcoroiribe 203 (332, 140)  
 Eleazarraga 403  
 Elecea 202  
 Eleizalde 202 (33)  
 Eleizondo, Eleizondo 202 (491)  
 Elejaga, v. Elizaga  
 Elejalde v. Eleizalde  
 Elejaurena 352  
 Elesaspi 123 (202) •  
 Elespe 202 (518)  
 Elexoste 507 (202)  
 Elexpe 140 (202)  
 El taxpide 161, 202  
 El taxpuru v. Elizpuru  
 Elezgaray 202, 259  
 Elgorriaga 205 (10)  
 Elgue, Elguea 203  
 Elgueta 203 (235)  
 Elguezabal 203 (596)  
 Elguezua 203 (622)  
 Elguiatebarrena 203 (107, 133)  
 Elhorga 205 (10?)  
 top. Elhossu 205  
 Elhuyar 205, 304  
 Eliçaoondo, v. Elizondo  
 Eliceiry 333 (202)  
 Elichabe 202 (140)  
 Elissagaray v. Elizagaray  
 Elissague v. Elizaga  
 Elissalde, Elissalt v. Eleizalde  
 Elissamburu 202 (176)  
 Elizabeitia 202 (141)  
 Elizabera 202 (142)  
 Elizaga 202 (10)  
 Elizagarate 202 v. Garate  
 Elizagaray 202 (259)  
 Elizagoyen 284 (202)  
 Elizalde v. Elcizalde  
 Elizaran 69, 202  
 Elizari 202 (333)  
 Elizazu 202 (622)  
 Elizmendi 438 (202)  
 Elizondo v. Eleizondo  
 Elizpuru 202 (176)  
 Elorburu 176 (205)  
 Elordi 185, 205  
 Elorduy 187, 205  
 Elormendi 205 (438)  
 Elorriaga, Elhorriaga 205 (10)  
 Elorrieta 205 (235)  
 Elorrio 471 (205)  
 Elortegui 205 (554)  
 Elortondo 205 (491)  
 Elorz, Elorza 205, 569  
 Elosegui 205 (569?, 194)  
 Elosiaga 205 (10)  
 Elosta 205 v. Elorza (?)

- Elosua 205 (622)  
 Elquezabal v. Elguezabal  
 Elurgozo 291  
 Elustondo 205 (491)  
 Elzaugarat 206 v. Garate  
 Elzaurdia, Elzaurdy 185, 206  
 Elzaurpe (Elçauspea, Elçauspe, Elsaurpe) 206 (518)  
 Ellacuriaga 10, 27  
 Emasabel 531  
 Emparan 211  
 Emparandi 211 (185)  
 Emparanza 211  
 Endre Sansa Muniz 52  
 Endura 18  
 Endurein 18  
 Enecotegui 210 (554)  
 Eneritz 347  
 Enero de Tafalia 151b  
 Eneterriaga 10  
 Epalza 193  
 Epelde 182, 212, 553  
 top. Epele 212  
 Epeloa 212, 472  
 Epinza 311 (569)  
 Erascoyz 147  
 Eraso 545  
 Erauso 545  
 Erbiti 213, 526  
 Ercilla 321  
 Ercoreca 201  
 Erdaide 161  
 Erdocia 303  
 top. Erdongana 47  
 Eremuzqueta 215 (373)  
 Erenusqueta 215, 216 (373)  
 Ereño 216  
 Ereñozaga 216 (622, 10)  
 Ereñozu 216 (622)  
 Ergoyen, Ergüin 225  
 Erice, Eriz 216b  
 Eriziz 216b  
 Ernandosoro 299 (546)  
 Erostarbe 140  
 Erquiaga 217  
 Erquicia 217, 303 (170)  
 Erquieta 217 (235)  
 Erviti v. Erbiti  
 Erramouspe 512, 518  
 Errandonea 209, 298  
 Errazquin 218  
 Errazti, Errasti 218 (556)  
 Errazu, Erratzu 218 (622)  
 Erre 219  
 Errea, Erria 219  
 Errecaborde 221 (171)  
 Errecart 96, 221  
 Erreguerena 208, 220  
 top. Erressoro 220  
 top. Erretana 47  
 Erreten 224  
 top. Erret lhera 220  
 top. Erret lhera Guivilea 278  
 top. Erretzubi 220  
 Errezaeta 218 (235)  
 Errezola 218 (484)  
 Errigoitia 225 (285)  
 top. Erripave 226 (140)  
 top. Errobi 160  
 top. Errobidarte 160  
 top. Erroheta 235  
 Errotaeche 228 (236)  
 top. Erroytegui 227  
 Ersolegui 194  
 Escarzaga 120 (569, 10)  
 Escasuri 587  
 Escauriazaga, Escauriza 230 (569)  
 Escoiquiz 347  
 Escoriaza 230 (569)  
 Escorta 376  
 Escorza v. Escoriaza  
 Escutari 231  
 Esnal 232  
 Esnaola 232 (484)  
 Esnategui 232 (554)  
 Esnoz 512  
 Espelosin 506 (241)  
 Espil, Espilla 229  
 Espilce 229 (570)  
 Espolosin 506  
 Espoz 512  
 Espuru 229 (176)

- top. Esquiasso Atairia 202  
 Esquibel 21, 229 (?) (278)  
 Esquisabel 239, 331  
 top. Essavarri 236  
 Estainu, Esteinu 242b  
 Estanga 54  
 Estarta 232b ●  
 Estarte 229 (552) [209]  
 Esteberena, Esteberenea 233 (208,  
 Estebetche 233 (236)  
 Estegui 234  
 Estensoro 546  
 Esterripa 226  
 Estevarena, v. Esteberena  
 Estilarte 338 (96)  
 top. Estillotza 243  
 Estiolaza 243, 483  
 Estivaliz, Estivariz 347  
 top. Estrataburua 232b  
 Etchandy v. Echeandi(a)  
 Etchaun 488 (236)  
 Etchart v. Echarte  
 Etehebarne 133 (236) [pare  
 Etehecapar, Etehecopar v. Etehe-  
 Etehebaster v. Etehebaster  
 Etehebès v. Etehebeste  
 Etehebesteborda 171 (157, 236)  
 Etehechoury 632 (236)  
 Etehelarie 236 (96?)  
 Etehemendy 438  
 Etehepare 366 (236)  
 Etehessarry 540 (236)  
 Etecheto 557 (236)  
 Etecheverz, Etechevers v. Etehebeste  
 top. Etulain, Etunain 346  
 Eugui 193  
 Eulate 107, 238  
 top. Eurtipiana 47  
 Eyara 200 ●  
 Eyarcegaray 199, 304  
 Eyçaguer 23  
 Eyherabide 200 (161)  
 Eyherachar 200 (393) ●  
 Eyheramuno 458 (200)  
 Ezcamendi 243 (120, 438)]  
 Ezcaray 21, 259  
 Ezcarraga, v. Azcarraga  
 Ezcurdia 240 (185)  
 Ezcurechea 240 (236)  
 Ezcurra 240  
 Eznarrizaga 232 (569, 10)  
 Ezpel 241  
 top. Ezpeldia, Ezpelduia 187  
 Ezpeleta, Espelette 241 (235)  
 Ezponda, Esponda 242  
 Ezquerria, Esquerria 238  
 Ezquiaga 239 (10)  
 Ezquidi 239 (185)  
 Ezquieta 239 (235)  
 Ezquioga 239 (10?)  

F

 Fagalde 244 (33)  
 Fagaza 244 (622)  
 Fagoaga, Faguaga 244 (10)  
 Fagoburu 244 (176)  
 Fagola 244 (484)  
 Fano 245  
 top. Faustea 245  
 Feloaga 10  
 Floreaga 415 (10)  
 Formaiçtegui v. Ormaiztegui  
 Formendurua 91  
 Fortegui 502 (194 o 554)  
 Forua 246  
 Foruamezque 246  
 Foruria 246 (587)  
 top. Francesillaga 10  
 Franchistéguy 554  
 top. Fuenterrabia 490  
 Fuldain 18  
 Furundarena 47, 208  

G

 top. Gabálaika 317  
 Gabarain 18  
 top. Gabia 247  
 Gabica 317 [491]  
 Gabilondo, Gabillondo 247 (333,  
 Gabiola 247 (484)

- Gabiria 247 (333)  
 Gabirondo, v. Gabilondo  
 top. Gáceta 268  
 Gaceaga 268 (10)  
 Gacitua 268, 561  
 Gacituaga 10 (268, 561)  
 Gainçury 248 (632)  
 Gainza 140, 248 (569)  
 Gaistua 250  
 Gaizcho, Gayzco 250  
 Gaiztarro 90, 250  
 Gaizto 250  
 Galainena 208  
 Galardi 251 (185)  
 Galardino 251 (185, 470)  
 Galarmendi 251 (438)  
 Galarraga 251 (10)  
 Galarregui 251 (194)  
 Galarreta 251 (235)  
 Galarza 251 (569)  
 Galatas 111  
 Galbarriartu, Galbarriarto 253, 306  
 top. Galbarruri 253  
 Galbay 252  
 top. Galdacano 61  
 Galdos 512  
 Galdurralde 254 (33)  
 Galduy 264 (187)  
 Galfarsoro 253 (546)  
 Galhardi v. Galardi  
 top. Galharreta 255, 251  
 Galparsoro, v. Galfarsoro  
 Galvarra 253  
 Galzagorri 289  
 Gallarreta, v. Galarreta  
 Gallartu 251 (561)  
 Gallarza v. Galarza  
 Gallurralde v. Galdurralde  
 Gambart, Gambarte 255 (96)  
 Gamboa 255  
 Gambocorta 255 (376)  
 Gamborena 255 (208)  
 Gamio 361  
 Ganchaegui, Ganchegui 194  
 Gandasegui 194  
 Gangoiti 248 (285)  
 Gapela 554  
 Garacoechea 257 (374, 236)  
 Garagarza 258 (569)  
 Garaicoechea 257, 259 (374, 236)  
 Garagorri 265 (289)  
 Garaicorta 259 (376)  
 Garagordobil 259  
 Garaigorri 265 (259, 289)  
 Garaio v. Garayoa  
 Garaita 259 (235)  
 Garaizabal 259 (596)  
 Garaizar 259 (595)  
 Garamendi 265 (438)  
 Garat v. Garate  
 Garate 107, 257  
 Garaucorta 260 (376)  
 Garay 259, 302  
 Garayalde 259 (33)  
 Garayar 259 (304)  
 Garayburu 259 (176)  
 Garayena 259 (207)  
 Garayoa 259, 471  
 Garbalena 253 (208)  
 Garbiss Maniz 261  
 Garbisso 261  
 Garbisu, Garbiso 261 (622)  
 Garbizu, Garbizo 261 (622)  
 Garbuno 173, 256, 458  
 Garceiz 267  
 García 99  
 Garcia Gorria 289  
 Garcia Gutia 297  
 Garciandia 267 (113)  
 Garciarena 267 (208)  
 Garcholenea 209, 267  
 Gardeazabal 596  
 top. Gardelaynn 262  
 Gardelegui 262 (194)  
 top. Galdellihi, 262  
 Gardoqui 263 (481)  
 Garduza 263 (569)  
 Garibay 265 (308)  
 Garicano 47  
 Garicoits 463  
 Garizurieta 264 (632, 235)  
 top. Garindein 18

- top. Garindoin, Garinduang 18  
 top. Garinnoain, Garinoain 18  
 Garitacelaya 264 (255, 610)  
 Garitagoitia 264 (255, 285)  
 Garitaonandia 264 (255, 115)  
 Garizabal 264 (596)  
 Garmendia 256 (458) ●  
 Garnica 317  
 Garrabe 256 (140) [(458)  
 Garramendy, Garramendia 256  
 Garratz, Garraza 266  
 Garriz, 256, 347  
 Garro 256, 347  
 Garroitz 347  
 Garsea 267  
 Garzain 18 (267)  
 Gascue 268 (377)  
 Gasmuri 268  
 Gastainalde, Gastanalde 269 (53)  
 Gastañaduy 187, 269  
 Gastañaga v. Gaztañaga  
 Gastaynet v. Gaztañeta  
 Gastearena 270 (208)  
 Gasteasoro, Gazliasoro 270 (547)  
 Gastealegui 270 (554)  
 Gastesi 229, 270  
 Gastigar 103  
 Gaubeca 201  
 Gauteguiz 347  
 Gaviriazar 247 (353, 595)  
 Gaviriondo 247 (353, 491)  
 Gaxto Apala 63  
 top. Gazaheta, Gazata 255, 268  
 Gazolaz, Gaçolaç 268 (485)  
 Gaztambide 161, 269  
 Gaztañaga 269 (10) [(491)  
 Gaztañaondo, Gaztañondo 269  
 Gaztañazabaleta 269 (596, 255)  
 Gaztañeta 269 (255),  
 top. Gaztellu 271  
 Gaztelu 271  
 Gaztelumendi 271, 438  
 Gazteluondo 271 (491) ●  
 Gaztelurrutia 271 (591)  
 Gazteluzar 271 (595)  
 Gaztesi v. Gastesi  
 Gaztoa 250  
 top. Gébala 272, 317  
 top. Gelhegieta 194, 235  
 top. Gerfalzaha 569  
 Gochi v. Gutia  
 Goena 284  
 Gogor 283  
 Gogorza 283 (569?)  
 Goenaga v. Goyenaga  
 Goenechea 284 (256)  
 Gogeascoechea 140, 284 (374, 256)  
 Gogendi, Goxendi 284 (556)  
 Gojenaga v. Goyenaga  
 Gojenola 284 (483, 484)  
 Goiburu 284 (176)  
 Goicoa, Goycoa 284  
 Goicoechea 284 (256)  
 Goicoecheaundia 284 (256, 115)  
 Goicoerrotea 228 (284)  
 Goicolegea 406 (284)  
 Goicoolea 284 (483)  
 Goicouria 284 (487)  
 Goiegui 284 (194)  
 Goihenetche v. Goyeneche  
 Goiri, Goiru 284 (353)  
 Goirigolzarri 284  
 Goiti, Goitia 285, 546  
 Goitico 285 (374)  
 Goitisolo 285, 546  
 Goizueta 284, 626  
 top. Goizuueta 626  
 Goldaracena 71, 286 (208)  
 Goldaraz 71, 286  
 Goldibar 286 (310)  
 Gomendio 471  
 Gomensoro, Gomonsoro 546  
 Gongaldeco 256b (33, 374)  
 Gordeliz 347  
 Goroa 287  
 Gorocitu 345  
 Goronaeta 287 (255)  
 Goronsarri, Gorosarri 287 (540)  
 Gorosabel 287, 531  
 Gorospe 296 (518)  
 Gorospiscar 296 (169) [rosterrazu  
 Gorostarrazu, Gorostarsou v. Go-

- Gorostegui 288 (554)  
 Gorosterrazu 218, 288  
 Gorostiaga 288 (10)  
 Gorostidi 288 (185)  
 Gorostibi 288 (312)  
 Gorostieta 288 (235)  
 Gorostiola, Gorostola 288 (484)  
 Gorostiza 288 (569)  
 Gorostizu 288 (622)  
 Gorri, Gorria 289  
 Gorriaran 69, 289  
 Gorricho 289, 568  
 Gorriño 289 (470)  
 Gorritévé 289 (140)  
 Gorriti 289, 556  
 top. Gorritiz 556  
 Gorriz 289 (347)  
 Gorrochategui v. Gurruchategui  
 Gortadi v. Gortari  
 Gortairi, v. Gortari  
 Gortari 290 (185?)  
 Gortazar 290 (595)  
 Goti v. Gutia  
 Goya 284  
 Goyalde 33, 284  
 Goyarrola 477 (484)  
 Goyarzu 477 (484)  
 Goyategui 284 (554)  
 Goyaz 284 (111)  
 Goyena 284  
 Goyenaga, Goynaga 284 (10)  
 Goyeneche, Goyenechea 284 (236)  
 Goyenese v. Goyeneche  
 Goyeneta 284 (235)  
 Goyenetabarrena 284 (235, 133)  
 Goyetche 284 (236)  
 Goyondoa 284 (491)  
 Greciet, Gréciette v. Guerezieta  
 Guchi v. Gutia  
 Guebara 272  
 Guelbenzu 622  
 Gueldo 273  
 Guendulain 18  
 Güenechea v. Goyeneche  
 Gueraçague 274 (10)  
 Guereca 201, 347  
 top. Guerediaga 298  
 top. Guerend(i)ain 18  
 Guerequiz 347  
 Guerezieta 274 (235)  
 Guernica 317  
 Guerrenzuri 275 (632)  
 Guerrica, Guerricaechevarria 317  
 Guerricaiz 347  
 Guerrico 276, 347  
 Guesala 277  
 Guesalaga 277 (10)  
 Guesalaz 277 (111 ó 570)  
 Guesalibar 277 (310)  
 Guetadar 9  
 Guetaria 79  
 top. Guéthary 79  
 Guevara v. Guebara  
 Guezala v. Guesala  
 Guezuraga 277 (10)  
 Guezurmendi 277  
 Guibelalde 278 (33)  
 Guibelola 278 (484)  
 Guibelondo 278 (491)  
 Guilçu 622  
 Guilisagasti, Guilisasti 337, 532  
 Guillisteguy 339  
 Guillari 279 (96)  
 Guillenteguy 554  
 Guillentena 208  
 Guiñazu 279 (622)  
 Guipuz 280  
 top. Guipuzauri 280  
 top. Guipuzcoa 472  
 Guipuzeche 280 (236)  
 top. Guirguillano 47  
 Guirior, v. Eguilegor  
 Guisasola 281 (484)  
 Guizaburuaga 104, 282, 334, (10)  
 top. Guizirudiaga 334 (10)  
 Gurbista 293  
 Gurbistondo 293 (491)  
 Guridi 185  
 Guriri 185  
 Gurpide 294 (161)

Gurruchaga v. Guruceaga  
 Gurruchabal 296 (596)  
 Gurruchategui 296 (554)  
 Gurtubay 308  
 Guruceaga 296 (10)  
 Gurucelaegui 296 (610, 194)  
 Guruceta 296 (235)  
 top. Guzkiano 47  
 Gulia 297

H

Habaunza v. Abaunz(a)  
 Hachiarena 209  
 top. Haesparren 21  
 Haiçaguerri v. Aizaguirre  
 Hainçuberro 156  
 Haitze 21  
 top. Haizcoeta 21, 235  
 top. Haizpilleta 21, 235  
 Halciraun 37  
 Halsou 37 (622)  
 Halzuarde, Halzuardea 37 (96)  
 Halzuarzte 37  
 Hamusco 45  
 Haperrez 65  
 Harambelz 131 (69)  
 Harambillaga 69 (162, 10)  
 Harambillet 69, 162 (235)  
 Haran 69  
 Haranchipi 566 (69)  
 Haraneder 69, 192  
 Hargain v. Argain  
 Harguindeguy v. Arguindegui  
 top. Harhazua 89, 98  
 top. Harhegui 194  
 Harisburu 77 (176)  
 Hariscain 77, 359  
 Harismendi v. Arizmendi  
 Harispe 77, 518  
 Harispuru v. Harisburu  
 Haristoy 77, 558  
 Haritsaguerre 11 (77) •  
 Haritzondo 77 (491)  
 top. Harizavallaga 596  
 top. Harizavalleta 235

Harnabar v. Arnabar  
 Harocharena v. Harotzarena  
 Harosberry 84 (134)  
 Harostegui v. Aroztegui  
 Harotchena 84 (208)  
 Harotcheta 84 (235)  
 • Harotzarena 84 (208)  
 Haroztoarena (de Lanz) 84 (557, 208)  
 Harretche v. Arreche  
 top. Harrieta 235  
 Harrigarañcoborda 171 (89, 259, 374)  
 Harriguillea 78  
 top. Harriolha 484  
 Harruaçu 90  
 Harse 99  
 Harsi 99  
 top. Hascarzaha 569  
 top. Hasparren 21  
 Hasserretegui 102 (554)  
 Hauciarce, Hauciarzte 118  
 top. Hazpurua 21  
 top. Haztegieta 21, 235, 554  
 Hecharreta 219 (236?)  
 Hegoaburu, Hegoaboure 196 (176)  
 Héguigaray 193 (259)  
 Héguiafhal 63, 193  
 top. Heguilaz, Heguiraz 193  
 top. Heguilior 193  
 Héguy 193  
 top. Heihu 470  
 top. Helcanno 470  
 top. Helkeguren 212  
 Helsaurpe v. Elzaurpe  
 Herce 216b  
 Herdoñana 47  
 Heredia 298  
 Hereñuzqueta 373  
 top. Hermua 215  
 Hernandorena 299 (208)  
 Hernandotegui 299 (554)  
 Herramelli 86  
 Herramelluri 86 (587)  
 Herrotaçaval 228 (596)  
 Herrotaeta 228 (235)  
 Heulibia 237 (312)  
 top. Hillardui 187, 317

- top. Hillarrazaha 517, 569  
 Hiriart v. Iriarte  
 Hiribarren v. Iribarren  
 Hirigoyen v. Irigoyen  
 top. Hirur Yri 172  
 Hody 475  
 Holça 493  
 Horáa v. Oráa  
 Hormaeche, Hormaeche v. Or-  
 maeche(a)  
 Hormaegui 499 (194)  
 Hospines 515  
 Hualde v. Ugalde  
 Huarte v. Ugarte  
 top. Hurizahar 595
- I
- Ibabe 308 (140)  
 Ibaeta, Ibayeta 308 (255)  
 Ibaiceta 308 (569, 255)  
 Ibaiguren 308 (295)  
 Ibaizabal 308 (596)  
 Ibaneta 311 (255)  
 Ibangallartu 309  
 Ibangarate 209  
 Ibarbelz 310 (131)  
 Ibarbia 160, 310  
 Ibarburu, Ibarbourou 176, 310  
 Ibargoen 310 (284)  
 Ibargoiti, Ibargoitia 310 (285)  
 Ibargoyen, Ibargoyena 295, 310  
 Ibargoyen, Ibargoyena 310 (284)  
 Ibarguchi 297, 310  
 Ibargüen 295, (ó 284), 310  
 Ibargüengoitia 295 (310, 285)  
 Ibarguren 295, 310  
 Ibarluce, Ibarlucea 310 (418)  
 Ibarmea, Ibarmia 310  
 Ibarnégaray v. Iribarnegaray  
 Ibar-Onainty 50 (310)  
 Ibarra 310  
 top. Ibarranguelua 55 (310)  
 Ibarreche 236 (310)  
 Ibarrola, Ibarrolle 310 (484)  
 Ibarrolaburu 310 (484, 176)
- Ibarrondo 310, 491  
 Ibarrundia 310 (113)  
 Ibarruri 587 (310)  
 Ibarzabal 310 (596)  
 Ibatao 61 (308, 107?)  
 Ibay 308  
 Ibeñarriaga 311  
 Ibeni 311  
 top. Ibenieta, Ivenieta 311  
 Ibeniz 311 (347)  
 Ibero 155  
 Ibia 312  
 Ibieta 312 (255)  
 Ibinarri 311 (89)  
 Ibinarriaga 311 (89, 10)  
 Ibiñagabeitia 311 (10, 141)  
 Ibiri 312 (333)  
 Ibiricu 312 (333, 374?)  
 Ibiurreta, Iburreta 312 (166?, 255)  
 Icabalceta v. Icazbalceta  
 Icacerre 318 (219)  
 Icaceta 318 (255)  
 Icaran 316 (69)  
 Icaza 316 (569)  
 Icazate 318 (ó 316, 107)  
 Icazategui 316 (554)  
 Icazbalceta 131, 318 (255)  
 Icaztegueta 318, 554 (255)  
 Icazuriaga 318  
 Iceta 348 (255)  
 Iciar 304 (301?)  
 Içurra 349b  
 Icuza 316 (569)  
 Ichaso 545 (337)  
 Ichaso-asu 98, 337  
 Ichasogoyena 337 (284)  
 Ichasondo v. Isasondo  
 Ichuribehere 341 (142)  
 Idarreta v. Irarreta  
 top. Idarrokia 481  
 Idiaçaiz, Idiaquez 249, 314  
 Idiarte v. Iriarte  
 Idiazabal 314 (596)  
 Idigoras 111, 314  
 Idirin 314  
 Idoate 315 (107)

- Idoeta 315 (235)  
 top. Idoia, Idoya 315  
 top. Idoibalzaga 130  
 Idoyaga 315 (10)  
 Idoyagabeitia 315 (10, 141)  
 Iduarte 315 (96)  
 Iduate v. Idoate  
 Iduria 334  
 Iduya 315  
 Igara 305  
 Igaran 305 (69)  
 Igartua, Ygartua 306, 361  
 Igartuburu 306 (176)  
 Igarza 304 (369)  
 Igarzabal 304 (396)  
 Igarzazabal 304 (369, 396)  
 Igueralde 305 (33)  
 Igueran 305 (69)  
 Iguerategui 305 (354)  
 Iguerdi 214  
 Iguereta 305 (354)  
 Igueribar 305 (310)  
 Iguerobi 305, 471  
 Iguria 334  
 Igurrola v. Egurrola  
 Iguzquiaguerre, Iguzquiaguerre  
     v. Eguzquiaguirre  
 Igusquibeguy 198 (143)  
 Iharalarrezahar 305 (395, 398)  
 Iharaneder 305 (69, 192)  
 Iharce 304, 370  
 Iharicegaray 304 (370, 389)  
 Iharize 304 (370)  
 Iherateguy 305 (354)  
 top. Ihiza v. Iza  
 Ihurtza 307 (369)  
 Ilarduy, Ilarduya 187, 319  
 Ilarraza 319 (369)  
 Ilarregi 319 (194)  
 Ilhardoy 319 (187)  
 Ilharraza 319 (369)  
 Ilharre 319  
 top. Iliberri(s) 332  
 Ilurdoz 312  
 Ilzarbe 140  
 Ilarduya v. Ilarduy(a)  
 Ilarra 319  
 Ilarramendi 319, 438  
 Ilarregui v. Ilarregui  
 Illumbe 320 (140)  
 Imaz 111, 312  
 Imenarrieta 311 (89, 235)  
 Imendia 301 (438)  
 Imirizaldu 399  
 Imoz 312  
 Inciarte 18 (96)  
 Inçaurgarat 323 v. Garate  
 Inchaurbe v. Insaubere  
 Inchaurbeta 323 (140, 235)  
 Inchaurdieta 323 (185, 235)  
 Inchaurraga 323 (10)  
 Inchaurrandieta 323 (113, 235)  
 Inchaurrondo 323 (491)  
 Inchauspe 318 (323)  
 Inchausti 323 (356)  
 Inchusquibar 324 (310)  
 Inda 322  
 Indabere, Indaberea 142, 322  
 Indaburu, Indabourè 322 (176)  
 Indacoechea 322 (374, 336)  
 Indart 322 (96)  
 Indurain, Yndurain 18  
 top. Inharraza 319  
 Insarduy 323 (187)  
 Insaubere 323 (140)  
 Insauberra v. Inchauberra  
 Insaustegui 323 (354)  
 Insausti v. Inchausti  
 Insaustuy 323 (358)  
 Inuciaga, Inunciaga 326 (10)  
 Inurrieta 307 (235)  
 Inurrigarro 307, 471 (304)  
 Inurrio 307 (471)  
 Inurrita v. Inurrieta  
 Inurritegui, Inurritegui 307 (354)  
 Inurrusun 307  
 Inza 301  
 Inzaurdieta v. Inchaurdieta  
 Iñarra 319  
 Iñurrigarro v. Inurrigarro

- Inurrategui, Inurrategui v. Inurri- Irazazabal 328 (569, 596)  
 Iparraguirre 327 (11) [tegui Irazola 330 (484)  
 Ipenarrieta v. Imenarrieta Irazoqui, Iratzoquy 330, 481  
 Ipenza 311 (569) Irazu 328 (622)  
 Ipharraguirre v. Iparraguirre Irazuegui 328 (622, 194)  
 Ipinza 311 (569) Irazusta 328, 593 (569)  
 Ipiña 311 Irazabal v. Irazabal  
 Ipiñazar 311 (595) Iria 332  
 Iraburu 328 (176) Iriarte 332 (96)  
 Iracelaya 328 (610) Iribar 328 (310)  
 Iracheta, Iratchet 330 (235) Iribarne 332 (135)  
 Iradi 328 (185) Iribarnegaray 332 (135, 259)  
 Iraeban 329 Iribarren 133, 332  
 Iraegui, Irægui 328 (194) Iribarri v. Iriberry  
 Iraeta, Ireta 235, 328 Iribas 111, 332(?)  
 Iragaray 328 (259) Iribe 332 (140)  
 Iragorri 265, 328 (289) Iriberry, Iriberrya 134, 332  
 Irragoriza 289 (328, 569) Iriberrigaray 332 (134, 259)  
 Iraizoz 312 Iridoy 301, 328 (187)  
 Irala v. Iraola Irigaray 332 (259)  
 Iramendi 328 (438) Irigoyen 332 (284)  
 Irametegui 441 (328, 194) Iriondo 332 (491)  
 Iramuno 458 (328) Irisarri 540 (332)  
 Iranzo 622 Irizar, Yrizar 332 (595)  
 Iraola, Irola 328, 484 Iruarecheta 335 (77, 235)  
 Iraolaga 328 (484, 10) Iruarrizaga 335 (89, 569, 10)  
 Iraolagolia 328 (484, 285) Irube 332 (140)  
 Irarraga 319 (10) Irujo 545  
 Irarragorri 319 (289) Iruleguy 335 (194)  
 Iraramendi v. Illaramendi Irumberri, Irumberry 332 (134)  
 Irarrazabal 319 (396) Irun 332  
 Irarreta 319 (235) Irunaga 332 (10)  
 Irasosta v. Irazusta Iurra 336  
 Irastorza 331 (569) Irurain 336  
 Irategui 328 (554) Irure 336  
 Iratze 330 Irurecheta 335 (o 336, 236, 235)  
 Iratzeboure 330 (176) Irureta 336 (235)  
 Iraundegui 183 Iruretagoyena 284, 336 (235)  
 Irauregui, Iraurgui v. Iraurregui top. Iruri 172  
 Iraurregui 307 (194) Irurita 336 (235)  
 Iraxaga 330 (10) top. Irurlegui 194  
 Irazza 328 (569) Irurozqui 336 (312)  
 Irazabal, Iraçabal 328, 596 Iurre 307, 471  
 Irazabalbeitia 328 (596, 141) Iurzun 307 (569 ó 570, 579)  
 Irazabaleta 328 (596, 235) Iruista, Iruista, Iru(i)xta 335 (o 328,  
 top. Irazagorria 265 Isasa 337 [593)

- Isasaga 337 (10)  
 Isasbiribil 164, 337  
 Isascarate v. Isasgarat  
 Isasgarat 337 v. Garate  
 Isasi, Isasia 337  
 Isasigaña 337 (248)  
 Isasmendi 337, 438  
 Isaso 337, 545  
 Isasondo 337 (491)  
 Isasti 337 (556)  
 Ispizua 622  
 Istilartea 338 (96)  
 Istillart, Istillartea v. Istilartea  
 Istueta 235, 340  
 Isusi 343  
 Isusquiza 344 (369)  
 top. Itoúrisa 346  
 Itasso v. Isaso  
 Ituarte 346 (96)  
 Iturain 346  
 Iturbalzaga 346 (131, 10)  
 Iturbe 346 (140)  
 Iturbi 160, 346  
 Iturbide 346 (161)  
 Iturburu, Iturburua 346 (176)  
 Iturbusti 177, 346  
 Ituren 207, 346  
 Iturgaiz 249 (346)  
 Iturgaiza 346 (249)  
 Iturgoyen 284 (346)  
 Iturmendi 346 (438)  
 Iturralde 346 (33)  
 top. Iturrandur 33b  
 Iturrao 61, 346  
 Iturraran 346 (69)  
 Iturrarte 346 (96)  
 Iturrea 346  
 Iturrebaso 346 (137)  
 Iturraspe 346 (21?, 518)  
 Iturri, Iturri 346  
 Iturriaga 346 (10)  
 Iturribarri 346 (134)  
 Iturricastillo 346  
 Iturrieta, Iturreta 346 (235)  
 Iturrinaga 346 (470, 10)  
 Iturrino 346, 470  
 Iturrioz 346, 512  
 Iturriza 346 (369)  
 Iturrondo 346 (491)  
 Iturrospe 346, 512 (518)  
 Iturzaeta 346 (369, 235)  
 • Ivangaray 309 (259)  
 Iza 301  
 Izaga 301 (10)  
 Izaguirre v. Aizaguirre  
 top. Izahuri 349  
 Izanoz 512  
 Izategui 348 (554)  
 Izaurieta 348 (387, 235)  
 Izazmendi v. Isasmendi  
 Izcueta 21 (377, 235)  
 top. Izpea 21  
 Iztueta v. Istueta  
 Izurdiaga v. Guizirudiaga  
 Izurieta v. Izaurieta  
 Izurrategui 554  
 Izusquiza v. Isusquiza

J

- Jacue 350  
 Jaimerena 208  
 Janchipi 355 (366)  
 Jaolaza 362 (485)  
 Jaraga 564 (10)  
 Jarabeitia 564 (141)  
 Jaso 351 (622)  
 Jaiyou, Jaiyu 351 (622)  
 Jaubide 352 (161)  
 top. Jaumendi 352  
 Jaun Aceari de Pampilona 119  
 Jaunsolaza 352 (485)  
 Jaunsolo v. Jausoro  
 Jaureaga 352 (10)  
 Jauregui 353  
 Jaureguibarria 353 (134)  
 Jaureguiberri 353 (134)  
 Jaureguiondo 353 (491)  
 Jaureguizar 353 (395)  
 Jaureguizarraga 353 (395, 10)

- Jaurena 352 (208)  
 Jaureche 352 (236)  
 Jaurgain 355 (248)  
 Jaurigoity 353 (285)  
 Jaurola 352 (485, 483, 484)  
 Jaurretche v. Jaureche  
 Jausolo v. Jausoro  
 Jausoro 352, 546  
 Jaunti 556  
 Jaurrieta 307 (235)  
 Javier v. Echabbarri  
 top. Jentilbaratz 131  
 top. Jhurre 306  
 top. Jhurrueta 307  
 Joanchipirena 355 (566, 208)  
 Joaniz 355 (347)  
 Joannateguy 354 (554)  
 Joaristi 355 v. Aristi  
 Joarruti 355 v. Arruti  
 Jonli 556  
 Jontorena 355, 557 (208)  
 Juambelz 355 (131)  
 Juanco 355, 374  
 Juancotorena 255 (208)  
 Juanchuto 355  
 Juanena 355 (208)  
 Juangosetegui 355 (554)  
 Juanicotena 355 (208)  
 Juaniz v. Joaniz  
 Juanmartindegui 355 (183)  
 Juanmartiniñena 355 (434, 208)  
 Juanzarrena 355 (595, 208)  
 Juaristi v. Joaristi  
 top. Jungitu 345, 361  
 Jurdanarena 356 (208)  
 Jusolo v. Jausoro
- K
- top. Kalamua 1  
 top. Kapanapea 365  
 top. Kerrianu 47
- L
- Labaca 384  
 Labandibar 382 (310)  
 Labao 384 (61)  
 Labaqui 363  
 Labari 79 (384)  
 Labarrieta 384 (89, 235)  
 Labayen 207  
 Lahayru 384  
 Labeaga 384 (10)  
 Labiero 384  
 Laburra 384b  
 Laburu v. Larburu  
 Lacarra, Lacarre 384  
 Lacoa 387  
 Lacoaga, Lacuaga 387 (10)  
 Lacoizqueta 373, 387  
 top. Lacorrentundo 387  
 Lacristegui 554  
 Lacunza 387 (579, 569)  
 top. Lacuzaballa 387, 596  
 Laharçaçabal 381 (569, 596)  
 Laharrague 381 (10)  
 Lahet 402  
 Lahetjuzan 402  
 top. Lakaberatz 387  
 top. Lakharri 387  
 Lambarri 69, 388  
 Lambreabe 140  
 top. Lamindano, Laminao 47  
 Lampreabe 140  
 top. Lán cara 317  
 Landa 389  
 Landaberea 142, 389  
 Landaburu 389 (176)  
 Landacaranda 389  
 Landadoy 187 (389)  
 Landaeta 389 (235)  
 Landagaray 259 (389)  
 Landagorrieta 389 (289, 235)  
 Landaluce 389, 418  
 Landarech, v. Landerretche  
 Landategui 389 (554)  
 Landaverde 152, 389  
 Landazuri 389 (632)  
 Landeche, Landache 389 (236)  
 Landegorrieta 389 (289, 235)  
 top. Landerbaso 390

- Landerivar 390 (310)  
 Landerra 390  
 Landerrena 390 (208)  
 Landerretche 390 (236)  
 Landeta v. Landaeta  
 Landetcheverry 389 (236, 134)  
 Landivar 389 (310)  
 Langara 317  
 Langarica 317  
 Lapacharan v. Lapazaran  
 Lapar 392  
 Lapaza 391  
 Lapazaga 391 (10)  
 Lapazaran 391 (69)  
 Lapitcena 393 (208)  
 Lapitze, Laphitz 393  
 Lapizceco 393 (374)  
 Laquedano 386  
 Laquida 386  
 Laquidain 18 (386)  
 Laquidino, Laquidini 386  
 Laquidiola 386 (484)  
 Laquiola v. Laquidiola  
 Laquistegui 386 (554)  
 Laquitegui 385 (554)  
 Larburu 176, 381  
 top. Larçabaig 396  
 Larceveau v. Larsabal  
 Lardizabal 381 (185, 596)  
 Largacha 249 (381)  
 Larra 381  
 Larrabe 395 (140)  
 Larrabeiti 395 (141)  
 Larrabezua 395 (140, 622)  
 Larrabide 161 (395)  
 Larraburu 395 (176)  
 Larracochea 395 (374, 236)  
 Larrachao 395  
 Larrache 395 (236)  
 Larraerdi 214, 395  
 Larraga 395 (10)  
 Larragan 395 (248)  
 Larragorria 395 (289)  
 Larragoitia 285 (395)  
 Larragoyen 395 (284)  
 Larraguibel 395 (278)  
 Larrain 394 v. Larregain (?)  
 Larrainza 394 (569)  
 Larrainzar 394, 595  
 Larralde 395 (33)  
 Larramendi, Larramendia 395 (438)  
 Larran 394  
 Larranbehere 394 (142)  
 Larrangoz 512 (395 o 394)  
 Larrano 470 (395)  
 Larrañaga 394 (10)  
 Larrañeta 394 (235)  
 Larraona 488 (395)  
 Larraondo 395 (491)  
 Larrarte 395 (96)  
 Larrasoro 395 (546)  
 Larraspuru 395 (21?, 176)  
 Larrasquet 373 (395)  
 Larrasquito 345, 395  
 Larrate 107 (395)  
 Larrategui (395 554)  
 Larraun 395 (379)  
 Larrauri 387 (395)  
 Larravastier 395 (139)  
 Larrayça 395  
 Larrayn eguico 394 (194, 374)  
 Larrayneco 394 (374)  
 Larraz, Larraza 370, 395 (369)  
 Larrazabal 395 (396)  
 Larre, Larrea 395  
 Larreategui 1, 395, 554  
 Larregain 395 (248)  
 Larreche, Larrechea v. Larrache  
 Larréguy 395 (194) [ñaga  
 Larrenaga, Larreñaga, v. Larra-  
 Larrerdi, Larrerdia v. Larraerdi  
 Larrestegui 234 (381 o 395, 554)  
 Larreta 395 (235)  
 Larria v. Larriña  
 Larriaga v. Larrinaga  
 Larriandia 395 o (394, 113)  
 Larriartu 306 (395)  
 Larriategui v. Larreategui  
 Larricolea 395 (374, 484)  
 Larrieta 395 (235)  
 Larrimbe 394 (140)  
 Larrinaga 394 (10)

- Larrinda 180 (394?)  
 Larrineta 394 (235)  
 Larringan 394 (248)  
 Larrino, Larriño 394, 470  
 Larrinoa, Larrinua 394, 470  
 Larrinzar 394 (595)  
 Larristegui 339 (381 o 395, 554)  
 Larrinza 394 (569)  
 Larrondo v. Larraondo  
 Larrondobuno 173, 458 (395, 491)  
 Larrucea 418 (381)  
 Larrumbe 395 (579, 140)  
 Larrumbide 395 (579, 161)  
 Larrume v. Larrumbe  
 Lartitegui 381 (554)  
 Larumbe v. Larrumbe  
 Larzabal, Larsabal 381 (596)  
 Larzaguren 381 (569, 295)  
 Lasa 398  
 Lasaga, Lasague 398 (10)  
 Lasagabaster 398 (10, 139)  
 Lasalde 398 (33)  
 Lasao 61, 398  
 Lasarte 398 (96)  
 Lascaray 259 (398)  
 Laspiur 166, 398  
 Lasquibar 310, 398  
 Lastaga 397, 398 (10)  
 Lastagaray 397 (259)  
 Lastaola 397 (484)  
 Lastaun 397 (579)  
 Lastiry 398 (333)  
 top. Lastur 560  
 Lasurtegui 398 (582?, 554)  
 Latça 399  
 Laturleguy 194  
 Lauayria 384 (333)  
 top. Laudio 471  
 Laumeta 400 (441)  
 Laurcain 400  
 top. Laureiereta 200 (400, 235)  
 Laurencena 208, 400  
 Laurenz 400  
 top. Laurhihar 172, 400  
 Larnaga 400 (10)  
 top. Laurhibar 400  
 Lausagarreta 400 (532, 235)  
 Lauzirica 400  
 Laveaguerre 384 (11)  
 Laxague v. Lasaga  
 Laxalt. v. Lasalde  
 Lazarraga v. Leazarraga  
 Lazcaibar, Lazcaiuarr 398 (310)  
 Leabide 403  
 Leaburu 403 (176)  
 Leaegui 403 (194)  
 Leaniz 403 (347)  
 Learra 403  
 Learrigartu 306 (403)  
 Leazarraga 403 (595, 10)  
 Leazkue 403 v. Azcue  
 Leçaeta 406 (335)  
 Lecaroz 512  
 Lecea 406  
 Leceta v. Leçaeta  
 Lecenios 512  
 Lecubarri 407 (134)  
 Lecube 140, 407 (579)  
 Lecue 140, 407 (579)  
 Lecueder 407 (192)  
 Lecumberri 407, 488 (134)  
 Lecuna v. Lecuona  
 Lecuona 407, 488  
 Lect 402  
 Legarbarrena 403 (133)  
 Legarda 180, 403  
 Legargoyena 403 (284)  
 Legarra 403  
 Legarralde 403 (33)  
 Legarrasua 403 (124)  
 Legarregui 403 (194)  
 Legarret, Legarreta 403 (235)  
 Legazpi, Legazpia 403 (123)  
 Legoitia 503 (285)  
 Legorburu 404 (176)  
 Legorreta 404 (235)  
 Leguia, Leguina 193  
 Leguinazabal 193 (596)  
 Leguizamón, 39  
 Lehet 402  
 Lehetea 402  
 Lehetebere 402 (142)

- Lehetchipy 402 (566)  
 Leičagoyen 406 (284)  
 Leiceaga 406 (10)  
 Leici 406  
 Leicigoyena 406 (284)  
 Leijalde v. Leizalde  
 Leiza 406  
 Leizabarrena 406 (133)  
 Leizalde 406 (33)  
 Leizaola 406 (484)  
 Leizargarate 405 v. Garate  
 Leizarraga 405 (10)  
 Leizaur 406 (116)  
 Lejarazu v. Lizarazu  
 Lejarcegui 405 (569, 194)  
 Lejarreta v. Lizarreta  
 Lejarrola 405 (484)  
 Lejarza v. Lizarza  
 top. Lekete 65  
 Lemona 347  
 Lemonauria 587  
 Lemoniz 347  
 Leorraga 404 (10)  
 Leoz 347  
 top. Lepuzain 18  
 Lequentize 556  
 Lequerica 317  
 Lerchundi v. Lersundi  
 Letamendi, Letamendia 402 (438)  
 Lete 402  
 Letona 489  
 Leturia 587  
 Leturiondo 387 (491)  
 Leuna 409  
 Leunda 180, 409  
 Leyaburu v. Leaburu  
 Leyazkue v. Leazkue  
 Leybar 403 (310)  
 Leyçalde 202 (33)  
 Leyčarra 405  
 Leyssarrague v. Lizarraga  
 Lexar 405  
 Lexaburu 406 (o 202, 176)  
 Lexarralde v. Lizarralde  
 Lezama 39, 347  
 Lezamiz 347  
 Lezoya 522  
 Libano 47  
 Ličabarria v. Ličauerria  
 Ličagorria 202 (289)  
 Licaona, Licona 489  
 Ličarrague v. Leizarraga  
 Ličauerria 202 (134)  
 Liceaga v. Leiceaga  
 Licerasse v. Lizarazu  
 top. Licingana 47  
 Linabe 410 (140)  
 Linacisoro 410 (546)  
 Linaza 410 (569)  
 Linazasoro 410 (569, 546)  
 Lioviaga 410, 474 (10)  
 top. Liquiniano 47  
 Liquiñano 47  
 Lissague v. Elizaga  
 Lissarrague v. Leizarraga  
 Lizaran v. Eleizaran  
 Lizarazu, Lizaranzu 71, 98, 405  
 Lizarauzu v. Lizarazu  
 Lizardi 405 (185)  
 Lizarduy 405 (187)  
 Lizargain 248 (405)  
 Lizargarate v. Leizargarate  
 Lizarraga v. Leizarraga  
 Lizarralde 405 (33)  
 Lizarreta 405 (235)  
 Lizarribar 405 (310)  
 Lizar(r)iturri 405 (346)  
 Lizarza 405 (569)  
 Lizarzaburu 405 (569, 176)  
 Lizaso 18, 406, 545  
 Lizasoain 18, 406  
 Lizaaur v. Leizaaur  
 Lizaaurzabal 406 (116, 596)  
 Lizeranzu v. Lizarazu  
 Lizola v. Leizaola  
 Lizundegui 411 (183)  
 Lizundia 411 (185)  
 Lizundiaga 411 (185, 10)  
 Loa 412  
 Loaga 412 (10)  
 top. Logrozana 47  
 Lohiague 412 (10)

- Lohinaç 412  
 Lohitéguy v. Loitegui  
 Lohitze 412 (570)  
 Lohobiague 474 (412, 10)  
 Loibideta 412 (161, 255)  
 Loidi 412 (185)  
 Loigorri 289 (412)  
 Loinaz 111, 412  
 Loiquiz 412  
 Loitegui 412 (554)  
 Loiti 412, 556  
 Loizaga 412 (569, 10)  
 Loizate 412 (569, 107)  
 Lombide 161  
 Lopategui v. Lopetegui  
 Lopeandia 413 (113)  
 top. Lopeggana 47  
 Lopegaray 413 (259)  
 Lopeola 413, 484  
 Loperdi 413 (214?)  
 Loperena 413 (208)  
 Lopetegui, Lopeledi 413 (554)  
 Lorbide 414 (161)  
 Lordi 414 (185)  
 Lorea 415  
 Lorli 414  
 Loyarte 412 (96)  
 Loyola 412, 484  
 top. Loucou 416  
 Loucougain 416 (248)  
 Lubelza 417 (131)  
 Luberri, Luberría 417 (134)  
 Luberríaga 417 (10)  
 Lubiano 47  
 Lucea 418  
 Luco 416  
 Lucugain v. Loucougain  
 top. Lucu 416  
 top. Lucuya 416  
 top. Luebana 329  
 Lujambio 471  
 top. Lukuze (Luxe) 416  
 Luloaga 417 (412, 10)  
 top. Lumbier 332  
 Lupanco 84  
 Lus(s)arreta 417 (595? 235)
- top. Luviano 47  
 Luzarraga 417 (595, 10)  
 Luzea 418  
 Luzuriaga 417 (632, 10)  
 top. Llodio 471
- M
- Mabiasalde 33  
 Macazaga 425 (10)  
 Macua 426  
 Machain 434  
 Machiaundiarena v. Machinaun-  
 Machimbarrena 434 (133) [diarena  
 Machinaundiarena 208, 434 (113)  
 Machingorena 434 (374?, 208)  
 top. Machirreng 18  
 Madalengoitia 285  
 Madaria 419  
 Madariaga 419 (10)  
 Madarieta 419 (235)  
 Madina 420  
 Madinabeitia 420 (141)  
 Madinagoitia 420 (285)  
 Madinazcoitia 420 v. Azcoitia  
 Madoz 512  
 Maestra 1, 424  
 Maeztu 561  
 Magalmendi 421 (438)  
 Maguregui 433 (194)  
 Maidagan 248  
 Mainhaguiet 423 (194, 235)  
 Maiñariazelay 423 (610)  
 top. Mairubaratz 131  
 Maisoburu 424 (176)  
 Maisterra 424  
 Maisterrena v. Maizterrena  
 Maisueche 424 (236)  
 Maiz, Maiza, Maiza 430  
 Maizcorena 430 (374, 208)  
 Maiztegui v. Mariztegui  
 Maizterrena 208, 424  
 Malax 427 •  
 Malaxecheverria 427 (256, 134)  
 Malcorra 428  
 Mallabia 422 (160 ó 312)

- Mallagaray 422 (259)  
 Mallea 422  
 Mallona 489  
 Malloquiza 435 (569)  
 Manariegui 423 (194)  
 Mancidor, Mancisidor 713  
 Manchola 484  
 Manchuen 207  
 Māndaluniz 347  
 Mandibecua 374, 429 (140)  
 Mandiola 429 (484)  
 Mandiolaza 429 (485)  
 top. Mandoiana 47  
 Mansoa 1  
 Manterola 484  
 Manzarbeitia 141  
 Manzarraga 10  
 Mañari, Mañaria 423  
 Mañariacelay v. Mañariacelay  
 Mañaricua 374, 423  
 Mañarieta 423 (235)  
 top. Mañeru 423  
 top. Mañua 423  
 top. Mañueta 423  
 top. Mañuondo 423  
 Maorlúa 435b  
 Maquibar 426 (310)  
 Maquirriain 18  
 Marauri v. Maruri  
 Marcaida, Marcaide 161, 432, 440b  
 Marcaida, Marcaide 161, 432  
 top. Marcalain 432 (18)  
 Marco 432  
 top. Marcoçubi 432 [235]  
 Marcoleta, Marculeta 432 (484,  
 Marcotegui 432 (554)  
 Marcuiz 432  
 Mareaca 24  
 Mariaca 24  
 Mariaeta 235 (430)  
 Marialuz, Mariluz 430 (418)  
 Mariategui 430 (554)  
 Marichalar, Marichelar 381, 430  
 Marien 207  
 Mariezcurrena 240 (430, 208)  
 Marigorta 430 (290)  
 Marindano 47  
 Marineldegui 431 (183)  
 Mariñelarena 208, 431  
 Marithurry 430 (346)  
 Maritorea 430 (557, 208)  
 Mariztegui, Maristegui 430 (534)  
 Marquelain 432 (18)  
 Marquirain 432 (69)  
 Marquiegui 432 (194)  
 Marquina 347, 432  
 Marquinez, Marquiniz 347, 432  
 top. Marquiriz 432  
 Marrubiza 435 (569)  
 Martiaran 434 (69)  
 Martiarena 434 (208)  
 Martiartu, Martiarto 306, 434  
 top. Martibaso 434  
 Marticorena 374, 434 (208)  
 Martierlo v. Martiartu  
 Martincorena v. Marticorena  
 Martinena 434 (208)  
 Martinenia 434 (209)  
 Martingazte 434 (270)  
 Martinicorena v. Marticorena  
 Martiñena 434 (208)  
 Martirena v. Martinena  
 Marugorza 435  
 Marulanda 435 (389)  
 Maruri 435, 587  
 Marzana 47  
 Maturana 47  
 Maurica 317  
 Maurtua 435b  
 Maustegui 436, 554  
 Mayorea 1, 440  
 Mazorriaga 10  
 Meabe 437 (140)  
 top. Meaoz, Meoz 512  
 top. Meatzeta 437  
 Meaurio 437, 471  
 Meaza 437 (569)  
 Meceta 437 (235)  
 Mecalalde v. Necolalde  
 top. Meiana 47  
 Menagaray 437 (259)  
 Menaurio, Menario v. Meaurio

- Menazabalgoitia 437 (596, 285)  
 Menchaca 24  
 Mendaro 438  
 Mendarozqueta 373, 438  
 Mendarte 96, 438  
 Mendecute 379  
 Mendi, Mendy 438  
 Mendia 247, 438  
 Mendiaga 438 (10)  
 Mendialdea 35 (438)  
 Mendialdua 34 (438)  
 Mendiarran 438 (69)  
 Mendiarras 71 (438)  
 Mendiarras v. Mendiarras  
 Mendiarechaga 77, 438 (10)  
 Mendibel 145, 438  
 Mendibelzu 438 (145, 622)  
 Mendibelzua v. Mendibelzu  
 Mendibil, Mendibill, Mendivil 162, Miguelena, Miguellena 442 (208)  
 Mendibitzu 438 [438 Miguellena 442 (209)]  
 Mendiburo, Mendiburu 438 (176)  
 Mendiburu 438 (176)  
 Mendicabe 357 (438)  
 Mendicruzaga 378 (438, 10)  
 Mendicute v. Mendecute  
 Mendiechebarria 438 (236, 134)  
 Mendieta 438 (255)  
 Mendigacha 249 (438)  
 Mendigaña 247 (438)  
 Mendigaray 438 (259)  
 Mendigoyen 438 (284)  
 Mendiguchia 438 (297)  
 Mendiguibel 278 (438)  
 Mendiguren 438 (295)  
 Mendilaharçu 381 (438, 622)  
 Mendiluce 418 (438)  
 Mendinueta 438, 470 (235)  
 top. Mendiolha 484  
 Mendiola 438 (484)  
 Mendiolaza 438 (485)  
 Mendioroz 500 (438)  
 Mendiry 333 (438)  
 Menditarte 438, 552  
 Mendizabal 438 (596)  
 Mendizorroz 438, 621  
 Mendoza (438, 512)
- top. Mengano 47  
 Mentaberry 439 (134)  
 top. Mentinueta, Mentineta 439  
 Mercapide 440b (374)  
 Mercatuco 440b (374)  
 Meriorena 208, 440  
 Mescosa v. Amezcoa  
 Mezcarta 40 (376)  
 Mezperuza 450 (569)  
 Mezquia 449  
 top. Mezquia 449  
 top. Mezquiriz 449  
 Miangolarra 381  
 Micolaeta, Micoleta 235 (443)  
 Michelena 442 (208)  
 Micheo 442  
 Michetorena 442 (557, 208)  
 Michiotegua 442 (554)  
 Miguelena, Miguellena 442 (208)  
 [438 Miguellena 442 (209)]  
 Migueleperitzena v. Miqueleperi-  
 Mihura 448 [Izena]  
 Millicua 374  
 Milludi 444 (185)  
 Milluesegui 194, 444 (229)  
 Mimendi, Mimendia 301, 445 (185)  
 Mimenza 445 (569)  
 Mimiague 445 (10)  
 Mina 437  
 Minaberri 437 (134)  
 Minaberrigaray 437 (134, 259)  
 Minagaray 437 (259)  
 Mindegui, Mindegua 447 (183)  
 Minnaia 48  
 Mindegua 447 (183)  
 Minondo 437 (491)  
 Mintegui 447 (554)  
 Minteguiaga 447 (554, 10)  
 Miñano 47  
 Miñaur 437 (116)  
 Miota 457  
 Miotaco 457 (374)  
 Miquelundegui 442 (113?, 183)  
 Miquelajauregui 442 (353)  
 Miquelapericena v. Miqueleperi-  
 Miquelarena v. Miquelarena [Izena]

- Miquele Bassoco 442  
 Miqueleiz, Miquelez 442  
 Miquelena 442 (208)  
 Miqueleperitzena 208, 442, 521  
 Miquelerena 442 (208)  
 Miqueletegui 442 (554)  
 Miqueletorena 442 (557, 208) ●  
 Miqueo, Miqueu 442  
 Mirandaola 484  
 Mispiratcegy 450 (194)  
 Miura 448  
 top. Mizkina 449  
 Mizquia 449  
 Mocchorro 452b  
 Moco 451  
 Mocoçuhain 623 (451)  
 Mocogayz 451 (249)  
 top. Mocomearrena 451  
 Mocoroa 489  
 Mocorona 489  
 Mochorroyz 452b  
 Mogica, Mojica 317  
 top. Molinivar 170  
 Monasteriovide 161  
 Mondulégy 452 (554)  
 Monein v. Muniain  
 Monjategui 554  
 Montezuri 438 (632)  
 Mozotegui 554  
 Muga 453  
 Mugaburu 453 (176)  
 Mugaguren 453 (295)  
 Mugarra 454  
 Mugarrieta 453 (89, 235)  
 Mugarategui 454 (554)  
 Mugarza 454 (569)  
 Mugica, Mujica 317  
 Muguertegui 454 (554)  
 Muguerra 454 (569)  
 Mugueta 453 (235)  
 Muguuruza 455 (569)  
 Munabe 458 (140)  
 Munagaray 458 (259) ●  
 Munarriz v. Amunarriz  
 Muncharaz 71  
 Mundaca 24  
 Munduate 452 (107)  
 Muniain, Muñiain 457 (18)  
 Munibe 456 (140)  
 top. Muniota, Muniota 457  
 Munita 347, 457 (235)  
 Munitiz 347 (457)  
 Munoa 458  
 Munoz 512  
 Munozategui, Munuzategui 459  
 Munsuri v. Muñuzuri (554)  
 Muñagorri 458 (289)  
 Muñazabal 438 (596)  
 Muñecas 458  
 Muñoa 458  
 Muñoaga 438 (10)  
 Muñuzuri 458, 459  
 Mureche 460 (236)  
 Murecheta 460 (236 235)  
 Murelaga 460 (10)  
 Murgia 175, 460  
 Murguia 460  
 Murguialday 302, 460  
 Murguiart 96 (175)  
 Murguiondo 460 (491)  
 Muru, Murua 460  
 Murua 460  
 Murube 460 (140)  
 Murueta 460 (235)  
 Murugarren 133, 460  
 Murugazabal 460 (10, 596)  
 Muruzabal 460 (596)  
 top. Musitu, Mussitu 345, 561  
 Mutiloa 472  
 Mutio 471  
 Mutiozabal 471 (596)  
 Muxica, Moxica 317

N

- top. Nabaskóze 463  
 Nachitua 561  
 Nafarra 465  
 Nafarrasagasti 465 (532)  
 Nafarrate, Naffarrate 107, 465  
 Nafarroa 465 (472)  
 Nafarrola 465 (484)

- Nafarrondo 465 (491)  
 top. Nafarruri 465 (587)  
 Naguiola 466, 484  
 Nagusia 467  
 Naharria 461  
 Narbaïts, Narbaiza 468  
 Narbaja v. Narbaïts  
 top. Narjués Andurra 53b  
 Narria v. Naharria  
 Narrito 306  
 Narvarte 468 (96)  
 Narzabal 596  
 Navarcorena 461 (374, 208)  
 Navarlaz 464 (399?)  
 Navascues 463  
 Navaz 463  
 Nazabal 596  
 Necochea 210 (236)  
 Necol 210  
 Necolalde 210 (33)  
 Negueloa, Neguelloa 469, 472  
 Nequeti, Nekegge 556  
 Nequeti, Niqueti 556  
 Nescato 557  
 Nicolarena 208  
 Nicoleta 210, 443  
 Noblecia 303  
 Norzagaray 259  
 Nuncibay v. Anuncibay
- Ñ
- Ñarritu 306
- O
- top. Oa 490  
 Obanos 512  
 Obea 473  
 Obecoz 512  
 Obiaga 474 (10)  
 Obieta 474 (235)  
 Obineta 474 (470, 235)  
 Ocamica 317  
 Ocaranza 480 (569)  
 Ocariz 347  
 Ocinalde v. Osinalde
- Ocindegui 506 (183)  
 Ochandategui 510 (554)  
 Ochandiano 471, 511 (113, 47)  
 Ocharan 511 (69)  
 Ocharcoaga 511 (374 2? 10)  
 Ocharr 511  
 Ocharcoaga 511 (10)  
 Ocharan 511 (69)  
 Ochaybia 511 (312)  
 Ochoa 511  
 Ochoategui 511 (554)  
 Ochoteco 511 (374 2)  
 Ochotorena 511 (557, 208)  
 Odiaga 475 (10)  
 Odieta 475 (235)  
 Odriozola 620  
 top. Oelharburu 478  
 Oficialdegui 475b (183)  
 Oguenerreca 476 (221)  
 Oholeguy 493 (194)  
 Oihanbeltz 131 (477)  
 Oihenart v. Oyanarte  
 Ojangoiti 477 (285)  
 Ojanguren v. Oyanguren  
 Ojarrola v. Oyarrola  
 Ojembarrena 477 (133)  
 Ojinaga v. Osinaga  
 Ojirondo v. Osirondo  
 top. Okerhuri 587  
 Olaalde 483 (33)  
 Olabarria 483 (134)  
 Olabarrieta 483, 484 (134, 235)  
 Olabe 140, 483  
 top. Olabee çahar 140, 483  
 Olaberria 483 (134)  
 Olaberriaga 483 (134, 10)  
 Olabarrieta 483 (134, 235)  
 Olabiaga 483 (160, 10)  
 Olabide 483 (161)  
 Olaboliaga 483 (170, 10)  
 Olaciregui 328 (483, 194)  
 Olaechea 483 (236)  
 Olaegui, Olegui 483 (194)  
 Olaeta 483 (235)  
 Olagorri 483 (289)  
 Olagüe 292, 483

- Olagui v. Olaegui  
 Olaguibel 278, 485  
 Olaiz 347, 485  
 Olaizola 347, 485 (484)  
 Olalde v. Olaalde  
 Olalquieta 485 (255)  
 Olano 480, 485  
 Olañeta 485 (470?, 255)  
 Olaondo 485 (491)  
 Olaortua 503 (485)  
 Olan 485 (69)  
 Olariaga 79, 485 (10)  
 Olariena 79 (485, 208)  
 Olarreaga 219 (485, 10)  
 Olarria 485 (89)  
 Olarte 96, 485  
 Olartecoechea 374, 485 (96, 256)  
 Olartecoechea 374 (485, 96, 256)  
 Olasagarre 485 (532)  
 Olasagasti 485 (532)  
 Olasarri 485, 540  
 Olasauri 587 (485, 545)  
 Olascoaga 485, 544 (10)  
 Olaso 485, 545  
 Olasolo 485 (546)  
 Olavide v. Olabide  
 Olaz 570 (485)  
 Olaza 347, 485  
 Olaza 347 (485)  
 Olazabal 485 (596)  
 Olazabalaga 484 (596, 10)  
 Olazabarren 485 (135)  
 Olazagoitia 485 (285)  
 Olazaguirre 485 (11)  
 top. Olazagutia 297 (485)  
 Olazairegui v. Olaciregui  
 Olazaran 485 (69)  
 Olazarra 595 (485)  
 Olea 1, 485  
 Oleaga, 485 (10)  
 top. Olhabarri 484  
 top. Olhaerrea 219, 484  
 Olhaiaundeguy, Olhagaundeguy  
 Olharan v. Olan [352 (485, 183)  
 Olhaundeguy v. Olhaiaundeguy  
 Oliden 207  
 Olondriz 347  
 Oloriz 347  
 Olozaga 486 (569, 10)  
 Ollacarizqueta 375, 480  
 Ollacuriaga 27 (10)  
 Ollocarizqueta 375, 480  
 Ollamendi 478 (458)  
 Ollauri 478 (587)  
 Olleta 478 (255)  
 Ollibarri v. Uribarri  
 Ollo 478  
 Olloqui 478, 481  
 Olloquiegui 478 (481, 194)  
 Omaechevarria 487 (256, 154)  
 Omarrementeria 487 (222)  
 Onaindia v. Oyaindia  
 Ondaitz 490 (347)  
 Ondarburu 166 (490)  
 Ondarçuhu 490  
 Ondarra 490  
 Ondarrabiya 490 (512)  
 Ondarreta 490 (255)  
 top. Ondarribia, Lndarribia 490  
 Ondarroa 61, 472 (490)  
 Ondarroa 472 (490)  
 Ondarza 490 (569)  
 Ondarzabal 490 (596)  
 Ondategui 491 (490, 554)  
 Onsalo 491b  
 Onsaluch 491b (347)  
 Oña 479  
 Oñaederra, Oñederra 479 (192)  
 Oñate 479 (107?)  
 Oñatibia 312, 479  
 Oñaz 479 (570)  
 top. Opaco 494  
 Opacua 494  
 Opoca 494  
 Oquerruri 587  
 Oquiñarena 482 (208)  
 Oquiñena 482 (208)  
 Oráa 1  
 top. Orba 347  
 top. Orbaiceta 347  
 Orbaiz 347  
 Orbe, Orbea 504

- Orbegozo 291, 504  
 Orcaiztegui 498 (554)  
 Orcaza 498  
 Orcazaguirre 498 (11)  
 Orcolaga 588 (484?, 10)  
 Ordeñana, Ordoñana 47  
 Ordicia 505  
 Ordoqui 481, 495  
 Ordorica 517  
 Ordozgoiti 495 (285)  
 Oregui 504 (194)  
 Oreña 496  
 top. Orerivia, Ororivia 500  
 Oria 497  
 Oriamuno 497 (458)  
 Oribar, Oriar 497 (510)  
 Oribe 497 (140)  
 Orio 497  
 Oriondo 497 (491)  
 Orizin 497  
 Ormaeche, Ormaechea 499 (256)  
 Ormaiztegui 499 (554)  
 Ormaondo 499 (491)  
 Ormazabal 499 (596)  
 top. Ormijana 47  
 Oro 500  
 Orobio 501  
 Orobiourrutia 501 (591)  
 Oroibo, Oroivo 501  
 Orondiriz 547  
 Oronoz 500, 512  
 Oroquieta 500 (256)  
 Ororbía 500  
 Orovi 501  
 Oroz 500, 512  
 Orozco 500  
 Orozqueta 500 (375)  
 Orrio 471  
 Orriola 508 (484)  
 Orti goycoa 502  
 Ortillopitz 502 (415)  
 Ortíz 502 (547)  
 Ortueta 504 (255)  
 Ortuoste 507 (505)  
 Ortusaustegui 504 (554)  
 Ortuzar 404 (595)  
 Orube 140, 504  
 Orue 140, 504  
 Orueta 504 (255)  
 Oruezabal 504 (596)  
 Oruezabaleta 504 (596, 255)  
 Osaba 505  
 Osanaga 506 (10)  
 Osinalde 506 (35)  
 Osirondo 506 (491)  
 Ospin, Ospina 515  
 Ossiniri 506 (555)  
 Ossoco, Oxoco 574 2  
 Ostamendi 507 (458)  
 Ostendi 507  
 Ostolaza 485, 508  
 Otaduy 187, 509  
 Otaegui 509 (194)  
 Otalora 415 (509)  
 Otamendi 458, 509  
 top. Otano 470  
 Otaño 470, 509  
 Otaola 484, 509  
 Otaondo 509 (491)  
 Otaza 509 (569)  
 Otazabal 509 (596)  
 Otazar 509 (596)  
 Otazo 509  
 Otazu, Otazua 509, 622  
 Otegui v. Otaegui  
 Oteiza, Oteyza 547, 509  
 Othaitz 547, 509  
 Otondo 509 (491)  
 Otsabide 511 (161)  
 top. Ova 490  
 Oxacelay 511 (610)  
 Oxangoiti 477 (285)  
 Oxarra 511  
 Oxinaga, Oxinaga v. Osinaga  
 Oyaga 474  
 Oyaindia 477 (115?)  
 Oyamburu 477 (176)  
 Oyanarte 477 (96)  
 Oyaneder, Oyanederra 192, 477  
 Oyanguren 477 (295)  
 Oyanume 477 (579)  
 Oyararte 477 (96)

Oyarbide 477 (161)  
 Oyargüen 477 (284 ó 295)  
 Oyarrola 477 (484)  
 Oyarzabal 477 (596)  
 Oyarzun 477 (622 ó 569-579)  
 Oyeregui 477 (194)  
 Oyhançarre 477 (595)  
 Oyhanhandy 477 (115)  
 top. Oyllar buru 478  
 Oynaeder v. Oñaederra  
 Ozaeta 235  
 Ozamiz 39 (547)  
 Ozanna 63  
 Ozcoidy 185  
 Ozmin 513

P

Padura 514  
 Pagadi 515 (185)  
 Pagadigorria 289 (515, 185)  
 Pagaduy 515 (187)  
 Pagaduygorria 515 (187, 289)  
 Pagaegui 515 (194)  
 Pagalday 515 v. Alday  
 Pagalde 515 (33)  
 Pagamuno 515 (458)  
 Paganduru 191 (515)  
 Pagaza 515 (569)  
 Pagazaurtundua 515 (491)  
 Pagoa 515  
 Pagoaga, Paguaga 515 (10)  
 Pagoeta 515 (235)  
 Pagola, Pagolle 515 (484)  
 Pagolleta 515 (484, 235)  
 Pardiñaur 116  
 Paregain 248  
 Parrondo v. Barraondo  
 Pascualena 208  
 Patarrieta 516 (897, 235)  
 Paternain 18  
 top. Paterniana 47  
 Paternina 18  
 Paulorena 208, 517  
 top. Pausu 560b  
 Payueta 515 (235)

Peçoinburu 522 (176)  
 Pedroarena 208  
 Pelairea 1  
 Pelugorria v. Perugorria  
 Peñagaricano 47  
 Percaiztegui 554  
 • Perlamendi 458  
 Peroch de Curaurre 116  
 Perohegui 520 (568, 194)  
 Perochena 520 (568, 208)  
 Perteguis 521  
 Pertica 519  
 Perucherena v. Peruchorena  
 Peruchorena 520, 568 (208)  
 Perugorria 520 (289)  
 Perulena 208, 520  
 Perurena 520 (208)  
 Perusquirzua 520  
 Perutegui 520 (554)  
 Petriarza 434 (521)  
 Petricena 521 (208)  
 Petrirena 521 (208)  
 Pezonart 522 (96)  
 Picabea 523 (140)  
 Picamendi 523 (458)  
 Picaondo 523 (491)  
 Picarte 523 (96)  
 Picasarri, Picazarry 523 (540)  
 Picavea v. Picabea  
 Picaza 523 (569)  
 Picoaga 523 (10)  
 Pildain 18  
 Pinaga 525 (10)  
 top. Placencia, Plencia 403  
 Plaza 526  
 Plazabeytia 526 (141)  
 Plazagain 248 (526)  
 Plazaola 484, 526  
 Pomiano 47  
 Pontica 317  
 Portalecoa 527 (374)  
 Portu, Portua 528  
 Portubelza 528 (131)  
 Portularrume 528 v. Larrumbe  
 Portuondo 528 (491)  
 Pozueta 529 (235)

Puchutegui 529 (554)  
 Pujana 47  
 Puyana 47

## Q

Quereizaeta 372 (235)  
 Querejazu 372 (622)  
 Querejeta v. Quereizaeta  
 Quilimodi 185

## R

Raizabal, Reizabal 596  
 Rañeta v. Larrañeta  
 Razquin v. Errazquin  
 Recacoechea 221 (374, 236)  
 Recalde 221 (33)  
 Recart, Recarte v. Errecart  
 Recaurte 96, 221  
 Recondo 221 (491)  
 top. Remelluri 86  
 Rementaritegui 222 (554)  
 Rementería 222  
 Rementerero 222  
 Remondegui 185  
 Rentería 225  
 Reparacena 220 (132, 208)  
 Reparaz, Reparaza 132, 220  
 Repide 220 (161)  
 Requeta 221 (255)  
 Retana 47  
 Retegui 220 (154)  
 Retenaga 224 (10)  
 Retola 220 (484)  
 Retolaza 220, 485  
 Returbi 220 (582?, 160)  
 Rezabal 218 (596)  
 Rezola v. Errezola  
 Rezu 218 (622)  
 Rezusta, Resusta 218, 595  
 Riçe 216b  
 Rigoitia v. Errigoitia  
 Ripa 226  
 Ripalda 226 (34)  
 Robidart 160 (96)  
 Rotaache v. Errotaache

Rotaedor 228  
 Rotalde 228 (33)  
 Roteta 228 (235)  
 Rozpide v. Arrozpide

## S

Saballue v. Zabaloa  
 Sacona 554  
 Sagarbinaga 446 (532, 10)  
 Sagardi, Sagardia 532 (185)  
 Sagardizar 532 (185, 595)  
 Sagardoy v. Sagarduy  
 Sagarduy 187 (532)  
 Sagarminaga 446, 532 (10)  
 Sagarña 461, 532  
 Sagarnaga 532 (470, 10)  
 Sagarraga 532 (10)  
 Sagarralde 33 (532)  
 Sagarribay 532 (308)  
 Sagarteguieta 532 (554, 235)  
 Sagarza 532 (569)  
 Sagarzazu 532 (569, 622)  
 Sagarzurieta 532 (632, 235)  
 Sagaspe 538 (518)  
 top. Sagassaheta 235, 538  
 Sagasta 17, 532, 551  
 Sagastasoloa 532 (546)  
 Sagasti 532, (556)  
 Sagastibelza 532 (131)  
 Sagastiberria 532 (134)  
 Sagastiberridi 532 (134, 185)  
 Sagastiguchia 532 (297)  
 Sagastiguita 532 (297)  
 Sagastizabal 532 (596)  
 Sagastizar 532 (595)  
 Sagastume 532 (579)  
 Sahastume 538 (579)  
 Saizar, 535, 595  
 Salaberria, Salaberry 134, 535  
 Salazar 535 (595)  
 Saldumbide v. Zaldumbide  
 Salegui v. Saralegui  
 Salsamendi 536 (438)  
 top. Salurtegi 554  
 Samacoix 463

- Sincetenea 537 (209)  
 Sancinena, Sancifiena (537 208)  
 Sancinena 537 (208)  
 Sancholopeztegui 537 (415, 554)  
 top. Sandubizcar 610  
 top. Sanducelay 610  
 Sangroniz 547  
 Sanjuanena 555 (208)  
 Sansena 537 (208)  
 Sansinena, Sansinenea 209, 537  
 top. Sansoain 58  
 top. Sansoain Andurra 55b  
 top. Sansoang 18  
 top. Sansoheta, Sansoeta 255, 537  
 Santacelay 610  
 Santarena 208  
 top. Santxoyerto 454  
 Sanzberro 156, 537  
 top. Sara 605  
 Saracibar 538 (510)  
 Sarachaga 538 (10)  
 Saracho 538, 568  
 Sarajua, v. Sarasua  
 Saralegui, Saalegui 535 (194)  
 Sarasa 538  
 Sarasaga 538 (10)  
 Sarasate 538 (107)  
 Sarasola 538 (484)  
 Saraspe 538 (518)  
 Sarasqueta 573, 538  
 top. Sarassaz(u), Saresazo 403  
 Sarasiumbe 538 (576, 140)  
 Sarasu, Sarasua 538, 622  
 Sardoy, Sarduy 187, 540  
 Sarobe 539  
 Saroñhandy 539 (113)  
 Sarraga 540 (10)  
 Sarralde 540 (53)  
 Sarratea 540 (107)  
 Sarria 540  
 Sarribetua 540 (140, 561)  
 Sarricolea 374, 485 (540)  
 Sarriegui 540 (194)  
 Sarriguren 550 (295)  
 Sarrionandia 113, 540  
 Sarrondo 540 (491)  
 Sarrionandia 113 (540)  
 Saseta 538 (235)  
 Sasiain 541 (248)  
 Sasiambarrena 541 (153)  
 Sasieta 541 (235)  
 Sasiola 541 (484)  
 Sasola 541 (484)  
 Satostegui 554  
 Satrustegui 554 y pág. 26 nota  
 Satrustegui v. Prólogo pág. 26  
 top. Saueriolatze 485  
 Sauguis v. Zalgize  
 Sauto 599  
 Sautu, Sautua 599  
 Sautuola 599 (484)  
 Segura 484  
 Segurola, Sigurola 484  
 Seibelce 533  
 Sein 115, 540  
 Señez 545  
 top. Seitegui 533  
 Semperena 208  
 top. Sestao 61  
 Sesunaga, Sesumaga v. Susunaga  
 Silhouette 615 (235)  
 Simonena 208  
 Solaegui 546 (194)  
 Solagaray 546 (259)  
 Solaguren 546 (295)  
 Solarte 546 (96)  
 Solaun 546 (579)  
 Solavarrieta 546 (131, 235)  
 Soloaga 546 (10)  
 Sologaxtoa, Sologue(i)stoa 250,  
 Sologuren v. Solaguren [546  
 top. Sondica 317  
 Sorhaindo 546  
 Sorhaitz 547, 546  
 Soraburu 546 (176)  
 Soraluce 418, 546  
 Sorarrain 18 (546?)  
 Sor Lauren 546 (295)  
 Sorazabal 546 (596)  
 Sorozabal 546 (596)  
 Sorhaitz 546  
 Sorhouette v. Soroeta

Soroa 546  
 Soroazabal 596 (546)  
 Soroeta 546 (235)  
 Sorola 546 (484)  
 Soromendi 546 (438)  
 Sorondegui 546 (491, 194)  
 Sorondo 546 (491)  
 Sorondorena 546 (208)  
 Sorozabal v. Sorazabal  
 Sorozar 546 (595)  
 Soubiet v. Zubieta  
 top. Souesfácion 624  
 Souhy 548  
 Sponde v. Ezponda  
 Ssalduna 600  
 top. Siigarrivia 103  
 Subiburu v. Çubiburu  
 top. Subijana 47  
 Suescun, Suhescun 377  
 Sufrategui 554  
 Sugar, Sugarra 547  
 Suinaga 548 (10)  
 Sumaran v. Zumaran  
 Sumendiaga 256 (547, 10)  
 Sunsundegui 550 (183)  
 Sunsunegui 550 (194)  
 Suobieta 547 (474, 235)  
 Suquea 547  
 Suquia 547  
 Susperregui 549 (194)  
 Sustaeta 235  
 Susuarregui 550 (89, 194)  
 Susunaga 550 (10)  
 Susunza 550 (569)  
 top. Suvillana 47

## T

Taberna 567  
 top. Taisonare, Tajonar  
 Tapiaperurena 520 (208)  
 top. Taxonare 122  
 Teillagorry 555 (289)  
 Teillery v. Telleria  
 Tellaeche v. Tellaechea [236]  
 Tellaechea, Tellechea 499, (555)

Telleria 555  
 Testaechea 236  
 Thomasena 208  
 top. Tipulaz 185b  
 Tolarechipi 559, 566  
 Toledo goyena 284  
 Torano 470, 560  
 Torrechea 560 (236)  
 Torreagaray 560 (259)  
 Torremaisú 560 (424)  
 Torrezabal 560 (596)  
 Torrezar 560 (595)  
 Torrontegui 560 (554)  
 Totoricagüena 317 (317)  
 top. Toullónion 492  
 Trabudua 232b  
 Trecu 560b  
 Trocaola, Trojaola 560c (484)  
 Troconiz 347  
 Tullonio 492  
 Turancus 54  
 top. Turanko 54

## U

Ubarcalde 572 (33)  
 Ubarrechena 236, 573 (208?)  
 top. Ubarrundia 436, 573  
 Ubera 571  
 Uberetagoiena 574b (253, 284)  
 Uberoaga 571 (155, 10)  
 Uerberroa v. Urberroa  
 Ubetagoiena v. Uberetagoiena  
 Ubide, Ubidea 571 (161)  
 Ubieche 571 (236)  
 Ubilla 571  
 Ubillos 512, 571  
 Ubineta 571 (235)  
 Ubiria 571 (333)  
 Ubitarte 165 (571)  
 Ucelay 571 (610)  
 Uchabal v. Usabal  
 top. Udai-Balzaga 131  
 Udalde v. Ugalde  
 Udalechea 575 (236)  
 Ugalde 572 (33)

- Ugao 61 (572)  
 Ugar 573  
 Ugarriaras 71 (574)  
 Ugarriza 574 (569)  
 Ugarte 96, 572  
 Ugartebide 572 (161)  
 Ugartecoechea 574 (236, 572)  
 Ugartemendia 572 (438)  
 Ugartezabal 572 (596)  
 Ugartondo 572 (491)  
 Ugaz 572  
 Uhaldeborde 171 (572)  
 Uharriz v. Ugarriza  
 Ulacia 303  
 Ulanga v. Uranga  
 Uliarte v. Uriarte  
 top. Ulibarrilior 65  
 top. Ulzama 39  
 Uizurrun 633  
 Ullibarri v. Uribarri  
 Umansoro 546  
 Umendia 571 (438)  
 Una Maizter 578  
 Unamuno 458, 578  
 Unamunsaga 578  
 top. Unangarate 578  
 Unanue 578, 579  
 Uncella 580  
 Unceta v. Unzueta  
 Uncilla 321, 580  
 Unciti 556 (580)  
 Undarraga 490 (10)  
 Undurein 18  
 Unibaso 137, 577  
 Unzaga 580 (10)  
 Unzalu 491b  
 Unzue 579, 580  
 Unzueta 580 (579, 235)  
 Unzurribia 633 (160)  
 Unzurrunzaga 633 (10)  
 Upategui 581 (554)  
 Upelategui 581 (554)  
 Uralde 582 (33)  
 Urandurabeitia 582 (141)  
 Uranduragoitia 582 (285)  
 Urandurraga 53b (582, 10)  
 Uranga 54, 582  
 Urango 582  
 Urarte 582 (96)  
 Urasandi v. Urazandi  
 Urastarte 583 (552)  
 Uraszurieta 583 (632, 235)  
 Urayar 582  
 Urazandi 50, 583  
 Urazurrutia 583, 591  
 Urbeaga 582 (140, 10)  
 Urberoaga 582 (155, 10)  
 Urberroa 156, 582  
 Urbi 159, 582  
 Urbialde 582 (33)  
 Urbietta 159, 582 (235)  
 Urbina 159, 582 470?  
 Urbistondo 584 (491)  
 Urbitarte 582 (165)  
 Urbizu, Urbisu 582, 584 (622)  
 Urcelay 582 (610)  
 Urcola 588 (484)  
 Urcolaga 588 (484, 10)  
 Urcudoy 558 (187)  
 Urcullu 588  
 Urdabide 585 (161)  
 Urdabilleta v. Urdampilleta  
 Urdain 585  
 Urdalleta 585 (235)  
 Urdambidelus 585 (161, 418)  
 Urdampilleta 585 (162, 235)  
 Urdaneta 585 (235)  
 Urdangaray 585 (259)  
 Urdangarin 585  
 Urdanibia 585 (312)  
 Urdaniz 585 (347)  
 Urdapilleta v. Urdampilleta  
 Urdanegui 585 (194)  
 Urdariaga 585 (10)  
 top. Urdauide 585  
 Urdayaga v. Urdariaga  
 Urdaybay 308 (185)  
 Urdin, Urdiña 586  
 Urdinarana 586  
 Urdinarrain 586 (18)  
 Urdinola, Urdiñola 586 (484)  
 Urdiñena 386 (207, 308)

- Urduya 582 (187)  
 Urendoy 582  
 Uresandi v. Urazandi  
 top. Urepel 212 (582)  
 Ureta 582 (235)  
 top. Urezandi 50  
 top. Urez-emendi 50  
 Urgarate 582 v. Garate  
 Urgorri 582 (289)  
 Uria 587  
 Uriaguereca 587 (201)  
 Uriarte 587 (96)  
 Uribar 587 (6 582, 310)  
 Uribarren 587 (133)  
 Uribarrena 587 (135)  
 Uribarri 134, 587  
 Uribasterra 587 (139)  
 Uribay 308 (587)  
 Uribe 587 (140)  
 Uribelarraño 587 (140, 394, 470)  
 Uribebago 587 (140)  
 Uribezalgo 587 (140)  
 Uribitarte 165 (587)  
 Uriburu 587 (176)  
 Uricoechea 587 (374, 1, 236)  
 Urien 587 (207)  
 Urieta 587 (235)  
 Urigoen, Urigien 295, 587  
 Urigoitia 587 (285)  
 Uriona 587 (488) [236]  
 Urionabarrenechea 587 (488, 135,  
 153)  
 Urioste 507 (587)  
 Urizabel, Urizabel 531, 587  
 Urisarri 540, 587  
 Urizar 587 (595)  
 Urmeneta 582 (235)  
 Urnieta 586 (235)  
 Urona 582 (488)  
 Urondo 491 (582)  
 Urquia 588  
 Urquiaga 588 (10)  
 Urquibasso 588 (569, 137)  
 Urquide v. Urquidi  
 Urquidi 588 (185) [595]  
 Urquidizar, Urquirizar 588 (185,  
 187)  
 Urquidoy 588 (187)  
 Urquijo v. Urquizo  
 Urquina 588 (470?)  
 Urquinaona 588 (488)  
 Urquiola 588 (484)  
 Urquiza 588 (569)  
 Urquizo, Urquizu 588 (622)  
 Urz-mendi 438 (589)  
 Urrea 589  
 Urrechaga 589 (10)  
 Urrechu, Urrechua 589 (622)  
 Urreiceta 589 (235)  
 Urreizti 589 (556)  
 Urreiztieta 589 (556, 235)  
 Urrejola 589 (484)  
 Urrejolaegui 589 (484, 194)  
 Urrengoechea 590 (374, 236)  
 Urrestarazu 71, 589  
 Urresti 589 (556)  
 Urreta 589 (235)  
 Urretavizcaya 168, 589  
 Urrexola v. Urrejola  
 Urrexolabeitia 589 (484, 141)  
 Urriategui 589 (554)  
 Urricelqui 204, 589  
 Urriola 589 (484)  
 Urriolabeitia 589 (484, 141)  
 Urritsaga 589 (10)  
 Urrixola v. Urrejola  
 Urrizburu 589 (176)  
 Urrizmendi 589 (438)  
 Urrizti v. Urresti  
 Urrouy 474  
 Urroz 512  
 Urruchua v. Urrechu(a)  
 Urrusague v. Urritsaga  
 Urrutia 556, 591  
 Urrutia-Jauregui 591 (353)  
 Urrutia-Sacona 591 (534)  
 Urruticoechea 591 (374, 236)  
 Urrutigaray 591 (259)  
 Urruzmendi v. Urrizmendi  
 Urruzola v. Urrejola  
 Urruzuno 589  
 Ursua 592 [595]  
 Ursuegui 592 (194)  
 Urtaza 582 (553, 569)

Urtazabal 582 (596)	Vergarajauregui 257 (555)
Urtazu 582 (622)	Veriztain v. Beguiriztain
Urteaga, Urriaga 553, 582 (10)	Vicandi 163b
Urtesabel 531, 582 (553)	Vicendoritz 347
Urtizberea 142	Vicijurdanarena 167 (356, 208)
Urtubia 582 (571?)	Viciola, Uliciola 167 (484)
Urtundua 505	Vicondoa 491
Urtunduaga 505 (10)	Vichio 167
Uruburu, Uruburo v. Uriburu	Vidaburu v. Bidaburu
Uruburu v. Uriburu	Vidaor v. Bidaur
top. Urvillana 47	Vidarray 161
Urzamendi 438, 582 (569)	Vidarte v. Bidarte
Usabal 571 (596)	top. Vidaso, Vidasoa v. Bidaso(a)
Usabaraza 592 (132)	Vidasolo 161 (546)
Usabiaga 474, 592 (10)	Vidaur, Vidaurre v. Bidaur
Usaeche 592 (236)	Vidaurrezaga (161, 116, 569, 10)
Usandevaras, Usandivaras v. Do-	Vidaurreta 161 (116, 235)
xandabaratz	Vidasoro v. Vidasolo
Usandizaga 592 (10)	Vidondo 491 (161)
Usansolo 106 (546)	Vildain 18
Usaola 592 (484)	Vildosola v. Bildosola
Usarte 592 (96)	Villabaso 137
Usoategui 592 (554)	Villalabeitia 141
Usobiaga v. Usabiaga	Villarbeitia 141
Usoz 512	top. Villavizana 47
top. Ustariz 77	Vicenti Apriz 65
Ustarroz 512	Viquendi 163b
Usularre 592 (395)	top. Virgala v. Vergara
top. Uzama 39	top. Virgara v. Vergara
Uzcanga 54	Visçarret v. Biscarret
Uzcudun 191	Vitacoz 512
Uzurrunzaga v. Unzurrunzaga	Vizcardo v. Bizcardo
	Vizcarra v. Bizcarra
	Vizcarraga 169 (10)
	Vizcay, Vizcaya v. Bizcaya
	Vrricelqui v. Urricelqui
V	
Valenciaga v. Balenciaga	
Valerdi v. Balerdi	
Vedia v. Bedia	
Velasco v. Belasco	X
Velate v. Belate	Xarabeitia v. Jarabeitia
Veloaga v. Beloaga	
Vera, Bera 142	Y
Veragaña 149 (248)	
Verascola v. Berascola	Yaben 207
Verategui 149 (554)	Yarritu 306, 345
Vergara 257	Yario 306

Yartu, Yartua 306  
 Yartubi 306 (312?)  
 Yarza 304 (569)  
 Yarzabal 304 (569)  
 Yarzazabal 304 (569, 596)  
 Yarzu 304 (622)  
 Yasaga 351 (10)  
 Yeralde v. Igueralde  
 Yeramendi 305 (458)  
 Yerategui v. Iguerategui  
 Yeribar v. Igueribar  
 Yerobi v. Iguerobi  
 top. Yiza v. Iza  
 top. Ylardia, Yllardia 319  
 top. Ylarraçu, Yllarraçu 319  
 Yoldi 185  
 Yraiçoç v. Iraizoz  
 Yurra, Yurre 307  
 Yurramendi 307 (458)  
 Yurrebaso 307 (137)  
 Yurreta 307 (235)  
 Yurri v. Yurra, Yurre  
 Yurrita v. Yurreta

## Z

Zarra 595  
 Zabala 596  
 Zabalaga 596 (10)  
 Zabalbeascoa 140 (596)  
 Zabalbeitia 596 (141)  
 Zabalburu 596 (176)  
 Zabal dica 317, 596  
 Zabale 596  
 Zabalegui 596 (194)  
 Zabalia 595  
 Zabalinchaurrieta 596 (323, 235)  
 Zabalo 471, 590  
 Zabaloa, Zabalua 596  
 Zabaloaga 596 (471, 10)  
 Zabalondo 596 (491)  
 Zabalotegui 554, 596 (471)  
 Zabalza 596 (569)  
 Zabalzaga 596 (569, 10)  
 Zaballa v. Zabala  
 Zaballo v. Zabalo

Zaitegui 597 (554)  
 Zalbide, Zalbidea 598 (161)  
 Zalbide 598 (161)  
 Zalbidegoitia 598 (161, 285)  
 Zaldarriaga 598 (89, 10)  
 Zaldaiz 598 (217)  
 Zaldibar 598 (310)  
 Zaldibia, Zaldivia 312, 598  
 Zaldo 599  
 Zaldu, Zaldua 599  
 Zaldualde 599 (33)  
 Zaldua 599  
 Zalduegui 599 (194)  
 Zaldundo 599 (491)  
 top. Zalduhondo 599  
 Zaldumbide 600 (161)  
 Zaldumburu 600 (176)  
 Zaldungaray 600 (259)  
 top. Zalgize 601  
 Zamacois v. Samacoix  
 Zamacola 602 (494)  
 Zamacona 489, 602  
 Zamalbide 603 (161)  
 Zamalloa 472, 602  
 Zambudio 471  
 Zamarripa 226, 602  
 Zamudio 471  
 Zandategui 554  
 Zanguitu 345  
 Zapatariarena 208  
 Zapiola 604 (484)  
 Zapirain 604  
 Zaráa 605  
 Zaragüeta 605 (292, 235)  
 Zaraitzu 403  
 Zarandia 605 (113)  
 Zarandona 489  
 top. Zarapuz, Zarapuzu 605  
 Zarate 605 (107)  
 Zarausena 208  
 Zaraus 594, 605  
 Zaraz 605 (570)  
 Zariquiegui 606 (194)  
 Zaro 607  
 Zarrabeitia 608 (141)  
 Zarraga 608 (10)

- Zarraoa, Zarraua 61  
 Zarraonandia 113  
 Zarrasqueta 608 (375)  
 Zarregui 608 (194)  
 Zatarain 18  
 Zaualdica v. Zabaldica  
 Zavala v. Zabala •  
 Zavalla v. Zabala  
 top. Zayas 597  
 Zearreta 609 (235)  
 Zearsolo 609 (546)  
 Zeceil 611  
 Zeceyaga v. Zezenaga  
 top. Zeiazaharra 595  
 Zelá v. Celáa  
 Zelaeder 610 (192)  
 Zelaya v. Celaya  
 Zeleta 610 (235)  
 Zenica 317  
 top. Zeriano, Zerio 90, 471  
 Zezenaga 611 (10)  
 Zezenarro 90, 611  
 Ziburu v. Çubiburu  
 Ziervide 609 (161)  
 Ziellamoz 512  
 Zigorraga v. Cigorraga  
 Zilaurren v. Cilaurren  
 top. Ziorduya 613  
 top. Zipirio 47  
 top. Zizur 565  
 top. Zofuri 626  
 top. Zornozelegi 554  
 Zoroa v. Soroa  
 Zorroza 621 (569)  
 Zorrozaga 621 (569, 10)  
 Zozabarro 156  
 Zozaya 303  
 Zuasti, Zuastia v. Zugasti  
 Zuaza 624 •  
 Zuazagoitia v. Zugazagoitia  
 Zuaznabar, Zuaznavar 464, 624  
 Zuazo 624 (622)  
 Zuazola 484, 624 •  
 Zuazqueta 373, 624  
 Zuazti 624 (556)  
 Zuazu 624, 622  
 Zuazubiscar 169 (624, 622)  
 top. Zuazulha 484  
 top. Zubbiria 333  
 Zubeldia 630 (185)  
 Zubelzu 630 (622)  
 Zubi, Zubia 626  
 Zubia 626  
 Zubiaga 626 (10)  
 Zubialde, Zubialdea 33, 626  
 Zubiarrain 632  
 Zubiarte 626 (96)  
 Zubiate, Zubiat, Zubiete 626 (107)  
 Zubiaur, Zubiaurre 626 (116)  
 Zubicoeta 626 (374, 235)  
 Zubidea 626 (161)  
 top. Zubieltgui, Zubieltqui 204  
 Zubieta 626 (235)  
 Zubileta 162 (235)  
 Zubillaga 162, 631 (10)  
 Zubimendi 438, 626  
 Zubiola 484 (626)  
 Zubiri, Zubiria 333, 626  
 Zubismendi v. Zubimendi  
 Zubitarte 552 (626)  
 Zubiur v. Zubiaur  
 Zubizarreta 595, 626 (235)  
 Zuelgaray 630 (259)  
 top. Zufia 626  
 Zufiaurre v. Zubiaur(re)  
 Zufiri, Zufiria 333, 626  
 Zufitri 626  
 Zufriategui 626 (333, 554)  
 Zugadi 623 (185)  
 Zugarbarrena 625 (133)  
 Zugarramurdi 625  
 Zugarrondo 625 (491)  
 Zugasaga 624 (10)  
 Zugaseia 624 (235)  
 Zugasti 624 (556)  
 Zugaza 624  
 Zugazagoitia 624 (569?, 285)  
 top. Zuhaznabar 624  
 top. Zuhazu 624  
 top. Zuhiabarrutia 626  
 Zuhume 629  
 Zulaibar 627 (310)

Zulaica 317, 627	top. Zumento 561
Zulaiza 627 (21?)	Zumeta, Zumeheeta v. Zumeta
Zulategui 627 (554)	Zumiza 631
Zuloaga, Zuluaga 627 (10)	Zunzunegui 634 (194)
Zuloeta, Zu'ueta 627 (535)	Zuola 631 (484)
Zumalabe 384 (629)	Zupide 631 (161)
Zumaeta, Zumaheta 629 (235)	Zuobano 47
Zumalacarregui 628 (194)	Zurguiñena 631b (208)
Zamalburu 630 (176)	Zuri, Zuria 632
Zumalde 629 (33)	Zuriain 18 (632?)
Zumaran 629 (69)	Zuriarrain 1, 586, 632
Zumarraga 625 (10)	Zuricalday 302 (632)
Zumaya 623	Zuricaray 632
Zume 629	[(622) Zuridia 632 (185?)
Zumelzu, Zumelzo, Zumelso 630	Zuzuarregui 634 (89, 194)



## BIBLIOGRAFIA

Aparte de los trabajos más utilizados por el autor, no se señalan sino algunas obras de interés histórico.

En los casos en que se ha señalado el origen románico de alguna palabra vasca — cosa que sólo se ha hecho ocasionalmente — se remite al número correspondiente del «Romanisches etymologisches Wörterbuch» de W. Meyer-Lübke, tercera edición, citado *REW*. En las referencias a R. Menéndez Pidal, «Orígenes del español» se citan las páginas de la tercera edición (indicado *Orig.*).

### Estudios sobre apellidos:

ARANA GOIRI (Sabino de), «Tratado etimológico de los apellidos euskéricos». Tomo I. Bilbao, s. a. (1897). He utilizado la 2.<sup>a</sup> ed. (Bilbao, 1930). Citado *Trat.*

IRIGOYEN (Jose Francisco de), «Colección alfabética de apellidos bascongados». 2.<sup>a</sup> ed., San Sebastián, 1881.

OMAEHEVARRIA (Fray Ignacio de), «Nombres propios y apellidos en el País Vasco y sus contornos». «Homenaje a D. Julio de Urquijo», II, págs. 153-175.

POTT, A. «Ueber vaskische Familiennamen». Detmold, 1875. Traducción esp. de Eliano de Ugarte: «Sobre los apellidos vascongados». Bilbao, 1887.

En la obra de Albert Dauzat. «Les noms de famille de France» (2.<sup>a</sup> ed., París, 1949) hay un breve estudio de los apellidos vascos en las págs. 245-249.

### Colecciones de apellidos:

- ARANZADI (Telesforo de), «Un poco de apellidos actuales en San Sebastián». *RIEV* VII (1913), págs. 157-173. (V. también *RIEV* VIII, 340).
- AROCENA (Fausto), «Una nueva versión del padrón donostiarra de 1566 con variantes curiosas» *BRSVAP* IX, 353-362.
- BARANDIARAN (José Miguel de), «De antroponimia vasca. (Los nombres de familia de Sara)». *E.-J.*, III, págs. 163-172.
- GUERRA (Juan Carlos de), «Ensayo de un padrón histórico de Guipúzcoa según el orden de sus familias pobladoras». San Sebastián, 1928. Citado *Ensayo*.  
 «Estudios de heráldica vasca». San Sebastián, 1912 (Hay 2.<sup>a</sup> ed.).  
 «Oñacinos y gamboínos. Rol de banderizos vascos, con la mención de las familias pobladoras de Bilbao en los siglos XIV y XV». San Sebastián, 1930.
- GUIARD LARRAURI (Teófilo). «Historia de la Noble Villa de Bilbao». 4 tomos. Bilbao, 1905-1912.
- MENDIETA (Francisco de), «Cuarta parte de los Anales de Vizcaya». San Sebastián, 1915.
- URANGA (José Javier), «La población de la Navarrería de Pamplona en 1350». *Príncipe de Viana* XIII, 67 ss.  
 «Fuegos de la Merindad de las Montañas en 1350». *Príncipe de Viana* XV (1954), 251-294.

### Otras obras:

- ALVAR (Manuel), «El becerro de Valbanera y el dialecto riojano del siglo XI». *Archivo de Filología Aragonesa* IV, 153-184.
- APRAIZ (Odón de), «Un caso de fonética histórica estudiado en la toponimia alavesa. La alternancia de *-l-* : *-r-*». *RIEV*, XI (1920), págs. 81-94.  
 «De toponimia histórica. Evolución de la raíz *zubi*». *RIEV*, XV (1924) págs. 306-312.  
 «*Saltus, zaltu, zaldu* y el toponímico *Salduba*». *Yakintza*, 1934, págs. 458-460.  
 «De la vieja toponimia de Navarra. Etimología vasca en latín, del siglo XII». «Homenaje a D. Julio de Urquijo», III, págs. 447-454.
- ARANZADI (Telesforo de), «La flora forestal en la toponimia éuskara». «La tradición del pueblo vasco», 1905.

- ARIGITA Y LASA (Mariano), «Colección de documentos inéditos para la Historia de Navarra», I, Pamplona, 1900.
- ARIN DORRONSORO (Juan de), «Toponimia y vida rural en Ataun», *E.-J.* V, 129-152 y VI 162-193.
- BÄHR (Gerhard), «De toponimia vasca». *RIEV* XXII (1931), págs. 143-145. «Baskisch und Iberisch». Bayonne, 1948. Citado *B. und Ib.*
- BALEZTENA (Ignacio), «Toponimia del término de Pamplona», Zaragoza, 1949.
- CARO BAROJA (Julio), «Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina». Salamanca, 1945. Citado *Mat.*
- CORONA BARATECH C. E., «Toponimia navarra en la Edad Media». Prólogo de Francisco Yndurain. Huesca, 1947.
- ECHALAR (P. Eusebio de), «Disertación sobre el análisis e interpretación de los nombres toponímicos vascos». «Geografía general del País Vasco-Navarro», Prov. de Navarra, I, págs. 1049-1099.
- ECHEGARAY (Bonifacio de), «Euskal-Erriko etxén izenak». Bilbao, 1927.
- EGUSKITZA, «Itz bikoitzak darakuskuezan euskal-izpiakeraren arau batzuk». *RIEV* XV (1924), págs. 592-598.
- ELEIZALDE (Luis de), «Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas». Bilbao, 1916. Cit. *Ind. el.*
- «La caída de las vocales iniciales en las voces toponímicas vascas». *RIEV* XIII (1922), págs. 439-444.
- «Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas». *RIEV*, desde XIII (1922) pág. 113 XVII (1936), 172 (*Pozuzarreta*).
- GARATE (Justo), «Defensa de Padurango y filología prelatina», *BRSVAP* IX, 411-414. «Euskal abizenak», *Euzko Gogoa* III, 10-12.
- «Interpretación de la toponimia vasca». *RIEV*, XXII (1931), págs. 558-601 (bibliografía muy completa) y XXIV (1933), págs. 351-358.
- «Sufijos locativos». *RIEV* XXI (1930), págs. 442-448.
- GAVEL (Henri), «Éléments de phonétique basque». *RIEV* XII (1921). Citado *Phon. b.*
- GIESE (Wilhelm), «*Ola*» en la topografía vasca». *E.-J.* III (1949) págs. 9-18.
- GOROSTIAGA (Juan de), «Toponimia de Vizcaya». *Zumárraga* 3, 55-76. «Toponimia céltica del País Vasco», *BRSVAP* IX, 211-218.
- HATAN (Abbé), «Explication des principaux noms propres de villages du Pays Basque français et des provinces basques». Pau, 1895.
- IRIGARAY (Angel), «Contribución a la onomástica vasca». *RIEV* XXIV (1933), págs. 314-317.

- LACARRA (J. M.), «Onomástica vasca del siglo XIII». *RIEV* XXI (1930) págs. 247-254. Cit. *Lacarra*.
- LECUONA (Manuel de), «Gorozika'tik Gurutzeaga'ra edo Gurutzearen izena gure toki-izendegian». *BRSVAP* VIII, 467-493.
- LOPEZ MENDIZABAL (Isaac), «La sufijación en la toponimia vasca». «Hom. a D. Julio de Urquijo», II, págs. 177-227.
- LUCAS ANGULO (Manuel), «Libro Becerro del monasterio de Valbanera». *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, IV, 451-617.
- LUCHAIRE (Achille), «Les noms de lieu en pays basque». Pau, 1874.  
«Les origines linguistiques de l'Aquitaine». Pau, 1877.  
«Sur les noms propres basques contenus dans quelques documents pyrénéens des XIe, XIIe et XIIIe siècles». *Revue de Linguistique* 14 (1881), 150-171.
- MENENDEZ PIDAL (Ramón), «Toponimia prerrománica hispana», Madrid, 1942.
- MUGICA (Serapio), «Los gascones en Guipúzcoa». «Hom. a Carmelo de Echegaray», págs. 1-29. Recensión de H. Gavel en *RIEV* XV (1924), págs. 551-554.
- ROHLFS (Gerhard), «Sur une couche préromane dans la toponymie de Gascogne et de l'Espagne du Nord», *RFE* XXXVI, 209-256.
- SERRANO (P. Luciano), «Cartulario de San Millán de la Cogolla». Madrid, 1930. Cit. *CSM*.  
«Becerro gótico de Cardeña». «Fuentes para la historia de Castilla», III. Valladolid, 1910.
- URQUIJO (Julio de), «Anso = Sancho. Artículo en que se defiende la equivalencia de ambos vocablos». *Euskal-erriaren Alde*, XI (1921), pág. 338.  
«Nombres vascos [de los siglos XV y XVI]». *RIEV* V (1911), págs., 56-57.
- VALLE LERSUNDI (F. del), «Una forma del femenino y el valor de la letra *ch* como diminutivo en los nombres de los guipuzcoanos de los siglos XV y XVI». *RIEV* XXIV (1933), págs. 176-181 y XXV (1934), págs. 192-194.
- VINSON (Julien), «Importance des noms topographiques, lieux-dits, etc. pour l'étude de la langue». *RIEV* III (1909), págs. 349-356.  
«Les lieux-dits et la grammaire basque». *Gure Herria* V (1925), págs. 625-532.
- ZABALA (Pedro de), «Toponimia vasca». *BRSVAP* VII (1951), págs. 413 y VIII (1952), págs. 25-32.

## Revistas

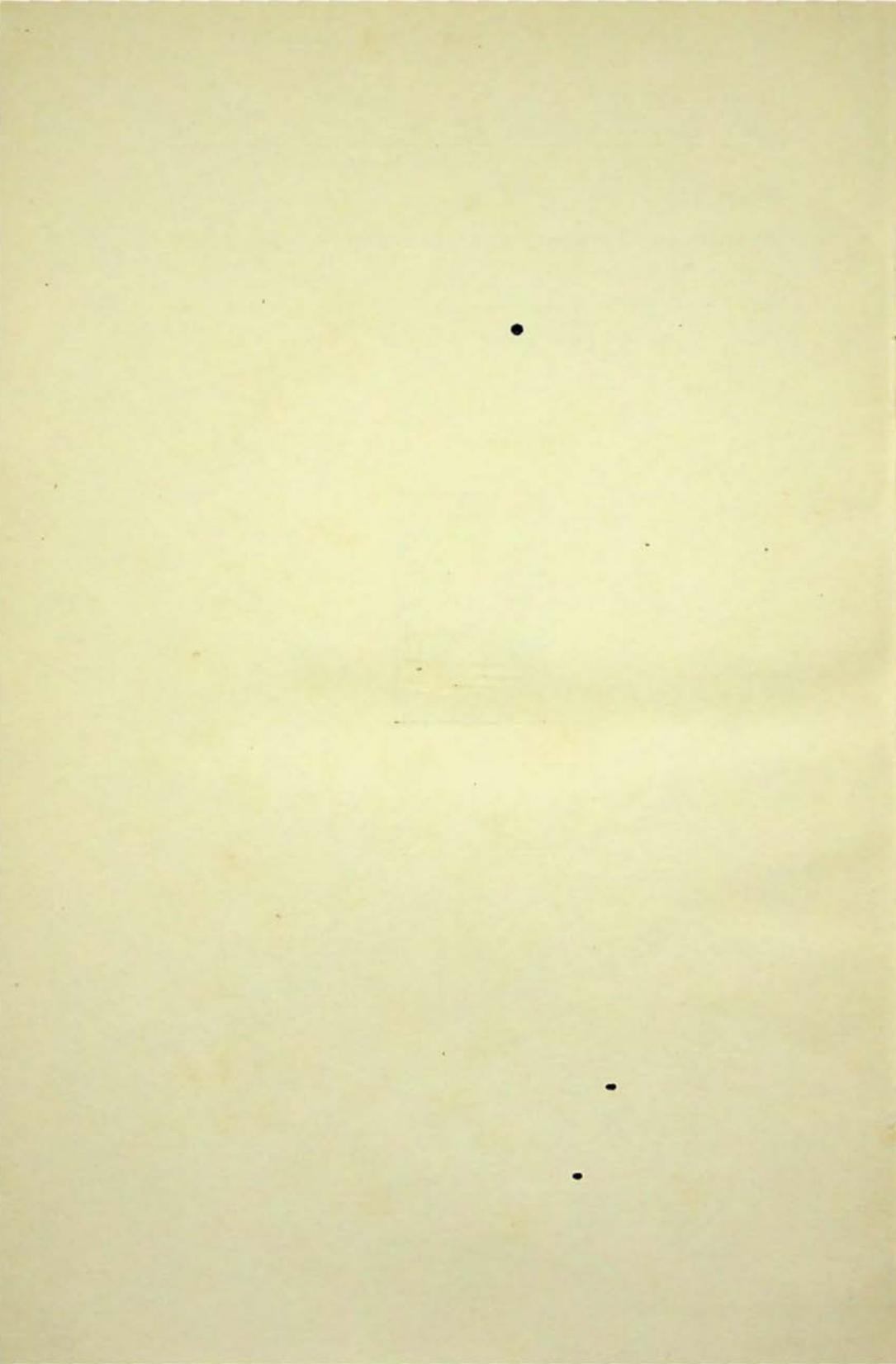
*BRSVAP* «Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País»

*E.-J.* «Eusko-Jakintza».

*RFE* «Revista de Filología Española»

*RIEV* «Revista Internacional de los Estudios Vascos».





# INDICE

	<u>Página</u>
Introducción .....	7
La etimología .....	9
Bases de sistematización .....	11
Qué entendemos aquí por apellidos vascos .....	15
Antroponimia Vasca .....	16
Los nombres antiguos .....	17
Los nombres medievales .....	20
Los apellidos .....	21
Composición y derivación en los apellidos .....	24
A. Cambios de la vocal final del primer elemento .....	25
B. Cambios de la consonante final .....	27
C. Cambios de la consonante del primer elemento que ha quedado en posición final a consecuencia de la pérdida de una vocal.	28
D. Grupos de consonantes que resultan en la composición .....	29
Grafía de los apellidos .....	31
Abreviaturas .....	33
Apellidos Vascos .....	35
Indice de los apellidos .....	131
Bibliografía .....	181



30 Pesetas

